



## SCALDABIBERON CASA-VIAGGIO

HOME-TRAVEL BOTTLE WARMER

CHAUFFE-BIBERON MAISON-VOYAGE

FLÄSCHCHENWÄRMER FÜR

ZUHAUSE UND UNTERWEGS

CALIENTABIBERONES CASA-VIAJE

AQUECEDOR DE BIBERÕES CASA-VIAGEM

DOMÁCI/CESTOVNÍ OHŘÍVAČ LAHVI

DOMOWY-PODRÓŻNY

PODGRZEWACZ DO BUTELEK

ZUIGFLESVERWARMER THUIS-OP REIS

ΣΥΣΚΕΥΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΜΠΙΜΠΕΡΟ ΓΙΑ ΤΟ ΣΠΙΤΙ-ΤΑΞΙΔΙ

EVDE-YOLCULUKTA BİBERON ISITICISI

HÁZTARTÁSI ÉS AUTÓS CUMISÜVEG MELEGÍTŐ

GREJAČ FLAŠICA ZA UPOTREBU KOD KUĆE ILI NA PUTOVANJU

OHRIEVAČ FLIAŠ NA DOMA I NA CESTY

ДОМАКИНСКИ ПРЕНОСИМ УРЕД ЗА ЗАТОПЛЯНЕ НА ШИШЕТА

ДОМАШНИЙ/ДОРОЖНИЙ НАГРИВАЧ ПЛЯШЕЧОК З ДИТЯЧИМ ХАРЧУВАННЯМ

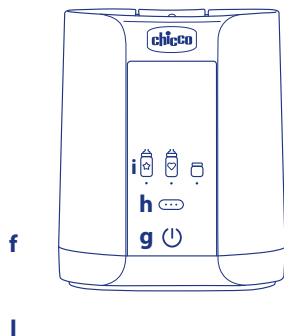
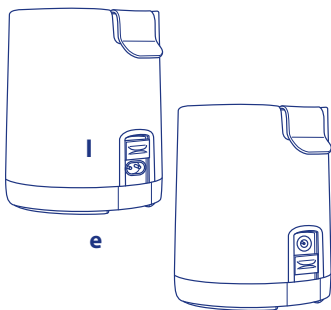
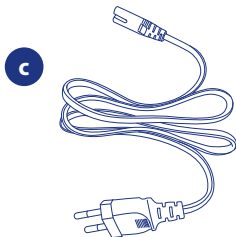
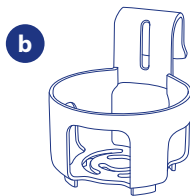
ДОМАШНИЙ-ДОРОЖНЫЙ НАГРЕВАТЕЛЬ ДЛЯ БУТЫЛОЧЕК И ДЕТСКОГО ПИТАНИЯ

ÎNCĂLZITOR DE BIBERON CASĂ-CĂLĂTORIE

مُسَخِّن الزجاجات في المنزل والرحلات







## Istruzioni per l'uso

Leggere attentamente prima dell'uso e conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

### AVVERTENZE DI SICUREZZA

#### ATTENZIONE

**La normativa europea EN 60335 prevede, a tutela della sicurezza dei bambini, che l'eventuale utilizzo del prodotto da parte di bambini di età superiore a 3 anni avvenga esclusivamente con la supervisione di un adulto.**

**Artsana S.p.A., in ottemperanza a quanto previsto dalla vigente normativa, riporta qui di seguito l'avvertenza prevista dalla normativa:**

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dai 3 anni in su se sono sotto sorveglianza oppure se hanno ricevuto delle istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e se capiscono i pericoli implicati. Le operazioni di pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni ed operino sotto sorveglianza. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini con età inferiore ai 3 anni.
- I bambini non devono giocare con questo apparecchio.
- Questi apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza se hanno una sorveglianza oppure se hanno ricevuto delle istruzioni a riguardo dell'uso in sicurezza dell'apparecchio e capiscono i pericoli implicati. Tuttavia, per le caratteristiche di questa categoria di prodotti (scalda-biberon elettrici), Artsana S.p.A. raccomanda che bambini di qualsiasi età non utilizzi-

no o interagiscano con il prodotto nemmeno sotto la supervisione di un adulto. Questo apparecchio è destinato ad un utilizzo esclusivamente domestico e deve essere utilizzato conformemente alle istruzioni d'uso. Ogni altro uso e da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

- Questo apparecchio è solo per uso interno, non deve pertanto essere esposto a sole, pioggia ed altri agenti atmosferici.
- Nel caso in cui l'apparecchio venga ceduto dall'acquirente o affidato a utilizzatori terzi, è necessario che gli stessi ricevano istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio ed abbiano compreso i pericoli ad esso inerenti, attraverso la lettura del manuale d'uso ed in particolare delle avvertenze di sicurezza in esso contenute che dovranno sempre accompagnare l'apparecchio.
- Questo prodotto può funzionare automaticamente ad una frequenza di 50 Hz o 60 Hz.
- Posizionare il prodotto solo su superfici piane e stabili non accessibili ai bambini, lontano da culle e lettini in quanto durante l'uso l'apparecchio e l'acqua in esso contenuto diventano molto caldi: prestare la massima attenzione! Pericolo di scottature.
- Non usare mai lo scaldabiberon senza acqua all'interno della vasca riscaldante.
- Per evitare possibili scottature, durante e al termine del ciclo di funzionamento, prestare attenzione: l'acqua e la superficie superiore dell'apparecchio possono essere molto calde. Rimuovere sempre con

cura il biberon e/o il vasetto degli omogeneizzati al termine del ciclo di funzionamento e/o di mantenimento in quanto potrebbero essere caldi.

- Prima di somministrare l'alimento riscaldato al bambino, verificare sempre che la sua temperatura non sia eccessiva (non superiore a 37°C).
- Non spostare mai lo scaldabiberon durante l'uso o quando contiene ancora liquidi caldi.
- Per scollegare lo scaldabiberon dalla rete elettrica, spegnere il prodotto tenendo premuto il tasto a sfioramento di accensione e spegnimento e rimuovere la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione sia sempre staccata dalla presa di corrente e che lo scaldabiberon sia completamente freddo prima di spostarlo, pulirlo, riporlo, fare operazioni di manutenzione o tra un utilizzo e l'altro.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini e/o da persone con ridotte capacità mentali o prive di esperienza o della necessaria conoscenza.
- Non immergere nè bagnare in nessun caso la spina, lo scaldabiberon o il cavo di alimentazione in acqua o altri liquidi.
- Non tentare di aprire o riparare l'apparecchio. L'apertura dello scaldabiberon è possibile solo con l'ausilio di utensili speciali. Per la eventuale sostituzione del

cavo di alimentazione deve essere utilizzato esclusivamente un cavo di tipo identico a quello fornito con l'apparecchio e l'operazione deve essere effettuata esclusivamente da personale tecnicamente qualificato o da Artsana S.p.A.

- Il tempo massimo di riscaldamento è preimpostato sull'apparecchio. E' importante non ripetere il ciclo con lo stesso biberon o vasetto e, in generale, e' sconsigliabile scaldare gli alimenti troppo a lungo.
- Alla fine del ciclo di riscaldamento dei biberon, prima di somministrare il latte riscaldato al bambino controllare che la temperatura non sia eccessiva versandosi una goccia di latte sul dorso della mano.
- Alla fine del ciclo di riscaldamento dei vasetti, prima di somministrare l'alimento riscaldato al bambino controllare che la temperatura non sia eccessiva assaggiandone un cucchiaino.
- Durante l'operazione di riempimento del serbatoio con acqua e durante l'uso e la manipolazione del prodotto, fare attenzione a non versare liquidi o alimenti sul connettore.
- **ATTENZIONE:** al termine di ogni ciclo di riscaldamento, la superficie dell'elemento di riscaldamento è ancora calda.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo con i cavi forniti in dotazione.
- Per uso in auto l'apparecchio deve essere alimentato a una bassa tensione di sicurezza di 12V.
- Queste istruzioni sono disponibili sul sito [www.chicco.it](http://www.chicco.it)



## ATTENZIONE

- L'apparecchio, i suoi accessori e gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, scatole cartone, ecc.) non sono giocattoli pertanto non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Prima di utilizzare lo scaldabiberon verificare sempre che il prodotto e tutti i suoi componenti non siano danneggiati. In caso contrario non utilizzare lo scaldabiberon ma rivolgersi a personale tecnicamente qualificato o al rivenditore.
- Assicursi che il voltaggio e la frequenza (vedi dati di targa posta sotto l'apparecchio) corrispondano a quelli della vostra rete elettrica. L'installazione elettrica del locale deve essere conforme alle norme di sicurezza vigenti nel paese di utilizzo dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio ad una presa di corrente facilmente accessibile.
- Non appoggiare mai lo scaldabiberon sopra o vicino a superfici calde, cucine a gas o piastre riscaldanti, o su superfici delicate sensibili al calore e/o all'umidità.
- Utilizzare solo biberon in plastica resistente al calore oppure in vetro termoresistente: non utilizzare biberon monouso.
- Durante il normale funzionamento del prodotto, prestare attenzione ai vapori caldi dovuti al riscaldamento dell'acqua per evitare possibili scottature
- Per motivi di ordine igienico-biologico gli scaldabiberon devono essere utilizzati esclusivamente per riscaldare la pappa già pronta, non per cuocerla. La temperatura consigliata di riscaldamento degli alimenti è di circa 37°C. Non riscaldare mai gli alimenti più di una volta o per un periodo di tempo superiore ad un'ora.
- La temperatura finale dell'alimento ed il tempo di riscaldamento dipendono dalla quantità da riscaldare, dalla sua temperatura iniziale (temperatura ambiente o frigorifero), dalla consistenza della preparazione, dalla modalità di riscaldamento scelta, dal tipo e dimensioni del contenitore utilizzato e dalla quantità di acqua inserita nella vasca riscaldante (biberon in plastica, biberon in vetro, vasetti omogeneizzati, sacchetti per la raccolta del latte).
- Dopo un'ora di funzionamento consecutivo dalla fine del ciclo di riscaldamento l'apparecchio si spegne automaticamente, lasciarlo raffreddare completamente (spegnendolo e scollegandolo dalla presa elettrica) prima di un nuovo utilizzo.
- Dopo tre minuti di inutilizzo e mancata impostazione del ciclo di riscaldamento l'apparecchio si spegne automaticamente.
- Non toccare mai lo scaldabiberon con mani bagnate o umide.
- Non toccare lo scaldabiberon se questo cade accidentalmente in acqua; staccare subito la spina e non utilizzarlo successivamente, rivolgersi a personale tecnicamente competente e qualificato o a Artsana S.p.A..
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dello scaldabiberon, spegnerlo e staccare la spina dalla presa di corrente, non tentare di ripararlo e/o manometterlo ma rivolgersi esclusivamente a personale tecnicamente competente e qualificato o a Artsana S.p.A.
- Per qualsiasi operazione di riparazione rivolgersi esclusivamente a personale tecnicamente qualificato o ad Artsana S.p.A.. Riparazioni errate, eseguite da personale non qualificato, possono causare danni o infortuni agli utilizzatori.
- Se avete dubbi sull'interpretazione del contenuto del presente libretto di istruzioni contattare il rivenditore o Artsana S.p.A..
- Per lo smaltimento dell'imballo degli accessori soggetti ad usura o dell'apparecchio stesso, operare la raccolta differenziata facendo riferimento alle specifiche legislazioni vigenti in ogni paese.

## PULIZIA E MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO

Alla fine di ogni utilizzo staccare la spina del cavo di alimentazione (c/d) o (e/f) dello scaldabiberon dalla presa di corrente o dalla presa accendisigari. Lasciare raffreddare completamente lo scaldabiberon e dopo aver rimosso l'acqua residua contenuta nella vasca asciugarlo accuratamente prima di riporlo in un luogo pulito e asciutto.





## DECALCIFICAZIONE

Durante il normale utilizzo, nella vasca di riscaldamento si possono formare incrostazioni di calcare che possono ridurre le prestazioni dell'apparecchio e a lungo andare danneggiarlo. Per rimuovere il calcare dal fondo della vasca assicurarsi che lo scaldabiberon sia completamente freddo, versare all'interno della vasca una soluzione di 200 ml di acqua e aceto bianco in parti uguali e lasciare agire per almeno una notte.

Non accendere mai lo scaldabiberon quando all'interno della vasca è stata inserita la soluzione di acqua e aceto. Dopo il ciclo di decalcificazione risciacquare abbondantemente l'interno della vasca, pulire e asciugare con cura tutte le parti interne ed esterne. Effettuare un ciclo di riscaldamento a vuoto inserendo 140 ml di acqua nella vasca. Allo spegnimento automatico dell'apparecchio, lasciarlo raffreddare completamente quindi rimuovere l'acqua residua e asciugare accuratamente.

Utilizzare un panno parzialmente inumidito con acqua per pulire le parti esterne dello scaldabiberon. Si raccomanda di effettuare le operazioni di rimozione del calcare almeno una volta alla settimana o, in caso di acque particolarmente ricche di calcare, anche più frequentemente.

Non utilizzare utensili, spugne abrasive, detersivi, alcol o solventi per effettuare le operazioni di pulizia, potrebbero danneggiare irrimediabilmente lo scaldabiberon e/o i suoi accessori.



### ATTENZIONE

- Non mettere mai lo scaldabiberon direttamente sotto il rubinetto dell'acqua corrente nè immergere l'apparecchio, la spina o il cavo di alimentazione (c) in acqua o in altri liquidi.
- Non lavare mai lo scaldabiberon in lavastoviglie.

## LEGENDA SIMBOLI



Doppio isolamento



Apparecchio conforme ai requisiti essenziali delle direttive CE applicabili



ATTENZIONE!



Istruzioni per l'uso



Leggere il manuale di istruzioni per l'uso



Ad esclusivo uso interno



Apparecchio certificato e approvato da IMQ (Istituto Italiano del Marchio di Qualità)

Lo Scaldabiberon Casa-Viaggio è ideale per scaldare latte e pappa sia in casa che in viaggio. Infatti, grazie al cavo specifico per uso in auto è possibile usarlo anche in auto. Compatibile con la maggior parte dei biberon e dei vasetti in commercio.

Prima dell'uso dello scaldabiberon leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e conservarlo accuratamente.

## DESCRIZIONE

a) Corpo centrale



- b) Supporto porta omogeneizzato/biberon
- c) Cavo di alimentazione per uso in casa
- d) Cavo di alimentazione per uso in auto
- e) Connettore di alimentazione per uso in casa
- f) Connettore di alimentazione per uso in auto
- g) Tasto a sfioramento di accensione e spegnimento
- h) Tasto a sfioramento di selezione modalità di riscaldamento
- i) Indicazioni luminose di funzionamento (i1,i2, i3)
- l) Selettore meccanico per connettore di alimentazione

## ISTRUZIONI PER L'USO

Attenzione: Si raccomanda di sanitzizzare/disinfettare con cura i biberon prima di inserirli nello scaldabiberon.

Non usare mai lo scaldabiberon senza acqua all'interno della vasca riscaldante.

Per versare la quantità corretta di acqua all'interno della vasca, utilizzare il biberon con la relativa scala graduata o altro recipiente idoneo. Non riempire la vasca mettendo l'apparecchio sotto l'acqua corrente del rubinetto.

## USO IN CASA

Prima di effettuare le operazioni da 1 a 3 spostare il selettore meccanico (l) sopra il connettore di alimentazione per uso in auto (f), assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione (c) sia staccata dalla presa di corrente e il cavo (c) sia collegato al connettore di alimentazione (e).

1. Sistemare lo scaldabiberon su una superficie piana e stabile.
2. Versare l'acqua all'interno del corpo centrale (a) secondo le modalità seguenti:

		RISCALDAMENTO VELOCE / LATTE FORMULA		RISCALDAMENTO GRADUALE / LATTE MATERNO			RISCALDAMENTO PAPPA			
		T.AMB CIRCA 20°C	T.FRIGO CIRCA 5°C	T.AMB CIRCA 20°C	T.FRIGO CIRCA 5°C	T.FREEZER CIRCA -18°C	T.AMB CIRCA 20°C	T.FRIGO CIRCA 5°C	T.FREEZER CIRCA -18°C	
BIBERON IN PLASTICA	BIBERON STANDARD COLLO LARGO (CAPACITÀ /RIEMPI- MENTO)	CIRCA 60ML/2 OZ	20ml	50ml	70ml	90ml	100ml	/	/	/
		CIRCA 150ML/5 OZ	40ml	140ml	120ml	200ml	200ml	/	/	/
		CIRCA 250ML/9 OZ	60ml	140ml	220ml	220ml	220ml	/	/	/
		CIRCA 330ML/11 OZ	100ml	160ml	220ml	220ml	220ml	/	/	/
	BIBERON STANDARD COLLO STRETTO (CAPACITÀ /RIEMPI- MENTO)	CIRCA 60ML/2 OZ	20ml	50ml	70ml	90ml	100ml	/	/	/
		CIRCA 150ML/5 OZ	100ml	150ml	120ml	300ml	300ml	/	/	/
		CIRCA 250ML/9 OZ	180ml	210ml	300ml	300ml	300ml	/	/	/
		CIRCA 330ML/11 OZ	200ml	230ml	300ml	300ml	300ml	/	/	/

BIBERON IN PLASTICA	BIBERON CON BASE REMOVIBILE (CAPACITÀ /RIEMPI- MENTO)	CIRCA 60ML/2 OZ	60ml	90ml	120ml	100ml	/	/	/
		CIRCA 150ML/5 OZ	140ML	200ML	250ml	250ml	/	/	/
		CIRCA 250ML/9OZ	200ml	250ml	250ml	250ml	/	/	/
		CIRCA 300ML/ 10,5 OZ	240ml	250ml	250ml	250ml	/	/	/
BIBERON IN VETRO	BIBERON STANDARD COLLO LARGO (CAPACITÀ /RIEMPI- MENTO)	CIRCA 60ML/2 OZ	/	/	20ml	60ml	/	/	/
		CIRCA 150ML/5 OZ	40ml	60ml	100ml	200ml	/	/	/
		CIRCA 250ML/9 OZ	60ml	60ml	200ml	200ml	/	/	/
	BIBERON STANDARD COLLO STRETTO (CAPACITÀ /RIEMPI- MENTO)	CIRCA 60ML/2 OZ	/	/	20ml	60ml	/	/	/
		CIRCA 150ML/5 OZ	40ml	60ml	100ml	220ml	/	/	/
		CIRCA 250ML/9 OZ	80ml	140ml	220ml	220ml	/	/	/
SACCHETTO RACCOLTA LATTE (CAPACITÀ /RIEMPI- MENTO)	CIRCA 60ML/2OZ	/	/	/	100ml	200ml	/	/	/
	CIRCA 150ML/5 OZ	/	/	/	100ml	200ml	/	/	/
	CIRCA 250ML/9 OZ	/	/	/	200ml	200ml	/	/	/
VASETTO	CIRCA 80G	/	/	/	/	/	150ml	150ml	150ml

\*60ml di alimento all'interno di biberon di capacità 150ml

**NOTA:** le quantità d'acqua necessarie per il riscaldamento sopra indicate si riferiscono ai biberon delle linee Chicco e a vasetti da 80 ml. Per i biberon di altre marche e vasetti di capacità diverse si consiglia di utilizzare le stesse quantità d'acqua verificando però con attenzione la temperatura dell'alimento alla fine del ciclo di riscaldamento (max 37°).

- Inserire lentamente all'interno del corpo centrale (a) il supporto porta omogeneizzato/biberon (b) e:
- BIBERON: completo di ghiera e tettarella correttamente montati sulla bottiglia, senza aggiungere il bicchierino.
  - VASETTO: senza coperchio ed eventuali etichette.



#### ATTENZIONE

Sacchetti per la raccolta del latte, biberon in vetro, vasetti e biberon contenenti quantità di alimento inferiori a 150ml vanno posizionati sul supporto porta omogeneizzato/biberon (b) prima di essere inseriti all'interno del corpo centrale (a). Questo ne facilita la presa ed evita la scottature. Fare attenzione che l'acqua di riscaldamento non fuoriesca dalla sommità dell'apparecchio e per i biberon o vasetti di piccole dimensioni non raggiunga l'imboccatura degli stessi.

Nel caso in cui l'acqua a seguito del posizionamento del biberon esca dal corpo centrale (a), provvedere immediatamente ad asciugare con un panno asciutto la zona esterna e la base dello scaldabiberon ed il cavo e la spina di alimentazione e provvedere a eliminare dalla vasca il quantitativo di acqua in eccesso.

- Inserire la spina nella presa di corrente: verrà avvertito un segnale acustico prolungato.



5. Accendere l'interfaccia toccando il tasto a sfioramento di accensione e spegnimento (g): verrà avvertito un segnale acustico e le indicazioni luminose di funzionamento (i) inizieranno a lampeggiare accendendosi in progressione.
6. Selezionare la modalità di riscaldamento toccando il tasto di selezione (h) ciclicamente, come segue:
  - a. 1 volta: per riscaldamento veloce - Programma specifico per latte formula. L'indicazione luminosa i1 inizierà a lampeggiare.
  - b. 2 volte: per riscaldamento graduale - Programma specifico per latte materno. L'indicazione luminosa i2 inizierà a lampeggiare.
  - c. 3 volte: per riscaldamento pappa - Programma specifico per vasetto di omogeneizzato. L'indicazione luminosa i3 inizierà a lampeggiare.
7. Avviare il ciclo di riscaldamento scelto toccando il tasto a sfioramento di accensione e spegnimento (g): verrà avvertito un segnale acustico e l'indicazione luminosa corrispondente alla modalità di riscaldamento scelta si illuminerà di luce fissa a indicare che il ciclo di riscaldamento è in corso. Dalla selezione del punto 6, trascorsi 3 minuti senza avvio del ciclo, l'apparecchio si spegne automaticamente.



### ATTENZIONE

Si consiglia di non congelare il latte formulato.



### ATTENZIONE

Si consiglia di non congelare il latte all'interno dei biberon con base smontabile (come Chicco Perfect5).



### ATTENZIONE

Nel caso di utilizzo di sacchetti per la raccolta del latte si consiglia di scegliere la modalità di riscaldamento graduale.



### ATTENZIONE

Durante il riscaldamento degli omogeneizzati si consiglia di mescolare spesso il contenuto del vasetto in modo da uniformarne la temperatura.

8. Dopo alcuni minuti\*\*\* di funzionamento il lampeggio dell'indicazione luminosa di funzionamento scelto (i) e l'emissione di un segnale acustico prolungato indicheranno la conclusione del ciclo di riscaldamento.

**\*\*\* Attenzione:** il tempo di riscaldamento e la temperatura finale dell'alimento potrebbero variare sensibilmente in funzione del tipo e dimensioni del contenitore utilizzato (biberon in plastica, biberon in vetro, vasetti, sacchetti per la raccolta del latte), della quantità da riscaldare, della sua temperatura iniziale (temperatura ambiente, frigorifero...) della modalità di riscaldamento scelta e della consistenza della preparazione.

9. Per spegnere lo scaldabiberon toccare nuovamente il tasto a sfioramento di accensione e spegnimento (g) fino allo spegnimento delle indicazioni luminose (i) e scollegare la spina del cavo di alimentazione (c) dello scaldabiberon dalla presa di corrente.
10. Una volta tolto il biberon o il vasetto degli omogeneizzati dalla vasca dello scaldabiberon, asciugarli accuratamente con un panno per rimuovere l'eventuale residuo di acqua prima di somministrare l'alimento al bambino.

## USO IN AUTO



### ATTENZIONE

Non fare funzionare lo scaldabiberon in auto con la vettura in movimento poiché l'acqua riscaldata potrebbe essere causa di ustioni.

Prima di effettuare le operazioni da 1 a 3 spostare il selettore meccanico (l) sopra il connettore di alimentazione per uso in casa (e), assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione (d) sia staccata dalla presa accendisigari dell'auto e il cavo (d) sia collegato al connettore di alimentazione (f).



Procedere come indicato nelle fasi 1, 2 e 3 della sezione USO IN CASA secondo le modalità seguenti:

			RISCALDAMENTO VELOCE / LATTE FORMULA		RISCALDAMENTO GRADUALE / LATTE MATERNO			RISCALDAMENTO PAPPA				
			T.AMB CIRCA 20°C	T.FRIGO CIRCA 5°C	T.AMB CIRCA 20°C	T.FRIGO CIRCA 5°C	T.FREEZER CIRCA -18°C	T.AMB CIRCA 20°C	T.FRIGO CIRCA 5°C	T.FREEZER CIRCA -18°C		
BIBERON IN PLASTICA	BIBERON STANDARD COLLO LARGO (CAPACITÀ /RIEMPIMENTO)	CIRCA 60ML/2 OZ	40ml	50ml	100ml	100ml	/	/	/	/		
		CIRCA 150ML/5 OZ	40ml	50ml	120ml	120ml	/	/	/	/		
		CIRCA 250ML/9 OZ	40ml	50ml	150ml	150ml	/	/	/	/		
		CIRCA 330ML/11 OZ	50ml	60ml	180ml	180ml	/	/	/	/		
BIBERON IN PLASTICA	BIBERON STANDARD COLLO STRETTO (CAPACITÀ /RIEMPIMENTO)	CIRCA 60ML/2 OZ	50ml	50ml	100ml	100ml	/	/	/	/		
		CIRCA 150ML/5 OZ	40ml	60ml	200ml	200ml	/	/	/	/		
		CIRCA 250ML/9 OZ	80ml	100ml	240ml	250ml	/	/	/	/		
		CIRCA 330ML/11 OZ	80ml	100ml	250ml	250ml	/	/	/	/		
	BIBERON CON BASE REMOVIBILE (CAPACITÀ /RIEMPIMENTO)	CIRCA 60ML/2 OZ	80ml	90ml	100ml	100ml	/	/	/	/		
		CIRCA 150ML/5 OZ	80ml	120ml	200ml	200ml	/	/	/	/		
		CIRCA 250ML/9 OZ	120ml	140ml	240ml	250ml	/	/	/	/		
		CIRCA 300ML/10,5 OZ	140ml	160ml	250ml	250ml	/	/	/	/		
		BIBERON IN VETRO	BIBERON STANDARD COLLO LARGO (CAPACITÀ /RIEMPIMENTO)	CIRCA 60ML/2 OZ	30ml	40ml	40ml	50ml	/	/	/	/
				CIRCA 150ML/5 OZ	50ml	50ml	120ml	120ml	/	/	/	/
CIRCA 250ML/9 OZ	50ml			50ml	200ml	200ml	/	/	/	/		
BIBERON STANDARD COLLO STRETTO (CAPACITÀ /RIEMPIMENTO)	CIRCA 60ML/2 OZ		30ml	40ml	40ml	50ml	/	/	/	/		
	CIRCA 150ML/5 OZ		50ml	50ml	120ml	120ml	/	/	/	/		
	CIRCA 250ML/9 OZ		60ml	60ml	220ml	220ml	/	/	/	/		
SACCHETTO RACCOLTA LATTE (CAPACITÀ /RIEMPIMENTO)	CIRCA 60ML/2 OZ	/	/	/	100ml	/	/	/	/			
	CIRCA 150ML/5 OZ	/	/	/	200ml	/	/	/	/			
	CIRCA 250ML/9 OZ	/	/	/	250ml	/	/	/	/			
VASETTO	CIRCA 80G	/	/	/	/	/	150ml	150ml	/			



\*60ml di alimento all'interno di biberon di capacità 150ml

**NOTA:** le quantità d'acqua necessarie per il riscaldamento sopra indicate si riferiscono ai biberon delle linee Chicco e a vasetti da 80 ml. Per i biberon di altre marche e vasetti di capacità diverse si consiglia di utilizzare le stesse quantità d'acqua verificando però con attenzione la temperatura dell'alimento alla fine del ciclo di riscaldamento (max 37°).

4. Spostare il selettore meccanico (l) sopra il connettore di alimentazione per uso in casa (e) e inserire la spina nella presa accendisigari: verrà avvertito un segnale acustico e la spia luminosa in prossimità della spina del cavo di alimentazione (d) si accenderà di rosso.

Procedere come indicato nei punti 5, 6, 7, 8 della sezione "USO IN CASA".

I tempi di riscaldamento utilizzando lo scaldabiberon con il cavo di alimentazione (d) collegato alla presa accendisigari dell'auto, funzionando con un voltaggio diverso, potrebbero divergere sensibilmente da quelli per uso in casa.

9. Per spegnere lo scaldabiberon toccare nuovamente il tasto a sfioramento di accensione e spegnimento (g) fino allo spegnimento delle indicazioni luminose (i) e scollegare la spina del cavo di alimentazione (d) dello scaldabiberon dalla presa accendisigari dell'auto.

10. Una volta tolto il biberon o il vasetto degli omogeneizzati dalla vasca dello scaldabiberon, asciugarli accuratamente con un panno per rimuovere l'eventuale residuo di acqua prima di somministrare l'alimento al bambino.



#### **ATTENZIONE**

Prima di utilizzare il prodotto in auto, verificare sempre che la relativa presa accendisigari sia compatibile con le caratteristiche elettriche del prodotto. Non utilizzare il prodotto con una presa accendisigari alimentata a 24V (es. quella degli automezzi pesanti): il prodotto potrebbe danneggiarsi in modo irreversibile e provocare il guasto dell'impianto elettrico dell'automezzo.



#### **ATTENZIONE**

Prima di somministrare l'alimento al bambino verificare sempre che la temperatura dell'alimento non sia eccessiva.

Nel caso in cui l'alimento non sia sufficientemente caldo, si consiglia di tener eil biberon o vasetto nello scaldabiberon utilizzando la modalità di "mantenimento temperatura" (vedi paragrafo "Mantenimento Temperatura"). Verificare lo stato di riscaldamento a intervalli regolari, prestando attenzione a non scottarsi, fino al raggiungimento della temperatura desiderata.

#### **IN PARTICOLARE:**

Per i biberon contenenti latte formula:

- agitare il biberon per qualche secondo in modo da uniformare la temperatura dell'alimento in esso contenuto e controllare la temperatura versando qualche goccia sulla parte interna del polso.

Per i vasetti di omogeneizzato:

- mescolare il contenuto del vasetto in modo da uniformare la temperatura e assaggiarlo per assicurarsi che non sia troppo caldo.

**NOTA:** si consiglia di non agitare i biberon contenenti latte materno per evitare la formazione di aria all'interno.

**NOTA:** se riscaldato troppo le preziose sostanze nutritive e le vitamine contenute nel latte materno potrebbero andare perse.

#### **MANTENIMENTO DELLA TEMPERATURA**

Al termine del ciclo di riscaldamento, se non viene spento, l'apparecchio continua a mantenere caldo l'alimento per un tempo massimo di 60 minuti dalla fine del ciclo. Durante questo mantenimento, l'indicazione luminosa (i) relativa alla modalità di riscaldamento scelta continua a lampeggiare.





Trascorsi i 60 minuti, l'apparecchio si spegne automaticamente.



### ATTENZIONE

Durante il ciclo di mantenimento, la temperatura dell'alimento potrebbe salire sopra i 37°C. In questo caso le tre indicazioni luminose (i) inizieranno a lampeggiare. Controllare sempre che la temperatura dell'alimento non sia eccessiva prima di somministrarlo al bambino.

Il latte in polvere formulato con acqua alla temperatura adeguata 70°C, (come riportato nelle indicazioni sulle confezioni dei latte in polvere), può essere scaldato poi nello scaldabiberon e consumato immediatamente.

Per il latte materno congelato si raccomanda l'uso immediato.

### NOTA:

- Si consiglia di consumare immediatamente il latte e le pappe una volta riscaldati.
- Latte e pappe non devono essere riscaldati una seconda volta al di fuori della singola poppata/pappa. Se sono stati già riscaldati per una poppata/pappa precedente devono essere gettati via.



### ATTENZIONE

Nel caso si desideri riscaldare un quantitativo di latte inferiore ai 150ml si consiglia di non utilizzare la modalità di "mantenimento temperatura".

### DATI TECNICI

**REF** 0000738910000

Mod. 06867\_T

220-240V~, 50-60Hz, 220W

12V 60W

Made in China

Per la garanzia sui difetti di prodotto si rinvia alle specifiche previsioni delle normative nazionali applicabili nel Paese d'acquisto, dove previste. La garanzia non copre i componenti soggetti a normale usura.

Artsana S.p.A. si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso quanto descritto nel presente manuale di istruzioni.

La riproduzione, la trasmissione, la trascrizione nonché la traduzione in altra lingua anche parziale in qualsiasi forma di questo manuale, sono assolutamente vietate senza la previa autorizzazione scritta da parte di Artsana S.p.A.

### DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Con la presente Artsana S.p.A dichiara che questo apparecchio marca Chicco mod. 06867\_T è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle direttive 2014/30/EU (compatibilità elettromagnetica), 2014/35/EU (direttiva bassa tensione) e 2011/65/UE (RoHS). Copia integrale della dichiarazione CE può essere richiesta ad Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italy.



### QUESTO PRODOTTO È CONFORME ALLA DIRETTIVA 2012/19/UE.

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta



sanzioni amministrative stabilite per legge. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.





## **EN** Instructions for use

Please read these instructions carefully before use and keep them for future reference.

### **SAFETY WARNINGS**



#### **WARNING**

**The European standard EN 60335 provides, for protecting the safety of children, that any use of the product by children aged more than 3 years shall only happen under the supervision of an adult.**

**In compliance with the provisions of the current legislation, Artsana S.p.A. reports below the warnings required by the regulations:**

- This device may be used by children aged 3 years and over if they are under supervision or have received instructions on how to use the appliance safely and if they understand the dangers involved. Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children unless they are over 8 years of age and operate under supervision. Keep the appliance and the power cord out of the reach of children below 3 years of age.
- Children should not play with this device.
- These devices can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or with no prior experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to safely use the device and have understood the risks involved. However, due to the characteristics of this product category (electric feeding bottle warmer), Artsana S.p.A. recommends that children of any age not use or interact with the product, even under adult supervision. This product is intended for domestic use only, and must be used in accordance



with the instructions for use provided. Any other use is to be deemed improper and therefore dangerous.

- The appliance is intended for indoor use only; do not leave it exposed to the sun, rain and any other atmospheric conditions.
- In case the appliance is sold by the original owner or given to third party users, instructions for the safe use of the appliance must be handed over to them, and they must have understood the hazards involved, through reading the user manual and in particular the safety warnings contained in it, which should always accompany the appliance.
- This product can run automatically at a frequency of 50 Hz or 60 Hz.
- Only place the appliance on flat, level surfaces which are out of the reach of children, away from cribs and cots as the device and the water in it become very hot during use: always employ the utmost care and attention when using! Danger of burns.
- Never use the bottle warmer without water in the heating tank.
- To avoid possible burns, during and at the end of the operating cycle, take care as: the water and the upper surface of the appliance may be very hot. Always carefully remove the bottle and/or baby food jar at the end of the operating and/or maintenance cycle as they may be hot.
- Before feeding the heated food to the child, always make sure that the temperature is not too high (not

over 37°C).

- Never move the bottle warmer during use or when it still contains hot liquids.
- To disconnect the bottle warmer from the mains, switch off the product by pressing and holding the on/off touch button, then disconnect the power cable plug from the socket. Never pull on the power cable or the device to unplug the appliance from the mains socket.
- Check that the power cable plug is always unplugged from the mains socket and that the bottle warmer is cold before moving it, cleaning it, storing it, doing maintenance work or in between warming cycles.
- The cleaning and maintenance to be performed by the user must not be carried out by children and/or people with reduced mental capabilities or lacking experience or the required knowledge.
- Never immerse or wet the plug, bottle warmer or power cable in water or other liquids.
- Do not attempt to open or repair the device. The bottle warmer can only be opened with special tools. The power cable must only be replaced with another identical power cable to the one supplied with the appliance; this operation must only be performed by expert technicians or by Artsana S.p.A.
- The device is preset with the maximum bottle warming time. It is important not to repeat the cycle with the same bottle or jar and, in general, it is not advisable to heat food too long.

- At the end of the bottle heating cycle, before feeding the heated milk to the baby, check that the temperature is not too high by pouring a drop of milk on the back of your hand.
- At the end of the jar heating cycle, before feeding the heated food to the baby, check that the temperature is not too high by tasting it with a teaspoon.
- When filling the tank with water and when using and handling the product, be careful not to spill liquids or food on the connector.
- **WARNING:** at the end of each heating cycle, the surface of the heating element is still hot.
- Use only with the cables supplied with the device.
- For use in the car the device must be powered at a safety low voltage of 12V.
- These instructions are available on [www.chicco.it](http://www.chicco.it)



#### **WARNING**

- Do not leave the appliance, its accessories and any packaging materials (plastic bags, cardboard boxes, etc.) within the reach of children as they are not toys and can be hazardous.
- Before using the bottle warmer, always make sure that the product and its components are not damaged. If there is damage, do not use the bottle warmer and contact a qualified technician or your dealer.
- Make sure that the voltage and frequency match your mains power supply (see the data plate located on the bottom of the device). The electrical system where the appliance is used must conform to all safety regulations in force in the country of use of the device.
- Connect the appliance to a mains socket that is easy to access.
- Never place the bottle warmer directly on or near hot surfaces, hobs or hotplates, or on delicate surfaces that may be sensitive to humidity and/or heat.
- Use only heat-resistant plastic or glass feeding bottles: do not use disposable bottles.
- During normal operation of the product, pay attention to hot vapour due to water heating to avoid possible burns
- For hygienic and biological reasons, bottle warmers should only be used to heat food that is already prepared and not for cooking food. The recommended temperature for heating food is about 37°C. Do not heat foods again more than once or for longer than an hour.
- The final temperature of the food and the heating time depend on the quantity to be heated, the initial temperature (room temperature or refrigerator temperature), the consistency of the preparation, the heating mode selected, the type and size of the container used (plastic feeding bottle, glass feeding bottle, baby food jar, milk collection bag) and the amount of water inserted



in the heating tank.

- After one hour of continuous operation, from the end of the warming cycle, the device will switch off automatically. Allow the device to cool completely (switching it off and removing the plug from the power socket) before using it again.
- After three minutes without being used and with no heating cycle set, the device will switch off automatically.
- Do not touch the bottle warmer with wet or damp hands.
- Do not touch the bottle warmer if it is accidentally dropped into water; unplug it immediately and do not use it again. Contact trained, qualified technical personnel or Artsana S.p.A.
- In the event of a fault and/or malfunction of the bottle warmer, switch it off and unplug it from the power socket, do not try to repair and/or service it, but contact only competent and qualified technical personnel or Artsana S.p.A.
- Only contact a qualified technician or Artsana S.p.A. for repairs. Incorrect repairs by unqualified personnel may cause damage or injury to users.
- If you have any doubts on the explanations provided in this instruction manual, please contact your dealer or Artsana S.p.A.
- When disposing of the packaging of the accessories subject to wear or of the device itself, separate collection must be carried out with reference to the specific legislation in force in each country.

## DEVICE CLEANING AND MAINTENANCE

At the end of each use, unplug the bottle warmer power cable (c/d) or (e/f) from the power socket or from the cigarette lighter. Leave the bottle warmer to cool down completely and after removing any residual water in the tank, dry it thoroughly before storing it in a clean and dry place.

## DESCALING

During normal use, limescale deposits may form in the heating tank, which can reduce the performance of the device and damage it in the long term. To remove limescale from the bottom of the tank make sure that the bottle warmer is completely cold, pour into the tank a solution of 200 ml of water and white wine vinegar in equal parts and leave to act for at least one night.

Never switch the bottle warmer on when the container is being soaked in the water-white vinegar solution. After the descaling cycle, rinse the inside of the tank thoroughly, clean and dry all the internal and external parts carefully. Carry out a blank heating cycle filling the heating tank with 140 ml of water. After automatic switch off, allow the device to cool completely, then remove any remaining water and dry carefully.

Use a cloth partially moistened with water to clean the external parts of the bottle warmer.

It is recommended to carry out descaling at least once a week or, in the case of water particularly rich in limestone, even more frequently.

Do not use tools, abrasive sponges, detergents, alcohol or solvents to carry out cleaning operations, as they could irreparably damage the bottle warmer and/or its accessories.



## WARNING

- Never place the bottle warmer directly underneath the tap of running water or immerse the device, plug or power cable (c) in water or other liquids.
- Never place the bottle warmer in the dishwasher.

## INDEX OF SYMBOLS



Double insulation



The appliance complies with the essential requirements of applicable EC Directives





CAUTION!



Instructions for use



Read the instructions for use



For indoor use only



Device certified and approved by IMQ (Italian Quality Brand Institute)

The Home-Travel Bottle Warmer is ideal for warming milk or baby food both at home and while travelling. In fact, thanks to a specific cable, the device can also be used in cars. Compatible with most feeding bottles and food jars on the market.

Before using the bottle warmer, read this instruction manual carefully and keep it in a safe place.

## DESCRIPTION

- a) Main body
- b) Baby food jar/feeding bottle holder
- c) Power cable for use at home
- d) Power cable for use in the car
- e) Power supply connector for use at home
- f) Power supply connector for use in the car
- g) On/off touch button
- h) Heating mode selection touch button
- i) Indicator lights (i1,i2, i3)
- l) Mechanical switch for the power supply connector

## INSTRUCTIONS FOR USE

Caution: It is recommended to carefully sanitise/disinfect the bottles before inserting them in the bottle warmer.

Never use the bottle warmer without water in the heating tank.

To pour the correct amount of water into the heating tank, use the graduated scale on the feeding bottle or another suitable container. Do not fill the tank by placing the device under running tap water.

## USE AT HOME

Before carrying out operations 1 to 3, move the mechanical switch (l) over the car power supply connector (f), check that the power supply cable plug (c) is disconnected from the power socket and that the cable (c) is connected to the power supply connector (e).

1. Place the bottle warmer on a flat, stable surface.
2. Pour water into the central body (a) according to the following instructions:

			RAPID HEATING / FORMULA		GRADUAL HEATING / BREAST MILK			BABY FOOD HEATING		
			ROOM TEMP ABOUT 20°C	FRIDGE TEMP ABOUT 5°C	ROOM TEMP ABOUT 20°C	FRIDGE TEMP ABOUT 5°C	FREEZER TEMP ABOUT -18°C	ROOM TEMP ABOUT 20°C	FRIDGE TEMP ABOUT 5°C	FREEZER TEMP ABOUT -18°C
PLASTIC FEEDING BOTTLE	STANDARD LARGE NECK FEEDING BOTTLE (CAPACITY /FILLING)	ABOUT 60 ML/2 OZ	20 ml	50 ml	70 ml	90 ml	100 ml	/	/	/
		ABOUT 150 ML/5 OZ	40 ml	140 ml	120 ml	200 ml	200 ml	/	/	/
		ABOUT 250 ML/9 OZ	60 ml	140 ml	220 ml	220 ml	220 ml	/	/	/
		ABOUT 330 ML/11 OZ	100 ml	160 ml	220 ml	220 ml	220 ml	/	/	/
	STANDARD SMALL NECK FEEDING BOTTLE (CAPACITY /FILLING)	ABOUT 60 ML/2 OZ	20 ml	50 ml	70 ml	90 ml	100 ml	/	/	/
		ABOUT 150 ML/5 OZ	100 ml	150 ml	120 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
		ABOUT 250 ML/9 OZ	180 ml	210 ml	300 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
		ABOUT 330 ML/11 OZ	200 ml	230 ml	300 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
PLASTIC FEEDING BOTTLE	FEEDING BOTTLE WITH REMOVABLE BASE (CAPACITY /FILLING)	ABOUT 60 ML/2 OZ	60 ml	90 ml	120 ml	100 ml		/	/	/
		ABOUT 150 ML/5 OZ	140 ML	200 ML	250 ml	250 ml	/	/	/	/
		ABOUT 250 ML/9 OZ	200 ml	250 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
		ABOUT 300 ML/10.5 OZ	240 ml	250 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
GLASS FEEDING BOTTLE	STANDARD LARGE NECK FEEDING BOTTLE (CAPACITY /FILLING)	ABOUT 60 ML/2 OZ	/	/	20 ml	60 ml	/	/	/	/
		ABOUT 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	100 ml	200 ml	/	/	/	/
		ABOUT 250 ML/9 OZ	60 ml	60 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
	STANDARD SMALL NECK FEEDING BOTTLE (CAPACITY /FILLING)	ABOUT 60 ML/2 OZ	/	/	20 ml	60 ml	/	/	/	/
		ABOUT 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	100 ml	220 ml	/	/	/	/
		ABOUT 250 ML/9 OZ	80 ml	140 ml	220 ml	220 ml	/	/	/	/
MILK COLLEC- TION BAG (CAPACITY /FILLING)	ABOUT 60 ML/2 OZ	/	/	/	100 ml	200 ml	/	/	/	
	ABOUT 150 ML/5 OZ	/	/	/	100 ml	200 ml	/	/	/	
	ABOUT 250 ML/9 OZ	/	/	/	200 ml	200 ml	/	/	/	
BABY FOOD JAR	ABOUT 80G	/	/	/	/	/	150 ml	150 ml	150 ml	

\*60 ml of food in a 150 ml capacity feeding bottle

**NOTE:** the water quantities to be used for heating, specified above, refer to the Chicco line of feeding bottles and to 80 ml jars. You may use the same quantity of water for feeding bottles of other brands and jars of different capacities, but pay special attention to the temperature of the food at the end of the heating cycle (max 37°).

3. Slowly lower into the central body (a) the baby food jar/feeding bottle support (b) and the:

- FEEDING BOTTLE: with the ring and teat properly mounted on the bottle, without adding the little cup.
- BABY FOOD JAR: without the lid or any labels.



#### **WARNING**

Milk collection bags, glass feeding bottles, jars and feeding bottles with contents amounting to less than 150 ml must be placed on the baby food jar/feeding bottle support (b) before being lowered into the central body (a). This helps provide a better grip and avoids burns.

Make sure that the heating water does not spill from the top of the device and that it does not reach the mouth of small feeding bottles or jars.

If water spills out of the central body (a) after the feeding bottle has been inserted, immediately dry the external area and base of the bottle warmer and the power cable and plug with a dry cloth and remove the excess water from the tank.

4. Insert the plug in the power socket: a long audible signal will be heard.

5. Switch on the interface by touching the on/off touch button (g): an audible signal will be heard and the indicator lights (i) will begin to blink and turn on in progression.

6. Select the heating mode by touching the selector button (h) repeatedly, as follows:

- a. 1 time: for rapid heating - This programme is specifically meant for formula. Indicator light i1 will begin to blink.
  - b. 2 times: for slow heating - This programme is specifically meant for breast milk. Indicator light i2 will begin to blink.
  - c. 3 times: for baby food heating - This programme is specifically meant for the baby food jar. Indicator light i3 will begin to blink.
7. Initiate the selected heating cycle by touching the on/off touch button (g): an audible signal will be heard and the indicator light for the given heating mode will remain on continuously to indicate that the heating cycle is active. After a cycle is selected (point 6), if three minutes pass without the cycle being activated, the device will switch off automatically.



#### **WARNING**

Freezing formula is not advisable.



#### **WARNING**

Do not freeze milk in feeding bottles that have a removable base (like the Chicco Perfect5).



#### **WARNING**

For milk collection bags, use slow heating mode.



#### **CAUTION**

When heating baby food, stir the contents of the jar often to ensure an even temperature.

8. After a few minutes\*\*\* of operation the blinking indicator light for the selected function (i) and the emission of a long audible signal mark the end of the heating cycle.

\*\*\* **Warning:** heating time and the final temperature of the food can vary significantly with the size and type of container used (plastic feeding bottle, glass feeding bottle, jar, milk collection bag), quantity of food to be heated, starting temperature (room temperature, refrigerator temperature...), heating mode selected and consistency of the preparation.



9. To switch off the bottle warmer, touch the on/off touch button (g) a second time until the indicator lights (i) switch off and disconnect the bottle warmer power cable plug (c) from the socket.
10. Once the bottle or baby food jar has been removed from the bottle warmer tank, dry it thoroughly before feeding the baby.

## CAR USE



### WARNING

Do not operate the bottle warmer in a car with the car in motion as the heated water may cause burns.

Before carrying out operations 1 to 3, move the mechanical switch (l) over the household power supply connector (e), check that the power supply cable plug (d) is disconnected from the cigarette lighter and that the cable (d) is connected to the power supply connector (f).

Follow the instructions given in points 1, 2 and 3 of the USE AT HOME section, using the scheme below:

			RAPID HEATING / FORMULA		GRADUAL HEATING / BREAST MILK			BABY FOOD HEATING		
			ROOM TEMP ABOUT 20°C	FRIDGE TEMP ABOUT 5°C	ROOM TEMP ABOUT 20°C	FRIDGE TEMP ABOUT 5°C	FREEZER TEMP ABOUT -18°C	ROOM TEMP ABOUT 20°C	FRIDGE TEMP ABOUT 5°C	FREEZER TEMP ABOUT -18°C
PLASTIC FEEDING BOTTLE	STANDARD LARGE NECK FEEDING BOTTLE (CAPACITY / FILLING)	ABOUT 60 ML/2 OZ	40 ml	50 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		ABOUT 150 ML/5 OZ	40 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		ABOUT 250 ML/9 OZ	40 ml	50 ml	150 ml	150 ml	/	/	/	/
		ABOUT 330 ML/11 OZ	50 ml	60 ml	180 ml	180 ml	/	/	/	/
PLASTIC FEEDING BOTTLE	STANDARD SMALL NECK FEEDING BOTTLE (CAPACITY / FILLING)	ABOUT 60 ML/2 OZ	50 ml	50 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		ABOUT 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
		ABOUT 250 ML/9 OZ	80 ml	100 ml	240 ml	250 ml	/	/	/	/
		ABOUT 330 ML/11 OZ	80 ml	100 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
	FEEDING BOTTLE WITH REMOVABLE BASE (CAPACITY / FILLING)	ABOUT 60 ML/2 OZ	80 ml	90 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		ABOUT 150 ML/5 OZ	80 ml	120 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
		ABOUT 250 ML/9 OZ	120 ml	140 ml	240 ml	250 ml	/	/	/	/
		ABOUT 300 ML/10.5 OZ	140 ml	160 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/

GLASS FEEDING BOTTLE	STANDARD LARGE NECK FEEDING BOTTLE (CAPACITY /FILLING)	ABOUT 60 ML/2 OZ	30 ml	40 ml	40 ml	50 ml	/	/	/	/
		ABOUT 150 ML/5 OZ	50 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		ABOUT 250 ML/9 OZ	50 ml	50 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
	STANDARD SMALL NECK FEEDING BOTTLE (CAPACITY /FILLING)	ABOUT 60 ML/2 OZ	30 ml	40 ml	40 ml	50 ml	/	/	/	/
		ABOUT 150 ML/5 OZ	50 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		ABOUT 250 ML/9 OZ	60 ml	60 ml	220 ml	220 ml	/	/	/	/
MILK COLLECTION BAG (CAPACITY /FILLING)	ABOUT 60 ML/2 OZ	/	/	/	100 ml	/	/	/	/	
	ABOUT 150 ML/5 OZ	/	/	/	200 ml	/	/	/	/	
	ABOUT 250 ML/9 OZ	/	/	/	250 ml	/	/	/	/	
BABY FOOD JAR	ABOUT 80G	/	/	/	/	/	150 ml	150 ml	/	

\*60 ml of food in a 150 ml capacity feeding bottle

**NOTE:** The water quantities to be used for heating, specified above, refer to the Chicco line of feeding bottles and to 80 ml jars. You may use the same quantity of water for feeding bottles of other brands and jars of different capacities, but pay special attention to the temperature of the food at the end of the heating cycle (max 37 °C).

4. Move the mechanical switch (l) over the household power supply connector (e) and plug into the cigarette lighter: an audible signal will be heard and the indicator light next to the power cable plug (d) will switch on with a red light.

Follow the instructions given in points 5, 6, 7 and 8 of the "USE AT HOME" section.

When using the bottle warmer with the power cable (d) connected to the car's cigarette lighter the voltage is different from your mains power supply at home, and the heating time may therefore vary significantly.

9. To switch off the bottle warmer, touch the on/off touch button (g) a second time until the indicator lights (i) switch off and disconnect the bottle warmer power cable plug (d) from the car's cigarette lighter.

10. Once the bottle or baby food jar has been removed from the bottle warmer tank, dry it thoroughly before feeding the baby.



### WARNING

Before using the product in a car, always check that the relevant cigar lighter socket is compatible with the electrical characteristics of the product. Do not use the product with a 24V cigar lighter socket (e.g., for heavy-duty vehicles): the product could be irreversibly damaged and cause the vehicle's electrical system to fail.



### CAUTION

Before feeding the heated food to the child, always make sure that the temperature of the food is not too high.

If the food is not hot enough, keep the feeding bottle or jar in the bottle warmer using "maintain temperature" mode (see the paragraph titled "Maintain Temperature"). Check the heating status at

regular intervals, making sure not to get burned, until the desired temperature is reached.

### IN PARTICULAR:

For feeding bottles with formula:

- shake the feeding bottle for a few seconds in order to even out the temperature of the food and check the temperature by pouring a few drops on the inside of your wrist.

For baby food jars:

- stir the contents of the jar to even out the temperature and taste to be sure it isn't too hot.

**NOTE:** do not shake feeding bottles with breast milk to avoid forming air bubbles inside.

**NOTE:** if heated too much, the valuable nutrients and vitamins contained in breast milk could be lost.

### MAINTAINING THE TEMPERATURE

At the end of the heating cycle, if the device is not switched off, it will continue to keep the food hot for a maximum of 60 minutes from the end of the cycle. During this phase, the indicator light (i) for the selected heating mode will continue to blink. Once the 60 minutes have passed the device will switch off automatically.



#### WARNING

During the maintain cycle, the temperature of the food may rise above 37°C. In this case the three indicator lights (i) will start to blink. Always check that the temperature of food is not too high before feeding it to the child.

Powdered milk that has been reconstituted in water at the right temperature 70 °C, (as specified on the packaging for the powdered milk), can later be heated using the bottle warmer and consumed immediately.

Thawed breast milk should be used immediately.

#### NOTE:

- It's best to consume milk and baby food immediately after heating.
- Milk and baby food should not be heated a second time outside of the single feeding/meal. If they have already been heated for a previous feeding/meal, they must be thrown away.



#### WARNING

If you wish to warm up less than 150 ml of milk do not use "maintain temperature" mode.

### TECHNICAL DATA

**REF** 00007389100000

Mod. 06867\_T

220-240V~, 50-60Hz, 220W

12V 60W

Made in China

For the warranty for product defects see the specific provisions of applicable national laws in the country where purchased, if required. The warranty does not cover components subject to normal wear and tear.

ARTSANA reserves the right to change information described in this manual at any time and without notice.

The reproduction, transmission, copying, as well as the translation into another language, of any part of these instructions, are absolutely forbidden without the previous written authorization by ARTSANA S.p.A.

### EC DECLARATION OF CONFORMITY

Artsana S.p.A hereby declares that this appliance, brand Chicco mod. 06867\_T, complies with all

the essential requirements and other provisions set forth by the EU Directives 2014/30/EU (electromagnetic compatibility), 2014/35/EU (low voltage directive) and 2011/65/EU (RoHS). A full copy of the EC declaration can be requested from Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italy.



**THIS PRODUCT COMPLIES WITH THE DIRECTIVE 2012/19/EU.**

The crossed bin symbol on the appliance indicates that the product, at the end of its life, must be disposed of separately from domestic waste, either by taking it to a separate waste disposal site for electric and electronic appliances or by returning it to your dealer when you buy another similar appliance. The user is responsible for taking the appliance to a special waste disposal site at the end of its life. If the unwanted appliance is collected correctly as separate waste, it can be recycled, treated and disposed of ecologically; this avoids a negative impact on both the environment and health, and contributes towards the recycling of the product's materials. For further information regarding the waste disposal services available, contact your local waste disposal agency or the shop where you bought the appliance.

## **FR** Mode d'emploi

Lire attentivement cette notice avant l'utilisation et la conserver pour des références futures.

### **AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ**

#### **⚠ ATTENTION**

**La norme européenne EN 60335 prévoit, pour protéger la sécurité des enfants, que toute utilisation du produit par des enfants de plus de 3 ans ait lieu exclusivement sous la surveillance d'un adulte.**

**Artsana S.p.A. reporte ci-après l'avertissement prévu par la réglementation conformément aux dispositions de la norme en vigueur :**

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 3 ans s'ils sont sous surveillance d'un adulte ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils sont en mesure de comprendre les dangers encourus. Les opérations de nettoyage et d'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et qu'ils agissent sous la surveillance d'un adulte. Garder l'appareil et son câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 3 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissance, à moins qu'elles ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et qu'elles en aient compris les dangers s'y rapportant. Cependant, en raison des caractéristiques de cette catégorie de produits (chauffe-biberons

électriques), Artsana S.p.A. recommande aux enfants, quel que soit leur âge, de ne pas utiliser ou interagir avec le produit, même sous la surveillance d'un adulte. Cet appareil est destiné à un usage exclusivement domestique et doit être utilisé conformément aux instructions de la notice d'utilisation. Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et donc dangereuse.

- Cet appareil est destiné uniquement à une utilisation en intérieur et ne doit donc pas être exposé au soleil, à la pluie et aux intempéries.
- Si l'appareil est cédé par l'acquéreur ou confié à des tiers utilisateurs, il faut que ceux-ci reçoivent des instructions quant à son emploi en toute sécurité, et qu'ils aient compris les dangers s'y rapportant après avoir lu le manuel d'utilisation et, en particulier, les avertissements de sécurité y étant contenus qui devront toujours accompagner l'appareil.
- Ce produit peut fonctionner automatiquement à une fréquence de 50 Hz ou 60 Hz.
- Placer le produit uniquement sur des surfaces planes et stables, non accessibles aux enfants et loin de berceaux ou de lits bébé car, pendant son utilisation, l'appareil et l'eau contenue deviennent très chauds : faire très attention ! Risque de brûlures.
- Ne jamais utiliser le chauffe-biberon sans eau dans la cuve chauffante.
- Pour éviter les brûlures, pendant et à la fin du cycle de fonctionnement, faire attention : l'eau et la

surface supérieure de l'appareil peuvent être très chaudes. Toujours retirer avec précaution le biberon et/ou le petit pot pour bébé à la fin du cycle de fonctionnement et/ou de maintien de la température car ils peuvent être chauds.

- Avant de servir, toujours vérifier que la température de l'aliment n'est pas excessive (elle ne doit pas dépasser 37° C).
- Ne jamais déplacer le chauffe-biberon pendant son utilisation ou quand il contient encore des liquides chauds.
- Pour débrancher le chauffe-biberon du secteur, éteindre le produit en maintenant enfoncé le bouton tactile marche/arrêt et retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant. Ne pas tirer sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- S'assurer que la fiche du câble d'alimentation est toujours débranchée de la prise et que le chauffe-biberon est complètement froid avant de le déplacer, de le nettoyer, de le ranger, d'effectuer des opérations d'entretien entre deux utilisations.
- Le nettoyage et l'entretien, qui incombent à l'utilisateur, ne doivent pas être effectués par des enfants et/ou par des personnes ayant des capacités mentales réduites, ou dépourvues d'expérience et de connaissances appropriées.
- Ne plonger en aucun cas la fiche, le chauffe-biberon ou le câble d'alimentation dans l'eau ou dans un autre liquide et ne pas les mouiller.

- Ne jamais tenter d'ouvrir ou de réparer l'appareil. Le chauffe-biberon ne peut être ouvert qu'au moyen d'outils spéciaux. Pour remplacer le câble d'alimentation, utiliser exclusivement un cordon identique à celui fourni avec l'appareil. Cette opération doit être confiée exclusivement à un personnel technique qualifié ou à Artsana S.p.A.
- Le temps maximal de chauffage est pré-réglé sur l'appareil. Il est important de ne pas répéter le cycle avec le même biberon ou petit pot et, en général, il est déconseillé de réchauffer les aliments trop longtemps.
- À la fin du cycle de réchauffage des biberons, avant de servir le lait réchauffé à l'enfant, vérifier que la température n'est pas trop élevée en versant une goutte de lait sur le dos de la main.
- À la fin du cycle de réchauffage des petits pots pour bébé, avant de servir l'aliment réchauffé, vérifier que la température n'est pas trop élevée en le goûtant avec une petite cuillère.
- Lors du remplissage du réservoir avec de l'eau et lors de l'utilisation et de la manipulation du produit, veiller à ne pas renverser de liquides ou d'aliments sur le connecteur.
- **AVERTISSEMENT** : à la fin de chaque cycle de réchauffage, la surface de l'élément chauffant est encore chaude.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec les cordons fournis.
- En cas d'utilisation de l'appareil dans une voiture, celui doit être branché à une tension de sécurité de 12 V.



- Ces instructions sont disponibles sur le site [www.chicco.com](http://www.chicco.com)



### AVERTISSEMENT

- L'appareil, ses accessoires et les éléments de l'emballage (sachets en plastique, boîtes en carton, etc.) ne sont pas des jouets et ne doivent donc pas être laissés à la portée des enfants parce qu'ils constituent une source de danger potentiel.
- Avant d'utiliser le chauffe-biberon, toujours vérifier que le produit et ses composants ne sont pas endommagés. Dans le cas contraire, ne pas utiliser le chauffe-biberon, mais s'adresser au personnel qualifié ou au revendeur.
- S'assurer que la tension et la fréquence (voir la plaque signalétique sous l'appareil) correspondent à celles du secteur. L'installation électrique du lieu d'utilisation doit être conforme aux règles de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil.
- Brancher l'appareil à une prise de courant facilement accessible.
- Ne jamais poser le chauffe-biberon sur des surfaces chaudes, des plaques de cuisson au gaz, des plaques chauffantes, des surfaces délicates sensibles à la chaleur et/ou à l'humidité ou à proximité.
- N'utiliser que des biberons en plastique résistant à la chaleur ou en verre thermorésistant : ne pas utiliser de biberons à usage unique.
- Pendant le fonctionnement normal du produit, prendre garde aux vapeurs chaudes provoquées par le réchauffage de l'eau pour éviter les brûlures
- Pour des raisons hygiéniques et biologiques, les chauffe-biberons doivent être utilisés exclusivement pour réchauffer un repas déjà prêt, pas pour le cuire. La température de réchauffage des aliments recommandée est d'environ 37 °C. Ne jamais faire réchauffer les aliments plus d'une fois ou pendant plus d'une heure.
- La température finale de l'aliment et son temps de réchauffage dépendent de la quantité à réchauffer, de sa température initiale (température ambiante ou du réfrigérateur), de la consistance de la préparation, du mode de réchauffage choisi, du type et des dimensions du récipient utilisé et de la quantité d'eau introduite dans la cuve chauffante (biberon en plastique, biberon en verre, petit pot pour bébé, sachet de collecte du lait).
- Après une heure de fonctionnement consécutif suite à la fin du cycle de réchauffage, l'appareil s'éteint automatiquement, le laisser refroidir complètement (l'éteindre et le débrancher de la prise de courant) avant de l'utiliser à nouveau.
- Après trois minutes d'inutilisation et d'absence de réglage du cycle de réchauffage, l'appareil s'éteint automatiquement.
- Ne jamais toucher le chauffe-biberon avec les mains mouillées ou humides.
- Ne pas toucher le chauffe-biberon s'il tombe accidentellement dans l'eau ; débrancher immédiatement la fiche et ne plus l'utiliser, s'adresser à du personnel technique compétent et qualifié ou à Artsana S.p.A.
- En cas de panne et/ou de dysfonctionnement du chauffe-biberon, l'éteindre et débrancher la fiche de la prise de courant, ne pas essayer de le réparer et/ou de le manipuler mais s'adresser exclusivement au personnel technique compétent et qualifié ou à Artsana S.p.A.
- Pour toute opération de réparation, s'adresser exclusivement au personnel technique qualifié ou à Artsana S.p.A. Les réparations incorrectes, effectuées par du personnel non qualifié, peuvent occasionner des dommages matériels ou des blessures aux utilisateurs.
- En cas de doutes sur l'interprétation du contenu de cette notice d'emploi, contacter le revendeur ou Artsana S.p.A.
- Éliminer l'emballage des accessoires sujets à usure ou de l'appareil en effectuant le tri sélectif, conformément aux dispositions légales en vigueur dans chaque pays.

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE L'APPAREIL

Après chaque utilisation, débrancher la fiche du câble d'alimentation (c/d) ou (e/f) du chauffe-bi-

beron de la prise de courant ou de la prise allume-cigare. Laisser refroidir complètement le chauffe-biberon, vider l'eau résiduelle de la cuve, le sécher avec soin et le ranger dans un endroit propre et sec.

### DÉTARTRAGE

Pendant l'utilisation normale, des traces de calcaires peuvent se déposer dans la cuve, ce qui risque de réduire le rendement de l'appareil et de l'abîmer à la longue. Pour éliminer le calcaire du fond de la cuve, s'assurer que le chauffe-biberon est complètement froid, verser une solution de 200 ml d'eau et de vinaigre blanc à parts égales dans la cuve, laisser agir au moins pendant une nuit.

Ne jamais allumer le chauffe-biberon quand la cuve contient la solution d'eau vinaigrée. Après le cycle de détartrage, rincer abondamment l'intérieur de la cuve, nettoyer et sécher avec soin tant l'intérieur que l'extérieur. Lancer un cycle de réchauffage à vide en introduisant 140 ml d'eau dans la cuve. Lorsque l'appareil est éteint automatiquement, le laisser refroidir complètement puis éliminer l'eau résiduelle et le sécher soigneusement.

Utiliser un chiffon légèrement imbibé d'eau pour nettoyer l'extérieur du chauffe-biberon.

Il est recommandé d'éliminer le calcaire au moins une fois par semaine, voire plus souvent si l'eau est particulièrement riche en calcaire.

Ne pas utiliser d'outils, d'éponges abrasives, de détergents, d'alcool ou de solvants pour le nettoyage : cela risquerait d'endommager irrémédiablement le chauffe-biberon et/ou ses accessoires.



### AVERTISSEMENT

- Ne jamais mettre le chauffe-biberon directement sous l'eau courante, ni plonger l'appareil, la fiche ou le câble d'alimentation (c) dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne jamais laver le chauffe-biberon au lave-vaisselle.

### LÉGENDE DES SYMBOLES



Double isolation



Appareil conforme aux exigences essentielles des directives CE applicables



ATTENTION !



Mode d'emploi



Lire le mode d'emploi



Uniquement pour une utilisation en intérieur



Appareil certifié et approuvé par IMQ (Institut italien de la marque de qualité)

Le Chauffe-biberon Maison-Voyage est idéal pour réchauffer le lait et le repas de bébé à la maison comme en voyage. En effet, grâce au câble spécifique pour auto, l'appareil peut également être utilisé en voitures. Compatible avec la plupart des biberons et des petits pots pour bébé vendus dans le commerce.

Avant d'utiliser le chauffe-biberon, lire attentivement cette notice d'utilisation et la conserver avec soin.

## DESCRIPTION

- A) Corps central
- B) Support petit pot / biberon
- c) Câble d'alimentation pour utilisation à la maison
- c) Câble d'alimentation pour utilisation en voiture
- d) Connecteur d'alimentation pour utilisation à la maison
- d) Connecteur d'alimentation pour utilisation en voiture
- g) Bouton tactile marche/arrêt
- h) Bouton tactile pour sélectionner les modes de réchauffage
- i) Voyants de fonctionnement (i1, i2, i3)
- l) Sélecteur mécanique pour connecteur d'alimentation

## MODE D'EMPLOI

Attention : Il est recommandé de stériliser / désinfecter soigneusement les biberons avant de les insérer dans le chauffe-biberon.

Ne jamais utiliser le chauffe-biberon sans eau dans la cuve chauffante.

Pour verser la bonne quantité d'eau dans la cuve, utiliser le biberon avec l'échelle graduée relative ou un autre récipient adapté. Ne jamais remplir la cuve en plaçant l'appareil sous l'eau courante.

## UTILISATION À LA MAISON

Avant d'effectuer les opérations 1 à 3, déplacer le sélecteur mécanique (l) sur le connecteur d'alimentation pour l'utilisation en voiture (f), s'assurer que la fiche du câble d'alimentation (c) est débranchée de la prise secteur et que le cordon (c) est branché au connecteur d'alimentation (e).

1. Placer le chauffe-biberon sur une surface plane et stable.
2. Verser l'eau dans le corps central (a) selon les modalités suivantes :

		RÉCHAUFFAGE RAPIDE / LAIT ARTIFICIEL		RÉCHAUFFAGE PROGRESSIF / LAIT MATERNEL			RÉCHAUFFAGE REPAS			
		T AMB ENVIRON 20°C	T FRIGO ENVIRON 5°C	T AMB ENVIRON 20°C	T FRIGO EN- VIRON 5°C	T CONGÉLA- TEUR ENVIRON -18°C	T AMB ENVIRON 20°C	T FRIGO EN- VIRON 5°C	T CONGÉLA- TEUR ENVIRON -18°C	
BIBERON EN PLASTIQUE	BIBERON STANDARD COL LARGE (CAPACITÉ /REMPLIS- SAGE)	ENVIRON 60 ML/2 OZ	20 ml	50 ml	70ml	90ml	100 ml	/	/	/
		ENVIRON 150 ML/5 OZ	40 ml	140 ml	120 ml	200 ml	200 ml	/	/	/
		ENVIRON 250 ML/9 OZ	60 ml	140 ml	220 ml	220 ml	220 ml	/	/	/
		ENVIRON 330 ML/11 OZ	100 ml	160 ml	220 ml	220 ml	220 ml	/	/	/
	BIBERON STANDARD COL ÉTROIT (CAPACITÉ /REMPLIS- SAGE)	ENVIRON 60 ML/2 OZ	20 ml	50 ml	70ml	90ml	100 ml	/	/	/
		ENVIRON 150 ML/5 OZ	100 ml	150 ml	120 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
		ENVIRON 250 ML/9 OZ	180 ml	210 ml	300 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
		ENVIRON 330 ML/11 OZ	200 ml	230 ml	300 ml	300 ml	300 ml	/	/	/

BIBERON EN PASTIQUE	BIBERON À BASE AMOVIBLE (CAPACITÉ /REMPLEUS-SAGE)	ENVIRON 60 ML/2 OZ	60 ml	90ml	120 ml	100 ml		/	/	/
		ENVIRON 150 ML/5 OZ	140 ML	200 ML	250 ml	250 ml	/	/	/	/
		ENVIRON 250 ML/9 OZ	200 ml	250 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
		ENVIRON 300 ML/10,5 OZ	240 ml	250 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
BIBERON EN VERRE	BIBERON STANDARD COL LARGE (CAPACITÉ /REMPLEUS-SAGE)	ENVIRON 60 ML/2 OZ	/	/	20 ml	60 ml	/	/	/	/
		ENVIRON 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	100 ml	200 ml	/	/	/	/
		ENVIRON 250 ML/9 OZ	60 ml	60 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
	BIBERON STANDARD COL ÉTROIT (CAPACITÉ /REMPLEUS-SAGE)	ENVIRON 60 ML/2 OZ	/	/	20 ml	60 ml	/	/	/	/
		ENVIRON 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	100 ml	220 ml	/	/	/	/
		ENVIRON 250 ML/9 OZ	80 ml	140 ml	220 ml	220 ml	/	/	/	/
SACHET COLLECTE LAIT (CAPACITÉ /REMPLEUS-SAGE)	ENVIRON 60 ML/2 OZ	/	/	/	100 ml	200 ml	/	/	/	
	ENVIRON 150 ML/5 OZ	/	/	/	100 ml	200 ml	/	/	/	
	ENVIRON 250 ML/9 OZ	/	/	/	200 ml	200 ml	/	/	/	
PETIT POT	ENVIRON 80 G	/	/	/	/	/	150 ml	150 ml	150 ml	

\*60 ml d'aliment dans le biberon d'une capacité de 150 ml

**NOTES:** les quantités d'eau nécessaires pour le réchauffage indiquées ci-dessus se réfèrent aux biberons des lignes Chicco et aux petits pots de 80 ml. Pour les biberons d'autres marques et les petits pots de différentes contenances, il est conseillé d'utiliser les mêmes quantités d'eau, mais en vérifiant attentivement la température de l'aliment à la fin du cycle de réchauffage (max. 37°).

3. Insérer lentement le support de petit pot/biberon (b) dans le corps central (a) et :

- BIBERON : avec bague et tétine correctement montées sur la bouteille, sans ajouter le verre.
- PETIT POT : sans couvercle et étiquettes éventuelles.



### AVERTISSEMENT

Les sachets de collecte du lait, les biberons en verre, les petits pots et les biberons contenant moins de 150 ml d'aliment doivent être placés sur le support petit pot/biberon (b) avant d'être insérés dans le corps central (a). Cela en facilite la prise et évite les brûlures.

Veiller à ce que l'eau de réchauffage ne sorte pas par le haut de l'appareil et n'atteigne pas le col des biberons ou des pots de petites dimensions.

Si de l'eau s'écoule du corps central (a) après le positionnement du biberon, sécher immédiatement l'extérieur, la base du chauffe-biberon, le cordon et la fiche d'alimentation avec un chiffon sec, puis éliminer l'eau en trop dans la cuve.

4. Insérer la fiche dans la prise de courant : un signal sonore prolongé est émis.

5. Allumer l'interface en touchant le bouton tactile de marche/arrêt (g) : un signal sonore retentit et les voyants de fonctionnement (i) se mettent à clignoter progressivement.
6. Sélectionner le mode de réchauffage en touchant le bouton de sélection (h) de manière cyclique comme suit :
- 1 fois : pour le réchauffage rapide - Programme spécifique pour lait artificiel. Le voyant i1 commence à clignoter.
  - 2 fois : pour le réchauffage progressif - Programme spécifique pour lait maternel. Le voyant i2 commence à clignoter.
  - 3 fois : pour réchauffage repas - Programme spécifique pour petit pot. Le voyant i3 commence à clignoter.
7. Démarrer le cycle de réchauffage sélectionné en touchant le bouton tactile de marche/arrêt (g) : un signal sonore retentit et le voyant correspondant au mode de réchauffage sélectionné s'allume en continu pour indiquer que le cycle de réchauffage est en cours. À partir de la sélection du point 6, après 3 minutes sans démarrage du cycle, l'appareil s'éteint automatiquement.



#### AVERTISSEMENT

Il est conseillé de ne pas congeler le lait infantile.



#### AVERTISSEMENT

Il est conseillé de ne pas congeler le lait dans le biberon à base démontable (comme Chicco Perfect5).



#### AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation de sachets de collecte du lait, il est recommandé de choisir le mode de réchauffage progressif.



#### AVERTISSEMENT

Pendant le réchauffage des petits pots, il est conseillé de mélanger souvent le contenu du pot afin de rendre la température uniforme.

8. Après quelques minutes\*\*\* de fonctionnement, le clignotement du voyant de fonctionnement sélectionné (i) et un signal sonore prolongé indiquent la fin du cycle de réchauffage.

\*\*\* **Attention** : le temps de réchauffage et la température finale de l'aliment peuvent varier sensiblement selon le type et les dimensions du récipient utilisé (biberon en plastique, biberon en verre, petits pots, sachets de collecte du lait), la quantité à réchauffer, sa température initiale (température ambiante, réfrigérateur, etc.), le mode de réchauffage choisi et la consistance de la préparation.

9. Pour éteindre le chauffe-biberon, toucher à nouveau le bouton tactile de marche/arrêt (g) jusqu'à ce que les voyants (i) s'éteignent et débrancher le câble d'alimentation du chauffe-biberon (c/d) ou (e/f) de la prise de courant ou de l'allume-cigare.

10. Après avoir ôté le biberon ou le petit pot de la cuve du chauffe-biberon, les sécher soigneusement à l'aide d'un linge pour éliminer tout résidu éventuel d'eau avant de servir l'aliment à l'enfant.

## UTILISATION EN VOITURE



#### AVERTISSEMENT

Ne pas faire fonctionner le chauffe-biberon lorsque la voiture roule car que l'eau chauffée pourrait causer des brûlures.

Avant d'effectuer les opérations 1 à 3, déplacer le sélecteur mécanique (l) sur le connecteur d'alimentation pour l'utilisation à la maison (e), s'assurer que la fiche du câble d'alimentation (d) est débranchée de la prise allume-cigare de la voiture et que le cordon (c) est branché au connecteur d'alimentation (e).

Procéder comme indiqué aux étapes 1, 2 et 3 de la section UTILISATION À LA MAISON comme suit :

			RÉCHAUFFAGE RAPIDE / LAIT ARTIFICIEL		RÉCHAUFFAGE PROGRESSIF / LAIT MATERNEL			RÉCHAUFFAGE REPAS				
			T AMB ENVIRON 20°C	T FRIGO ENVIRON 5°C	T AMB ENVIRON 20°C	T FRIGO EN- VIRON 5°C	T CONGÉLA- TEUR ENVIRON -18°C	T AMB ENVIRON 20°C	T FRIGO EN- VIRON 5°C	T CONGÉLA- TEUR ENVIRON -18°C		
BIBERON EN PLASTIQUE	BIBERON STANDARD COL LARGE (CAPACITÉ /REMPUS- SAGE)	ENVIRON 60 ML/2 OZ	40 ml	50 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/		
		ENVIRON 150 ML/5 OZ	40 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/		
		ENVIRON 250 ML/9 OZ	40 ml	50 ml	150 ml	150 ml	/	/	/	/		
		ENVIRON 330 ML/11 OZ	50 ml	60 ml	180 ml	180 ml	/	/	/	/		
BIBERON EN PLASTIQUE	BIBERON STANDARD COL ÉTROIT (CAPACITÉ /REMPUS- SAGE)	ENVIRON 60 ML/2 OZ	50 ml	50 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/		
		ENVIRON 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/		
		ENVIRON 250 ML/9 OZ	80 ml	100 ml	240 ml	250 ml	/	/	/	/		
		ENVIRON 330 ML/11 OZ	80 ml	100 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/		
	BIBERON À BASE AMOVIBLE (CAPACITÉ /REMPUS- SAGE)	ENVIRON 60 ML/2 OZ	80 ml	90ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/		
		ENVIRON 150 ML/5 OZ	80 ml	120 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/		
		ENVIRON 250 ML/9 OZ	120 ml	140 ml	240 ml	250 ml	/	/	/	/		
		ENVIRON 300 ML/10,5 OZ	140 ml	160 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/		
		BIBERON EN VERRE	BIBERON STANDARD COL LARGE (CAPACITÉ /REMPUS- SAGE)	ENVIRON 60 ML/2 OZ	30 ml	40 ml	40 ml	50 ml	/	/	/	/
				ENVIRON 150 ML/5 OZ	50 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
ENVIRON 250 ML/9 OZ	50 ml			50 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/		
BIBERON STANDARD COL ÉTROIT (CAPACITÉ /REMPUS- SAGE)	ENVIRON 60 ML/2 OZ	30 ml	40 ml	40 ml	50 ml	/	/	/	/			
	ENVIRON 150 ML/5 OZ	50 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/			
	ENVIRON 250 ML/9 OZ	60 ml	60 ml	220 ml	220 ml	/	/	/	/			
SACHET COLLECTE LAIT (CAPACITÉ /REMPUS- SAGE)	ENVIRON 60 ML/2 OZ	/	/	/	100 ml	/	/	/	/			
	ENVIRON 150 ML/5 OZ	/	/	/	200 ml	/	/	/	/			
	ENVIRON 250 ML/9 OZ	/	/	/	250 ml	/	/	/	/			



PETIT POT	ENVIRON 80 G	/	/	/	/	/	150 ml	150 ml	/
-----------	-----------------	---	---	---	---	---	--------	--------	---

\*60 ml d'aliment dans le biberon d'une capacité de 150 ml

**NOTES:** les quantités d'eau nécessaires pour le réchauffage indiquées ci-dessus se réfèrent aux biberons des lignes Chicco et aux petits pots de 80 ml. Pour les biberons d'autres marques et les petits pots de différentes contenances, il est conseillé d'utiliser les mêmes quantités d'eau, mais en vérifiant attentivement la température de l'aliment à la fin du cycle de réchauffage (max. 37°).

4. Déplacer le sélecteur mécanique (l) sur le connecteur d'alimentation pour l'utilisation à la maison (e) et insérer la fiche dans la prise allume-cigare : un signal sonore est émis et le voyant près de la fiche du câble d'alimentation (d) s'allume en rouge.

Procéder comme indiqué aux points 5, 6, 7, 8 de la section « UTILISATION À LA MAISON ».

Les temps de réchauffage en utilisant le chauffe-biberon avec le câble d'alimentation (d) branché à la prise allume-cigare de la voiture, fonctionnant avec une tension différente, peuvent différer sensiblement de ceux pour une utilisation à la maison.

9. Pour éteindre le chauffe-biberon, toucher à nouveau le bouton tactile de marche/arrêt (g) jusqu'à ce que les voyants (i) s'éteignent et débrancher la fiche du câble d'alimentation (d) du chauffe-biberon de la prise allume-cigare de la voiture.

10. Après avoir ôté le biberon ou le petit pot de la cuve du chauffe-biberon, les sécher soigneusement à l'aide d'un linge pour éliminer tout résidu éventuel d'eau avant de servir l'aliment à l'enfant.

### **AVERTISSEMENT**

Avant d'utiliser le produit en voiture, toujours vérifier que la prise allume-cigare est compatible avec les caractéristiques électriques du produit. Ne pas utiliser le produit avec une prise allume-cigare 24 V (par ex. celle des poids lourds) : le produit pourrait s'endommager irréparablement et entraîner une panne de l'installation électrique du véhicule.

### **AVERTISSEMENT**

Avant de servir, toujours vérifier que la température de l'aliment n'est pas excessive.

Si l'aliment n'est pas assez chaud, il est conseillé de garder le biberon ou le petit pot dans le chauffe-biberon en utilisant le mode « maintien température » (voir paragraphe « Maintien température »). Vérifier régulièrement l'état de réchauffage à intervalles réguliers en prenant soin de ne pas se brûler, jusqu'à ce que la température souhaitée soit atteinte.

### **EN PARTICULIER:**

Pour les biberons contenant du lait artificiel :

- agiter le biberon pendant quelques secondes pour garantir une répartition uniforme de la température de l'aliment contenu et vérifier la température en versant quelques gouttes sur l'intérieur du poignet.

Pour les petits pots :

- mélanger le contenu du petit pot pour répartir de manière uniforme la température et le sécher pour s'assurer qu'il ne soit trop chaud.

**NOTES:** il est conseillé de ne pas agiter les biberons contenant du lait maternel pour éviter la formation d'air à l'intérieur.

**NOTES:** s'il est trop chauffé, les précieux nutriments et vitamines contenus dans le lait maternel pourraient être perdus.

### **MAINTIEN DE LA TEMPÉRATURE**

Au terme du cycle de réchauffage, s'il n'est pas éteint, l'appareil continue à maintenir l'aliment



chaud pendant 60 minutes maximum après la fin du cycle. Pendant cette période de maintien, le voyant (i) indiquant le mode de réchauffage choisi continue à clignoter. Après 60 minutes, l'appareil s'éteint automatiquement.



### AVERTISSEMENT

pendant le cycle de maintien de la température, celle-ci peut dépasser 37 °C. Dans ce cas, les trois voyants (i) commencent à clignoter. Toujours vérifier la température de l'aliment avant de le servir à l'enfant.

Pour le lait en poudre artificiel préparé avec de l'eau à la température appropriée de 70°C (comme indiqué sur les emballages de lait en poudre), celui-ci peut ensuite être chauffé dans le chauffe-biberon et consommé immédiatement.

Pour le lait maternel congelé, une utilisation immédiate est recommandée.

### REMARQUE :

- Il est conseillé de consommer immédiatement le lait et les repas une fois réchauffés.
- Le lait et les repas ne doivent être réchauffés une seconde fois en dehors de la tétée / du repas. S'ils ont déjà été réchauffés pour une la tétée / un repas précédent(e), ils doivent être jetés.



### AVERTISSEMENT

Pour réchauffer une quantité de lait inférieure à 150 ml, il est conseillé de toujours choisir le mode « Maintien température ».

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

**REF** 00007389100000

Mod. 06867\_T

220-240V~, 50-60Hz, 220W

12V 60W

Fabriqué en Chine

Concernant la garantie contre les défauts du produit, consulter les conditions prévues par les normes nationales applicables, le cas échéant, dans le pays d'achat. La garantie ne couvre pas les composants sujets à l'usure normale.

Artsana S.p.A. se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis ce qui est décrit dans cette notice d'utilisation.

Toute reproduction, transmission, transcription, traduction dans une autre langue, même partielle, de cette notice, sous quelque forme que ce soit, est absolument interdite sans l'autorisation préalable écrite d'Artsana S.p.A.

## DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Par la présente, Artsana S.p.A déclare que cet appareil de la marque Chicco mod. 06867\_T est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes visées aux directives 2014/30/UE (compatibilité électromagnétique), 2014/35/UE (directive basse tension) et 2011/65/UE (RoHS). Une copie intégrale de la déclaration CE peut être demandée à Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italie.




### CE PRODUIT EST CONFORME À LA DIRECTIVE 2012/19/UE.

Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que ce produit, à la fin de sa propre vie utile, devra être traité séparément des autres déchets domestiques ; il faudra donc

apporter dans un centre de collecte sélective pour les appareillages électriques et électroniques, ou bien le remettre au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareillage équivalent. L'utilisateur est responsable du retour de l'appareil, à la fin de sa vie, aux structures de collecte appropriées. Une collecte sélective adéquate, visant à envoyer l'appareil que l'on n'utilise plus au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les





effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé. Pour obtenir des renseignements plus détaillés sur les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets, ou bien au magasin où l'appareil a été acheté.

## **DE** Gebrauchsanleitung

Bitte lesen Sie diese Anweisungen vor der Verwendung aufmerksam durch und bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen auf.

### **SICHERHEITSHINWEISE**

#### **⚠️ WARNUNG**

**Die europäische Norm EN 60335 schreibt vor, dass dieses Produkt zur Sicherheit der Kinder nur von Kindern benutzt werden kann, die älter als 3 Jahre sind, wenn sie von Erwachsenen beaufsichtigt werden.**

**Gemäß den Auflagen der geltenden Richtlinie führt Artsana S.p.A. im Folgenden die von dieser Norm vorgesehenen Sicherheitshinweise auf:**

- Dieses Produkt kann von Kindern über 3 Jahren nur unter entsprechender Aufsicht verwendet werden oder nachdem sie Anweisungen bezüglich einer sicheren Anwendung des Geräts erhalten und Verständnis über die mit dem Gerät verbundenen Gefahren erlangt haben. Die durch den Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern und Kindern unter 8 Jahren durchgeführt werden. Das Gerät und das Stromkabel für Kinder unter 3 Jahre unzugänglich aufbewahren.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Produkt kann von Personen mit körperlich oder sensorisch reduzierten Fähigkeiten nur unter entsprechender Aufsicht verwendet werden oder nachdem sie Anweisungen bezüglich einer sicheren Anwendung des Geräts erhalten und Verständnis über die mit dem Gerät verbundenen Gefahren erlangt haben. Aufgrund der Eigenschaften dieser Kategorie von Produkten (elektrische Fläschchen-

wärmer) empfiehlt Artsana S.p.A. jedoch, dass Kinder aller Altersstufen das Produkt nicht verwenden oder betätigen, auch nicht unter Aufsicht eines Erwachsenen. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt und muss gemäß der Gebrauchsanleitung verwendet werden. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß anzusehen und somit gefährlich.

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Hausinneren gedacht und darf daher nicht Sonne, Regen und anderen Witterungseinflüssen ausgesetzt werden.
- Wenn das Gerät vom Käufer verkauft oder Dritten anvertraut wird, müssen diese durch Lesen der Gebrauchsanleitung und insbesondere der darin enthaltenen Sicherheitshinweise, die immer bei dem Gerät bleiben müssen, die Anweisungen zum sicheren Umgang mit dem Gerät erhalten und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät kann automatisch mit einer Frequenz von 50 Hz oder 60 Hz betrieben werden.
- Stellen Sie dieses Gerät nur auf stabile und ebene Oberflächen, die für Kinder nicht erreichbar sind und sich nicht in der Nähe von Wiegen oder Kinderbetten befinden, da das Gerät und das in ihm enthaltene Wasser während des Gebrauchs sehr heiß werden: immer äußerst vorsichtig sein! Verbrennungsgefahr.
- Den Fläschchenwärmer niemals ohne Wasser im Heizbehälter verwenden.

- Um mögliche Verbrennungen zu vermeiden, seien Sie während und nach dem Betriebszyklus besonders achtsam: das Wasser und die obere Fläche des Geräts können sehr heiß sein. Entfernen Sie die Flasche und/oder das Babynahrungsglas nach dem Betriebs- und/oder Warmhaltezyklus stets vorsichtig, da sie heiß sein könnten.
- Bevor Sie die erhitzte Nahrung dem Kind füttern, stellen Sie immer sicher, dass die Temperatur der Nahrung nicht übermäßig heiß ist (nicht über 37 °C liegt).
- Bewegen Sie niemals den Fläschchenwärmer während der Benutzung oder wenn er noch heiße Flüssigkeiten enthält.
- Um den Fläschchenwärmer vom Stromnetz zu trennen, schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die Touch-Taste zum Ein- und Ausschalten gedrückt halten, und ziehen Sie den Stecker des Stromkabels aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Netzkabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Steckdose herauszuziehen.
- Stets den Stromstecker herausziehen und den Fläschchenwärmer nach jedem Gebrauch bzw. bevor er verschoben, wieder aufgestellt, gereinigt, erneut benutzt oder Wartungsarbeiten unterzogen wird, völlig abkühlen lassen.
- Die von dem Benutzer durchzuführenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern und/oder Personen mit geistig reduzierten Fähigkeiten oder von Personen, denen es an Kennt-

- nis oder Erfahrung mangelt, durchgeführt werden.
- Tauchen Sie den Fläschchenwärmer, den Stecker und das Netzkabel niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit und vermeiden Sie, dass sie nass werden.
  - Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen oder zu reparieren. Der Fläschchenwärmer kann nur mit Hilfe von Spezialwerkzeugen geöffnet werden. Falls das Netzkabel ersetzt werden muss, ist ausschließlich ein identisches Kabel wie das mitgelieferte zu verwenden, und die Arbeit darf nur von qualifiziertem Fachpersonal oder von Artsana S.p.A. vorgenommen werden.
  - Bei diesem Gerät ist eine maximale Erwärmungsdauer voreingestellt. Bitte den Erwärmungsvorgang nicht mit dem gleichen Fläschchen/Gläschen wiederholen. Im Allgemeinen sollte Babykost nicht zu lange erhitzt werden.
  - Nach dem Erwärmen des Fläschchens sicherstellen, dass die Milch nicht zu heiß ist. Die Temperatur überprüfen, indem Sie einen Tropfen Milch auf die Handkante geben, bevor das Baby gefüttert wird.
  - Nach dem Erwärmen des Gläschens sicherstellen, dass das Essen nicht zu heiß ist. Die Temperatur überprüfen, indem Sie einen Teelöffel kosten, bevor das Baby gefüttert wird.
  - Achten Sie beim Einfüllen von Wasser in den Tank und bei der Verwendung und Handhabung des Produkts darauf, ein Überlaufen auf das Netzkabel und den Stecker zu vermeiden.



- **ACHTUNG:** Nach Gebrauch bleibt das Heizelement aufgrund der Restwärme noch eine Zeit lang warm.
- Das Gerät darf nur mit den mitgelieferten Kabeln verwendet werden.
- Für die Verwendung im Auto muss das Gerät mit einer Sicherheitskleinspannung von 12 V versorgt werden.
- Diese Anweisungen sind verfügbar auf der Internetseite [www.chicco.de](http://www.chicco.de)



#### **WARNUNG**

- Das Gerät, sein Zubehör und die Verpackungselemente (Plastikbeutel, Schachteln, Kartons usw.) sind kein Spielzeug und müssen daher stets außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie potenzielle Gefahrenquellen darstellen.
- Vergewissern Sie sich vor Verwendung des Fläschchenwärmers stets, dass das Produkt und all seine Bestandteile unversehrt sind. Anderenfalls benutzen Sie den Fläschchenwärmer nicht und wenden Sie sich an Fachpersonal oder an Ihren Händler.
- Stellen Sie sicher, dass die Spannung und die Frequenz (siehe Daten auf dem Typenschild an der Unterseite des Geräts) mit denen der Stromversorgung übereinstimmen. Die elektrische Anlage des Raumes muss den geltenden Sicherheitsvorschriften des betreffenden Landes entsprechen.
- Das Gerät an eine leicht zugängliche Stromsteckdose anschließen.
- Den Fläschchenwärmer nie auf oder in der Nähe von heißen Flächen, Gasherden oder Heizplatten bzw. auf wärme- und/oder feuchtigkeitsempfindlichen Flächen aufstellen.
- Nur Babyfläschchen aus hitzebeständigem Kunststoff oder Glas benutzen: keine Einweg-Fläschchen benutzen.
- Achten Sie während des normalen Betriebs des Geräts auf heiße Dämpfe, die aufgrund der Erhitzung des Wassers entstehen, um mögliche Brandwunden zu vermeiden.
- Aus hygienisch-biologischen Gründen dürfen Fläschchenwärmer nur verwendet werden, um bereits zubereitete Nahrung zu erwärmen, nicht um sie zu kochen. Die empfohlene Temperatur für das Erwärmen der Nahrung liegt bei ca. 37 °C. Erwärmen Sie die Nahrung nie mehr als einmal oder für länger als eine Stunde.
- Die Endtemperatur der Nahrung und die Erwärmungszeit hängen von der Menge der zu erwärmenden Nahrung, ihrer Ausgangstemperatur (Zimmer- oder Kühlschranktemperatur), von der Konsistenz der Zubereitung, der gewählten Erwärmungsart, der Art und Größe des verwendeten Behälters und der in den Heizbehälter eingefüllten Wassermenge ab (Babyfläschchen aus Kunststoff, Babyfläschchen aus Glas, Babynahrungsgläser, Muttermilchbeutel).
- Nach einer Stunde im Betrieb nach dem Erwärmen des Fläschchens schaltet sich das Gerät automatisch aus; lassen Sie es vollständig abkühlen (indem Sie es ausschalten und vom Stromnetz trennen), bevor Sie es erneut benutzen.
- Wenn das Gerät drei Minuten nicht benutzt und keine Erwärmung eingestellt wird, schaltet es sich automatisch aus.
- Den Fläschchenwärmer niemals mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Berühren Sie den Fläschchenwärmer nicht, wenn er aus Versehen ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie dann umgehend den Stecker aus der Steckdose und verwenden Sie das Gerät nicht mehr, sondern wenden Sie sich an kompetentes Fachpersonal oder die Firma Artsana S.p.A.
- Im Schadensfall und/oder bei Betriebsstörungen den Fläschchenwärmer ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Versuchen Sie nicht, ihn zu reparieren und/oder selbst Hand anzulegen.





- gen, sondern wenden Sie sich ausschließlich an einen qualifizierten Techniker oder an Artsana S.p.A.
- Wenden Sie sich für jegliche Reparaturarbeiten ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal oder an Artsana S.p.A. Falsch durchgeführte Reparaturen, die von nicht qualifiziertem Personal durchgeführt werden, können Schäden oder Unfälle verursachen.
- Falls Sie Zweifel bezüglich der Auslegung des Inhalts dieser Gebrauchsanleitung haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an Artsana S.p.A.
- Beachten Sie zur Entsorgung der Verpackung des Zubehörs, der Verschleißteile oder des Geräts selbst bitte die Mülltrennung und die entsprechenden gesetzlichen Vorgaben im jeweiligen Land.

## REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTS

Ziehen Sie nach jeder Benutzung den Stecker des Stromkabels (c/d) oder (e/f) des Fläschchenwärmers aus der Steckdose oder aus dem Zigarettenanzünder. Lassen Sie den Fläschchenwärmer vollständig abkühlen, entfernen Sie das Restwasser aus dem Heizbehälter und trocknen Sie ihn gründlich ab, bevor Sie ihn an einen sauberen und trockenen Ort zur Aufbewahrung stellen.

## ENTKALKUNG

Während des normalen Gebrauchs können sich im Heizbehälter Kalkverkrustungen bilden, die die Leistungen des Geräts beeinträchtigen und es auf lange Sicht beschädigen können. Zur Entfernung des Kalks vom Boden des Heizbehälters sicherstellen, dass der Fläschchenwärmer vollständig abgekühlt ist, dann 200 ml einer Lösung aus gleichen Teilen Wasser und Weißweinessig in den Heizbehälter geben und über Nacht einwirken lassen.

Schalten Sie den Fläschchenwärmer niemals mit der Wasser-Essig-Lösung im Behälter ein. Nach der Entkalkung das Innere des Behälters gründlich ausspülen und alle inneren und äußeren Teile gründlich reinigen und trocknen. Einen Erwärmungszyklus bei leerem Fläschchenwärmer durchführen und dafür 140 ml Wasser in den Behälter einfüllen. Nach dem automatischen Abschalten das Gerät vollständig abkühlen lassen, dann das Restwasser entfernen und gründlich trocknen.

Zur Reinigung der äußeren Teile des Fläschchenwärmers ein leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch verwenden.

Es wird empfohlen, die Entkalkung mindestens einmal wöchentlich durchzuführen oder bei besonders kalkhaltigem Wasser auch öfter.

Niemals Werkzeuge, scheuernde Schwämme, Reinigungsmittel, Alkohol oder Lösungsmittel verwenden, um die Reinigung durchzuführen, sie könnten den Fläschchenwärmer und/oder das Zubehör irreparabel beschädigen.



### WARNUNG

- Halten Sie den Fläschchenwärmer nie direkt unter laufendes Wasser und tauchen Sie das Gerät, den Stecker oder das Stromkabel (c) nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Nicht in der Geschirrspülmaschine spülen.

## SYMBOLVERZEICHNIS



Doppelte Isolierung



Gerät in Übereinstimmung mit den wesentlichen Anforderungen der anwendbaren EG-Richtlinien



ACHTUNG!



Gebrauchsanleitung





Gebrauchsanleitung lesen



Ausschließlich für den Innengebrauch geeignet



Gerät vom IMQ (Italienisches Institut des Markenzeichens für Qualität) zertifiziert und genehmigt

Der Fläschchenwärmer für Zuhause und unterwegs ist ideal zum Erwärmen von Milch und Brei sowohl Zuhause als auch unterwegs. Durch sein spezielles Kabel für die Verwendung im Auto, kann er auch im Auto verwendet werden. Mit fast allen im Handel erhältlichen Fläschchen und Gläsern kompatibel.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Fläschchenwärmers sorgfältig durch und bewahren Sie sie korrekt auf.

## BESCHREIBUNG

- A) Hauptkörper
- b) Halterung für Babynahrungsglas/Fläschchen
- c) Stromkabel für die Verwendung im Haus
- d) Stromkabel für die Verwendung im Auto
- e) Versorgungsanschluss für die Verwendung im Haus
- f) Versorgungsanschluss für die Verwendung im Auto
- g) Touch-Taste zum Ein- und Ausschalten
- h) Touch-Taste zur Auswahl des Erwärmmodus
- i) Leucht-Betriebsanzeigen (i1, i2, i3)
- l) Mechanische Auswahlvorrichtung für den Versorgungsanschluss

## GEBRAUCHSANLEITUNG

Achtung: Es wird empfohlen, das Fläschchen vor Einsetzen in den Fläschchenwärmer gründlich zu sterilisieren/desinfizieren.

Den Fläschchenwärmer niemals ohne Wasser im Heizbehälter verwenden.

Um die korrekte Menge Wasser in den Heizbehälter zu geben, benutzen Sie ein Fläschchen mit der entsprechenden Skala oder einen anderen geeigneten Behälter. Den Behälter nicht unter laufendem Wasser auffüllen.

## VERWENDUNG IM HAUS

Bevor die Schritte 1 bis 3 ausgeführt werden, die mechanische Auswahlvorrichtung (l) über den Versorgungsanschluss für die Verwendung im Auto (f) verschieben. Sicherstellen, dass der Stecker des Stromkabels (c) von der Steckdose abgezogen ist und das Kabel (c) an den Versorgungsanschluss (e) angeschlossen ist.

1. Den Fläschchenwärmer auf eine stabile und ebene Oberfläche stellen.
2. Das Wasser entsprechend der folgenden Modi in den Hauptkörper (a) gießen:





			SCHNELLES ERWÄRMEN / SÄUGLINGSMILCHNAHRUNG		STUFENWEISES ERWÄRMEN / MUTTERMILCH			ERWÄRMEN VON GLÄSCHENKOST		
			ZIMMER- TEMP. ZIRKA 20 °C	KÜHL- SCHRANK- TEMP. ZIRKA 5 °C	ZIMMER- TEMP. ZIRKA 20 °C	KÜHL- SCHRANK- TEMP. ZIRKA 5 °C	TIEFKÜHL- FACHTEMP. ZIRKA -18 °C	ZIMMER- TEMP. ZIRKA 20 °C	KÜHL- SCHRANK- TEMP. ZIRKA 5 °C	TIEFKÜHL- FACHTEMP. ZIRKA -18 °C
BABYFLÄSCHCHEN AUS KUNSTSTOFF	STANDARD- FLÄSCHCHEN MIT WEITEM HALS (BEFÜLL- KAPAZITÄT)	ZIRKA 60 ML/2 OZ	20 ml	50 ml	70 ml	90 ml	100 ml	/	/	/
		ZIRKA 150 ML/5 OZ	40 ml	140 ml	120 ml	200 ml	200 ml	/	/	/
		ZIRKA 250 ML/9 OZ	60 ml	140 ml	220 ml	220 ml	220 ml	/	/	/
		ZIRKA 330 ML/11 OZ	100 ml	160 ml	220 ml	220 ml	220 ml	/	/	/
	STANDARD- FLÄSCHCHEN MIT ENGEM HALS (BEFÜLL- KAPAZITÄT)	ZIRKA 60 ML/2 OZ	20 ml	50 ml	70 ml	90 ml	100 ml	/	/	/
		ZIRKA 150 ML/5 OZ	100 ml	150 ml	120 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
		ZIRKA 250 ML/9 OZ	180 ml	210 ml	300 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
		CIRCA 330 ML/11 OZ	200 ml	230 ml	300 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
BABYFLÄSCHCHEN AUS KUNSTSTOFF	FLÄSCHCHEN MIT STAND- PLATTE (BEFÜLL- KAPAZITÄT)	ZIRKA 60 ML/2 OZ	60 ml	90 ml	120 ml	100 ml		/	/	/
		ZIRKA 150 ML/5 OZ	140 ML	200 ML	250 ml	250 ml	/	/	/	/
		ZIRKA 250 ML/9 OZ	200 ml	250 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
		ZIRKA 300 ML/10,5 OZ	240 ml	250 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
GLÄSER FLÄSCHE	STANDARD- FLÄSCHCHEN MIT WEITEM HALS (BEFÜLL- KAPAZITÄT)	ZIRKA 60 ML/2 OZ	/	/	20 ml	60 ml	/	/	/	/
		ZIRKA 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	100 ml	200 ml	/	/	/	/
		ZIRKA 250 ML/9 OZ	60 ml	60 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
	STANDARD- FLÄSCHCHEN MIT ENGEM HALS (BEFÜLL- KAPAZITÄT)	ZIRKA 60 ML/2 OZ	/	/	20 ml	60 ml	/	/	/	/
		ZIRKA 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	100 ml	220 ml	/	/	/	/
		ZIRKA 250 ML/9 OZ	80 ml	140 ml	220 ml	220 ml	/	/	/	/
MUTTER- MILCH- BEUTEL (BEFÜLL- KAPAZITÄT)	CIRCA 60 ML/2 OZ	/	/	/	100 ml	200 ml	/	/	/	
	ZIRKA 150 ML/5 OZ	/	/	/	100 ml	200 ml	/	/	/	
	ZIRKA 250 ML/9 OZ	/	/	/	200 ml	200 ml	/	/	/	



GLÄSCHEN	ZIRKA 80 G	/	/	/	/	/	150 ml	150 ml	150 ml
----------	------------	---	---	---	---	---	--------	--------	--------

\*60 ml Nahrung in einer Flasche mit Kapazität von 150 ml

**HINWEIS:** Die oben angegebenen nötigen Wassermengen für das Erwärmen des Fläschchens beziehen sich auf Chicco-Fläschchen und Gläser mit 80 ml Fassungsvermögen. Für Fläschchen von anderen Marken und Gläser mit anderen Fassungsvermögen wird empfohlen, dieselben Wassermengen zu verwenden, jedoch am Ende des Erwärmens vorsichtig die Temperatur der Nahrung zu prüfen (max. 37°).

- Setzen Sie die Halterung für das Babynahrungsglas/Flasche (b) langsam in den Hauptkörper (a) ein:
  - FLÄSCHCHEN: mit korrekt auf der Flasche montiertem Schraubring und Saugstück, ohne Hinzufügen des Schutzdeckels.
  - GLÄSCHEN: ohne Schutzdeckel und eventuelle Etiketten.



### ACHTUNG

Muttermilchbeutel, Babyfläschchen aus Glas, Babynahrungsgläser und Fläschchen mit weniger als 150 ml Inhalt müssen auf der Halterung für das Babynahrungsglas/Flasche (b) positioniert werden, bevor sie in den Hauptkörper (a) eingesetzt werden. So können sie leichter entnommen und Brandwunden vermieden werden.

Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht oben aus dem Gerät austritt und bei kleinen Fläschchen oder Gläsern nicht deren Öffnung erreicht.

Falls nach dem Einsetzen des Fläschchens Wasser aus dem Hauptkörper (a) austritt, trocknen Sie sofort mit einem trockenen Tuch den Außenbereich und die Unterseite des Fläschchenwärmers sowie das Kabel und den Stecker, und entfernen Sie die überschüssige Wassermenge.

4. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose: Es ertönt ein langes akustisches Signal.

5. Schalten Sie die Benutzeroberfläche mit der Touch-Taste zum Ein- und Ausschalten (g) ein: Es ertönt ein akustisches Signal und die Leucht-Betriebsanzeigen (i) beginnen zu blinken und sich nacheinander anzuschalten.

6. Wählen Sie die Erwärmungsart mit der Touch-Taste zur Auswahl des Erwärmmodus (h). Dabei gilt:

- 1 Mal berühren: für schnelles Erwärmen - Spezielles Programm für Säuglingsmilchnahrung. Die Leuchtanzeige i1 beginnt zu blinken.
- 2 Mal berühren: für stufenweises Erwärmen - Spezielles Programm für Muttermilch. Die Leuchtanzeige i2 beginnt zu blinken.
- 3 Mal berühren: für Erwärmen von Gläsern - Spezielles Programm für Babynahrungsgläser. Die Leuchtanzeige i3 beginnt zu blinken.

7. Starten Sie den gewählten Erwärmzyklus durch Berühren der Touch-Taste zum Ein- und Ausschalten (g): Es ertönt ein akustisches Signal und die Leuchtanzeige für den jeweiligen Erwärmmodus leuchtet auf, um anzuzeigen, dass das Erwärmen läuft. Wenn nach Auswahl eines Zyklus (Schritt 6) drei Minuten vergehen, ohne dass der Zyklus aktiviert wurde, schaltet sich das Gerät automatisch aus.



### WARNUNG

Es wird empfohlen, Säuglingsmilchnahrung nicht einzufrieren.



### WARNUNG

Es wird empfohlen, Milch in Fläschchen mit demontierbarer Basis nicht einzufrieren (z. B. Chicco Perfect5).



### WARNUNG

Für die Erwärmung von Muttermilchbeuteln wird die stufenweise Erwärmung empfohlen.



### WARNUNG

Bei der Erwärmung von Babynahrungsgläsern wird empfohlen, den Inhalt oft umzurühren, um



eine gleichmäßige Temperatur zu erhalten.

8. Nach einigen Minuten\*\*\* im Betrieb signalisieren das Blinken der Leucht-Betriebsanzeige (i) und das Erörten eines langen akustischen Signals, dass der Erwärmungszyklus abgeschlossen ist.

\*\*\* **Warnung:** Die Erwärmungszeit und die Endtemperatur der Nahrung können je nach Art und Größe des verwendeten Behälters (Babyfläschchen aus Kunststoff, Babyfläschchen aus Glas, Baby-nahrungsgläser, Muttermilchbeutel), der Menge der zu erwärmenden Nahrung, ihrer Ausgangs-temperatur (Zimmer- oder Kühlschranktemperatur), der gewählten Erwärmungsart und der Konsistenz der Zubereitung stark variieren.

9. Um den Fläschchenwärmer auszuschalten, berühren Sie erneut die Touch-Taste zum Ein- und Ausschalten (g), bis sich die Leuchtanzeigen (i) ausschalten, und ziehen Sie den Stecker des Stromkabels (c) des Fläschchenwärmers aus der Steckdose.

10. Sobald Sie das Fläschchen oder das Baby-nahrungsglas aus dem Fläschchenwärmer entnommen haben, trocknen Sie sie gründlich mit einem Tuch ab, um eventuelles Restwasser zu entfernen, bevor Sie das Kind füttern.

## VERWENDUNG IM AUTO



### WARNUNG

Setzen Sie den Fläschchenwärmer nicht bei fahrendem Fahrzeug im Auto in Betrieb, da das erhitzte Wasser zu Verbrennungen führen könnte.

Bevor die Schritte 1 bis 3 ausgeführt werden, die mechanische Auswahlvorrichtung (l) über den Versorgungsanschluss für die Verwendung im Haus (e) verschieben. Sicherstellen, dass der Stecker des Stromkabels (d) vom Zigarettenanzünder des Autos abgezogen ist und das Kabel (d) an den Versorgungsanschluss (f) angeschlossen ist.

Wie in den Schritten 1, 2 und 3 des Abschnitts VERWENDUNG IM HAUS angegeben auf nachstehende Weise vorgehen:

			SCHNELLES ERWÄRMEN / SÄUGLINGSMILCHNAHRUNG		STUFENWEISES ERWÄRMEN / MUTTERMILCH			ERWÄRMEN VON GLÄSCHENKOST		
			ZIMMER-TEMP. ZIRKA 20 °C	KÜHL-SCHRANK-TEMP. ZIRKA 5 °C	ZIMMER-TEMP. ZIRKA 20 °C	KÜHL-SCHRANK-TEMP. ZIRKA 5 °C	TIEFKÜHL-FACHTEMP. ZIRKA -18 °C	ZIMMER-TEMP. ZIRKA 20 °C	KÜHL-SCHRANK-TEMP. ZIRKA 5 °C	TIEFKÜHL-FACHTEMP. ZIRKA -18 °C
BABYFLÄSCHCHEN AUS KUNSTSTOFF	STANDARD-FLÄSCHCHEN MIT WEITEM HALS (BEFÜLL-KAPAZITÄT)	ZIRKA 60 ML/2 OZ	40 ml	50 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		ZIRKA 150 ML/5 OZ	40 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		ZIRKA 250 ML/9 OZ	40 ml	50 ml	150 ml	150 ml	/	/	/	/
		ZIRKA 330 ML/11 OZ	50 ml	60 ml	180 ml	180 ml	/	/	/	/
BABYFLÄSCHCHEN AUS KUNSTSTOFF	STANDARD-FLÄSCHCHEN MIT ENGEM HALS (BEFÜLL-KAPAZITÄT)	ZIRKA 60 ML/2 OZ	50 ml	50 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		ZIRKA 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	200m	200m	/	/	/	/
		ZIRKA 250 ML/9 OZ	80 ml	100 ml	240m	250m	/	/	/	/
		ZIRKA 330 ML/11 OZ	80 ml	100 ml	250m	250m	/	/	/	/

BABYFLÄSCHCHEN AUS KUNSTSTOFF	FLÄSCHCHEN MIT STAND-PLATTE (BEFÜLL-KAPAZITÄT)	ZIRKA 60 ML/2 OZ	80 ml	90 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		ZIRKA 150 ML/5 OZ	80 ml	120 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
		ZIRKA 250 ML/9 OZ	120 ml	140 ml	240 ml	250 ml	/	/	/	/
		ZIRKA 300 ML/10,5 OZ	140 ml	160 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
GLÄSERFLÄSCHCHEN	STANDARD-FLÄSCHCHEN MIT WEITEM HALS (BEFÜLL-KAPAZITÄT)	ZIRKA 60 ML/2 OZ	30 ml	40 ml	40 ml	50 ml	/	/	/	/
		ZIRKA 150 ML/5 OZ	50 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		ZIRKA 250 ML/9 OZ	50 ml	50 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
	STANDARD-FLÄSCHCHEN MIT ENGEM HALS (BEFÜLL-KAPAZITÄT)	ZIRKA 60 ML/2 OZ	30 ml	40 ml	40 ml	50 ml	/	/	/	/
		ZIRKA 150 ML/5 OZ	50 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		ZIRKA 250 ML/9 OZ	60 ml	60 ml	220 ml	220 ml	/	/	/	/
MUTTER-MILCH-BEUTEL (BEFÜLL-KAPAZITÄT)	ZIRKA 60 ML/2 OZ	/	/	/	100 ml	/	/	/	/	
	ZIRKA 150 ML/5 OZ	/	/	/	200 ml	/	/	/	/	
	ZIRKA 250 ML/9 OZ	/	/	/	250 ml	/	/	/	/	
GLÄSCHEN	ZIRKA 80 G	/	/	/	/	/	150 ml	150 ml	/	

\*60 ml Nahrung in einer Flasche mit Kapazität von 150 ml

**HINWEIS:** Die oben angegebenen nötigen Wassermengen für das Erwärmen des Fläschchens beziehen sich auf Chicco-Fläschchen und Gläsern mit 80 ml Fassungsvermögen. Für Fläschchen von anderen Marken und Gläsern mit anderen Fassungsvermögen wird empfohlen, dieselben Wassermengen zu verwenden, jedoch am Ende des Erwärmens vorsichtig die Temperatur der Nahrung zu prüfen (max. 37°).

4. Verschieben Sie die mechanische Auswahlvorrichtung (l) über den Versorgungsanschluss für die Verwendung im Haus (e) und stecken Sie den Stecker in den Zigarettenanzünder ein: Es ertönt ein akustisches Signal und die Leuchtanzeige in der Nähe des Steckers des Stromkabels (d) leuchtet rot auf.

Wie unter den Punkten 5, 6, 7, 8 des Abschnitts „VERWENDUNG IM HAUS“ angegeben vorgehen. Die Erwärmszeiten bei Verwendung des Fläschchenwärmers mit dem an den Zigarettenanzünder des Autos angeschlossenen Stromkabel (d) könnten deutlich von denen bei Verwendung im Haus abweichen, da der Betrieb mit einer anderen Spannung erfolgt.

9. Um den Fläschchenwärmer auszuschalten, berühren Sie erneut die Touch-Taste zum Ein- und Ausschalten (g), bis sich die Leuchtanzeigen (i) ausschalten, und ziehen Sie den Stecker des Stromkabels (d) des Fläschchenwärmers vom Zigarettenanzünder des Autos ab.

10. Sobald Sie das Fläschchen oder das Babynahrungsglas aus dem Fläschchenwärmer entnommen haben, trocknen Sie sie gründlich mit einem Tuch ab, um eventuelles Restwasser zu entfernen, bevor Sie das Kind füttern.

  
**! WARNUNG**

Prüfen Sie vor der Verwendung des Produkts im Auto stets, dass der jeweilige Zigarettenanzünder mit den elektrischen Daten des Produkts kompatibel ist. Das Produkt nicht mit einem Zigarettenanzünder verwenden, der mit 24 V gespeist wird (z. B. jener von Schwerfahrzeugen): Das Produkt könnte irreversibel beschädigt werden und einen Defekt in der elektrischen Anlage des Fahrzeugs verursachen.

**! WARNUNG**

Prüfen Sie immer, dass die Nahrung nicht zu heiß ist, bevor Sie das Kind füttern. Falls die Nahrung nicht warm genug ist, wird empfohlen, das Fläschchen oder Gläschen unter Verwendung der „Warmhaltefunktion“ in den Fläschchenwärmer zu stellen (siehe Abschnitt „Warmhaltefunktion“). Kontrollieren Sie die Temperatur der Nahrung regelmäßig, bis die gewünschte Temperatur erreicht wurde; achten Sie dabei darauf, sich nicht zu verbrennen.

**IM EINZELNEN:**

Für Fläschchen mit Säuglingsmilchnahrung:

- schütteln Sie das Fläschchen einige Sekunden lang, um eine gleichmäßige Temperatur der Nahrung zu erhalten, und überprüfen Sie die Temperatur, indem Sie einige Tropfen auf das Handgelenk geben.

Für Babynahrungsgläser:

- rühren Sie den Inhalt des Glases um, um eine gleichmäßige Temperatur der Nahrung zu erhalten, und probieren Sie, um sicherzustellen, dass es nicht zu heiß ist.

**HINWEIS:** Es wird empfohlen, Fläschchen mit Muttermilch nicht zu schütteln, um die Bildung von Luft im Inneren zu verhindern.

**HINWEIS:** Wenn Muttermilch zu stark erhitzt wird, könnten wertvolle Nährstoffe und Vitamine, die darin enthalten sind, verloren gehen.

**WARMHALTEFUNKTION**

Wenn das Gerät am Ende des Erwärmzyklus nicht ausgeschaltet wird, hält es die Nahrung für maximal 60 Minuten nach dem Ende des Erwärmzyklus warm. Während die Warmhaltefunktion aktiv ist, blinkt die Leuchtanzeige (i) für den jeweiligen Erwärmmodus. Nach 60 Minuten schaltet sich das Gerät automatisch aus.

**! WARNUNG**

Während die Warmhaltefunktion aktiv ist, könnte die Temperatur der Nahrung über 37 °C steigen. In diesem Fall beginnen die drei Leuchtanzeigen (i) zu blinken. Prüfen Sie immer, dass die Nahrung nicht zu heiß ist, bevor Sie das Kind füttern.

Milchpulver, das mit Wasser bei einer geeigneten Temperatur von 70 °C zubereitet wurde (wie in den Angaben auf der Verpackung des Milchpulvers angegeben), kann anschließend im Fläschchenwärmer aufgewärmt und sofort verzehrt werden.

Für gefrorene Muttermilch wird sofortiger Verbrauch empfohlen.

**HINWEIS:**

- Es wird empfohlen, aufgewärmte Milch und Gläschenkost sofort nach dem Aufwärmen zu verzehren.
- Milch und Gläschenkost dürfen kein zweites Mal aufgewärmt werden. Wenn sie schon einmal zum Stillen/Füttern aufgewärmt wurden, müssen sie weggeworfen werden.

**! WARNUNG**

Falls weniger als 150 ml Milch aufgewärmt werden sollen, wird empfohlen, nicht die „Warmhaltefunktion“ zu verwenden.



## TECHNISCHE DATEN

**REF** 00007389100000

Mod. 06867\_T

220-240 V~, 50-60 Hz, 220 W

12 V 60 W

Hergestellt in China

Für die Garantie auf Produktmängel wird auf die spezifischen Vorgaben der nationalen Rechtsvorschriften verwiesen, die im Kaufland anwendbar sind, wo vorgesehen. Die Garantie deckt nicht die Bestandteile, die normalem Verschleiß unterliegen.

ARTSANA behält sich das Recht vor, den Inhalt dieser Gebrauchsanleitung jederzeit und ohne Vorankündigung zu verändern.

Die Reproduktion, Übermittlung, das Kopieren sowie Übersetzen in eine andere Sprache, auch in Auszügen, dieser Gebrauchsanleitung in jeder beliebigen Form ist ohne die vorherige schriftliche Genehmigung durch ARTSANA strengstens untersagt.

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt Artsana S.p.A, dass das Gerät Marke Chicco Mod. 06867\_T den grundlegenden Anforderungen und den sonstigen einschlägigen Bestimmungen entspricht, die von den EU-Richtlinien 2014/30/EU (elektromagnetische Verträglichkeit), 2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie) und 2011/65/EU (RoHS) festgelegt sind. Eine vollständige Kopie der EG-Erklärung kann bei Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italien angefordert werden.



### DIESES PRODUKT ENTSPRICHT DER RICHTLINIE 2012/19/EU.

Die durchgestrichene Abfalltonne, die auf diesem Gerät abgebildet ist, bedeutet, dass dieses Produkt nach dem Ende seiner Betriebszeit getrennt von den Haushaltsabfällen zu entsorgen ist. Entweder sollte es an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abgegeben werden oder, bei Kauf eines neuen Geräts, dem Verkäufer zurückgegeben werden. Der Verbraucher ist in jedem Falle verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts nach Ende der Betriebszeit. Nur bei Abgabe des Geräts an einer geeigneten Sammelstelle ist es möglich das Produkt so zu verarbeiten, zu recyceln und umweltgerecht zu entsorgen, dass einerseits Werkstoffe und Materialien wieder verwendet werden können und andererseits negative Folgen für Umwelt und Gesundheit ausgeschlossen werden. Nähere Auskunft bekommen Sie bei Ihrem örtlichen Amt für Abfallentsorgung oder bei Ihrem Händler.



## Instrucciones de uso

Lea atentamente antes del uso y conserve estas instrucciones para futuras consultas.

### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

#### ADVERTENCIA

**La norma europea EN 60335 contempla, para protección de la seguridad de los niños, que el uso del producto por niños mayores de 3 años debe hacerse exclusivamente bajo la supervisión de un adulto.**

**Artsana S.p.A., cumpliendo con lo que establece la normativa vigente, expone a continuación la advertencia prevista por la normativa misma:**

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 3 años si están bajo supervisión o si han recibido instrucciones sobre el uso del aparato en condiciones seguras y comprenden los peligros que implica. Las operaciones de limpieza y mantenimiento a cargo del usuario no deben ser llevadas a cabo por niños, a menos que sean mayores de 8 años y bajo supervisión. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 3 años.
- Los niños no deben jugar con este aparato.
- Estos aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien, sin experiencia o conocimiento, siempre que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendido los peligros que implica. Sin embargo, debido a las características de esta categoría de productos (calientabiberones eléctrico), Artsana S.p.A. recomienda que los niños, sin importar su edad, no utilicen ni entren en contacto con el producto, ni si-

quiera bajo la supervisión de un adulto. Este aparato está destinado a un uso exclusivamente doméstico y debe ser utilizado de conformidad con las instrucciones de uso. Cualquier otro uso deberá considerarse incorrecto y, por tanto, peligroso.

- Este aparato es sólo para uso interno, por lo tanto, no debe exponerse al sol, a la lluvia y a otros agentes atmosféricos.
- Si el comprador cede el aparato o lo confía a otros usuarios, estos deberán recibir instrucciones sobre el uso seguro y comprender los peligros inherentes al mismo a través de la lectura del manual de uso y, en concreto, de las advertencias de seguridad allí expuestas, que deben estar siempre junto al aparato.
- Este producto puede funcionar automáticamente a una frecuencia de 50 Hz o 60 Hz.
- Apoye el producto únicamente sobre superficies planas y estables, fuera del alcance de los niños, lejos de cunas y camitas, ya que durante el uso el aparato y el agua que este contiene alcanzan temperaturas muy altas: ¡prestar la máxima atención! Peligro de quemaduras.
- Nunca utilice el calentabiberones sin agua dentro del recipiente calentador.
- Para evitar quemaduras durante o al terminar el ciclo de funcionamiento, preste atención: el agua y la superficie superior del aparato pueden estar muy calientes. Seque siempre con cuidado el biberón y/o el tarro de potitos al final del ciclo de funciona-



miento y/o de mantenimiento de la temperatura, ya que podrían estar calientes.

- Antes de administrar el alimento calentado al niño, compruebe siempre que su temperatura no es excesiva (no superior a 37 °C).
- Nunca desplace el calentabiberones durante el uso o cuando contenga todavía líquidos calientes.
- Para desconectar el calentabiberones de la red eléctrica, apague el producto manteniendo pulsado el botón táctil de encendido/apagado y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente. No tire del cable de alimentación o del aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- Asegúrese de que el enchufe del cable de alimentación esté siempre desconectado de la toma de corriente y que el calentabiberones esté totalmente frío antes de moverlo, limpiarlo, guardarlo, efectuar operaciones de mantenimiento o entre un uso y otro.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento a cargo del usuario no deben ser llevadas a cabo por niños ni por personas con capacidad mental reducida o sin la experiencia y los conocimientos necesarios.
- No sumerja ni moje en ningún caso el enchufe, el calentabiberones o el cable de alimentación en agua o en otros líquidos.
- No intente abrir ni reparar el aparato. El calentabiberones puede abrirse únicamente empleando herramientas especiales. En caso de reparación del cable de alimentación debe utilizarse únicamente un cable

del mismo tipo que el suministrado con el aparato y la operación debe ser realizada exclusivamente por personal técnico calificado o por Artsana S.p.A.

- El tiempo máximo de calentamiento está preconfigurado en el aparato. Es importante no repetir el ciclo con el mismo biberón o tarro y, en general, no se recomienda calentar los alimentos durante demasiado tiempo.
- Al finalizar el ciclo de calentamiento del biberón, antes de dar la leche al niño, compruebe que no está demasiado caliente vertiendo una gota de leche en el dorso de la mano.
- Al finalizar el ciclo de calentamiento del tarro, antes de administrar el alimento al niño, compruebe que no está demasiado caliente probando una cucharadita del mismo.
- Durante la operación de llenado del tanque con agua y durante el uso y manipulación del producto, preste atención para no derramar los líquidos o los alimentos sobre el conector.
- **ADVERTENCIA:** al terminar cada ciclo de calentamiento, la superficie del elemento calentador sigue estando caliente.
- El aparato debe utilizarse empleando únicamente los cables incluidos en el suministro.
- Para utilizarlo en el coche, el aparato debe alimentarse con baja tensión de seguridad a 12V.
- Estas instrucciones están disponibles en el sitio web [www.chicco.it](http://www.chicco.it)



## ADVERTENCIA

- El aparato, sus accesorios y los elementos de embalaje (bolsas de plástico, cajas de cartón, etc.) no son juguetes. Por tanto, no deben dejarse al alcance de los niños ya que representan fuentes potenciales de peligro.
- Antes de utilizar el calentabiberones, compruebe siempre que no estén dañados ni el producto ni sus componentes. De lo contrario, no utilice el calentabiberones; consulte con personal técnico calificado o con el vendedor.
- Compruebe que la tensión y la frecuencia (véanse los datos de la placa debajo del aparato) correspondan a los de la red eléctrica. La instalación eléctrica de la habitación debe ser conforme con las normas de seguridad vigentes en el país de uso del aparato.
- Conecte el aparato a una toma de corriente fácilmente accesible.
- Nunca apoye el calentabiberones encima o cerca de superficies calientes, cocinas de gas o planchas calentadoras, ni sobre superficies delicadas sensibles al calor y/o la humedad.
- Utilice solo biberones de plástico resistentes al calor o de vidrio termorresistente: no utilice biberones desechables.
- Durante el funcionamiento normal del producto, preste atención al vapor caliente que se genera al calentar el agua, para evitar posibles quemaduras.
- Por motivos de carácter higiénico-biológico, los calentabiberones deben utilizarse únicamente para calentar papillas ya preparadas, no para cocinarlas. La temperatura de calentamiento aconsejada para los alimentos es de unos 37 °C. Nunca caliente los alimentos más de una vez o por un período de tiempo superior a una hora.
- La temperatura final del alimento y el tiempo de calentamiento dependen de la cantidad a calentar, su temperatura inicial (temperatura ambiente o del frigorífico), la textura de la comida, el método de calentamiento elegido, el tipo y tamaño del recipiente utilizado y la cantidad de agua introducida en el recipiente de calentamiento (botellas de plástico, botellas de vidrio, tarros de potitos, bolsas de recogida de leche).
- Después de una hora de funcionamiento seguido desde el final del ciclo de calentamiento, el aparato se apaga automáticamente; deje que se enfríe por completo (apáguelo y desenchúfelo de la toma de corriente) antes de volver a utilizarlo.
- A los tres minutos de inactividad y de no haber configurado el ciclo de calentamiento, el aparato se apaga automáticamente.
- Nunca toque el calentabiberones con las manos mojadas ni húmedas.
- No toque el calentabiberones si este se cae accidentalmente al agua; desconecte de inmediato el enchufe y no lo vuelva a utilizar; contacte con personal técnico competente y calificado o con Artsana S.p.A.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento del calentabiberones, apáguelo y desconecte el enchufe de la toma de corriente. No intente repararlo ni modificarlo. Diríjase exclusivamente a personal técnico competente y calificado o a Artsana S.p.A.
- Para cualquier operación de reparación, diríjase únicamente a personal técnico calificado o a Artsana S.p.A. Las reparaciones realizadas por personal no calificado pueden ocasionar daños accidentales a los usuarios.
- En caso de duda acerca de la interpretación del contenido de este manual de instrucciones, contactar con el vendedor o Artsana S.p.A.
- Para eliminar el embalaje de los accesorios sujetos a desgaste o el aparato mismo, haga uso de la recogida selectiva, tomando como referencia las legislaciones específicas vigentes en cada país.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL APARATO

Después de cada uso, desconecte el enchufe del cable de alimentación (c/d) o (e/f) del calentabiberones de la toma de corriente o de la toma del encendedor. Deje enfriar por completo que el calentabiberones y, después de vaciar el agua que haya quedado en el recipiente, séquelo bien antes de guardarlo en un lugar limpio y seco.



## DESCALCIFICACIÓN

Durante el uso normal, en el recipiente de calentamiento pueden formarse incrustaciones de cal que podrían reducir las prestaciones del aparato y, con el tiempo, dañarlo. Para limpiar la cal del fondo del recipiente, asegúrese de que el calentabiberones se haya enfriado por completo, vierta dentro del recipiente una solución de 200 ml de agua y vinagre blanco en proporciones iguales y déjela actuar durante al menos una noche.

No encienda nunca el calentabiberones mientras la solución de agua y vinagre esté dentro del recipiente. Después del ciclo de descalcificación, aclare muy bien el interior del recipiente, y limpie y seque con cuidado todas las partes internas y externas. Efectúe un ciclo de calentamiento en vacío, introduciendo 140 ml de agua en el recipiente. Cuando el aparato se apague automáticamente, deje que se enfríe por completo; luego, elimine el agua residual y séquelo bien.

Utilice un paño parcialmente humedecido con agua para limpiar las partes externas del calentabiberones.

Se recomienda realizar las operaciones de descalcificación al menos una vez a la semana o con mayor frecuencia, en caso de aguas con mucha cal.

No utilice utensilios, esponjas abrasivas, detergentes, alcohol o disolventes para efectuar las operaciones de limpieza, puesto que pueden causar daños irreparables en el biberón y/o sus accesorios.



### ADVERTENCIA

- Nunca ponga el calentabiberones directamente bajo el grifo del agua corriente ni sumerja el aparato, el enchufe o el cable de alimentación (c), en agua o en otros líquidos.
- Nunca lave el calentabiberones en el lavavajillas.

## LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS



Aislamiento doble



Aparato conforme con los requisitos esenciales de las Directivas CE aplicables



¡ADVERTENCIA!



Instrucciones de uso



Lea atentamente las instrucciones de uso



Solo uso interno



Aparato certificado y aprobado por IMQ (Istituto Italiano del Marchio di Qualità)

El Calientabiberones Casa-Viaje es ideal para calentar leche o papillas, tanto en casa como de viaje. De hecho, gracias al cable específico para utilizarlo en el coche, también puede utilizarse en el mismo. Compatible con la mayor parte de los biberones y tarros disponibles en el mercado.

Antes de utilizar el calentabiberones, lea detenidamente el presente manual de instrucciones y guárdelo en un lugar seguro.

## DESCRIPCIÓN

a) cuerpo central



- b) Soporte para potitos/biberones
- c) Cable de alimentación para utilizarlo en casa
- d) Cable de alimentación para utilizarlo en el coche
- e) Conector de alimentación para utilizarlo en casa
- f) Conector de alimentación para utilizarlo en el coche
- g) Botón táctil de encendido y apagado
- h) Botón táctil de selección del modo de calentamiento
- i) Indicaciones luminosas de funcionamiento (i1, i2, i3)
- l) Selector mecánico para el conector de alimentación

## INSTRUCCIONES DE USO

Advertencia: Se recomienda higienizar/desinfectar atentamente el biberón antes de introducirlo en el calentabiberones.

Nunca utilice el calentabiberones sin agua dentro del recipiente calentador.

Para verter la cantidad correcta de agua en el recipiente, utilice el biberón con su escala graduada u otro recipiente apropiado. No llene el recipiente poniendo el aparato bajo el grifo de agua corriente.

## USO EN CASA

Antes de efectuar las operaciones desde la 1 hasta la 3, coloque el selector mecánico (l) en el conector de alimentación para utilizarlo en el coche (f), asegúrese que el enchufe del cable de alimentación (c) esté desconectado de la toma de corriente y que el cable (c) esté conectado al conector de alimentación (e).

1. Apoye el calentabiberones sobre una superficie plana y estable.
2. Vierte el agua en el cuerpo central (a) de la siguiente manera:

			CALENTAMIENTO RÁPIDO / LECHE EN FÓRMULA			CALENTAMIENTO GRADUAL / LECHE MATERNA			CALENTAMIENTO PAPILLAS		
			T. AMB APROX. 20°C	T. FRIGORÍ- FICO APROX. 5°C	T. AMB APROX. 20°C	T. FRIGORÍ- FICO APROX. 5°C	T. CONGELA- DOR APROX. -18°C	T. AMB APROX. 20°C	T. FRIGORÍ- FICO APROX. 5°C	T. CONGELA- DOR APROX. -18°C	
BIBERONES DE PLÁSTICO	BIBERONES ESTÁNDAR CUELLO ANCHO (CAPACIDAD / LLENADO)	APROX. 60ML/2 OZ	20 ml	50 ml	70 ml	90 ml	100 ml	/	/	/	
		APROX. 150ML/5 OZ	40 ml	140 ml	120 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	
		APROX. 250ML/9 OZ	60 ml	140 ml	220 ml	220 ml	220 ml	/	/	/	
		APROX. 330ML/11 OZ	100 ml	160 ml	220 ml	220 ml	220 ml	/	/	/	
	BIBERONES ESTÁNDAR CUELLO ESTRECHO (CAPACIDAD / LLENADO)	APROX. 60ML/2 OZ	20 ml	50 ml	70 ml	90 ml	100 ml	/	/	/	
		APROX. 150ML/5 OZ	100 ml	150 ml	120 ml	300 ml	300 ml	/	/	/	
		APROX. 250ML/9 OZ	180 ml	210 ml	300 ml	300 ml	300 ml	/	/	/	
		APROX. 330ML/11 OZ	200 ml	230 ml	300 ml	300 ml	300 ml	/	/	/	

BIBERONES DE PLÁSTICO	BIBERÓN CON BASE EXTRAIBLE (CAPACIDAD /LLENADO)	APROX. 60ML/2 OZ	60 ml	90 ml	120 ml	100 ml	/	/	/
		APROX. 150ML/5 OZ	140 ML	200 ML	250 ml	250 ml	/	/	/
		APROX. 250ML/9OZ	200 ml	250 ml	250 ml	250 ml	/	/	/
		APROX. 300ML/10,5 OZ	240 ml	250 ml	250 ml	250 ml	/	/	/
BIBERÓN DE VIDRIO	BIBERONES ESTÁNDAR CUELLO ANCHO (CAPACIDAD /LLENADO)	APROX. 60ML/2 OZ	/	/	20 ml	60 ml	/	/	/
		APROX. 150ML/5 OZ	40 ml	60 ml	100 ml	200 ml	/	/	/
		APROX. 250ML/9 OZ	60 ml	60 ml	200 ml	200 ml	/	/	/
	BIBERONES ESTÁNDAR CUELLO ESTRECHO (CAPACIDAD /LLENADO)	APROX. 60ML/2 OZ	/	/	20 ml	60 ml	/	/	/
		APROX. 150ML/5 OZ	40 ml	60 ml	100 ml	220 ml	/	/	/
		APROX. 250ML/9 OZ	80 ml	140 ml	220 ml	220 ml	/	/	/
BOLSA PARA LA LECHE MATERNA (CAPACIDAD /LLENADO)	APROX. 60ML/2OZ	/	/	/	100 ml	200 ml	/	/	/
	APROX. 150ML/5 OZ	/	/	/	100 ml	200 ml	/	/	/
	APROX. 250ML/9 OZ	/	/	/	200 ml	200 ml	/	/	/
TARRO	APROX. 80G	/	/	/	/	/	150 ml	150 ml	150 ml

\*60ml de alimento dentro del biberón de 150ml de capacidad

**NOTA:** las cantidades de agua necesarias para el calentamiento anteriormente indicadas se refieren a los biberones de las líneas Chicco y a los tarros de 80 ml. Para los biberones de otras marcas y tarros de otras capacidades se recomienda utilizar esas mismas cantidades de agua, pero comprobando bien la temperatura del alimento al final del ciclo de calentamiento (máx. 37°).

3. Introduzca lentamente el soporte para los potitos/biberones (b) dentro del cuerpo central (a) y:

- BIBERÓN: con la rosca y la tetina correctamente montadas en el biberón, sin añadir el vaso.
- TARRO: sin tapa ni etiquetas.



#### ADVERTENCIA

Las bolsas para la leche materna, los biberones de cristal, los tarros y los biberones que contengan cantidades inferiores a 150ml debe colocarse en el soporte para potitos/biberones (b), antes de introducirlos en el cuerpo central (a). Esto facilita el agarre y evita quemaduras.

Preste atención para que el agua de calentamiento no se desborde por la parte superior del aparato y, en caso de biberones o tarros de tamaño pequeño, que no llegue hasta la boca de los mismos. Si el agua se desborda del cuerpo central después de colocar el biberón (a), seque de inmediato con un paño seco el exterior y la base del calentabiberones, el cable y el enchufe de alimentación, y vacíe del recipiente el agua en exceso.

4. Introduzca el enchufe en la toma de corriente: se escuchará una señal acústica prolongada.

5. Encienda la interfaz pulsando el botón táctil de encendido y apagado (g): se escuchará una señal acústica y las indicaciones luminosas de funcionamiento (i) empezarán a parpadear y se encenderán progresivamente.
6. Seleccione el modo de calentamiento pulsando el botón de selección (h) en modo cíclico, como se explica a continuación:
- a. 1 vez: para calentar rápidamente - Programa específico para la leche de fórmula. La indicación luminosa i1 empieza a parpadear.
  - b. 2 veces: para calentar gradualmente - Programa específico para la leche materna. La indicación luminosa i2 empieza a parpadear.
  - b. 3 veces: para calentar papillas - Programa específico para tarros de potitos. La indicación luminosa i3 empieza a parpadear.
7. Inicie el ciclo de calentamiento elegido pulsando el botón táctil de encendido y apagado (g): se oirá una señal acústica y la indicación luminosa correspondiente al modo de calentamiento se encenderá con luz fija para indicar que el ciclo de calentamiento está en curso. A partir de la selección del punto 6, transcurridos 3 minutos sin iniciar el ciclo, el aparato se apaga automáticamente.



#### **ADVERTENCIA**

Se recomienda no congelar la leche de fórmula preparada.



#### **ADVERTENCIA**

Se recomienda no congelar la leche dentro de los biberones con base desmontable (como el Chicco Perfect5).



#### **ADVERTENCIA**

Si se utilizan bolsas para guardar la leche materna, se recomienda utilizar el modo de calentamiento gradual.



#### **¡ADVERTENCIA**

Durante el calentamiento de los potitos, se recomienda remover frecuentemente el contenido del tarro para que la temperatura sea uniforme.

8. Tras unos minutos\*\*\* de funcionamiento, la indicación luminosa del funcionamiento elegido parpadeará (i) y se emitirá una señal acústica prolongada para indicar que ha finalizado el ciclo de calentamiento.

\*\*\* **Advertencia:** El tiempo de calentamiento y la temperatura final de los alimentos pueden variar considerablemente según el tipo y el tamaño del recipiente utilizado (biberones de plástico, biberones de vidrio, tarros, bolsas para la leche materna), la cantidad a calentar, su temperatura inicial (temperatura ambiente, frigorífico, etc.), el modo de calentamiento elegido y la textura de la preparación.

9. Para apagar el calentabiberones en cualquier momento, vuelva a pulsar el botón táctil de encendido/apagado (g) hasta que se apaguen las indicaciones luminosas (i), y desenchufe el enchufe del cable de alimentación (c) del calentabiberones de la toma de corriente.

10. Cuando saque el biberón o el tarro de potitos del recipiente del calentabiberones, séquelos bien con un paño para eliminar los posibles restos de agua antes de administrar el alimento al niño.

## **USO EN EL COCHE**



#### **ADVERTENCIA**

No ponga a funcionar el calentabiberones en el automóvil mientras este esté en movimiento ya que el agua caliente podría ocasionar quemaduras.

Antes de efectuar las operaciones desde la 1 hasta la 3, coloque el selector mecánico (l) en el conector de alimentación para utilizarlo en casa (e), asegúrese que el enchufe del cable de alimenta-

ción (d) esté desconectado de la toma del encendedor del coche y que el cable (d) esté conectado al conector de alimentación (f).

Continuar como se explica en los pasos 1, 2 y 3 de la sección USO EN CASA, en base a las siguientes modalidades:

			CALENTAMIENTO RÁPIDO / LECHE EN FÓRMULA		CALENTAMIENTO GRADUAL / LECHE MATERNA			CALENTAMIENTO PAPILLAS				
			T.AMB APROX. 20°C	T FRIGORÍFICO APROX. 5°C	T.AMB APROX. 20°C	T FRIGORÍFICO APROX. 5°C	T CONGELADOR APROX. -18°C	T.AMB APROX. 20°C	T FRIGORÍFICO APROX. 5°C	T CONGELADOR APROX. -18°C		
BIBERONES DE PLÁSTICO	BIBERONES ESTÁNDAR CUELLO ANCHO (CAPACIDAD /LLENADO)	APROX. 60ML/2 OZ	40 ml	50 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/		
		APROX. 150ML/5 OZ	40 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/		
		APROX. 250ML/9 OZ	40 ml	50 ml	150 ml	150 ml	/	/	/	/		
		APROX. 330ML/11 OZ	50 ml	60 ml	180 ml	180 ml	/	/	/	/		
BIBERONES DE PLÁSTICO	BIBERONES ESTÁNDAR CUELLO ESTRECHO (CAPACIDAD /LLENADO)	APROX. 60ML/2 OZ	50 ml	50 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/		
		APROX. 150ML/5 OZ	40 ml	60 ml	200m	200m	/	/	/	/		
		APROX. 250ML/9 OZ	80 ml	100 ml	240m	250m	/	/	/	/		
		APROX. 330ML/11 OZ	80 ml	100 ml	250m	250m	/	/	/	/		
	BIBERÓN CON BASE EXTRAÍBLE (CAPACIDAD /LLENADO)	APROX. 60ML/2 OZ	80 ml	90 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/		
		APROX. 150ML/5 OZ	80 ml	120 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/		
		APROX. 250ML/9 OZ	120 ml	140 ml	240 ml	250 ml	/	/	/	/		
		APROX. 300ML/10,5 OZ	140 ml	160 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/		
		BIBERÓN DE VIDRIO	BIBERONES ESTÁNDAR CUELLO ANCHO (CAPACIDAD /LLENADO)	APROX. 60ML/2 OZ	30m	40 ml	40 ml	50 ml	/	/	/	/
				APROX. 150ML/5 OZ	50 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
APROX. 250ML/9 OZ	50 ml		50 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/			
BIBERONES ESTÁNDAR CUELLO ESTRECHO (CAPACIDAD /LLENADO)	APROX. 60ML/2 OZ		30 ml	40 ml	40 ml	50 ml	/	/	/	/		
	APROX. 150ML/5 OZ		50 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/		
	APROX. 250ML/9 OZ		60 ml	60 ml	220 ml	220 ml	/	/	/	/		
	APROX. 250ML/9 OZ	60 ml	60 ml	220 ml	220 ml	/	/	/	/			



BOLSA PARA LA LECHE MATERNA (CAPACIDAD /LLENADO)	APROX. 60ML/2 OZ.	/	/	/	100 ml	/	/	/	/
	APROX. 150ML/5 OZ.	/	/	/	200 ml	/	/	/	/
	APROX. 250ML/9 OZ.	/	/	/	250 ml	/	/	/	/
TARRO	APROX. 80G	/	/	/	/	/	150 ml	150 ml	/

\*60ml de alimento dentro del biberón de 150ml de capacidad

**NOTA:** las cantidades de agua necesarias para el calentamiento anteriormente indicadas se refieren a los biberones de las líneas Chicco y a los tarros de 80 ml. Para los biberones de otras marcas y tarros de otras capacidades se recomienda utilizar esas mismas cantidades de agua, pero comprobando bien la temperatura del alimento al final del ciclo de calentamiento (máx. 37°).

4. Coloque el selector mecánico (l) en el conector de alimentación para utilizarlo en casa (e) e introduzca el enchufe en la toma del encendedor: se escuchará una señal acústica y la indicación luminosa cerca del enchufe del cable de alimentación (d) se encenderá con luz roja.

Realizar las operaciones que se exponen en los puntos 5, 6, 7 y 8 de la sección "USO EN CASA".

Los tiempos de calentamiento cuando el calentabiberones se utiliza con el cable de alimentación (d) conectado a la toma del encendedor del coche, podrían ser sensiblemente diferentes a cuando se utiliza en casa, puesto que funciona a un voltaje diferente.

9. Para apagar el calentabiberones en cualquier momento, vuelva a pulsar el botón táctil de encendido y apagado (g) hasta que se apaguen las indicaciones luminosas (i), y desenchufe el enchufe del cable de alimentación (d) del calentabiberones de la toma del encendedor del coche.

10. Cuando saque el biberón o el tarro de potitos del recipiente del calentabiberones, séquelos bien con un paño para eliminar los posibles restos de agua antes de administrar el alimento al niño.

### ADVERTENCIA

Antes de utilizar el producto en el automóvil, compruebe siempre que la toma del encendedor para cigarrillos es compatible con las características eléctricas del producto. No utilice el producto en una toma del encendedor con alimentación a 24 V (por ejemplo, la de los vehículos pesados): el producto podría dañarse de forma irreversible y provocar una avería en el sistema eléctrico del vehículo.

### ADVERTENCIA

Antes de administrar el alimento calentado al niño, compruebe siempre que su temperatura no sea excesiva.

Si el alimento no está suficientemente caliente, se recomienda mantener el biberón o el tarro en el calentabiberones seleccionando el modo "mantenimiento de la temperatura" (véase el apartado "Mantenimiento de la temperatura"). Compruebe el estado de calentamiento a intervalos regulares, prestando atención para no quemarse, hasta conseguir la temperatura deseada.

### EN PARTICULAR:

Para los biberones que contienen leche en fórmula:

- agite el biberón durante algunos segundos para homogeneizar la temperatura del alimento contenido en este y controle la temperatura vertiendo algunas gotas en la parte interior de la muñeca.

Para los tarros de potitos:

- mezcle el contenido del tarro para uniformar la temperatura y probarlo para asegurarse de que

no esté demasiado caliente.

**NOTA:** Se recomienda no agitar los biberones que contienen leche materna para evitar la formación de aire en su interior.

**NOTA:** Si se calienta demasiado, la leche materna podría perder los valiosos nutrientes y las vitaminas que contiene.

## MANTENIMIENTO DE LA TEMPERATURA

Al final del ciclo de calentamiento, si no se apaga el aparato, seguirá manteniendo la comida caliente durante un máximo de 60 minutos a contar desde el final del ciclo. Durante este mantenimiento, la indicación luminosa del modo de calentamiento (i) seleccionado sigue parpadeando. Al cabo de los 60 minutos, el aparato se apaga automáticamente.



### ADVERTENCIA

Durante el ciclo de mantenimiento, la temperatura del alimento podría llegar a ser superior a 37°C. En este caso las tres indicaciones luminosas (i) comenzarán a parpadear. Controle siempre que la temperatura del alimento no sea excesiva, antes de dárselo al niño.

La leche en polvo preparada con agua a la temperatura adecuada, es decir, 70°C (como se indica en el envase de la leche en polvo), puede calentarse en el calentabiberones y consumirse inmediatamente.

En el caso de leche materna, se recomienda el uso inmediato.

### NOTA:

- Se recomienda consumir de inmediato la leche y las papillas después de haberlas calentado.
- La leche y las papillas no deben calentarse por segunda vez después de haber administrado la leche/papilla. Si ya se han calentado para una toma/papilla anterior, deben tirarse.



### ADVERTENCIA

Si desea calentar una cantidad de leche inferior a 150ml, se recomienda no utilizar el modo "mantenimiento de la temperatura".

## DATOS TÉCNICOS

**REF** 00007389100000

Mod. 06867\_T

220-240V~, 50-60Hz, 220W

12V 60W

Fabricado en China

Para la garantía de los defectos del producto se remite a las disposiciones específicas de las normativas nacionales aplicables en el país de compra, si las hubiera. La garantía no cubre los componentes sujetos a desgaste normal.

Artsana S.p.A. se reserva el derecho a modificar, en cualquier momento y sin previo aviso, lo descrito en el presente manual de instrucciones.

Queda terminantemente prohibida la reproducción, transmisión, transcripción, así como la traducción, incluso parcial, bajo cualquier forma, de este manual, sin la autorización previa por escrito de ARTSANA S.p.A.

## DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Con la presente, Artsana S.p.A declara que este aparato, marca Chicco, mod. 06867\_T, es conforme a los requisitos esenciales y demás disposiciones pertinentes que establecen las directivas 2014/30/EU (compatibilidad electromagnética), 2014/35/EU (directiva de baja tensión) y 2011/65/UE (RoHS). Para solicitar una copia integral de la declaración CE, póngase en contacto con Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italy.



### **ESTE PRODUCTO ES CONFORME A LA DIRECTIVA 2012/19/UE.**

El símbolo del contenedor de basura tachado que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá eliminarse separadamente de los desechos domésticos y, por lo tanto, deberá entregarse a un centro de recogida selectiva para aparatos eléctricos y electrónicos o al vendedor cuando compre un nuevo aparato similar. El usuario es responsable de entregar el aparato agotado a las estructuras apropiadas de recogida. La adecuada recogida selectiva para el envío sucesivo del aparato fuera de uso al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con el ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, diríjase al servicio local de eliminación de desechos, o a la tienda donde compró el aparato.

## **PT** Instruções de utilização

Antes de utilizar, leia atentamente e conserve as seguintes instruções para futuras consultas.

### **ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA**

#### **ADVERTÊNCIA**

**A normativa europeia EN 60335 prevê, para proteger a segurança das crianças, que a utilização do produto por crianças com mais de 3 anos seja feita exclusivamente com a supervisão dum adulto.**

**A Artsana S.p.A., em conformidade com as disposições da legislação em vigor, menciona a seguir o aviso previsto pela legislação:**

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 3 anos de idade, se forem supervisionadas ou se tiverem recebido instruções referentes à utilização segura do aparelho e compreendem os perigos envolvidos. As operações de limpeza e manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e o façam sob vigilância de um adulto. Mantenha o aparelho e o seu cabo de alimentação fora do alcance das crianças com menos de 3 anos.
- As crianças não devem brincar com este aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e de conhecimento se forem supervisionadas ou se tiverem recebido instruções referentes à utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos envolvidos. No entanto, para as características desta categoria de produtos (aquecedor de biberões elétricos), a Artsana S.p.A. recomenda que crianças de qualquer

idade não utilizem ou tenham contacto com o produto, ainda que sob supervisão de um adulto. Este aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização de tipo doméstico e deve ser usado de acordo com as instruções de utilização. Outras formas de utilização devem ser consideradas impróprias e, portanto, perigosas.

- Este aparelho destina-se apenas a uso interno e não deve, portanto, ser exposto ao sol, à chuva e a outras condições atmosféricas.
- Se o aparelho for cedido pelo comprador ou entregue a utilizadores terceiros, estes deverão receber instruções relativas ao uso seguro do aparelho e compreender os perigos inerentes ao mesmo, através da leitura do manual de instruções e, em particular, das advertências de segurança nele contidas, que deverão acompanhar sempre o aparelho.
- Este dispositivo pode ser operado automaticamente a uma frequência de 50 Hz ou 60 Hz.
- Coloque o produto somente sobre superfícies planas e estáveis, não acessíveis às crianças, longe de berços e camas pois, durante a utilização, o aparelho e a água contida nele ficam muito quentes: tenha o máximo cuidado! Perigo de queimaduras.
- Nunca utilize o aquecedor de biberões sem água no interior do tanque de aquecimento.
- Para evitar possíveis queimaduras, durante e após a conclusão do ciclo de funcionamento, preste atenção: a água e a superfície superior do aparelho não

podem estar muito quentes. Retire sempre com muito cuidado o biberão e/ou boião de sopa, no final do ciclo de funcionamento e/ou manutenção, pois eles podem estar quentes.

- Antes de administrar o alimento aquecido à criança, verifique sempre se a sua temperatura não é excessiva (não superior a 37°C).
- Nunca mova o aquecedor de biberões durante a utilização ou quando ainda contiver líquidos quentes.
- Para desligar o aquecedor de biberões da rede elétrica, desligue o produto mantendo premido o botão de ligar/desligar e retire a ficha do cabo de alimentação da tomada de corrente. Não puxe o cabo de alimentação ou próprio aparelho para retirar a ficha da tomada de corrente.
- Certifique-se sempre de que a ficha do cabo de alimentação está desligada da tomada de corrente e que o aparelho arrefeceu completamente, antes de o deslocar, limpar, guardar, efetuar qualquer operação de manutenção ou entre uma utilização e outra.
- A limpeza e manutenção, que será feita pelo utilizador, não deve ser efetuada por crianças e/ou pessoas com capacidades mentais reduzidas, sem experiência ou os conhecimentos necessários.
- Não mergulhe nem molhe em nenhum caso a ficha, o aquecedor de biberões ou o cabo de alimentação na água ou outros líquidos.
- Não tente abrir ou reparar o aparelho. O aquecedor de biberões só pode ser aberto com a ajuda de fer-

ramentas especiais. Para a eventual substituição do cabo de alimentação, deve ser utilizado exclusivamente um cabo de tipo idêntico ao que é fornecido com o aparelho e a operação deve ser efetuada exclusivamente por pessoal tecnicamente qualificado ou pela Artsana S.p.A.

- O tempo máximo de aquecimento está predefinido no aparelho. É importante não repetir o ciclo com o mesmo biberão ou boião e, em geral, não é aconselhável aquecer os alimentos por demasiado tempo.
- No final do ciclo de aquecimento dos biberões, antes de dar o leite aquecido à criança, verifique se a temperatura não é excessiva deitando uma gota de leite nas costas da mão.
- No final do ciclo de aquecimento dos boiões, antes de dar o alimento aquecido à criança, verifique se a temperatura não está muito quente, provando uma pequena quantidade com colher.
- Durante a operação de enchimento do tanque com água e durante a utilização e manuseio do produto, tome cuidado para não derramar líquidos ou alimentos no conector.
- **ATENÇÃO:** no final de cada ciclo de aquecimento, a superfície do elemento de aquecimento ainda está quente.
- O aparelho deve ser utilizado apenas com os cabos fornecidos de fábrica.
- Para o uso no automóvel o aparelho deve ser alimentado por uma baixa tensão de segurança de 12V.
- Estas instruções estão disponíveis no site [www.chicco.it](http://www.chicco.it)



## ATENÇÃO

- O aparelho, os seus acessórios e os elementos da embalagem (sacos de plástico, caixas de cartão, etc.) não são brinquedos e, portanto, não devem ser deixados ao alcance das crianças, por serem potenciais fontes de perigo.
- Antes de utilizar o aquecedor de biberões, verifique sempre se no produto e todos os seus componentes não há eventuais danos. Se for o caso, não utilize o aquecedor de biberões e dirija-se a pessoal técnico qualificado ou ao revendedor.
- Certifique-se de que a voltagem e a frequência (consulte os dados na placa identificativa na parte inferior do aparelho) correspondem aos valores da rede elétrica. A instalação elétrica do local deve estar em conformidade com as normas de segurança em vigor no país de utilização do aparelho;
- Ligue o aparelho a uma tomada de corrente de fácil acesso.
- Nunca apoie o aquecedor de biberões sobre ou próximo a superfícies quentes, fogões a gás ou placas de aquecimento, ou superfícies delicadas, sensíveis ao calor e/ou à humidade.
- Utilize apenas biberão de plástico resistente ao calor ou vidro termorresistentes: não utilize biberão descartável.
- Durante o funcionamento normal do produto, preste atenção aos vapores quentes, devido ao aquecimento da água, para evitar possíveis queimaduras
- Por razões higiénico-biológicas, os aquecedores de biberões devem ser utilizados exclusivamente para aquecer a papa já pronta, não para cozê-la. A temperatura recomendada de aquecimento dos alimentos é de cerca de 37 ° C. Nunca aqueça os alimentos mais de uma vez ou por um tempo superior a uma hora.
- A temperatura final do alimento e o tempo de aquecimento dependem da quantidade a aquecer, da sua temperatura inicial (temperatura ambiente ou frigorífero), da consistência da preparação, da modalidade de aquecimento, do tipo e dimensões da vasilha utilizada e da quantidade de água introduzida no recipiente aquecedor (biberão de plástico, biberão de vidro, boiões de homogeneizados, sacos para recolha de leite).
- Após uma hora de funcionamento consecutivo, desde o fim do ciclo de aquecimento, o aparelho desliga automaticamente, deixe-o arrefecer completamente (desligue-o e retire a ficha da tomada elétrica) antes de o voltar a utilizar.
- Após três minutos de inatividade e nenhuma definição do ciclo de aquecimento, o aparelho desliga automaticamente.
- Nunca toque no aquecedor de biberões com as mãos molhadas ou húmidas.
- Não toque no aquecedor de biberões se este cair acidentalmente na água; retire imediatamente a ficha da tomada e não utilize em seguida, mas entre em contacto com pessoal técnico competente e qualificado ou com a Artsana S.p.A..
- Em caso de avaria e/ou mau funcionamento do aquecedor de biberões, desligue-o e retire a ficha da tomada de corrente, não tente repará-lo e/ou modificá-lo, mas dirija-se exclusivamente a pessoal técnico competente e qualificado ou à Artsana S.p.A.
- Para qualquer operação de reparo, dirija-se exclusivamente a pessoal técnico qualificado ou à Artsana S.p.A.. Reparos incorretos, realizados por pessoal não qualificado, podem causar danos ou ferimentos nos utilizadores.
- Se tiver dúvidas sobre a interpretação do conteúdo deste manual de instruções, contacte o seu revendedor ou a Artsana S.p.A.
- Para a eliminação da embalagem dos acessórios sujeitos a desgaste ou do próprio aparelho, realize a recolha diferenciada de acordo com as legislações específicas em vigor, em cada país.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO APARELHO

No final de cada utilização, desligue a ficha do cabo de alimentação (c/d) ou (e/f) do aquecedor de biberões da tomada de corrente ou da tomada de isqueiro do carro. Deixe o aquecedor de biberões arrefecer completamente e, depois de remover a água residual contida no tanque, seque-o completamente antes de guardá-lo num local limpo e seco.



## DESCALCIFICAÇÃO

Durante a utilização normal, no tanque de aquecimento podem formar-se incrustações, o que pode reduzir o desempenho do aparelho e danificá-lo a longo prazo. Para remover o calcário do fundo do tanque, certifique-se que o aquecedor de biberões está completamente frio, deite no interior do tanque uma solução de 200 ml de água e vinagre branco em partes iguais e deixe agir por, pelo menos, uma noite.

Nunca ligue o aquecedor de biberões quando no interior do tanque houver a solução de água e vinagre. Após o ciclo de descalcificação, enxágue bem o interior do tanque, limpe e seque cuidadosamente todas as partes internas e externas. Efetue um ciclo de aquecimento em vazio inserindo 140 ml de água no recipiente. Quando o aparelho desliga automaticamente, deixe arrefecer completamente, então remova a água residual e seque completamente.

Utilize um pano parcialmente humedecido com água para limpar as partes externas do aquecedor de biberões.

Recomenda-se realizar as operações de remoção de calcário pelo menos uma vez por semana ou, no caso de águas particularmente calcárias, com maior frequência.

Não use ferramentas, esponjas abrasivas, detergentes, álcool ou solventes para realizar as operações de limpeza, porque podem danificar irreparavelmente o aquecedor de biberão e / ou seus acessórios.



### AVISO

- Nunca coloque o aquecedor de biberões diretamente sob a torneira de água corrente nem mergulhe o aparelho, a ficha ou o cabo de alimentação (c) na água ou outros líquidos.
- Nunca lave o aquecedor de biberões na máquina de lavar loiça.

## LEGENDA DOS SÍMBOLOS



Isolamento duplo



Aparelho em conformidade com os requisitos essenciais das Diretivas CE aplicáveis



ATENÇÃO!



Instruções de utilização



Leia o manual de instruções de utilização



Para uso interno exclusivo



Aparelho certificado e aprovado pelo IMQ (Istituto Italiano da Marca de Qualidade)

O Aquecedor de Biberões Casa-Viagem é ideal para aquecer leite e papa tanto em casa como em viagem. De facto, graças ao cabo específico para utilização no automóvel, também pode utilizá-lo no automóvel. Compatível com a maioria dos biberões e recipientes disponíveis nas lojas.

Antes de utilizar o aquecedor de biberões, leia atentamente este manual de instruções e guarde-o cuidadosamente.

## DESCRIÇÃO

- A) corpo central
- B) Suporte porta-boião /biberão
- c) Cabo de alimentação para utilização em casa
- d) Cabo de alimentação para utilização em automóvel
- e) Conector de alimentação para utilização em casa
- f) Conector de alimentação para utilização no automóvel
- g) Botão touch de ligar/desligar
- h) Botão touch de seleção da modalidade de aquecimento
- i) Indicações luminosas de funcionamento (i1,i2, i3)
- l) Seletor mecânico para conector de alimentação

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Atenção: Recomenda-se higienizar/desinfectar cuidadosamente os biberões antes de os inserir no aquecedor de biberões.

Nunca utilize o aquecedor de biberões sem água no interior do tanque de aquecimento.

Para deitar a quantidade correta de água no recipiente, utilize o biberão com a respetiva escala graduada ou outro recipiente adequado. Não encha o tanque colocando o aparelho sob a água corrente da tomada.

## UTILIZAÇÃO EM CASA

Antes de executar as operações de 1 a 3, mova o seletor mecânico (l) sobre o conector de alimentação para a utilização em casa (e), certifique-se de que a ficha do cabo de alimentação (d) está desligada da tomada de isqueiro do automóvel e o cabo (d) está ligado ao conector de alimentação (f).

1. Coloque o aquecedor de biberões sobre uma superfície plana e estável.
2. Deite a água no corpo central (a) de acordo com a modalidade a seguir:

			AQUECIMENTO RÁPIDO / LEITE DE FÓRMULA		AQUECIMENTO GRADUAL / LEITE MATERNO			AQUECIMENTO PAPA		
			T.AMB CERCA DE 20°C	T.FRIGO CERCA DE 5°C	T.AMB CERCA DE 20°C	T.FRIGO CERCA DE 5°C	T.FREEZER CERCA DE -18°C	T.AMB CERCA DE 20°C	T.FRIGO CERCA DE 5°C	T.FREEZER CERCA DE -18°C
BIBERÃO DE PLÁSTICO	BIBERÃO PADRÃO COM GARGALO LARGO (CAPACIDADE /ENCHIMENTO)	CERCA DE 60ML/2 OZ	20ml	50ml	70ml	90ml	100ml	/	/	/
		CERCA DE 150ML/5 OZ	40ml	140ml	120ml	200ml	200ml	/	/	/
		CERCA DE 250ML/9 OZ	60ml	140ml	220ml	220ml	220ml	/	/	/
		CERCA DE 330 ML/11 OZ	100ml	160ml	220ml	220ml	220ml	/	/	/
	BIBERÃO PADRÃO COM GARGALO ESTREITO (CAPACIDADE /ENCHIMENTO)	CERCA DE 60ML/2 OZ	20ml	50ml	70ml	90ml	100ml	/	/	/
		CERCA DE 150ML/5 OZ	100ml	150ml	120ml	300ml	300ml	/	/	/
		CERCA DE 250ML/9OZ	180ml	210ml	300ml	300ml	300ml	/	/	/
		CERCA DE 330ML/11OZ	200ml	230ml	300ml	300ml	300ml	/	/	/

BIBERÃO DE PLÁSTICO	BIBERÃO COM BASE REMOVÍVEL (CAPACIDADE /ENCHIMENTO)	CERCA DE 60ML/2 OZ	60ml	90ml	120ml	100ml	/	/	/
		CERCA DE 150ML/5 OZ	140ML	200ML	250ml	250ml	/	/	/
		CERCA DE 250ML/9OZ	200ml	250ml	250ml	250ml	/	/	/
		CERCA DE 300ML/ 10,5 OZ	240ml	250ml	250ml	250ml	/	/	/
BIBERÃO DE VIDRO	BIBERÃO PADRÃO COM GARGALO LARGO (CAPACIDADE /ENCHIMENTO)	CERCA DE 60ML/2 OZ	/	/	20ml	60ml	/	/	/
		CERCA DE 150ML/5 OZ	40ml	60ml	100ml	200ml	/	/	/
		CERCA DE 250ML/9 OZ	60ml	60ml	200ml	200ml	/	/	/
	BIBERÃO PADRÃO COM GARGALO ESTREITO (CAPACIDADE /ENCHIMENTO)	CERCA DE 60ML/2 OZ	/	/	20ml	60ml	/	/	/
		CERCA DE 150ML/5 OZ	40ml	60ml	100ml	220ml	/	/	/
		CERCA DE 250ML/9 OZ	80ml	140ml	220ml	220ml	/	/	/
SACO RECOLHA DE LEITE (CAPACIDADE /ENCHIMENTO)	CERCA DE 60ML/2OZ	/	/	/	100ml	200ml	/	/	
	CERCA DE 150ML/5 OZ	/	/	/	100ml	200ml	/	/	
	CERCA DE 250ML/9 OZ	/	/	/	200ml	200ml	/	/	
BOIÃO	CERCA DE 80G	/	/	/	/	/	150ml	150ml	150ml

\*60ml de alimento dentro de biberão de 150ml de capacidade

**NOTA:** as quantidades da água necessárias para o aquecimento indicadas acima referem-se a biberão das linhas Chicco e a boiões de 80 ml. Para os biberões de outras marcas e boiões de capacidades diferentes é aconselhável utilizar a mesma quantidade de água, mas verificando atentamente a temperatura do alimento no final do ciclo de aquecimento. (máx. 37°).

3. Insira lentamente no corpo central (a) o suporte porta -homogeneizado/biberão (b) e:

- BIBERÃO: juntamente com o anel e a teta corretamente montados na garrafa, sem adicionar copo.
- BOIÃO: sem tampa e eventuais etiquetas.

### ATENÇÃO

Os sacos para recolha de leite, biberões de vidro, boiões e biberões contendo menos de 150 ml de alimento devem ser colocados no suporte porta-homogeneizado/biberão (b) antes de serem introduzidos no corpo central (a). Isto facilita ao pegar e evita queimaduras.

Certifique-se de que a água de aquecimento não sai pela parte de cima do aparelho e para os biberões ou boiões pequenos não atinja a boca dos mesmos.

Caso a água saia, após colocar o biberão, pelo corpo central (a), seque imediatamente a zona externa com um pano seco e a base do aquecedor de biberões, bem como o cabo e a ficha de alimentação, e elimine o excesso de água do recipiente.

4. Insira a ficha na tomada de corrente: será ouvido um sinal acústico prolongado.



5. Ligue a interface tocando no botão touch de ligar/desligar (g): será ouvido um sinal acústico e as indicações luminosas de funcionamento (i) começarão a piscar acendendo em sequência.
6. Selecione a modalidade de aquecimento tocando no botão de seleção (h) ciclicamente, como segue:
  - a. 1 vez: para aquecimento rápido - Programa específico para leite de fórmula. A indicação luminosa i1 começará a piscar.
  - b. 2 vezes: para aquecimento rápido - Programa específico para leite de fórmula. A indicação luminosa i2 começará a piscar.
  - c. 3 vezes: para aquecimento de papa - Programa específico para boião de alimentos homogeneizados. A indicação luminosa i3 começará a piscar.
7. Inicie o ciclo de aquecimento selecionado, tocando no botão touch de ligar/desligar (g): um sinal acústico será ouvido e a indicação luminosa correspondente à modalidade de aquecimento selecionada acenderá a fixo para indicar que o ciclo de aquecimento está a ocorrer. Ao selecionar o ponto 6 e após 3 minutos sem iniciar o ciclo, o dispositivo desliga automaticamente.



### ATENÇÃO

Recomenda-se não congelar leite de fórmula.



### ATENÇÃO

Recomenda-se não congelar leite dentro de biberão com base removível (como o Chicco Perfect5).



### ATENÇÃO

Em caso de utilização de sacos de recolha de leite, é aconselhável escolher a modalidade de aquecimento gradual.



### ATENÇÃO

Durante o aquecimento dos homogeneizadores é aconselhável misturar frequentemente o conteúdo do boião para uniformizar a temperatura.

8. Após alguns minutos\*\*\* de funcionamento, a intermitência da indicação luminosa de funcionamento selecionado (i) e a emissão de um sinal acústico prolongado indicarão o fim do ciclo de aquecimento.

**\*\*\* Atenção:** o tempo de aquecimento e a temperatura final do alimento podem variar consideravelmente em função do tipo e tamanho do recipiente utilizado (biberão de plástico, biberão de vidro, boiões, sacos para recolha de leite), da quantidade a aquecer, da sua temperatura inicial (temperatura ambiente, frigorífico, etc.), da modalidade de aquecimento escolhida e a consistência da preparação.
9. Para desligar o aquecedor de biberão, toque novamente no botão touch de ligar/desligar (g) até que as indicações luminosas (i) apaguem e desligue a ficha do cabo de alimentação (c) do aquecedor de biberão da tomada de corrente.
10. Uma vez removido o biberão ou boião de alimentos homogeneizados do recipiente do aquecedor de biberões, seque-o completamente antes de dar o alimento para a criança.

## UTILIZAÇÃO NO AUTOMÓVEL



### ATENÇÃO

Não faça funcionar o aquecedor de biberões no carro com o veículo em movimento, pois a água aquecida pode causar queimaduras.

Antes de executar as operações de 1 a 3, mova o seletor mecânico (l) sobre o conector de alimentação para a utilização em casa (e), certifique-se de que a ficha do cabo de alimentação (d) esteja desligada da tomada de isqueiro do automóvel e o cabo (d) esteja ligado ao conector de alimentação (f).

Proceda como indicado nas fases 1, 2 e 3 da seção UTILIZAÇÃO EM CASA, de acordo com as seguintes modalidades:



			AQUECIMENTO RÁPIDO / LEITE DE FÓRMULA		AQUECIMENTO GRADUAL / LEITE MATERNO			AQUECIMENTO PAPA			
			T AMB CERCA DE 20°C	T FRIGO CERCA DE 5°C	T AMB CERCA DE 20°C	T FRIGO CERCA DE 5°C	T FREEZER CERCA DE -18°C	T AMB CERCA DE 20°C	T FRIGO CERCA DE 5°C	T FREEZER CERCA DE -18°C	
BIBERÃO DE PLÁSTICO	BIBERÃO PADRÃO COM GARGALO LARGO (CAPACIDADE /ENCHI- MENTO)	CERCA DE 60ML/2 OZ	40ml	50ml	100ml	100ml	/	/	/	/	
		CERCA DE 150ML/5 OZ	40ml	50ml	120ml	120ml	/	/	/	/	
		CERCA DE 250ML/9 OZ	40ml	50ml	150ml	150ml	/	/	/	/	
		CERCA DE 330 ML/11 OZ	50ml	60ml	180ml	180ml	/	/	/	/	
BIBERÃO DE PLÁSTICO	BIBERÃO PADRÃO COM GARGALO ESTREITO (CAPACIDADE /ENCHI- MENTO)	CERCA DE 60ML/2 OZ	50ml	50ml	100ml	100ml	/	/	/	/	
		CERCA DE 150ML/5 OZ	40ml	60ml	200m	200m	/	/	/	/	
		CERCA DE 250ML/9 OZ	80ml	100ml	240m	250m	/	/	/	/	
		CERCA DE 330 ML/11 OZ	80ml	100ml	250m	250m	/	/	/	/	
	BIBERÃO COM BASE REMOVÍVEL (CAPACIDADE /ENCHI- MENTO)	CERCA DE 60ML/2 OZ	80ml	90ml	100ml	100ml	/	/	/	/	
		CERCA DE 150ML/5 OZ	80ml	120ml	200ml	200ml	/	/	/	/	
		CERCA DE 250ML/9 OZ	120ml	140ml	240ml	250ml	/	/	/	/	
		CERCA DE 300ML/10,5 OZ	140ml	160ml	250ml	250ml	/	/	/	/	
		BIBERÃO PADRÃO COM GARGALO LARGO (CAPACIDADE /ENCHI- MENTO)	CERCA DE 60ML/2 OZ	30m	40ml	40ml	50ml	/	/	/	/
			CERCA DE 150ML/5 OZ	50ml	50ml	120ml	120ml	/	/	/	/
CERCA DE 250ML/9 OZ	50ml		50ml	200ml	200ml	/	/	/	/		
BIBERÃO PADRÃO COM GARGALO ESTREITO (CAPACIDADE /ENCHI- MENTO)	CERCA DE 60ML/2 OZ	30ml	40ml	40ml	50ml	/	/	/	/		
	CERCA DE 150ML/5 OZ	50ml	50ml	120ml	120ml	/	/	/	/		
	CERCA DE 250ML/9 OZ	60ml	60ml	220ml	220ml	/	/	/	/		
SACO RECOLHA DE LEITE (CAPACIDADE /ENCHI- MENTO)	CERCA DE 60 ML/2 OZ	/	/	/	100ml	/	/	/	/		
	CERCA DE 150ML/5 OZ	/	/	/	200ml	/	/	/	/		
	CERCA DE 250ML/9 OZ	/	/	/	250ml	/	/	/	/		
BOIÃO	CERCA DE 80G	/	/	/	/	/	150ml	150ml	/		



\*60ml de alimento dentro de biberão de 150ml de capacidade

**NOTA:** As quantidades da água necessárias para o aquecimento indicadas acima referem-se aos biberões das linhas Chicco e a boiões de 80 ml. Para os biberões de outras marcas e boiões de capacidades diferentes é aconselhável utilizar a mesma quantidade de água, mas verificando atentamente a temperatura do alimento no final do ciclo de aquecimento (máx. 37°).

4. Mova o seletor mecânico (l) sobre o conector de alimentação para utilização em casa (e) e insira a ficha na tomada de isqueiro: será ouvido um sinal acústico e a luz avisadora perto da ficha do cabo de alimentação (d) acende a vermelho.

Proceda como indicado nos pontos 5, 6, 7, 8 da seção "UTILIZAÇÃO EM CASA".

O tempo de aquecimento utilizando o aquecedor de biberões com o cabo de alimentação (d) ligado à tomada de isqueiro do automóvel, a funcionar a uma voltagem diferente, pode ser significativamente diferente do tempo de aquecimento para utilização em casa.

9. Para desligar o aquecedor de biberão toque novamente no botão touch de ligar/desligar (g) até que as indicações luminosas (i) apaguem e desligue a ficha do cabo de alimentação (d) do aquecedor de biberão da tomada de isqueiro do automóvel.

10. Uma vez removido o biberão ou boião de alimentos homogeneizados do recipiente do aquecedor de biberões, seque-o completamente antes de dar o alimento para a criança.



### ATENÇÃO

Antes de utilizar o produto no automóvel, verifique sempre se a tomada de isqueiro é compatível com as características elétricas do produto. Não utilize o produto com uma tomada de isqueiro alimentada com 24V (por exemplo, a de veículos pesados de mercadorias): o produto pode ser danificado de forma irreversível e provocar a avaria o sistema elétrico do veículo.



### ATENÇÃO

verifique sempre se a temperatura dos alimentos não está muito alta antes de alimentar o bebé.

Se os alimentos não estiverem suficientemente quentes, é aconselhável manter o biberão ou o boião no aquecedor de biberão utilizando a modalidade de "conservação da temperatura" (consulte o parágrafo "Conservação da temperatura"). Verifique o estado de aquecimento em intervalos regulares, tomando cuidado para não se queimar, até atingir a temperatura desejada.

### EM PARTICULAR:

Para biberões contendo leite de fórmula:

- agite o biberão por alguns segundos, de modo a uniformizar a temperatura do alimento nele contido e controle a temperatura deitando algumas gotas na parte interna do pulso.

Para boiões de alimentos homogeneizados:

- misture o conteúdo do boião a fim de uniformizar a temperatura e prove-o para garantir que não esteja demasiado quente.

**NOTA:** é aconselhável não agitar os biberões contendo leite materno para evitar a formação de ar no seu interior.

**NOTA:** se aquecido demais, os valiosos nutrientes e vitaminas contidos no leite materno podem ser perdidos.

### CONSERVAÇÃO DA TEMPERATURA

No final do ciclo de aquecimento, se não for desligado, o aparelho continua a manter o alimento quente, por um tempo máximo de 60 minutos, após o final do ciclo. Durante esta conservação da temperatura, a respetiva indicação luminosa (i) da modalidade de aquecimento selecionada continua a piscar. Após 60 minutos, o dispositivo desliga automaticamente.



### ATENÇÃO

Durante o ciclo de conservação, a temperatura do alimento pode subir acima de 37° C. Neste caso,



as três indicações luminosas (i) começarão a piscar. Verifique sempre a temperatura dos alimentos, antes de os dá-los à criança.

O leite em pó de fórmula com água à temperatura apropriada de 70°C (como indicado na embalagem do leite em pó), pode ser aquecido no aquecedor de biberão e a seguir consumido imediatamente.

Para leite materno congelado, recomenda-se a sua utilização imediata.

**NOTA:**

- É aconselhável consumir imediatamente o leite e as papas após o aquecimento.
- Leite e papas não devem ser aquecidos uma segunda vez fora de cada amamentação /papa. Se já foram aquecidos para uma amamentação/papa anterior devem ser deitados fora.



**ATENÇÃO**

Caso desejar aquecer uma quantidade de leite inferior a 150ml, recomendamos que não utilize a modalidade de "conservação da temperatura".

**DADOS TÉCNICOS**

**REF** 00007389100000

Mod. 06867\_T

220-240V~, 50-60Hz, 220W

12V 60W

Made in China

Para a garantia sobre defeitos do produto, remete-se para as disposições específicas das normas nacionais aplicáveis no país de aquisição, se existentes. A garantia não cobre os componentes sujeitos ao desgaste normal.

A ARTSANA reserva-se o direito de modificar em qualquer momento e sem aviso prévio o descrito no presente manual de instruções.

A reprodução, transmissão, transcrição bem como a tradução para outra língua, ainda que parcial em quaisquer formas, deste manual, são absolutamente proibidas sem a prévia autorização escrita da Artsana S.p.A..

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

Com a presente Artsana SpA declara que este aparelho marca Chicco mod. 06867\_T está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes estabelecidas pelas diretivas 2014/30 / EU (compatibilidade eletromagnética), 2014/35 / EU (diretiva de baixa tensão) e 2011/65 / EU (RoHS). Cópia integral da declaração CE pode ser solicitada à Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italy.



**ESTE PRODUTO É CONFORME À DIRECTIVA 2012/19/UE.**

O símbolo do lixo com a cruz, incluído no aparelho, indica que o mesmo ao terminar a sua vida útil, deve ser eliminado separadamente dos lixos domésticos. Deve ser levado a um centro de recolha diferenciada para aparelhos elétricos e eletrónicos ou entregue ao revendedor onde for comprado um novo aparelho equivalente. O utilizador é responsável pela entrega do aparelho no fim da sua vida útil, às respetivas entidades de recolha. Uma recolha diferenciada para o posterior encaminhamento do aparelho inutilizado à reciclagem, tratamento e eliminação, compatíveis com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e facilita a reciclagem dos materiais que compõem o produto. Para informações mais detalhadas sobre os sistemas de recolha disponíveis, procure o serviço local de eliminação de lixos, ou dirija-se à loja onde foi efetuada a compra.

## **Návod k použití**

Před použitím si pozorně přečtěte tento návod a uložte jej pro případné další použití.

### **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

#### **UPOZORNĚNÍ**

**Evropská norma EN 60335 stanoví ohledně péče o bezpečnost dětí, že případné používání výrobku dětmi staršími tří let se má dít výhradně za dohledu dospělé osoby.**

**Artsana S.p.A., aby dodržela platné předpisy, uvádí příslušná upozornění:**

- Tento přístroj mohou používat děti starší tří let, jen pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou s tím spojená nebezpečí. Čištění a údržbu nemají provádět děti mladší osmi let; děti starší osmi let jen pod dohledem. Přístroj a jeho kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších tří let.
- Děti si s tímto zařízením nesmějí hrát.
- Tyto přístroje mohou používat osoby s tělesným, smyslovým nebo mentálním postižením nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud obdržely pokyny k bezpečnému používání výrobku a chápou z toho plynoucí nebezpečí. Z důvodů vlastností této kategorie výrobků (elektrické ohřívače lahví) doporučuje Artsana S.p.A., aby tento výrobek nepoužívaly nebo s ním nemanipulovaly děti mladší tří let ani pod dohledem dospělého. Tento přístroj je určen výhradně pro domácí použití a je potřeba s ním zacházet v souladu s uživatelskými pokyny. Každé jiné používání je



- v rozporu s určením přístroje, a je tedy nebezpečné.
- Tento přístroj lze používat pouze v interiérech, nesmí být tedy vystavován slunečnímu záření, dešti a jiným povětrnostním vlivům.
  - Pokud majitel přístroj přenechá nebo svěří třetím osobám, je zapotřebí, aby tyto osoby byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí s tím související. Je tedy potřeba, aby si tyto osoby přečetly návod k použití, a především bezpečnostní upozornění, která jsou v tomto návodu obsažena a musejí být vždy dodána s přístrojem.
  - Tento výrobek může fungovat automaticky na frekvenci 50 Hz nebo 60 Hz.
  - Umísťujte výrobek pouze na rovné a stabilní ploše nepřístupné dětem, mimo dosah kolébek a postýlek, protože při používání mohou být zařízení a voda horké: dávejte veliký pozor! Nebezpečí popálenin.
  - Ohřívač lahví nikdy nepoužívejte bez vody uvnitř ohřívací nádoby.
  - Abyste se vyhnuli případným popáleninám na konci funkčního cyklu, dávejte pozor: voda a povrch zařízení mohou být horké. Na konci funkčního cyklu opatrně uchopte kojeneckou láhev a/nebo misku s dětskou výživou, protože mohou být horké.
  - Předtím, než budete dítě krmit ohřátým pokrmem, vždy zkontrolujte, aby nebyl moc horký (s teplotou ne vyšší než 37 °C).
  - Nikdy nepřemísťujte ohřívač lahví během používání nebo když ještě obsahuje horké tekutiny.

- Před odpojením ohříváče lahví ze sítě zařízení vypněte stisknutím a podržením dotykového tlačítka pro vypnutí a zapnutí, až pak vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Při vytahování zástrčky z elektrické zásuvky nikdy netahejte za napájecí kabel nebo za samotný přístroj.
- Ujistěte se, že zástrčka napájecího kabelu je vždy odpojená z elektrické zásuvky a že je ohříváč lahví úplně studený před tím, než ho budete přemísťovat, čistit, provádět údržbu nebo jej uložíte mezi jednotlivými použitími.
- Úkony čištění a údržby, jež přísluší uživateli, nesmějí být prováděny dětmi a/nebo osobami s mentálním postižením či osobami bez zkušeností či potřebných znalostí.
- Ohříváč lahví, zástrčku ani napájecí kabel v žádném případě neponořujte do vody nebo jiných tekutin.
- Nepokoušejte se přístroj otevřít nebo opravit. Ohříváč lahví lze otevřít pouze pomocí speciálního nářadí. Při případné výměně napájecího kabelu musí být použit výhradně kabel stejného typu, jako je kabel dodávaný s přístrojem, a zákrok musí provést výhradně technicky kvalifikovaný personál nebo společnost Artsana S.p.A.
- Maximální doba ohřívání láhve je na přístroji předem nastavena. Je důležité, abyste neopakovali cyklus se stejným ohříváčem lahví nebo miskou; obecně nedoporučujeme ohřívát potraviny příliš dlouho.
- Při ohřívání kojeneckých lahví zkontrolujte na konci ohřívacího cyklu, zda nebyla překročena správná



- teplota mléka: než je podáte dítěti, ověřte jeho teplotu kápnutím jedné kapky na vnitřní stranu zápěstí.
- Při ohřívání nádobek zkontrolujte na konci ohřívacího cyklu, zda nebyla překročena správná teplota jídla: než je podáte dítěti, ochutnejte čajovou lžičkou.
  - Dbejte na to, aby při plnění nádržky vodou a během používání a manipulace s výrobkem nedošlo k polití konektoru.
  - **POZOR:** Na konci každého ohřívacího cyklu je povrch topného článku ještě horký.
  - Přístroj se smí používat pouze s dodanými kabely.
  - Pro použití ve vozidle musí být přístroj napájen při nízkém bezpečném napětí 12 V.
  - Tyto pokyny naleznete na stránkách [www.chicco.it](http://www.chicco.it)

### **UPOZORNĚNÍ**

- Přístroj, jeho doplňky a části obalu (igelitové sáčky, kartonové krabice atd.) nejsou hračky, a nesmí být proto ponechány v dosahu dětí, neboť by mohly být zdrojem možného nebezpečí.
- Před použitím ohříváče lahví vždy ověřte, zda výrobek nebo některá jeho část není poškozena. V takovém případě ohříváč lahví nepoužívejte a obraťte se na kvalifikovaný personál nebo na prodejce.
- Ujistěte se, že napětí i frekvence (viz údaje na výrobním štítku na spodní straně zařízení) odpovídají parametrům vaší elektrické sítě. Domácí elektrická instalace musí odpovídat bezpečnostním normám v zemi použití přístroje.
- Přístroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky.
- Nepokládejte ohříváč lahví na teplé povrchy, plynové či elektrické varné desky, křehké povrchy nebo plochy citlivé na teplo a/nebo vlhkost, ani do jejich blízkosti.
- Používejte jen dětské plastové láhve odolné teplu nebo z tepelně odolného skla: nepoužívejte jednorázové kojenecké láhve.
- Během normální činnosti výrobku dávejte pozor na horkou vodní páru, aby nedošlo k popálení
- Z důvodů hygienických a biologických musejí být ohříváče lahví používány výhradně pro ohřev již hotového jídla, ne pro jeho vaření. Doporučená teplota pro ohřívání potravin je přibližně 37 °C. Potraviny nikdy neohřívajte několikrát po sobě nebo déle než jednu hodinu.
- Koncová teplota potravin a doba ohřívání závisejí na ohřívaném množství, počáteční teplotě (okolní teplotě nebo teplotě chladničky), konzistenci zpracování, zvolenému režimu ohřívání, druhu a rozměrům použité misky a množství vody nalité do ohřívací nádoby (dětská plastová láhve, skleněná kojenecká láhve, nádoby s dětskou výživou, sáčky na mléko).
- Po hodině nepřetržitého provozu od konce ohřívacího cyklu se zařízení automaticky vypne a před novým použitím je nechejte zcela vychladnout (vypněte je a odpojte ze sítě).
- Po třech minutách nepoužívání a není-li nastaven ohřívací cyklus, zařízení se automaticky vypne.
- Nikdy se ohříváče lahví nedotýkejte mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Nikdy se nedotýkejte ohříváče lahví, pokud náhodou spadne do vody; okamžitě vytáhněte zá-





strčku, přístroj nepoužívejte a obraťte se na technicky kvalifikovaný personál nebo na společnost Artsana S.p.A.

- V případě poruchy a/nebo vadného fungování ohříváče lahví jej vypněte a vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky; nepokoušejte se jej opravit a/nebo jej rozmontovat, ale vždy se obraťte na technicky kvalifikovaný personál nebo na společnost Artsana S.p.A.
- Při jakékoli opravě se obraťte vždy na technicky kvalifikovaný personál nebo na společnost Artsana S.p.A. Chybné opravy, provedené nevyškoleným personálem, mohou způsobit škody nebo uživatele poranit.
- V případě pochybností o výkladu obsahu tohoto návodu k použití se obraťte na prodejce nebo na společnost Artsana S.p.A.
- Likvidaci obalů příslušenství nebo samotného přístroje provádějte do tříděného odpadu v souladu s místními platnými předpisy.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA ZAŘÍZENÍ

Po každém použití vytáhněte zástrčku napájecího kabelu (c/d) nebo (e/f) ohříváče lahví z elektrické zásuvky nebo ze zásuvky zapalovače cigaret. Ohříváče lahví nechejte zcela vychladnout a po vylití zbytkové vody z nádoby jej pečlivě vysušte, a až pak jej uložte na čisté a suché místo.

## ODVÁPŇOVÁNÍ

Při běžném používání se v ohřívací nádobce mohou tvořit vápenaté usazeniny, které mohou snížit výkon zařízení a po delší době je i poškodit. Při odstraňování vápníku ze dna nádoby se ujistěte, že ohříváče lahví úplně vychladl, pak do nádoby nalijte 200 ml roztoku vody a bílého octa v poměru jedna ku jedné a nechejte působit alespoň přes noc.

Ohříváče lahví nikdy nezapínejte, jestliže jste do nádoby nalili roztok vody a octa. Po odvápnění vnitřek nádoby dostatečně vypláchněte a vnitřní a vnější části pečlivě vyčistěte a vysušte. Spusťte ohřívací cyklus láhve naprázdno tak, že do nádoby nalijte 140 ml vody. Po automatickém vypnutí zařízení je nechejte úplně vychladnout, pak vylijte zbylou vodu a pečlivě usušte.

Vnější části ohříváče lahví vyčistěte vodou navlhčeným hadříkem.

Odvápňování doporučujeme provádět alespoň jednou za týden, nebo v případě velmi vápenaté vody i častěji.

Pro čištění nepoužívejte nářadí, abrazivní houby, čisticí prostředky, alkohol nebo rozpouštědla, mohly by nevratně poškodit ohříváče lahví a/nebo jeho příslušenství.

## UPOZORNĚNÍ

- Ohříváče lahví nikdy nestavějte přímo pod kohoutek s tekoucí vodou a zařízení, zástrčku nebo napájecí kabel (c) nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Ohříváče lahví nikdy nemyjte v myčce na nádoby.

## VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ



Dvojitá izolace



Přístroj splňuje základní požadavky příslušných evropských směrnic



UPOZORNĚNÍ!



Návod k použití



Přečtěte si návod k použití





Výhradně pro domácí použití



Přístroj certifikovaný a schválený IMQ (Italský institut značky kvality)

Domácí/cestovní ohřívač lahvi je ideální pro ohřev mléka a dětské výživy doma i na cestách. Díky speciálnímu kabelu pro použití ve vozidle jej lze použít také ve vozidle. Je kompatibilní s většinou typů kojeneckých láhví a běžně prodávaných nádobek. Před použitím ohřívače lahvi si pozorně přečtete tento návod k použití a dobře jej uschovejte.

## POPIS

- Těloso ohřívače
- Držák misky s dětskou výživou / kojenecké láhve
- Napájecí kabel pro domácí použití
- Napájecí kabel pro použití ve vozidle
- Napájecí konektor pro domácí použití
- Napájecí konektor pro použití ve vozidle
- Dotykové tlačítko pro vypnutí a zapnutí
- Dotykové tlačítko volby režimu ohřívání
- Světelné ukazatele funkcí (i1, i2, i3)
- Mechanický volič pro napájecí konektor

## NÁVOD K POUŽITÍ

Upozornění: Před vložením kojeneckých láhví do ohřívače lahvi je doporučujeme pečlivě dezinfikovat.

Ohřívač lahvi nikdy nepoužívejte bez vody uvnitř ohřívací nádoby.

Pro nalití správného množství do nádoby použijte kojeneckou láhev se stupnicí nebo jinou vhodnou nádobu. Nenaplňujte nádobku z vodovodního kohoutku.

## DOMÁCÍ POUŽITÍ

Před provedením operací 1 až 3 přesuňte mechanický volič (I) nad napájecí konektor automobilu (f), ujistěte se, že zástrčka napájecího kabelu (c) je odpojena od elektrické zásuvky a kabel (c) je připojen k napájecímu konektoru (e).

- Umístěte ohřívač lahvi na rovnou a stabilní plochu.
- Nalijte vodu do tělesa ohřívače (a) a postupujte následovně:

		RYCHLÉ OHŘÍVÁNÍ / KOJENECKÉ MLÉKO		POSTUPNÉ OHŘÍVÁNÍ / MATERSKÉ MLÉKO			OHŘÍVÁNÍ KAŠE			
		TEPLOTA PROSTŘEDÍ KOLEM 20 °C	TEPLOTA CHLADNÍČKY KOLEM 5 °C	TEPLOTA PROSTŘEDÍ KOLEM 20 °C	TEPLOTA CHLADNÍČKY KOLEM 5 °C	TEPLOTA MRAŽÁKU KOLEM -18 °C	TEPLOTA PROSTŘEDÍ KOLEM 20 °C	TEPLOTA CHLADNÍČKY KOLEM 5 °C	TEPLOTA MRAŽÁKU KOLEM -18 °C	
PLASTOVÉ KOJENECKÉ LÁHVE	STANDARDNÍ KOJENECKÉ LÁHVE SE ŠIROKÝM HRDLEM (OBJEM /NAPLNĚN)	KOLEM 60 ML/2 OZ	20 ml	50 ml	70 ml	90 ml	100 ml	/	/	/
		KOLEM 150 ML/5 OZ	40 ml	140 ml	120 ml	200 ml	200 ml	/	/	/
		KOLEM 250 ML/9 OZ	60 ml	140 ml	220 ml	220 ml	220 ml	/	/	/
		KOLEM 330 ML/11 OZ	100 ml	160 ml	220 ml	220 ml	220 ml	/	/	/

PLASTOVÉ KOJENECKÉ LÁHVE	STANDARDNÍ KOJENECKÉ LÁHVE S ÚZKÝM HRDLEM (OBJEM /NAPLNĚN)	KOLEM 60 ML/2 OZ	20 ml	50 ml	70 ml	90 ml	100 ml	/	/	/
		KOLEM 150 ML/5 OZ	100 ml	150 ml	120 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
		KOLEM 250 ML/9 OZ	180 ml	210 ml	300 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
		KOLEM 330 ML/11 OZ	200 ml	230 ml	300 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
PLASTOVÉ KOJENECKÉ LÁHVE	KOJENECKÉ LÁHVE S OD-NIMATELNOU ZÁKLADNOU (OBJEM /NAPLNĚN)	KOLEM 60 ML/2 OZ	60 ml	90 ml	120 ml	100 ml		/	/	/
		KOLEM 150 ML/5 OZ	140 ML	200 ML	250 ml	250 ml	/	/	/	/
		KOLEM 250 ML/9 OZ	200 ml	250 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
		KOLEM 300 ML/10,5 OZ	240 ml	250 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
SKLENĚNÉ KOJENECKÉ LÁHVE	STANDARDNÍ KOJENECKÉ LÁHVE SE ŠIROKÝM HRDLEM (OBJEM /NAPLNĚN)	KOLEM 60 ML/2 OZ	/	/	20 ml	60 ml	/	/	/	/
		KOLEM 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	100 ml	200 ml	/	/	/	/
		KOLEM 250 ML/9 OZ	60 ml	60 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
	STANDARDNÍ KOJENECKÉ LÁHVE S ÚZKÝM HRDLEM (OBJEM /NAPLNĚN)	KOLEM 60 ML/2 OZ	/	/	20 ml	60 ml	/	/	/	/
		KOLEM 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	100 ml	220 ml	/	/	/	/
		KOLEM 250 ML/9 OZ	80 ml	140 ml	220 ml	220 ml	/	/	/	/
SÁČEK NA MLÉKO (OBJEM /NAPLNĚN)	KOLEM 60 ML/2 OZ	/	/	/	100 ml	200 ml	/	/	/	
	KOLEM 150 ML/5 OZ	/	/	/	100 ml	200 ml	/	/	/	
	KOLEM 250 ML/9 OZ	/	/	/	200 ml	200 ml	/	/	/	
NÁDOBKA	KOLEM 80 G	/	/	/	/	/	150 ml	150 ml	150 ml	

\*60 ml potraviny v kojenecké láhvi s objemem 150 ml

**POZNÁMKA:** Výše uvedená množství vody potřebná pro ohřívání platí pro kojenecké láhve řady Chicco a nádoby s objemem 80 ml. Pro kojenecké láhve jiných značek a nádoby s jiným objemem doporučujeme použít stejné množství vody, na konci ohřívacího cyklu ale vždy pečlivě zkontrolujte teplotu potraviny (max 37 °C).

3. Do tělesa ohřivače (a) pomalu vložte držák misky s dětskou výživou / kojeneckou láhev (b) a:

- KOJENECKOU LÁHEV: s objímkou a savičkou správně nasazenou na láhvi, bez pohárku.
- NÁDOBKU: bez krytu a případných nálepek.



### UPOZORNĚNÍ

Sáčky na mléko, skleněné kojenecké láhve, nádoby a kojenecké láhve pro potraviny s objemem do



150 ml je před vložením do tělesa ohříváče (a) potřeba umístit na držák misky s dětskou výživou / kojenecké láhve (b). To usnadňuje jejich uchopení a ochrání před popálením.

Dávejte pozor, aby ohříváná voda nepřetekla z okraje přístroje a u kojeneckých lahví nebo malých nádobek nedosáhla až po hrdlo.

Pokud by voda v důsledku umístění kojenecké láhve vytekla z tělesa ohříváče (a), okamžitě suchým hadříkem vysušte vnější povrch a základnu ohříváče lahví, napájecí kabel a zástrčku a z nádoby odstraňte nadměrnou vodu.

4. Zasuňte zástrčku do zásuvky: ozve se dlouhý zvukový signál.

5. Do rozhraní se dostanete stiskem dotykového tlačítka pro vypnutí a zapnutí (g): ozve se zvukový signál a světelné ukazatele funkcí (i) začnou blikat a postupně se zapínat.

6. Režim ohřívání láhve zvolíte kliknutím na tlačítko volby (h) opakovaně, a to následovně:

a. Jednou: pro rychlé ohřívání – Speciální program pro kojenecké mléko. Světelný ukazatel i1 začne blikat.

b. Dvakrát: pro postupné ohřívání – Speciální program pro mateřské mléko. Světelný ukazatel i2 začne blikat.

c. Třikrát: pro ohřívání kaše – Speciální program pro misku s dětskou výživou. Světelný ukazatel i3 začne blikat.

7. Zvolený ohřívací cyklus spustíte stisknutím dotykového tlačítka pro zapnutí a vypnutí (g): ozve se zvukový signál a začne nepřerušovaně svítit světelný ukazatel odpovídající zvolenému režimu ohřívání, což znamená, že probíhá ohřívací cyklus. Pokud od zvolení bodu 6 během tří minut cyklus nespustíte, zařízení se automaticky vypne.

### **UPOZORNĚNÍ**

Kojenecké mléko nedoporučujeme mrazit.

### **UPOZORNĚNÍ**

Nedoporučujeme mrazit mléko uvnitř kojenecké láhve s odnímatelnou základnou (jako Chicco Perfect5).

### **UPOZORNĚNÍ**

Při použití sáčků na mléko doporučujeme zvolit režim postupného ohřívání.

### **UPOZORNĚNÍ**

Při ohřívání dětské výživy doporučujeme obsah v misce často míchat, aby měl stejnou teplotu.

8. Po několika minutách\*\*\* fungování začne světelný ukazatel zvolené funkce blikat (i) a ozve se delší zvukový signál, což znamená, že ohřívací cyklus je u konce.

**\*\*\* Upozornění:** Doba ohřívání a koncová teplota potraviny se mohou značně lišit podle druhu a rozměrů použité nádoby (dětská plastová láhve, skleněná kojenecká láhve, misky, sáčky na mléko), podle ohřívávaného množství, počáteční teploty (okolní teplota, teplota v chladničce, ...), zvoleného režimu ohřívání a konzistence přípravy.

9. Pro vypnutí ohříváče lahví znovu stiskněte dotykové tlačítko pro zapnutí a vypnutí (g), dokud se nevypnou světelné ukazatele (i), a vytáhněte zástrčku napájecího kabelu (c) ohříváče lahví z proudové zásuvky.

10. Jakmile kojeneckou láhev nebo misku s dětskou výživou vyjmete z nádoby ohříváče lahví, pečlivě je vysušte hadříkem, abyste je zbavili zbytků vody, než budete krmit dítě.

## **POUŽITÍ VE VOZIDLE**

### **UPOZORNĚNÍ**

Nepoužívejte ohříváč lahví v autě, když je vůz v pohybu, protože ohřátá voda by mohla způsobit popáleniny.

Před provedením operací 1 až 3 přesuňte mechanický volič (l) nad napájecí konektor pro domácí



použití (e) a ujistěte se, že zástrčka napájecího kabelu (d) je odpojena od zásuvky zapalovače ve vozidle a kabel (d) je připojen k napájecímu konektoru (f).

Postupujte podle pokynů v krocích 1, 2 a 3, části DOMÁCÍ POUŽITÍ, takto:

			RYCHLÉ OHŘÍVÁNÍ / KOJENECKÉ MLÉKO		POSTUPNÉ OHŘÍVÁNÍ / MATERSKÉ MLÉKO			OHŘÍVÁNÍ KAŠE		
			TEPLOTA PROSTŘEDÍ KOLEM 20 °C	TEPLOTA CHLAD- NÍČKY KOLEM 5 °C	TEPLOTA PROSTŘEDÍ KOLEM 20 °C	TEPLOTA CHLADNÍČKY KOLEM 5 °C	TEPLOTA MRAZÁKU KOLEM -18 °C	TEPLOTA PROSTŘEDÍ KOLEM 20 °C	TEPLOTA CHLADNÍČKY KOLEM 5 °C	TEPLOTA MRAZÁKU KOLEM -18 °C
PLASTOVÉ KOJENECKÉ LÁHVE	STANDARDNÍ KOJENECKÉ LÁHVE SE ŠÍROKÝM HRDLEM (OBJEM /NÁPLŇ)	KOLEM 60 ML/2 OZ	40 ml	50 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		KOLEM 150 ML/5 OZ	40 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		KOLEM 250 ML/9 OZ	40 ml	50 ml	150 ml	150 ml	/	/	/	/
		KOLEM 330 ML/11 OZ	50 ml	60 ml	180 ml	180 ml	/	/	/	/
PLASTOVÉ KOJENECKÉ LÁHVE	STANDARDNÍ KOJENECKÉ LÁHVE S ÚZKÝM HRDLEM (OBJEM /NÁPLŇ)	KOLEM 60 ML/2 OZ	50 ml	50 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		KOLEM 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	200m	200m	/	/	/	/
		KOLEM 250 ML/9 OZ	80 ml	100 ml	240m	250m	/	/	/	/
		KOLEM 330 ML/11 OZ	80 ml	100 ml	250m	250m	/	/	/	/
	KOJENECKÉ LÁHVE S OD- NÍMATELNOU ZÁKLADNOU (OBJEM /NÁPLŇ)	KOLEM 60 ML/2 OZ	80 ml	90 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		KOLEM 150 ML/5 OZ	80 ml	120 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
		KOLEM 250 ML/9 OZ	120 ml	140 ml	240 ml	250 ml	/	/	/	/
		KOLEM 300 ML/10,5 OZ	140 ml	160 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
SKLENĚNÉ KOJENECKÉ LÁHVE	STANDARDNÍ KOJENECKÉ LÁHVE SE ŠÍROKÝM HRDLEM (OBJEM /NÁPLŇ)	KOLEM 60 ML/2 OZ	30m	40 ml	40 ml	50 ml	/	/	/	/
		KOLEM 150 ML/5 OZ	50 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		KOLEM 250 ML/9 OZ	50 ml	50 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
	STANDARDNÍ KOJENECKÉ LÁHVE S ÚZKÝM HRDLEM (OBJEM /NÁPLŇ)	KOLEM 60 ML/2 OZ	30 ml	40 ml	40 ml	50 ml	/	/	/	/
		KOLEM 150 ML/5 OZ	50 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		KOLEM 250 ML/9 OZ	60 ml	60 ml	220 ml	220 ml	/	/	/	/





SÁČEK NA MLÉKO (OBJEM /NAPLNĚNÍ)	KOLEM 60 ML/2 OZ	/	/	/	100 ml	/	/	/	/
	KOLEM 150 ML/5 OZ	/	/	/	200 ml	/	/	/	/
	KOLEM 250 ML/9 OZ	/	/	/	250 ml	/	/	/	/
NÁDOBKA	KOLEM 80 G	/	/	/	/	/	150 ml	150 ml	/

\*60 ml potraviny v kojenecké láhvi s objemem 150 ml

**POZNÁMKA:** la výše uvedená množství vody potřebná pro ohřívání platí pro kojenecké láhve řady Chicco a nádoby s objemem 80 ml. Pro kojenecké láhve jiných značek a nádoby s jiným objemem doporučujeme použít stejné množství vody, na konci ohřívacího cyklu ale vždy pečlivě zkontrolujte teplotu potraviny (max 37 °C).

4. Přesuňte mechanický volič (l) přes napájecí konektor pro domácí použití (e) a zasuněte zástrčku do zásuvky zapalovače cigaret: ozve se zvukový signál a světelná kontrolka vedle napájecího kabelu (d) se rozsvítí červeně.

Postupujte, jak je uvedeno v bodech 5, 6, 7, 8 v části „DOMÁCÍ POUŽITÍ“.

Doby ohřevu ohříváče kojeneckých lahví při použití napájecího kabelu (d) připojeného k zásuvce zapalovače cigaret vozidla pracují s jiným napětím a mohou se výrazně lišit od dob při domácím použití.

9. Pro vypnutí ohříváče lahví znovu stiskněte dotykové tlačítko pro zapnutí a vypnutí (g), dokud se nevypnou světelné ukazatele (i), a vytáhněte zástrčku napájecího kabelu (d) ohříváče lahví ze zásuvky zapalovače cigaret ve vozidle.

10. Jakmile kojeneckou láhev nebo misku s dětskou výživou vyjmete z nádoby ohříváče lahví, pečlivě je vysušte hadříkem, abyste je zbavili zbytků vody, než budete krmit dítě.



### UPOZORNĚNÍ

Před použitím výrobku v automobilu vždy zkontrolujte, zda je příslušná zásuvka zapalovače cigaret ve vozidle kompatibilní s elektrickými vlastnostmi produktu. Nepoužívejte výrobek s 24V zásuvkou zapalovače cigaret (např. u těžkých vozidel): výrobek by se mohl nevratně poškodit a způsobit poruchu elektrického systému vozidla.



### UPOZORNĚNÍ

Před krmením dítěte se vždy ujistěte, že teplota potraviny není příliš vysoká.

Pokud potravina není dostatečně teplá, doporučujeme nechat kojeneckou láhev nebo misku v ohříváči lahví v režimu „udržování teploty“ (viz odstavec „Udržování teploty“). Stav ohřívání pravidelně kontrolujte a dávejte pozor, abyste se nepopálii, dokud potravina nedosáhne požadované teploty.

### PŘEDEVŠÍM:

U kojeneckých lahví s kojeneckým mlékem:

- kojeneckou lahev po několik sekund protřepejte, aby se teplota potraviny vyrovnala, a teplotu pak zkontrolujte kápnutím několika kapek na vnitřní stranu zápěstí.

U misek s dětskou výživou:

- obsah misky promíchejte, aby se teplota vyrovnala, a obsah ochutnejte, abyste se ujistili, že není příliš horký.

**POZNÁMKA:** Kojenecké láhve s mateřským mlékem nedoporučujeme protřepávat, aby se uvnitř netvořily bubliny.

**POZNÁMKA:** Pokud mateřské mléko příliš ohřejete, cenné živiny a vitamíny se mohou znehodnotit.





## UDRŽOVÁNÍ TEPLoty

Po skončení ohřívacího cyklu, pokud zařízení nevypnete, bude udržovat potravinu teplou maximálně po dobu 60 minut od konce cyklu. Během této doby bude světelný ukazatel (i) zvoleného režimu ohřívání blikat. Po uplynutí 60 minut se zařízení automaticky vypne.



### UPOZORNĚNÍ

Během udržovacího cyklu může teplota potraviny překročit 37 °C. V takovém případě začnou blikat tři světelné ukazatele (i). Před krmením dítěte se vždy ujistěte, že teplota potraviny není příliš vysoká.

Pro kojenecké mléko v prášku smíchané s vodou o teplotě 70 °C (jak je uvedeno na obalu mléka v prášku) platí, že je pak v ohřívací lahvi můžete ohřát a ihned spotřebovat.

U zmrazeného mateřského mléka doporučujeme jeho okamžitou spotřebu.

### POZNÁMKA:

- Jakmile mléko a kaši jednou ohřejete, doporučujeme je ihned spotřebovat.
- Mléko a kaše se nesmějí podruhé ohřívát a použít pro další kojení / krmení. Pokud jste je už ohřáli pro dřívější kojení / krmení, je potřeba je vyhodit.



### UPOZORNĚNÍ

Pokud budete chtít ohřívát množství mléka menší než 150 ml, nedoporučujeme volit režim „udržování teploty“.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

 00007389100000

Mod. 06867\_T

220-240V~, 50-60Hz, 220W

12V 60W

Made in China

Záruku na vady výrobku upravují konkrétní předpisy uplatňované v zemi, kde byl výrobek zakoupen. Záruka se nevztahuje na části podléhající běžnému opotřebenění.

Artsana S.p.A. si vyhrazuje právo kdykoli a bez předchozího upozornění měnit obsah tohoto návodu k použití.

Rozmnožování, šíření, přepisování jakož i jakákoli forma překládání do jiných jazyků tohoto návodu, i jeho částí, je přísně zakázáno bez předchozího písemného souhlasu společnosti Artsana S.p.A.

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Artsana S.p.A. prohlašuje, že tento přístroj značky Chicco mod. 06867\_T odpovídá základním požadavkům a ustanovením vyplývajícím ze směrnic 2014/30/EU (elektromagnetická kompatibilita), 2014/35/EU (směrnice o nízkém napětí) a 2011/65/EU (RoHS). Kopii prohlášení o shodě CE si lze vyžádat na adrese společnosti Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italy.



### TENTO VÝROBEK JE VE SHODĚ SE SMĚRNICÍ 2012/19/EU (ELEKTROODPAD).

Symbol přeškrtnutého košíku, který je uveden na zařízení, poukazuje na to, že výrobek musí být po ukončení své životnosti předán do střediska separovaného sběru odpadu pro elektrická a elektronická zařízení nebo je třeba jej vrátit zpět prodejci při koupi nového, podobného zařízení, protože musí být zpracován odděleně od domovního odpadu. Uživatel zodpovídá za to, že předá zařízení po ukončení jeho životnosti příslušným sběrným organizacím. Odpovídající separovaný sběr, odkud se vyřazené zařízení dále předává k recyklaci, přispívá zpracováním a likvidací odpadu, které se provádí v souladu s životním prostředím, k eliminaci možných negativních dopadů na životní prostředí a na zdraví a podporuje recyklaci materiálů, z nichž je výrobek složen. Podrobnější informace týkající se systémů sběru, které jsou k dispozici, získáte u místní služby likvidace odpadu nebo v obchodě, v němž jste výrobek zakoupili. Uživatel odpovídá za to, že předá





zařízení po ukončení jeho životnosti příslušným sběrným organizacím. Odpovídající separovaný sběr, odkud se vyřazené zařízení dále předává k recyklaci, přispívá zpracováním a likvidací odpadu, které se provádí v souladu s životním prostředím, k eliminaci možných negativních dopadů na životní prostředí a na zdraví a podporuje recyklaci materiálů, z nichž je výrobek složen. Nezákonná likvidace výrobku ze strany uživatele zahrnuje správné sankce stanovené zákonem. Podrobnější informace týkající se systémů sběru, které jsou k dispozici, získáte u místní služby likvidace odpadu nebo v obchodě, v němž jste výrobek zakoupili.



## **PL** Instrukcja użytkowania

Przed użyciem, prosimy dokładnie zapoznać się z poniższymi instrukcjami i zachować je na przyszłość.

### **OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

**Europejska norma EN 60335 stanowi, w celu zapewnienia bezpieczeństwa dzieci, że dzieci w wieku powyżej 3 lat mogą ewentualnie używać produktu wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.**

**Zgodnie z przepisami obowiązującego prawa, Artsana S.p.A. przedstawia poniżej ostrzeżenie wymagane przepisami:**

- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 3 lat i więcej, jeżeli są one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia, oraz jeżeli rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą przeprowadzać czyszczenia ani konserwacji urządzenia, chyba że mają powyżej 8 lat i przebywają pod nadzorem osoby dorosłej. Urządzenie oraz jego przewód przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 3 lat.
- Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem.
- Te urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych, lub bez doświadczenia i wiedzy, jeżeli znajdują się one pod kontrolą lub otrzymały wyjaśnienia na temat bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją ryzyko związane z jego użyciem. Jednakże, ze względu na cechy charakteryzujące produkty tej kategorii (elektryczne podgrzewacze do butelek), Artsana S.p.A. zaleca, aby dzieci w żadnym wieku nie używały i nie dotykały urządzenia

nawet pod nadzorem osoby dorosłej. To urządzenie jest przeznaczone tylko i wyłącznie do użytku domowego i należy go używać zgodnie z instrukcją użytkowania. Każde inne użycie jest niewłaściwe, a więc niebezpieczne.

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie wolno go zatem wystawiać na działanie słońca, deszczu i innych czynników atmosferycznych.
- W przypadku sprzedaży urządzenia przez nabywcę lub przekazania go osobom trzecim, muszą się one zapoznać z zasadami dotyczącymi bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumieć ryzyko z nim związane. W tym celu muszą przeczytać instrukcję obsługi, a zwłaszcza zawarte w niej ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa.
- To urządzenie może działać automatycznie na częstotliwości 50 Hz lub 60 Hz.
- Produkt stawiać zawsze tylko na płaskich i stabilnych powierzchniach niedostępnych dla dzieci, z dala od kołysek i łóżeczek, ponieważ kiedy jest włączony, znajdująca się w nim woda oraz samo urządzenie są bardzo gorące: zachować najwyższą ostrożność! Zagrożenie oparzeniami.
- Nigdy nie używać podgrzewacza do butelek bez wody w pojemniku grzewczym.
- Aby nie dopuścić do możliwych oparzeń, podczas pracy i po zakończeniu cyklu urządzenia zachować ostrożność: woda i górna powierzchnia urządzenia mogą

być bardzo gorące. Po zakończeniu cyklu roboczego i/lub podtrzymującego temperaturę zawsze ostrożnie wyjmować butelkę i/lub kubeczek z produktami homogenizowanymi, gdyż mogą być gorące.

- Przed podaniem podgrzanego pokarmu dziecku zawsze sprawdzać, czy nie jest za gorący (temperatura nieprzekraczająca 37°C).
- Nigdy nie przestawiać podgrzewacza do butelek podczas używania lub kiedy nadal są w nim gorące płyny.
- Aby odłączyć podgrzewacz do butelek od sieci elektrycznej, wyłączyć produkt przytrzymując naciśnięty dotykowy przycisk włączania i wyłączania oraz wyjąć wtyczkę przewodu zasilania z gniazdka elektrycznego. Nie ciągnąć za przewód zasilania ani za urządzenie w celu wyjęcia wtyczki z gniazdka elektrycznego.
- Przed przestawieniem, wymyciem, odłożeniem, wykonaniem konserwacji lub w czasie pomiędzy jednym użyciem a drugim upewnić się, że wtyczka jest zawsze wyjęta z gniazdka elektrycznego, a podgrzewacz do butelek całkowicie wystygł.
- Czyszczenie i konserwacja to czynności, które musi wykonywać użytkownik. Nie powierzać tych czynności dzieciom ani osobom o ograniczonych zdolnościach umysłowych lub niedoświadczonym, bez koniecznej wiedzy.
- W żadnym wypadku nie zanurzać podgrzewacza do butelek ani przewodu zasilania w wodzie lub w innych płynach.
- Nie próbować otwierać lub naprawiać urządzenia.

Podgrzewacz do butelek można otworzyć tylko specjalnymi narzędziami. W celu ewentualnej wymiany przewodu zasilania należy użyć wyłącznie przewodu takiego samego rodzaju jak dołączony do urządzenia, a wymiany może dokonać wyłącznie wykwalifikowany personel techniczny lub firma Artsana S.p.A.

- Maksymalny czas podgrzewania jest fabrycznie ustalony w urządzeniu. Ważne, aby nie powtarzać cyklu z użyciem tej samej butelki lub pojemniczka, a ogólnie odradza się zbyt długie podgrzewanie żywności.
- Po zakończeniu podgrzewania butelki, przed podaniem dziecku mleka sprawdzić, czy nie jest za gorące. W tym celu wylać na grzbiet dłoni kroplę mleka.
- Po zakończeniu podgrzewania słoików, przed podaniem dziecku podgrzanego jedzenia sprawdzić, czy nie jest za gorące. W tym celu spróbować łyżeczką.
- Podczas wypełniania zbiornika wodą i podczas używania oraz obsługiwanego produktu uważać, aby nie wylać płynu lub żywności na złącze.
- **OSTRZEŻENIE:** na koniec każdego cyklu podgrzewania powierzchnia elementu grzewczego jest jeszcze gorąca.
- Urządzenia można używać wyłącznie razem z przewodami dostarczonymi w komplecie.
- W przypadku użytkowania w samochodzie urządzenie należy zasilać niskim, bezpiecznym napięciem 12 V.
- Ta instrukcja jest dostępna na stronie [www.chicco.it](http://www.chicco.it)



#### **OSTRZEŻENIE**

- Urządzenie, jego akcesoria oraz elementy opakowania (plastikowe worki, kartonowe pudełko, itd.) nie służą do zabawy, dlatego trzeba je przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci



ponieważ mogą stanowić potencjalne zagrożenie.

- Przed uruchomieniem podgrzewacza do butelek zawsze sprawdzać, czy produkt ani żadna z jego części nie są uszkodzone. W takim wypadku nie używać podgrzewacza, lecz zwrócić się do wykwalifikowanego personelu technicznego lub do sprzedawcy.
- Sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość (patrz dane na tabliczce umieszczonej pod urządzeniem) są zgodne z danymi Państwa sieci elektrycznej. Instalacja elektryczna pomieszczenia musi być zgodna z przepisami bezpieczeństwa obowiązującymi w kraju użytkowania urządzenia.
- Podłączyć urządzenie do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego.
- Nigdy nie umieszczać podgrzewacza na gorących powierzchniach lub w ich pobliżu, na kuchniach gazowych, płytach grzewczych ani na powierzchniach delikatnych czy nieodpornych na ciepło i/lub wilgoć.
- Używać tylko butelek z plastiku odpornego na wysokie temperatury lub z termoodpornego szkła: nie używać butelek jednorazowych.
- Aby uniknąć oparzeń, podczas normalnej pracy produktu uważać na gorącą parę powstającą w wyniku podgrzewania wody
- Ze względu na kwestie higieniczno-biologiczne, podgrzewaczy do butelek należy używać wyłącznie do podgrzewania gotowych dań a nie do ich gotowania. Zalecana temperatura podgrzewania żywności to około 37°C. Nigdy nie podgrzewać żywności więcej niż raz lub dłużej niż godzinę.
- Końcowa temperatura żywności oraz czas podgrzewania zależą od podgrzewanej ilości żywności, od jej temperatury początkowej (temperatura pokojowa lub z lodówki), od konsystencji dania, od wybranego trybu podgrzania, od typu i rozmiarów zastosowanego pojemnika oraz od ilości wody wlanej do zbiornika grzewczego (butelka plastikowa, butelka szklana, pojemniczki z produktami homogenizowanymi, woreczki na mleko).
- Po godzinie ciągłej pracy od zakończenia cyklu podgrzewania urządzenie wyłącza się automatycznie. Przed nowym użyciem pozostawić je do całkowitego ostygnięcia (wyłączyć i odłączyć od gniazdka elektrycznego).
- Jeżeli przez trzy minuty nie zostaną wprowadzone żadne ustawienia dla cyklu podgrzewania, urządzenie automatycznie się wyłącza.
- Nigdy nie dotykać podgrzewacza mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Nie dotykać podgrzewacza, jeżeli wpadnie przypadkowo do wody; natychmiast wyłączyć wtyczkę i nie używać go; zwrócić się do wykwalifikowanych osób mających odpowiednią wiedzę techniczną lub do Artsana S.p.A.
- W przypadku usterki i/lub nieprawidłowej pracy podgrzewacza wyłączyć go i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Nie próbować go naprawiać ani nie manipulować przy nim, lecz zwrócić się wyłączając do wykwalifikowanych osób mających odpowiednią wiedzę techniczną lub do Artsana S.p.A.
- Wszelkie naprawy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym technikom lub firmie Artsana S.p.A. Nieprawidłowe naprawy, wykonane przez niewykwalifikowane osoby grożą usterkami lub wypadkami użytkowników.
- Jeżeli mają Państwo wątpliwości związane ze zrozumieniem treści tej instrukcji, prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub z firmą Artsana S.p.A.
- Opakowania po akcesoriach podlegających zużyciu lub po urządzeniu wyrzucić z zachowaniem zasad segregacji odpadów i zgodnie z konkretnymi przepisami obowiązującymi w każdym kraju.

## **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA URZĄDZENIA**

Po użyciu wyjąć wtyczkę przewodu zasilania (c/d) lub (e/f) podgrzewacza do butelek z gniazdka elektrycznego lub z gniazdka zapalniczkowego. Poczekać, aż podgrzewacz całkowicie ostygnie i po wylaniu resztek wody ze zbiornika grzewczego dokładnie go wysuszyć przed odłożeniem w czyste i suche miejsce.

## **USUWANIE KAMIENIA**

Podczas normalnego użytkowania, w zbiorniku grzewczym mogą tworzyć się osady kamienia, mogące obniżyć parametry urządzenia, a w dłuższym okresie czasu uszkodzić je. Aby usunąć kamień z







dną zbiornika sprawdzić, czy podgrzewacz jest całkowicie zimny, włączyć do zbiornika roztwór 200 ml wody i białego octu w równych częściach i pozostawić co najmniej na całą noc.

Nigdy nie włączać podgrzewacza, gdy w pojemniku znajduje się roztwór wody i octu. Po cyklu odkamieniania wypłukać dużą ilością wody wewnątrz zbiornika, wyczyścić i starannie wysuszyć wszystkie wewnętrzne i zewnętrzne części. Wykonać cykl podgrzewania na pusto, po wlewaniu 140 ml wody do zbiornika. Po automatycznym wyłączeniu urządzenia pozwolić, aby całkowicie ostygło, a następnie wylać resztę wody i dokładnie wysuszyć.

Do wyczyszczenia zewnętrznych części podgrzewacza do butelek używać lekko nawilżonej szmatki. Zaleca się usuwać kamień co najmniej raz na tydzień, a w przypadku wyjątkowo twardej wody nawet częściej.

Nie używać do czyszczenia narzędzi, drapiących gąbek, detergentów, alkoholu ani rozpuszczalników, gdyż mogłyby one nieodwracalnie uszkodzić podgrzewacz i/lub jego akcesoria.



### **OSTRZEŻENIE**

- Nigdy nie wkładać podgrzewacza bezpośrednio pod kran z bieżącą wodą ani nie zanurzać urządzenia, wtyczki ani przewodu zasilania (c) w wodzie ani w innych płynach.
- Nigdy nie myć podgrzewacza w zmywarce do naczyń.

### **OPIS SYMBOLI**



Podwójna izolacja



Urządzenie zgodne z zasadniczymi wymaganiami stosowanych Dyrektyw WE



OSTRZEŻENIE!



Instrukcja użytkownika



Zapoznać się z instrukcją użycia



Wyłącznie do użytku wewnętrznego



Urządzenie ma certyfikat i aprobatę IMQ (Włoski Instytut Znaku Jakości)

PODGRZEWACZ HOME & TRAVEL idealnie nadaje się do podgrzewania mleka i posiłków zarówno w domu, jak i w podróży. Specjalny przewód do użytku w samochodzie, umożliwia korzystanie z produktu również przebywając w pojeździe. Kompatybilny z większością butelek oraz słoiczek, które znajdują się w sprzedaży.

Przed użyciem podgrzewacza uważnie przeczytać tę instrukcję obsługi i starannie ją przechować.

### **OPIS**

A) centralny korpus

b) Podstawa na kubeczek z produktem homogenizowanym/butelkę

c) Przewód zasilania do użytku domowego

d) Przewód zasilania do użytku w samochodzie

e) Łącząc zasilania do użytku domowego



- f) Złącze zasilania do użytku w samochodzie
- g) Przycisk dotykowy włączania i wyłączania
- h) Przycisk dotykowy wyboru trybu podgrzewania
- i) Świecące wskaźniki działania (i1, i2, i3)
- l) Mechaniczny przełącznik złącza zasilania

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Ostrzeżenie: Przed włożeniem butelek do podgrzewacza zaleca się wykonać ich staranną sterylizację/dezynfekcję.

Nigdy nie używać podgrzewacza do butelek bez wody w pojemniku grzewczym.

Aby wlać do zbiornika odpowiednią ilość wody, posłużyć się butelką z właściwą podziałką lub innym, odpowiednim pojemnikiem. Nie napełniać zbiornika poprzez włożenie pojemnika pod bieżącą wodę z kranu.

## UŻYTKOWANIE W DOMU

Przed wykonaniem czynności od 1 do 3 przestawić mechaniczny przełącznik (l) nad złączem do zasilania w samochodzie (f), sprawdzić, czy wtyczka przewodu zasilania (c) jest wyjęta z gniazdka elektrycznego, a przewód (c) jest podłączony do złącza zasilania (e).

1. Postawić podgrzewacz na płaskiej i stabilnej powierzchni.
2. Wlać wodę do centralnego korpusu (a), jak podano poniżej:

		PODGRZEWANIE SZYBKE / MLEKO W PROSZKU		PODGRZEWANIE STOPNIOWE / POKARM MATKI			PODGRZEWANIE POSIŁKU			
		T.POK OKOŁO 20°C	T.LODÓWKA OKOŁO 5°C	T.POK OKOŁO 20°C	T.LODÓWKA OKOŁO 5°C	T.ZAMRA- ZARKA OKOŁO -18°C	T.POK OKOŁO 20°C	T.LODÓWKA OKOŁO 5°C	T.ZAMRA- ZARKA OKOŁO -18°C	
BUTELKA DO KARMENIA PŁASTIKOWA	BUTELKA STANDARDOWA Z SZEROKĄ SZYJKĄ (POJEMNOŚĆ /NAPELNIENIE)	OKOŁO 60 ML/2 OZ	20 ml	50 ml	70 ml	90 ml	100 ml	/	/	/
		OKOŁO 150 ML/5 OZ	40 ml	140 ml	120 ml	200 ml	200 ml	/	/	/
		OKOŁO 250 ML/9 OZ	60 ml	140 ml	220 ml	220 ml	220 ml	/	/	/
		OKOŁO 330 ML/11 OZ	100 ml	160 ml	220 ml	220 ml	220 ml	/	/	/
	BUTELKA STANDARDOWA Z WĄSKĄ SZYJKĄ (POJEMNOŚĆ /NAPELNIENIE)	OKOŁO 60 ML/2 OZ	20 ml	50 ml	70 ml	90 ml	100 ml	/	/	/
		OKOŁO 150 ML/5 OZ	100 ml	150 ml	120 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
		OKOŁO 250 ML/9 OZ	180 ml	210 ml	300 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
		OKOŁO 330 ML/11 OZ	200 ml	230 ml	300 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
BUTELKA DO KARMENIA PŁASTIKOWA	BUTELKA ZE ZDEJMOWANĄ PODSTAWKĄ (POJEMNOŚĆ /NAPELNIENIE)	OKOŁO 60 ML/2 OZ	60 ml	90 ml	120 ml	100 ml		/	/	/
		OKOŁO 150 ML/5 OZ	140 ML	200 ML	250 ml	250 ml	/	/	/	/
		OKOŁO 250 ML/9 OZ	200 ml	250 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
		OKOŁO 300 ML/ 10,5 OZ	240 ml	250 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/

BUTELKA SZKLANA	BUTELKA STANDARDOWA Z SZEROKĄ SZYBKĄ (POJEMNOŚĆ /NAPELNIENIE)	OKOŁO 60 ML/2 OZ	/	/	20 ml	60 ml	/	/	/	/
		OKOŁO 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	100 ml	200 ml	/	/	/	/
		OKOŁO 250 ML/9 OZ	60 ml	60 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
	BUTELKA STANDARDOWA Z WĄSKĄ SZYBKĄ (POJEMNOŚĆ /NAPELNIENIE)	OKOŁO 60 ML/2 OZ	/	/	20 ml	60 ml	/	/	/	/
		OKOŁO 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	100 ml	220 ml	/	/	/	/
		OKOŁO 250 ML/9 OZ	80 ml	140 ml	220 ml	220 ml	/	/	/	/
WORECZEK NA MLEKO (POJEMNOŚĆ /NAPELNIENIE)	OKOŁO 60 ML/2 OZ	/	/	/	100 ml	200 ml	/	/	/	
	OKOŁO 150 ML/5 OZ	/	/	/	100 ml	200 ml	/	/	/	
	OKOŁO 250 ML/9 OZ	/	/	/	200 ml	200 ml	/	/	/	
KUBECZEK	OKOŁO 80 G	/	/	/	/	/	150 ml	150 ml	150 ml	

\*60 ml żywności w butelce o pojemności 150 ml

**UWAGA:** podane powyżej ilości wody potrzebnej do podgrzania dotyczą butelek z linii Chicco i kubeczków o pojemności 80 ml. W przypadku butelek innych marek o innych pojemnościach, zaleca się używać takich samych ilości wody, jednak należy ostrożnie sprawdzić temperaturę żywności po zakończeniu cyklu podgrzewania (max 37°).

3. Powoli włożyć do centralnego korpusu (a) podstawę pod kubeczek z produktem homogenizowanym/butelkę (b) i:

- BUTELKĘ: z zakrętką i smoczkiem prawidłowo założonymi na butelkę, bez dodawania kubeczka.
- KUBECZEK: bez pokrywki i ewentualnych etykiet.

### OSTRZEŻENIE

Woreczki na mleko, szklane butelki, kubeczki i butelki zawierające mniej niż 150 ml posiłku należy stawiać na podstawie pod produkty homogenizowane/butelki (b) zanim zostaną włożone do korpusu centralnego (a). Ułatwia to ich chwycenie i chroni przed oparzeniami.

Zwrócić uwagę, aby podgrzewana woda nie wylała się u góry urządzenia, a w przypadku małych butelek i kubeczków nie sięgnęła ich otworów wlotowych.

Jeżeli z powodu miejsca umieszczenia butelki woda wyleje się z korpusu centralnego (a), natychmiast osuszyć suchą szmatką zewnętrzną powierzchnię, podstawę podgrzewacza, przewód oraz wtyczkę zasilania i usunąć ze zbiornika nadmiar wody.

4. Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego: włączy się długi sygnał dźwiękowy.

5. Włączyć interfejs dotykając przycisk dotykowy włączania i wyłączenia (g): włączy się sygnał dźwiękowy, a świecące wskaźniki działania (i) zaczną migać i włączyć się stopniowo.

6. Wybrać tryb podgrzewania dotykając kilkakrotnie przycisk wyboru (h), jak poniżej:

- 1 raz: podgrzewanie szybkie - Program przeznaczony do mleka w proszku. Świetlny wskaźnik i1 zacznie migać.
  - 2 razy: podgrzewanie stopniowe - Program przeznaczony do pokarmu matki. Świetlny wskaźnik i2 zacznie migać.
  - 3 razy: podgrzewanie posiłku - Program przeznaczony do kubeczka z produktem homogenizowanym. Świetlny wskaźnik i3 zacznie migać.
7. Włączyć wybrany cykl podgrzewania dotykając przycisk dotykowy włączania i wyłączenia (g): włączy

się sygnał dźwiękowy, a świetlny wskaźnik wybranego trybu podgrzewania znacznie świeci, co oznacza, że trwa cykl podgrzewania. Jeżeli po wykonaniu ustawień z punktu 6 cykl nie zostanie włączony przez 3 minuty, urządzenie wyłączy się automatycznie.

### OSTRZEŻENIE

Zaleca się nie zamrażać mleka modyfikowanego.

### OSTRZEŻENIE

Zaleca się nie zamrażać mleka w butelce ze zdejmowaną podstawką (np. Chicco Perfect5).

### OSTRZEŻENIE

W razie korzystania z woreczków na mleko zaleca się wybrać tryb podgrzewania stopniowego.

### OSTRZEŻENIE

Podczas podgrzewania produktów homogenizowanych zaleca się często mieszać zawartość kubeczka, aby ujedynolnić temperaturę.

8. Po kilku minutach\*\*\* działania zacznie migać świetlny wskaźnik wybranego trybu (i) i włączy się długi sygnał dźwiękowy, co oznacza zakończenie cyklu podgrzewania.

\*\*\* **Ostrzeżenie:** Czas podgrzewania oraz końcowa temperatura żywności mogą się znacznie różnić, w zależności od typu i rozmiarów użytego pojemnika (butelka plastikowa, butelka szklana, kubeczki, woreczki na mleko), od podgrzewanej ilości, od temperatury początkowej (temperatura pokojowa, lodówka...), od wybranego trybu podgrzewania oraz od konsystencji żywności.

9. Aby wyłączyć podgrzewacz, ponownie dotknąć przycisk dotykowy włączenia i wyłączania (g), aż zgasną świetlne wskaźniki (i) i wyjąć wtyczkę przewodu zasilania (c) podgrzewacza z gniazdka elektrycznego.

10. Po wyjęciu butelki lub kubeczka z daniem homogenizowanym ze zbiornika podgrzewacza, przed podaniem dziecku jedzenia dokładnie wysuszyć je ściereczką, aby usunąć ewentualne resztki wody.

## UŻYTKOWANIE W SAMOCHODZIE

### OSTRZEŻENIE

Nie włączać podgrzewacza podczas jazdy samochodem ponieważ gorąca woda może spowodować oparzenia.

Przed wykonaniem czynności od 1 do 3 przestawić mechaniczny przełącznik (l) nad złączem do zasilania w domu (e), sprawdzić, czy wtyczka przewodu zasilania (d) jest wyjęta z gniazdka zapalniczki samochodowej, a przewód (d) jest podłączony do złącza zasilania (f).

Postępować wg punktów 1, 2 i 3 podanych w sekcji UŻYTKOWANIE W DOMU, zgodnie z poniższymi wskazówkami:

			PODGRZEWANIE SZYBKE / MLEKO W PROSZKU		PODGRZEWANIE STOPNIOWE / POKARM MATKI			PODGRZEWANIE POŚLIKU		
			T.POK OKOŁO 20°C	T.LODÓWKA OKOŁO 5°C	T.POK OKOŁO 20°C	T.LODÓWKA OKOŁO 5°C	T.ZAMRAZARKA OKOŁO -18°C	T.POK OKOŁO 20°C	T.LODÓWKA OKOŁO 5°C	T.ZAMRAZARKA OKOŁO -18°C
BUTELKA DO KARMIEŃA PŁASTIKOWA	BUTELKA STANDARDOWA Z SZEROKĄ SZYJKĄ (POJEMNOŚĆ /NAPEŁNIENIE)	OKOŁO 60 ML/2 OZ	40 ml	50 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		OKOŁO 150 ML/5 OZ	40 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		OKOŁO 250 ML/9 OZ	40 ml	50 ml	150 ml	150 ml	/	/	/	/
		OKOŁO 330 ML/11 OZ	50 ml	60 ml	180 ml	180 ml	/	/	/	/

BUTELKA DO KARMIEŃIASTKOWA	BUTELKA STANDARDOWA Z WĄSKĄ SZYJKĄ (POJEMNOŚĆ /NAPELNIENIE)	OKOŁO 60 ML/2 OZ	50 ml	50 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		OKOŁO 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	200ml	200ml	/	/	/	/
		OKOŁO 250 ML/9 OZ	80 ml	100 ml	240ml	250ml	/	/	/	/
		OKOŁO 330 ML/11 OZ	80 ml	100 ml	250ml	250ml	/	/	/	/
	BUTELKA ZE ZDEJMOWANĄ PODSTAWKĄ (POJEMNOŚĆ /NAPELNIENIE)	OKOŁO 60 ML/2 OZ	80 ml	90 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		OKOŁO 150 ML/5 OZ	80 ml	120 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
		OKOŁO 250 ML/9 OZ	120 ml	140 ml	240 ml	250 ml	/	/	/	/
		OKOŁO 300 ML/ 10,5 OZ	140 ml	160 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
BUTELKA SZKLANA	BUTELKA STANDARDOWA Z SZEROKĄ SZYJKĄ (POJEMNOŚĆ /NAPELNIENIE)	OKOŁO 60 ML/2 OZ	30ml	40 ml	40 ml	50 ml	/	/	/	/
		OKOŁO 150 ML/5 OZ	50 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		OKOŁO 250 ML/9 OZ	50 ml	50 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
	BUTELKA STANDARDOWA Z WĄSKĄ SZYJKĄ (POJEMNOŚĆ /NAPELNIENIE)	OKOŁO 60 ML/2 OZ	30 ml	40 ml	40 ml	50 ml	/	/	/	/
		OKOŁO 150 ML/5 OZ	50 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		OKOŁO 250 ML/9 OZ	60 ml	60 ml	220 ml	220 ml	/	/	/	/
WORECZEK NA MLEKO (POJEMNOŚĆ /NAPELNIENIE)	OKOŁO 60 ML/2 OZ	/	/	/	100 ml	/	/	/	/	
	OKOŁO 150 ML/5 OZ	/	/	/	200 ml	/	/	/	/	
	OKOŁO 250 ML/9 OZ	/	/	/	250 ml	/	/	/	/	
KUBECZEK	OKOŁO 80 G	/	/	/	/	/	150 ml	150 ml	/	

\*60 ml żywności w butelce o pojemności 150 ml

**UWAGA:** podane powyżej ilości wody potrzebnej do podgrzania dotyczą butelek z linii Chicco i kubeczków o pojemności 80 ml. W przypadku butelek innych marek i kubeczków o innych pojemnościach, zaleca się używać takich samych ilości wody, jednak należy ostrożnie sprawdzić temperaturę żywności po zakończeniu cyklu podgrzewania (max 37°).

4. Przewrócić mechaniczny przełącznik (l) nad złączem zasilania do użytku w domu (e) i włożyć wtyczkę do gniazdka zapalniczki: włączy się sygnał dźwiękowy, a kontrolka przy wtyczce przewodu zasilania (d) zaświeci na czerwono.

Postępować jak podano w punktach 5, 6, 7, 8 sekcji "UŻYTKOWANIE W DOMU".

Ponieważ przewód zasilania (d) podłączony do zapalniczki samochodowej działa z innym napię-



ciem, czas podgrzewania przez podgrzewacz może się znacznie różnić od czasu w przypadku używania w domu.

9. Aby wyłączyć podgrzewacz, ponownie dotknąć przycisk dotykowy włączania i wyłączenia (g), aż zgasną świetlne wskaźniki (i) i wyjąć wtyczkę przewodu zasilania (d) podgrzewacza z gniazdka zapalniczki samochodowej.
10. Po wyjściu butelki lub kubeczka z daniem homogenizowanym ze zbiornika podgrzewacza, przed podaniem dziecku jedzenia dokładnie wysuszyć je ściereczką, aby usunąć ewentualne resztki wody.



### **OSTRZEŻENIE**

Przed użyciem produktu w samochodzie zawsze sprawdzać, czy gniazdko zapalniczki jest zgodne z charakterystyką elektryczną produktu. Nie używać produktu podłączonego do gniazdka zapalniczki o napięciu 24V (np. w pojazdach ciężarowych): Produkt może ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu i spowodować usterkę instalacji elektrycznej pojazdu.



### **OSTRZEŻENIE**

Przed podaniem dziecku jedzenia zawsze sprawdzać, czy temperatura produktu nie jest za wysoka. Jeżeli jedzenie nie jest wystarczająco ciepłe, zaleca się potrzymać butelkę lub kubeczek w podgrzewaczu z włączonym trybem „podtrzymania temperatury” (patrz punkt „Podtrzymanie temperatury”). Regularnie sprawdzać jak przebiega podgrzewanie, aż do osiągnięcia wymaganej temperatury. Zachować przy tym ostrożność, aby się nie oparzyć.

### **KONKRETNIE:**

Butelki z mlekiem w proszku:

- potrząsać butelką przez kilka sekund, tak aby ujednocilić temperaturę zawartości i sprawdzić temperaturę wylewając kilka kropli na wewnętrzną stronę nadgarstka.

Kubeczki z produktami homogenizowanymi:

- Wymieszać zawartość kubeczka, tak aby ujednocilić temperaturę i spróbować, aby sprawdzić, czy zawartość nie jest za gorąca.

**UWAGA:** zaleca się nie potrząsać butelką z pokarmem matki, aby wewnątrz nie tworzyły się bąbelki powietrza.

**UWAGA:** zbyt mocne podgrzanie może spowodować utratę cennych substancji odżywczych i witamin zawartych w pokarmie matki.

### **PODTRZYMYWANIE TEMPERATURY**

Po zakończeniu cyklu podgrzewania, jeżeli urządzenie nie zostanie wyłączone, podtrzymuje temperaturę żywności przez maksymalnie 60 minut od zakończenia cyklu. Podczas podtrzymywania temperatury świecący wskaźnik (i) wybranego trybu podgrzewania miga. Po upływie 60 minut urządzenie wyłącza się automatycznie.



### **OSTRZEŻENIE**

Podczas cyklu podtrzymywania temperatury, temperatura żywności może wzrosnąć powyżej 37°C. W takim przypadku zaczną migać trzy wskaźniki świetlne (i). Przed podaniem dziecku jedzenia zawsze sprawdzać, czy temperatura produktu nie jest za wysoka.

Mleko w proszku rozrobione z wodą w odpowiedniej temperaturze 70°C (jak podano na etykiecie opakowania mleka w proszku) można potem podgrzać w podgrzewaczu i natychmiast spożyć.

W przypadku mrożonego pokarmu matki zaleca się natychmiastowe wykorzystanie.

### **UWAGA:**

- Zaleca się natychmiast zużyć podgrzane mleko i dania.
- Mleko i dań nie wolno podgrzewać ponownie. Można to robić tylko podczas tego samego karmienia/posiłku. Jeżeli produkty zostały raz podgrzane przed poprzednim karmieniem/posiłkiem, należy je wyrzucić.





## OSTRZEŻENIE

Jeżeli chcemy podgrzać mleko w ilości poniżej 150 ml, zaleca się nie korzystać z trybu „podtrzymanie temperatury”.

## DANE TECHNICZNE

**REF** 00007389100000

Mod. 06867\_T

220-240V~, 50-60Hz, 220W

12V 60W

Made in China

Odnośnie gwarancji na wady produktu odsyła się do konkretnych przepisów prawa krajowego, jakie mają zastosowanie w kraju zakupu, jeżeli dotyczy. Gwarancja nie obejmuje komponentów podlegających normalnemu zużyciu.

Artsana S.p.A. zastrzega sobie prawo do modyfikowania w dowolnym momencie i bez uprzedzenia treści niniejszej instrukcji.

Kopiowanie, przesyłanie, przepisywanie i tłumaczenia na inne języki niniejszej instrukcji w całości lub części, w jakiegokolwiek formie, jest absolutnie zabronione bez pisemnej zgody firmy ARTSANA S.p.A.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Niniejszym firma Artsana S.p.A oświadcza, że to urządzenie marki Chicco, mod. 06867\_T spełnia zasadnicze wymagania i inne wymogi ustalone dyrektywą 2014/30/EU (kompatybilność elektromagnetyczna), 2014/35/EU (dyrektywa niskonapięciowa) oraz 2011/65/UE (RoHS). Pełną kopię deklaracji CE można otrzymać w firmie Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italy.



## PRODUKT SPEŁNIA WYMOGI ZARZĄDZENIA 2012/19/UE.

Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na urządzeniu oznacza, że wyrobu nim oznaczonego nie wolno wyrzucać wraz z innymi odpadkami domowymi. Po zużyciu produkt należy oddać do punktu zbiórki odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych lub zwrócić go sprzedawcy. Użytkownik jest odpowiedzialny za oddanie urządzenia, gdy przestanie je użytkować do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów lub do sprzedawcy. Odpowiednia segregacja śmieci w celu późniejszej obróbki, odzysku lub zniszczenia przyczynia się do uniknięcia negatywnych efektów na środowisko i na zdrowie oraz umożliwia odzysk surowców, z których wykonano produkt. . W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących dostępnych punktów zbiórki odpadów należy zwrócić się do lokalnej służby oczyszczania lub do sklepu, gdzie produkt został zakupiony.

## Gebruiksaanwijzing

Deze aanwijzingen voor het gebruik aandachtig lezen en bewaren zodat u ze later nog eens kunt raadplegen.

### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

#### WAARSCHUWING

Het Europese voorschrift EN 60335 bepaalt dat, met het oog op de veiligheid van kinderen, het eventuele gebruik van het product door kinderen ouder dan 3 jaar uitsluitend plaats mag vinden onder het toezicht van een volwassene.

**Artsana S.p.A. vermeldt hierna, in overeenstemming met wat bepaald is door de geldende wetgeving, de door de wetgeving bepaalde waarschuwing:**

- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen van de leeftijd van 3 jaar en ouder indien zij onder toezicht staan of indien zij aanwijzingen hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zij de bijbehorende gevaren begrijpen. De handelingen voor reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet uitgevoerd worden door kinderen tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht te werk gaan. Houd het apparaat en de kabel buiten het bereik van kinderen jonger dan 3 jaar.
- Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen.
- Deze apparaten mogen gebruikt worden door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of zonder ervaring en kennis, mits het onder toezicht gebeurt of zij aanwijzingen hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zij de bijbehorende gevaren begrijpen. Wegens de kenmerken van deze categorie producten (elektrische zuigflesverwarmers) raadt Artsana S.p.A aan



om kinderen van welke leeftijd dan ook niet te laten spelen of omgaan met het product, ook niet onder toezicht van een volwassene. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en moet volgens de gebruiksaanwijzing worden gebruikt. Ieder ander gebruik moet als oneigenlijk en dus gevaarlijk worden beschouwd.

- Dit apparaat is alleen bedoeld voor gebruik binnenhuis en dient bijgevolg niet blootgesteld te worden aan zon, regen en andere weersomstandigheden.
- Wanneer het apparaat door de gebruiker wordt afgestaan of aan derden wordt toevertrouwd moeten laatstgenoemden, via de handleiding en in het bijzonder de hierin beschreven veiligheidsvoorschriften die het apparaat altijd moeten vergezellen, op de hoogte worden gesteld omtrent het veilig gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de ermee samenhangende gevaren.
- Dit product kan automatisch werken met een frequentie van 50 Hz of 60 Hz.
- Plaats het product enkel op een stabiel en vlak oppervlak dat niet toegankelijk is voor kinderen en ver van wiegen en kinderbedjes, gezien tijdens het gebruik het toestel en het water erin heel warm kunnen worden: let altijd goed op! Verbrandingsgevaar.
- Gebruik de zuigflesverwarmer nooit zonder water in het verwarmingsreservoir.
- Voorkom mogelijke verbrandingen tijdens en na de werkingscyclus van het apparaat door op het vol-

gende te letten: het water en de bovenzijde van het apparaat kunnen zeer heet worden. Neem de zuigfles en/of het potje met gehomogeniseerd voedsel na de werkings- en/of warmhoudcyclus altijd voorzichtig weg, omdat ze warm kunnen zijn.

- Controleer altijd eerst of het verwarmde eten niet te warm is (maximum 37°C), voordat u het aan het kind geeft.
- Verplaats de zuigflesverwarmer nooit tijdens het gebruik of wanneer er nog warme vloeistoffen in zitten.
- Om de zuigflesverwarmer los te koppelen van het lichtnet, schakelt u het product uit door de tiptoets voor in- en uitschakelen ingedrukt te houden en de stekker van het netsnoer uit het stopcontact te halen. Trek niet aan de stroomkabel of het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Controleer of u de stekker altijd uit het stopcontact heeft gehaald en of de zuigflesverwarmer helemaal is afgekoeld alvorens u het verplaatst, reinigt, opbergt, of onderhoudt, of tussen het ene gebruik en het andere in.
- De reiniging en het onderhoud die uitgevoerd moeten worden door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen en/of personen met beperkte verstandelijke vermogens of zonder ervaring en de nodige kennis.
- Dompel de stekker, de zuigflesverwarmer of het netsnoer nooit onder in water of andere vloeistoffen en laat ze nooit nat worden.
- Probeer het apparaat niet open te maken of te re-

pareren. De zuigflesverwarmer kan alleen worden geopend met behulp van speciaal gereedschap. Voor een eventuele vervanging van de stroomkabel moet uitsluitend dezelfde soort kabel worden gebruikt als die bij het apparaat wordt geleverd en deze handeling mag alleen door vakmensen of Artsana S.p.A. worden verricht.

- De maximale opwarmtijd is vooraf ingesteld op het apparaat. Het is belangrijk dat de cyclus niet wordt herhaald met dezelfde zuigfles of hetzelfde potje, en het valt in het algemeen af te raden om etenswaren te lang te verwarmen.
- Na de zuigflesverwarmingscyclus controleert u of de verwarmde melk niet te heet is door een druppel melk op de rug van uw hand te doen alvorens de melk aan het kind te geven.
- Na de potjesverwarmingscyclus controleert u of het verwarmde voedsel niet te heet is door er met een lepeltje van te proeven alvorens het aan het kind te geven.
- Tijdens het vullen van het reservoir met water en het gebruik en verplaatsen van het product let u erop dat u geen vloeistoffen of voedsel op de connector morst.
- **WAARSCHUWING:** na de beëindiging van elke verwarmingscyclus kan het oppervlak van het verwarmingselement nog warm zijn.
- Het apparaat mag enkel met de meegeleverde kabels gebruikt worden.
- Voor gebruik in de auto moet het apparaat met een

lage veiligheidsspanning van 12V gevoed worden.

- Deze instructies kunt u raadplegen op de site [www.chicco.nl](http://www.chicco.nl)



#### LET OP

- Het apparaat, de accessoires en de verpakkingselementen (plastic zakjes, kartonnen dozen, enz.) zijn geen speelgoed en moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden, omdat het mogelijke bronnen van gevaar zijn.
- Controleer altijd, alvorens de zuigflesverwarmer te gebruiken, of het product en al zijn onderdelen niet beschadigd zijn. Maak geen gebruik van de zuigflesverwarmer als dit wel het geval is en wend u tot vakmensen of uw verkoper.
- Controleer of de spanning en de frequentie (zie gegevensplaatjes onder het apparaat) overeenkomen met die van het lichtnet. De elektrische installatie van de ruimte moet voldoen aan de veiligheidsnormen die van kracht zijn in het land waar het apparaat wordt gebruikt.
- Sluit het apparaat aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact.
- Zet de zuigflesverwarmer nooit op of in de buurt van warme oppervlakken, gasfornuizen of kookplaten of op oppervlakken die snel beschadigd kunnen raken en gevoelig zijn voor warmte en/of vocht.
- Gebruik uitsluitend hittebestendige kunststof zuigflessen of hittebestendige glazen zuigflessen: gebruik geen wegwerpzougflessen.
- Kijk tijdens de normale werking van het product uit voor hete stoom, veroorzaakt door het opwarmen van het water, om eventuele brandwonden te voorkomen
- Uit hygiënisch-biologische overwegingen mogen zuigflesverwarmers uitsluitend worden gebruikt om reeds bereid voedsel te verwarmen, niet om het te bereiden. De aangeraden temperatuur om het voedsel te verwarmen is ongeveer 37°C. Verwarm het voedsel nooit vaker dan één keer of langer dan één uur.
- De eindtemperatuur van het voedsel en de opwarmtijd hangen af van de hoeveelheid die moet worden verwarmd, van de begintemperatuur (kamer- of koelkasttemperatuur), van de consistentie van het voedsel, van de gekozen verwarmingswijze, van het type en de afmetingen van de gebruikte houder (kunststof zuigfles, glazen zuigfles, potje met gehomogeniseerd voedsel, bewaarzakjes voor melk) en van de hoeveelheid water in het verwarmingsreservoir.
- Als het apparaat een uur lang onafgebroken aan heeft gestaan vanaf het einde van de opwarmcyclus, wordt het automatisch uitgeschakeld. Laat het apparaat volledig afkoelen (door het uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te halen) alvorens het opnieuw te gebruiken.
- Na drie minuten niet te zijn gebruikt en zonder dat er een opwarmcyclus is ingesteld, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.
- Kom nooit met vochtige of natte handen aan de zuigflesverwarmer.
- Raak de zuigflesverwarmer niet aan als deze in water valt; haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en gebruik het niet langer. Breng het apparaat vervolgens naar vakmensen of naar Artsana S.p.A..
- Schakel de zuigflesverwarmer uit en haal de stekker uit het stopcontact als hij stuk is en/of niet goed werkt. Probeer hem niet te repareren en/of eraan te sleutelen, maar wend u uitsluitend tot vakmensen of tot Artsana S.p.A.
- Wend u voor reparaties uitsluitend tot gekwalificeerde technici of tot Artsana S.p.a. Verkeerde reparaties, verricht door niet-gekwalificeerd personeel, kunnen schade of letsel aan de gebruikers berokkenen.
- Neem contact op met de verkoper of Artsana S.p.A als u twijfels heeft over de interpretatie van de inhoud van deze handleiding.
- Gooi de verpakking van de accessoires die aan slijtage onderhevig zijn of het apparaat zelf weg via de gescheiden afvalverwerking en houd u aan de specifieke wetgeving van het land.



## REINIGING EN ONDERHOUD VAN HET APPARAAT

Haal de stekker van het netsnoer (c/d) of (e/f) van de zuigflesverwarmer na elk gebruik uit het stopcontact of de sigarettenaansteker van de auto. Laat de zuigflesverwarmer helemaal afkoelen, verwijder het restwater uit het reservoir en droog hem zorgvuldig af alvorens hem op een schone en droge plaats op te bergen.

### ONTKALKEN

Tijdens het normale gebruik kan zich kalk afzetten in het verwarmingsreservoir, wat de prestaties van het apparaat kan verminderen en op de lange duur het apparaat kan beschadigen. Verzeker u ervan dat de zuigflesverwarmer helemaal afgekoeld is en giet 200 ml oplossing van water en witte azijn in gelijke delen in het reservoir om de kalk van de bodem te verwijderen. Laat de oplossing minstens een nacht inwerken.

Schakel de zuigflesverwarmer nooit in als zich een oplossing van water en azijn in het reservoir bevindt. Spoel na de ontkalkingscyclus de binnenkant van het reservoir goed na, reinig alle interne en externe delen en droog ze zorgvuldig af. Voer een verwarmingscyclus uit met 140 ml water in het verwarmingsreservoir. Laat het apparaat afkoelen zodra het automatisch is uitgeschakeld, verwijder vervolgens het restwater en droog het grondig af.

Gebruik een gedeeltelijk met water bevochtigde doek om de buitenkant van de zuigflesverwarmer schoon te maken.

Het is raadzaam om minstens één keer per week de kalk te verwijderen of vaker in geval van kalkrijk water. Gebruik geen gereedschappen, schuursponsjes, reinigingsmiddelen, alcohol of oplosmiddelen om te reinigen. Deze kunnen de zuigflesverwarmer en/of de accessoires onherstelbaar beschadigen.



#### LET OP

- Houd de zuigflesverwarmer nooit rechtstreeks onder de kraan met stromend water en dompel het apparaat, de stekker of de stroomkabel (c) niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Reinig de zuigflesverwarmer nooit in de vaatwasser.



## LEGENDA SYMBOLEN



Dubbele isolatie



Apparaat conform de wezenlijke vereisten van de toepasselijke EG richtlijnen



WAARSCHUWING!



Gebruiksaanwijzingen



Lees de gebruikshandleiding



Uitsluitend bestemd voor gebruik binnen



Door IMQ (Italiaans keurmerkinstituut) gecertificeerd en goedgekeurd apparaat

De zuigflesverwarmer thuis-op reis is ideaal om zowel thuis als op reis melk en pap op te warmen. Dankzij het speciale snoer voor gebruik in de auto kan hij immers ook in de auto worden gebruikt.



Compatibel met de meeste in de handel te verkrijgen zuigflessen en potjes.  
Lees deze gebruiksaanwijzingen aandachtig vóór het gebruik van de zuigflesverwarmer en bewaar ze zorgvuldig.

## BESCHRIJVING

- A) centraal deel
- B) Steun voor potjes met gehomogeniseerd voedsel/zugflessen
- c) Netsnoer voor thuisgebruik
- d) Netsnoer voor gebruik in de auto
- e) Stroomaansluiting voor thuisgebruik
- f) Stroomaansluiting voor gebruik in de auto
- g) Tiptoets voor in- en uitschakelen
- h) Tiptoets voor selectie verwarmingsmodus
- i) Indicatielampjes (i1,i2, i3)
- l) Mechanische keuzeschakelaar voor stroomaansluiting

## GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Voorzichtig: Het is raadzaam om de zuigflessen zorgvuldig te ontsmetten/desinfecteren alvorens ze in de zuigflesverwarmer te plaatsen.

Gebruik de zuigflesverwarmer nooit zonder water in het verwarmingsreservoir.

Gebruik de zuigfles met schaalverdeling of een andere geschikte houder om de juiste hoeveelheid water in het reservoir te gieten. Vul het reservoir niet door het apparaat onder stromend kraanwater te houden.

## GEBRUIK IN HUIS

Alvorens de handelingen 1 t.e.m. 3 uit te voeren, verzet u de mechanische keuzeschakelaar (l) boven de stroomaansluiting voor gebruik in de auto (f) en u controleert dat de stekker van het netsnoer (c) niet meer in het stopcontact zit en dat het snoer (c) is aangesloten op de stroomaansluiting (e).

1. Zet de zuigflesverwarmer op een stabiel en vlak oppervlak.
2. Giet het water in het reservoir (a). Gebruik de volgende tabel:

		SNEL OPWARMEN / FLESVOEDING		GELEIDELIJK OPWARMEN / MOEDERMELK			BABYHAPJES VERWARMEN			
		OMG.TEMP CIRCA 20 °C	KOELKAST- TEMP CIRCA 5 °C	OMG.TEMP CIRCA 20 °C	KOELKAST- TEMP CIRCA 5 °C	VRIEZER- TEMP CIRCA -18 °C	OMG.TEMP CIRCA 20 °C	KOELKAST- TEMP CIRCA 5 °C	VRIEZER- TEMP CIRCA -18 °C	
PLASTIC ZUGFLES	STANDAARD ZUGFLES BREDE HALS (HOEVEEL- HEID ML/OUNCE)	CIRCA 60 ML/2 OZ	20ml	50ml	70ml	90ml	100ml	/	/	/
		CIRCA 150 ML/5 OZ	40ml	140ml	120ml	200ml	200ml	/	/	/
		CIRCA 250 ML/9 OZ	60ml	140ml	220ml	220ml	220ml	/	/	/
		CIRCA 330 ML/11 OZ	100ml	160ml	220ml	220ml	220ml	/	/	/
	STANDAARD ZUGFLES SMALLE HALS (HOEVEEL- HEID ML/OUNCE)	CIRCA 60 ML/2 OZ	20ml	50ml	70ml	90ml	100ml	/	/	/
		CIRCA 150 ML/5 OZ	100ml	150ml	120ml	300ml	300ml	/	/	/
		CIRCA 250 ML/9 OZ	180ml	210ml	300ml	300ml	300ml	/	/	/
		CIRCA 330 ML/11 OZ	200ml	230ml	300ml	300ml	300ml	/	/	/

PLASTIC ZUIGFLES	FLES MET AFNEEMBARE BASIS (HOEVEELHEID ML/OUNCE)	CIRCA 60 ML*2 OZ	60ml	90ml	120ml	100ml		/	/	/
		CIRCA 150 ML/5 OZ	140ML	200ML	250ml	250ml	/	/	/	/
		CIRCA 250 ML/9 OZ	200ml	250ml	250ml	250ml	/	/	/	/
		CIRCA 300 ML/10,5 OZ	240ml	250ml	250ml	250ml	/	/	/	/
GLAZENZUIGFLES	STANDAARD ZUIGFLES BREDE HALS (HOEVEELHEID ML/OUNCE)	CIRCA 60 ML*2 OZ	/	/	20ml	60ml	/	/	/	/
		CIRCA 150 ML/5 OZ	40ml	60ml	100ml	200ml	/	/	/	/
		CIRCA 250 ML/9 OZ	60ml	60ml	200ml	200ml	/	/	/	/
	STANDAARD ZUIGFLES SMALLE HALS (HOEVEELHEID ML/OUNCE)	CIRCA 60 ML*2 OZ	/	/	20ml	60ml	/	/	/	/
		CIRCA 150 ML/5 OZ	40ml	60ml	100ml	220ml	/	/	/	/
		CIRCA 250 ML/9 OZ	80ml	140ml	220ml	220ml	/	/	/	/
BEWAARZAKJES VOOR MELK (HOEVEELHEID ML/OUNCE)	CIRCA 60 ML/2 OZ	/	/	/	100ml	200ml	/	/	/	
	CIRCA 150 ML/5 OZ	/	/	/	100ml	200ml	/	/	/	
	CIRCA 250 ML/9 OZ	/	/	/	200ml	200ml	/	/	/	
POTJE	CIRCA 80 G	/	/	/	/	/	150ml	150ml	150ml	

\*60 ml voeding in een zuigfles van 150 ml

**OPMERKING:** de hierboven aangegeven waterhoeveelheden voor het opwarmen zijn voor zuigflessen van de Chicco-lijn en voor potjes van 80 ml. Voor zuigflessen van andere merken en potjes met een andere inhoud kan dezelfde hoeveelheden water worden gebruikt; controleer echter zorgvuldig de temperatuur van de voeding na het opwarmen (max. 37 °C).

3. Plaats de steun voor potjes babyvoeding/zuigflessen (b) langzaam in het reservoir (a):

- ZUIGFLES: met de ring en de speen op de juiste manier op de fles aangebracht, maar zonder de dop.
- POTJE: zonder deksel en eventuele etiketten.



### LET OP

Bewaarszakjes voor melk, glazen zuigflessen, potjes en zuigflessen met minder dan 150 ml voeding moeten op de steun voor potjes babyvoeding/zuigflessen (b) worden geplaatst voordat ze in het reservoir (a) worden gedaan. Op die manier is het gemakkelijker om ze te pakken en het voorkomt brandwonden.

Let erop dat het verwarmingswater niet over de rand van het apparaat heen stroomt, en bij kleine zuigflessen en potjes de opening ervan niet bereikt.

Als er water uit het reservoir (a) stroomt nadat de zuigfles is geplaatst, droog dan de buitenkant en de basis van de zuigflesverwarmer en de stroomkabel en de stekker onmiddellijk met een droge doek en haal het teveel aan water uit het reservoir.



4. Steek de stekker in het stopcontact: er klinkt een lang geluidssignaal.
5. Schakel de interface in met de tiptoets voor in- en uitschakelen (g): er klinkt een geluidssignaal en de indicatielampjes (i) beginnen een voor een te knipperen.
6. Selecteer de verwarmingsmodus met daarvoor bestemde tiptoets (h) op de volgende manier:
  - a. 1 keer aanraken: voor snel opwarmen - Programma voor flesvoeding. Het indicatielampje i1 knippert.
  - b. 2 keer aanraken: voor geleidelijk opwarmen - Programma voor moedermelk. Het indicatielampje i2 knippert.
  - c. 3 keer aanraken: voor het opwarmen van babyvoeding - Programma voor potjes babyvoeding. Het indicatielampje i3 knippert.
7. Start de gekozen opwarmcyclus met de tiptoets voor in- en uitschakelen (g): er klinkt een geluidssignaal en het indicatielampje dat hoort bij de gekozen verwarmingsmodus gaat branden om aan te geven dat de opwarmcyclus bezig is. Als er na punt 6 drie minuten lang geen cyclus wordt gestart, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.



### LET OP

Het is raadzaam om flesvoeding niet in te vriezen.



### LET OP

Het is raadzaam melk niet in te vriezen in zuigflessen met afneembare bodem (zoals Chicco Perfect5).



### LET OP

Als u bewaarzakjes voor melk gebruikt, is het raadzaam om de geleidelijke opwarmmodus te kiezen.



### LET OP

Roer bij het opwarmen van babyvoeding de inhoud van het potje regelmatig om de temperatuur gelijkmatig te verdelen.

8. Na een paar minuten\*\*\* knippert het indicatielampje (i) van de gekozen functie en klinkt er een lang geluidssignaal om het einde van de opwarmcyclus aan te geven.

\*\*\* **Waarschuwing:** de opwarmtijd en de eindtemperatuur van de voeding hangen af van het type en het formaat van de gebruikte houder (kunststof zuigflessen, glazen zuigflessen, potjes, bewaarzakjes voor melk), van de hoeveelheid die moet worden opgewarmd, van de starttemperatuur (kamertemperatuur, koelkast ...), van de gekozen opwarmmodus en van de consistentie van de voeding.

9. Om de zuigflesverwarmer uit te schakelen, raakt u de tiptoets voor in- en uitschakelen (g) opnieuw aan totdat de indicatielampjes (i) uitgaan. Vervolgens haalt u de stekker van het netsnoer (c) uitschakelen (e) opnieuw aan totdat de indicatielampjes (g) uitgaan. Vervolgens haalt u de stekker van het netsnoer (c).

10. Zodra u de zuigfles of het potje met babyvoeding uit het reservoir heeft gehaald, droogt u deze zorgvuldig af met een doek om het water te verwijderen alvorens het eten aan het kind te geven.

## GEBRUIK IN DE AUTO



### LET OP

Zet de zuigflesverwarmer niet in werking in de auto wanneer de wagen rijdt, aangezien het warme water brandwonden kan veroorzaken.

Alvorens de handelingen 1 t.e.m. 3 uit te voeren, verzet u de mechanische keuzeschakelaar (l) boven de stroomaansluiting voor thuisgebruik (e) en u controleert dat de stekker van het netsnoer (d) niet meer in de sigarettenaansteker van de auto zit en het snoer (d) is aangesloten op de stroomaansluiting (f).

Ga te werk zoals aangegeven in fases 1, 2 en 3 van het gedeelte THUISGEBRUIK volgens de volgende modi:





			SNEL OPWARMEN / FLESVOEDING		GELEIDELIJK OPWARMEN / MOEDERMELK			BABYHAPJES VERWARMEN		
			OMG.TEMP CIRCA 20 °C	KOELKAST- TEMP CIRCA 5 °C	OMG.TEMP CIRCA 20 °C	KOELKAST- TEMP CIRCA 5 °C	VRIEZER- TEMP CIRCA -18 °C	OMG.TEMP CIRCA 20 °C	KOELKAST- TEMP CIRCA 5 °C	VRIEZER- TEMP CIRCA -18 °C
PLASTIC ZUIGFLES	STANDAARD ZUIGFLES BREDE HALS (HOEVEEL- HEID ML/OUNCE)	CIRCA 60 ML/2 OZ	40ml	50ml	100ml	100ml	/	/	/	/
		CIRCA 150 ML/5 OZ	40ml	50ml	120ml	120ml	/	/	/	/
		CIRCA 250 ML/9 OZ	40ml	50ml	150ml	150ml	/	/	/	/
		CIRCA 330 ML/11 OZ	50ml	60ml	180ml	180ml	/	/	/	/
PLASTIC ZUIGFLES	STANDAARD ZUIGFLES SMALLE HALS (HOEVEEL- HEID ML/OUNCE)	CIRCA 60 ML/2 OZ	50ml	50ml	100ml	100ml	/	/	/	/
		CIRCA 150 ML/5 OZ	40ml	60ml	200m	200m	/	/	/	/
		CIRCA 250 ML/9 OZ	80ml	100ml	240m	250m	/	/	/	/
		CIRCA 330 ML/11 OZ	80ml	100ml	250m	250m	/	/	/	/
	FLES MET AFNEEMBARE BASIS (HOEVEEL- HEID ML/OUNCE)	CIRCA 60 ML/2 OZ	80ml	90ml	100ml	100ml	/	/	/	/
		CIRCA 150 ML/5 OZ	80ml	120ml	200ml	200ml	/	/	/	/
		CIRCA 250 ML/9 OZ	120ml	140ml	240ml	250ml	/	/	/	/
		CIRCA 300 ML/ 10,5 OZ	140ml	160ml	250ml	250ml	/	/	/	/
GLAZEN ZUIGFLES	STANDAARD ZUIGFLES BREDE HALS (HOEVEEL- HEID ML/OUNCE)	CIRCA 60 ML/2 OZ	30m	40ml	40ml	50ml	/	/	/	/
		CIRCA 150 ML/5 OZ	50ml	50ml	120ml	120ml	/	/	/	/
		CIRCA 250 ML/9 OZ	50ml	50ml	200ml	200ml	/	/	/	/
	STANDAARD ZUIGFLES SMALLE HALS (HOEVEEL- HEID ML/OUNCE)	CIRCA 60 ML/2 OZ	30ml	40ml	40ml	50ml	/	/	/	/
		CIRCA 150 ML/5 OZ	50ml	50ml	120ml	120ml	/	/	/	/
		CIRCA 250 ML/9 OZ	60ml	60ml	220ml	220ml	/	/	/	/
BEWAARZAK- JES VOOR MELK (HOEVEEL- HEID ML/OUNCE)	CIRCA 60 ML/2 OZ	/	/	/	100ml	/	/	/	/	
	CIRCA 150 ML/5 OZ	/	/	/	200ml	/	/	/	/	
	CIRCA 250 ML/9 OZ	/	/	/	250ml	/	/	/	/	
POTJE	CIRCA 80 G	/	/	/	/	/	150ml	150ml	/	



\*60 ml voeding in een zuigfles van 150 ml

**OPMERKING:** de hierboven aangegeven waterhoeveelheden voor het opwarmen zijn voor zuigflessen van de Chicco-lijn en voor potjes van 80 ml. Voor zuigflessen van andere merken en potjes met een andere inhoud kan dezelfde hoeveelheden water worden gebruikt; controleer echter zorgvuldig de temperatuur van de voeding na het opwarmen (max. 37°C).

4. Verzet de mechanische keuzeschakelaar (l) boven de stroomaansluiting voor thuisgebruik (e) en steek de stekker in de sigarettenaanstecker: er klinkt een geluidssignaal en het controlelampje bij de stekker van het stroomsnoer (d) licht rood op.

Ga te werk zoals aangegeven in de punten 5, 6, 7 en 8 van het gedeelte "THUISGEBRUIK".

De verwarmingstijden bij gebruik van de zuigflesverwarmer met het stroomsnoer (d) aangesloten op de sigarettenaanstecker van de auto, die met een andere spanning werkt, kunnen aanzienlijk afwijken van de tijden bij thuisgebruik.

9. Om de zuigflesverwarmer uit te schakelen, raakt u de tiptoets voor in- en uitschakelen (g) opnieuw aan totdat de indicatielampjes (i) uitgaan. Vervolgens haalt u de stekker van het netsnoer (d) van de zuigflesverwarmer uit de sigarettenaanstecker van de auto.

10. Zodra u de zuigfles of het potje met babyvoeding uit het reservoir heeft gehaald, droogt u deze zorgvuldig af met een doek om het water te verwijderen alvorens het eten aan het kind te geven.



#### LET OP

Alvorens het product in de auto te gebruiken controleert u altijd of het betreffende sigarettenaansteckercontact compatibel is met de elektrische kenmerken van het product. Gebruik het product niet met een sigarettenaansteckercontact dat met 24V wordt gevoed (bijv. die van zware vrachtwagens): het product kan onherstelbaar beschadigd worden en schade aan de bedrading van het voertuig veroorzaken.



#### LET OP

Controleer altijd eerst of het eten niet te warm is voordat u het aan het kind geeft.

Als de voeding onvoldoende is opgewarmd, kunt u de zuigfles of het potje in de zuigflesverwarmer zetten en de warmhoudstand kiezen (zie de paragraaf "Op temperatuur houden"). Controleer de verwarmingsstaat met regelmatige tussenpozen tot de gewenste temperatuur is bereikt en kijk uit dat u zich niet verbrandt.

#### EN MET NAME:

Voor zuigflessen met flesvoeding:

- schud de zuigfles enkele seconden zodat de temperatuur van de voeding gelijkmatig wordt verdeeld. Controleer de temperatuur door enkele druppels op de binnenkant van de pols te doen.

Voor de potjes babyvoeding:

- meng de inhoud van het potje om de temperatuur gelijkmatig te verdelen en proef de inhoud om de temperatuur te controleren.

**OPMERKING:** het is raadzaam zuigflessen met moedermelk niet te schudden om luchtvorming in de melk te voorkomen.

**OPMERKING:** als het eten te warm wordt, zou het kunnen dat de waardevolle voedingsstoffen en de vitaminen in de moedermelk verloren gaan.

#### DE TEMPERATUUR HANDHAVEN

Als aan het einde van de opwarmcyclus het apparaat niet wordt uitgeschakeld, houdt het apparaat de voeding nog maximaal 60 minuten warm. Tijdens het warmhouden knippert het indicatielampje (i) van de gekozen verwarmingsmodus. Na 60 minuten schakelt het apparaat automatisch uit.



 **LET OP**

Tijdens de warmhoudcyclus kan de temperatuur van het eten stijgen tot meer dan 37°C. In dat geval gaan de drie indicatielampjes (!) knipperen. Controleer altijd eerst of het eten niet te warm is voordat u het aan het kind geeft.

Flessenvoeding van melkpoeder die wordt bereid met water op de juiste temperatuur van 70 °C (zoals vermeld op de verpakking van het melkpoeder), kan later worden opgewarmd in de zuigfleswarmer en onmiddellijk worden geconsumeerd.

Voor ingevroren moedermelk wordt onmiddellijk gebruik aanbevolen.

**OPMERKING:**

- Het is raadzaam om melk en babyhapjes onmiddellijk te consumeren zodra ze verwarmd zijn.
- Melk en babyhapjes mogen geen tweede keer verwarmd worden. Als ze al verwarmd werden voor een vorige voeding, moet u ze weggooien.

 **LET OP**

Voor het opwarmen van minder dan 150 ml melk kunt u de warmhoudmodus beter niet gebruiken.

**TECHNISCHE GEGEVENS**

**REF** 00007389100000

Mod. 06867\_T

220-240V~, 50-60Hz, 220W

12V 60W

Made in China

Voor de garantie inzake productdefecten verwijzen we naar de specifieke richtlijnen van de nationale normen die van toepassing zijn in het land van aankoop, waar voorzien. De garantie dekt geen aan slijtage onderhevige componenten.

Artsana S.p.A. behoudt zich het recht voor om deze gebruikershandleiding op elk gewenst moment zonder voorafgaande mededeling te wijzigen.

De vertaalcopie, de overhandiging aan derden, het kopiëren en het vertalen van deze handleiding, ook gedeeltelijk, in een willekeurige vorm zonder schriftelijke toestemming van Artsana S.p.A. is verboden.

**EG-CONFORMITEITSVERKLARING**

Hiermee verklaart Artsana S.p.A. dat dit apparaat merk Chicco mod. 06867\_T voldoet aan de wettelijke vereisten en aan de andere bepalingen die zijn vastgesteld door de richtlijnen 2014/30/EU (elektromagnetische compatibiliteit), 2014/35/EU (laagspanning) en 2011/65/EU (RoHS). Een volledige kopie van de EG-verklaring kan aangevraagd worden bij Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italy.

**DIT PRODUCT IS CONFORM DE RICHTLIJN 2012/19/EU.**

Het symbool met de doorstreepte vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gewoon huishoudelijk afval moet worden afgedankt en hiervoor naar een centrum voor gescheiden afvalophaling voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur wordt gebracht of wordt terugbezorgd aan de verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkaardig apparaat wordt aangekocht. De gebruiker is er verantwoordelijk voor het apparaat op het einde van de levenscyclus naar een structuur voor afvalophaling te brengen. De correcte gescheiden afvalophaling met het oog op de daaropvolgende recyclage, verwerking en milieuvriendelijke afhandeling van het apparaat draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve invloeden op het milieu en de gezondheid en bevordert de recyclage van de materialen waaruit het product is samengesteld. Voor meer gedetailleerde informatie over de recyclage van dit product en de beschikbare ophaalsystemen, wendt u zich tot de lokale dienst voor afvalophaling of de winkel waar u het product hebt gekocht.

## **EL** Οδηγίες χρήσης

Διαβάστε προσεκτικά πριν από τη χρήση και κρατήστε αυτές τις οδηγίες για να τις συμβουλευέστε στο μέλλον.

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**

#### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 60335 προβλέπει, προκειμένου να διαφυλάσσεται η ασφάλεια των παιδιών, ότι οποιαδήποτε χρήση του προϊόντος από παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών πρέπει να γίνεται αποκλειστικά με την επίβλεψη ενήλικα. Η Artsana S.p.A., σε συμμόρφωση όσων προβλέπονται από την ισχύουσα κανονιστική διάταξη, αναφέρει παρακάτω την προειδοποίηση που προβλέπεται από τη συγκεκριμένη διάταξη:

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 3 ετών και άνω εάν παρακολουθούνται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και αν κατανοούν τους κινδύνους που ενέχουν. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από τον χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από τα παιδιά εκτός εάν είναι άνω των 8 ετών και εφόσον επιτηρούνται. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά με ηλικία κάτω των 3 ετών.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με αυτή τη συσκευή.
- Τα προϊόντα αυτά μπορεί να χρησιμοποιηθούν από άτομα με μειωμένες αισθητηριακές ή φυσικές ικανότητες ή που δεν έχουν εμπειρία, υπό επίβλεψη ή αφού αυτά τα ίδια άτομα έχουν λάβει οδηγίες ασφαλούς χρήσης της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που συνδέονται με αυτήν. Ωστόσο, για τα χαρακτηριστικά αυτής της κατηγορίας προϊόντων (ηλεκτρικές συσκευές θέρμανσης μπιμπερό) η Artsana S.p.A. συνιστά να μην χρησιμοποιείται αυτό

το προϊόν από παιδιά οποιασδήποτε ηλικίας ακόμη και όταν υπάρχει επίβλεψη από ενήλικα. Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και επομένως επικίνδυνη.

- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο εντός του σπιτιού και δεν πρέπει να εκτίθεται στον ήλιο, στη βροχή ή σε άλλους ατμοσφαιρικούς παράγοντες.
- Σε περίπτωση που θα πωληθεί η συσκευή από τον αγοραστή ή θα δοθεί σε τρίτους χρήστες, οι ίδιοι πρέπει να λάβουν οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και πρέπει να έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που συνδέονται με αυτήν, διαβάζοντας το εγχειρίδιο χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφάλειας που περιέχονται σε αυτό και που πρέπει να συνοδεύουν πάντα τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει αυτόματα σε συχνότητα 50 Hz ή 60 Hz.
- Τοποθετείτε πάντα το προϊόν σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια που δεν είναι προσιτή στα παιδιά, μακριά από τις κούνιες και κρεβατάκια, δεδομένου ότι η συσκευή και το νερό που περιέχει, γίνονται πολύ ζεστά κατά τη χρήση: δώστε τη μέγιστη προσοχή! Κίνδυνος εγκαυμάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερό, χωρίς νερό μέσα στη θερμαινόμενη λεκάνη.
- Για να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα, κατά τη διάρκεια και στο τέλος του κύκλου λειτουργίας, να είστε

προσεκτικοί: το νερό και η άνω επιφάνεια της συσκευής μπορεί να είναι πολύ ζεστά. Πάντα να αφαιρείτε προσεκτικά το μπιμπερό και / ή το βάζο παιδικής τροφής στο τέλος του κύκλου λειτουργίας και / ή συντήρησης καθώς μπορεί να είναι ζεστά.

- Πριν από τη χορήγηση του θερμαινόμενου φαγητού στο παιδί, βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία του δεν είναι πολύ υψηλή (όχι πάνω από 37 °C).
- Ποτέ μη μετακινείτε τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερό κατά τη χρήση ή όταν εξακολουθεί να περιέχει ζεστά υγρά.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερό από το ηλεκτρικό ρεύμα, απενεργοποιήστε το προϊόν κρατώντας πατημένο το κουμπί αφής για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής και αφαιρέστε το φικ του καλωδίου από την πρίζα. Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή τη συσκευή για να βγάλετε το φικ από τη πρίζα ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε βγάλει το φικ από την πρίζα και ότι η συσκευή θέρμανσης μπιμπερό έχει κρυώσει εντελώς πριν τη μετακινήσετε, καθαρίσετε, αποθηκεύσετε ή κάνετε συντήρηση ή μεταξύ μιας χρήσης και της άλλης.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση που προορίζεται να γίνεται από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά ή/και άτομα με μειωμένες πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή των απαιτούμενων γνώσεων.
- Μη βυθίζετε ούτε να βρέχετε σε καμία περίπτωση

τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερό ή το ηλεκτρικό καλώδιο σε νερό ή άλλο υγρό.

- Μην προσπαθήσετε να ανοίξετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή. Η συσκευή θέρμανσης μπιμπερό ανοίγει μόνο με ειδικά εργαλεία. Για την ενδεχόμενη αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας, πρέπει να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά ένα καλώδιο ομοίου τύπου με εκείνο που παρέχεται με τη συσκευή και η διαδικασία πρέπει να πραγματοποιηθεί αποκλειστικά από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό ή από την Artsana S.p.A.
- Ο μέγιστος χρόνος θέρμανσης έχει προρυθμιστεί στη συσκευή. Είναι σημαντικό να μην επαναλαμβάνεται ο κύκλος με το ίδιο μπιμπερό ή βάζο και γενικά δεν συνιστάται να θερμαίνετε τα τρόφιμα για μεγάλο διάστημα.
- Στο τέλος του κύκλου θέρμανσης του μπιμπερό, προτού χορηγήσετε το ζεστό γάλα στο παιδί, βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία δεν είναι πολύ υψηλή ρίχνοντας μια σταγόνα γάλακτος στην επάνω πλευρά του χεριού σας.
- Στο τέλος του κύκλου θέρμανσης των βάζων, πριν από τη χορήγηση του ζεστού φαγητού στο παιδί, βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία δεν είναι πολύ υψηλή, δοκιμάζοντας με ένα κουταλάκι του γλυκού.
- Όταν γεμίζετε τη δεξαμενή με νερό και όταν χρησιμοποιείτε και χειρίζεστε το προϊόν, προσέξτε να μην πετάξετε υγρά ή τρόφιμα στο βύσμα.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: στο τέλος κάθε κύκλου θέρμανσης, η επιφάνεια του στοιχείου θέρμανσης είναι ακόμη ζεστή.



- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τα παρεχόμενα καλώδια.
- Για χρήση στο αυτοκίνητο, η συσκευή πρέπει να τροφοδοτείται με χαμηλή τάση ασφαλείας 12 V.
- Οι οδηγίες αυτές είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα [www.chicco.com](http://www.chicco.com)



### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Η συσκευή, τα εξαρτήματά της και τα στοιχεία της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, χαρτοκιβώτια, κλπ.) δεν είναι παιχνίδια συνεπώς πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά καθώς αποτελούν πιθανές πηγές κινδύνου.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερό βεβαιωθείτε ότι το προϊόν και όλα τα εξαρτήματά του δεν έχουν υποστεί ζημιά. Σε αντίθετη περίπτωση μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερό αλλά απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό ή στον μεταπωλητή.
- Βεβαιωθείτε ότι το βολτάζ και η συχνότητα (βλ. στοιχεία πινακίδας κάτω από τη συσκευή) αντιστοιχούν σε εκείνα του δικού σας ηλεκτρικού δικτύου. - Η ηλεκτρική εγκατάσταση του χώρου πρέπει να είναι σύμφωνη με τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας στη χώρα χρήσης της συσκευής.
- Συνδέστε τη συσκευή με μια πρίζα ρεύματος εύκολης πρόσβασης.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερό επάνω ή κοντά σε ζεστές επιφάνειες, κουζίνες υγραερίου ή θερμαινόμενες εστίες ή πάνω σε ευαίσθητες ευπαθείς στη θερμότητα ή/και την υγρασία επιφάνειες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο πλαστικά ή γυάλινα μπιμπερό ανθεκτικά στη θερμότητα: μην χρησιμοποιείτε μπιμπερό μιας χρήσης.
- Κατά τη συνήθη λειτουργία του προϊόντος, δώστε ιδιαίτερη προσοχή στους ζεστούς ατμούς λόγω της θέρμανσης του νερού, για να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα
- Για λόγους υγιεινής-βιολογικούς, οι συσκευές θέρμανσης μπιμπερό πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τη θέρμανση του έτοιμου φαγητού του παιδιού, όχι για το μαγείρεμα του. Η συνιστώμενη θερμοκρασία θέρμανσης των τροφών είναι περίπου 37 °C. Μην ζεσταίνετε ποτέ τα τρόφιμα περισσότερο από μία φορά ή για διάστημα μεγαλύτερο από μία ώρα.
- Η τελική θερμοκρασία του φαγητού και ο χρόνος θέρμανσης εξαρτώνται από την ποσότητα που πρόκειται να ζεστανετε, από την αρχική θερμοκρασία (περιβάλλοντος ή ψυγείο), από τη σύσταση κατά την προετοιμασία, από τον επιλεγμένο τρόπο θέρμανσης, από τον τύπο και τις διαστάσεις του δοχείου που χρησιμοποιείται και από την ποσότητα νερού στη δεξαμενή θέρμανσης (πλαστικό μπιμπερό, γυάλινο μπιμπερό, βαζάκι με παιδική τροφή, σακούλες για τη συλλογή γάλακτος).
- Μετά από μία ώρα συνεχούς λειτουργίας από το τέλος του κύκλου θέρμανσης, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα, αφήστε την να κρυώσει εντελώς (απενεργοποιώντας την και αποσυνδέοντας την από την πρίζα) πριν την χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Μετά από τρία λεπτά αδράνειας και εφόσον δεν γίνει ρύθμιση του κύκλου θέρμανσης, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.
- Μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερό με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερό εάν πέσει κατά λάθος στο νερό. Βγάλτε αμέσως το φιλ από τη πρίζα ρεύματος, μην τη χρησιμοποιήσετε και απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό ή στην Artsana S.p.A.
- Σε περίπτωση βλάβης ή/και δυσλειτουργίας της συσκευής θέρμανσης μπιμπερό, απενεργοποιήστε την και αποσυνδέστε το φιλ από την πρίζα, μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε ή/και να την παραβιάσετε, αλλά επικοινωνήστε με τεχνικά καταρτισμένο προσωπικό ή την Artsana S.p.A.
- Για οποιαδήποτε επισκευή, απευθυνθείτε αποκλειστικά και μόνο σε τεχνικά καταρτισμένο προσωπικό ή στην Artsana S.p.a. Λανθασμένες επισκευές, οι οποίες εκτελούνται από μη εξουσιοδοτημέ-







νο προσωπικό, μπορούν να προκαλέσουν ζημιά ή τραυματισμό στους χρήστες.

- Αν έχετε κάποια αμφιβολία σχετικά με την ερμηνεία του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή την Artsana S.p.A.
- Για να απορρίψετε τη συσκευασία των εξαρτημάτων που υπόκεινται σε φθορά ή της ίδιας της συσκευής, ανακυκλώστε τη συσκευή ανατρέχοντας στις ειδικές νομοθεσίες που ισχύουν σε κάθε χώρα.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Στο τέλος κάθε χρήσης βγάλτε το φινι του καλωδίου τροφοδοσίας (c/d) ή (e/f) της συσκευής θέρμανσης μπιμπερό από την πρίζα ρεύματος ή από την πρίζα του αυτοκινήτου. Αφήστε να κρυώσει εντελώς και αφού αδειάσετε το υπόλοιπο νερό που υπάρχει στη λεκάνη, στεγνώστε την προσεκτικά πριν την αποθηκεύσετε σε καθαρό και στεγνό μέρος.

## ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ

Κατά τη διάρκεια της κανονικής χρήσης, μπορούν να σχηματιστούν άλατα στη δεξαμενή θέρμανσης, τα οποία μπορεί να μειώσουν την απόδοση της συσκευής και μακροπρόθεσμα να την καταστρέψουν. Για να αφαιρέσετε τα άλατα από το κάτω μέρος της δεξαμενής, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή θέρμανσης μπιμπερό είναι εντελώς κρύα, ρίξτε στο εσωτερικό της δεξαμενής ένα διάλυμα 200 ml νερού και λευκό ξίδι σε ίσα μέρη και αφήστε να ενεργήσει για τουλάχιστον μία νύχτα. Μην ενεργοποιείτε ποτέ τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερό, όταν μέσα στη δεξαμενή υπάρχει το διάλυμα νερού και ξιδιού. Μετά τον κύκλο αφαλάτωσης, ξεπλύνετε προσεκτικά το εσωτερικό της δεξαμενής καθαρίστε και στεγνώστε προσεκτικά όλα τα εσωτερικά και εξωτερικά μέρη. Εκτελέστε έναν κύκλο θέρμανσης χωρίς μπιμπερό βάζοντας 140 ml νερό στη δεξαμενή. Όταν η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα, αφήστε την να κρυώσει εντελώς, αφαιρέστε το υπόλοιπο νερό και στεγνώστε την καλά. Χρησιμοποιήστε ένα ελαφρώς υγρό πανί με νερό για να καθαρίσετε τα εξωτερικά μέρη της συσκευής θέρμανσης μπιμπερό.

Συνιστάται οι εργασίες απομάκρυνσης αλάτων να γίνεται τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα ή ακόμα πιο συχνά στην περίπτωση νερού ιδιαίτερα πλούσιου σε άλατα.

Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία, λειαντικά σφουγγάρια, απορρυπαντικά, αλκοόλ ή διαλύτες για να κάνετε τις εργασίες καθαρισμού, θα μπορούσαν να προκαλέσουν βλάβη στη συσκευή θέρμανσης μπιμπερό ή/και στα εξαρτήματά της.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερό απευθείας κάτω από τη βρύση του νερού, ούτε να βυθίζετε τη συσκευή, το φινι ή το καλώδιο τροφοδοσίας (c) σε νερό ή άλλα υγρά.
- Ποτέ μην πλένετε τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερό στο πλυντήριο πιάτων.

## ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Διπλή μόνωση



Συσκευή που συμμορφώνεται με τις απαραίτητες προϋποθέσεις των εφαρμοστέων Οδηγιών ΕΚ



ΠΡΟΣΟΧΗ!



Οδηγίες χρήσης



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης





Αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους



Συσκευή πιστοποιημένη και εγκεκριμένη από το IMQ (Ιταλικός Οργανισμός Ποιότητας)

Η συσκευή θέρμανσης μπιμπερό Σπίτι-Ταξίδι είναι ιδανική για να ζεστάνετε το γάλα και την παιδική τροφή τόσο στο σπίτι όσο και στο ταξίδι. Πράγματι, χάρη στο ειδικό καλώδιο για χρήση στο αυτοκίνητο μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε και στο αυτοκίνητο. Συμβατό με τα περισσότερα μπιμπερό και τα βαζάκια εμπορίου.

Πριν από τη χρήση της συσκευής θέρμανσης μπιμπερό, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών και φυλάξτε το προσεκτικά.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- a) Κεντρικό σώμα
- b) Βάση στήριξης για βαζάκι τροφής/μπιμπερό
- c) Καλώδιο τροφοδοσίας για χρήση στο σπίτι
- d) Καλώδιο τροφοδοσίας για χρήση στο αυτοκίνητο
- e) Σύνδεσμος τροφοδοσίας για χρήση στο σπίτι
- f) Σύνδεσμος τροφοδοσίας για χρήση στο αυτοκίνητο
- g) Πλήκτρο αφής για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής
- h) Πλήκτρο αφής για την επιλογή του τρόπου θέρμανσης
- i) Φωτεινή ένδειξη λειτουργίας (i1, i2, i3)
- l) Μηχανικός επιλογέα για τον σύνδεσμο τροφοδοσίας

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Προσοχή: Συνιστάται να απολυμάνετε προσεκτικά το μπιμπερό πριν το τοποθετήσετε στη συσκευή θέρμανσης μπιμπερό.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερό, χωρίς νερό μέσα στη θερμαινόμενη λεκάνη.

Για να ρίξετε τη σωστή ποσότητα νερού στη δεξαμενή, χρησιμοποιήστε το μπιμπερό με τη σχετική διαβαθμισμένη κλίμακα ή άλλο κατάλληλο δοχείο. Μη γεμίζετε τη λεκάνη τοποθετώντας τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό στη βρύση.

## ΧΡΗΣΗ ΣΤΟ ΣΠΙΤΙ

Πριν κάνετε τα βήματα 1 έως 3, μετακινήστε τον μηχανικό επιλογέα (l) πάνω από τον σύνδεσμο τροφοδοσίας για χρήση στο αυτοκίνητο (f), βεβαιωθείτε ότι το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας (c) είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα ρεύματος και το καλώδιο (c) είναι συνδεδεμένο στον σύνδεσμο τροφοδοσίας (e).

1. Τακτοποιήστε τη συσκευή θέρμανσης μπιμπερό σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
2. Ρίξτε νερό στο εσωτερικό του κεντρικού σώματος (a) σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία:

			ΓΡΗΓΟΡΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗ / ΒΡΕΦΙΚΟ ΓΑΛΑ		ΒΑΘΜΙΑΙΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗ / ΜΗΤΡΙΚΟ ΓΑΛΑ			ΘΕΡΜΑΝΣΗ ΒΡΕΦΙΚΗΣ ΤΡΟΦΗΣ		
			Θ ΠΕΡΙΒ ΠΕΡΙΠΟΥ 20°C	Θ ΨΥΓΕΙΟΥ ΠΕΡΙΠΟΥ 5°C	Θ ΠΕΡΙΒ ΠΕΡΙΠΟΥ 20°C	Θ ΨΥΓΕΙΟΥ ΠΕΡΙΠΟΥ 5°C	Θ ΚΑΤΑΨΥΚΤΗ ΠΕΡΙΠΟΥ -18°C	Θ ΠΕΡΙΒ ΠΕΡΙΠΟΥ 20°C	Θ ΨΥΓΕΙΟΥ ΠΕΡΙΠΟΥ 5°C	Θ ΚΑΤΑΨΥΚΤΗ ΠΕΡΙΠΟΥ -18°C
ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΜΠΙΜΠΕΡΟ	ΤΥΠΙΚΟ ΜΠΙΜΠΕΡΟ ΜΕ ΦΑΡΜΑ ΛΑΙΜΟ (ΧΩΡΗΤΙΚΟ- ΤΗΤΑ /ΓΕΜΙΣΜΑ)	ΠΕΡΙΠΟΥ 60 ML/2 OZ	20 ml	50 ml	70 ml	90ml	100 ml	/	/	/
		ΠΕΡΙΠΟΥ 150 ML/5 OZ	40 ml	140 ml	120 ml	200 ml	200 ml	/	/	/
		ΠΕΡΙΠΟΥ 250 ML/9 OZ	60 ml	140 ml	220 ml	220 ml	220 ml	/	/	/
		ΠΕΡΙΠΟΥ 330 ML/11 OZ	100 ml	160 ml	220 ml	220 ml	220 ml	/	/	/
	ΤΥΠΙΚΟ ΜΠΙΜΠΕΡΟ ΜΕ ΣΤΕΝΟ ΛΑΙΜΟ (ΧΩΡΗΤΙΚΟ- ΤΗΤΑ /ΓΕΜΙΣΜΑ)	ΠΕΡΙΠΟΥ 60 ML/2 OZ	20 ml	50 ml	70 ml	90ml	100 ml	/	/	/
		ΠΕΡΙΠΟΥ 150 ML/5 OZ	100 ml	150 ml	120 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
		ΠΕΡΙΠΟΥ 250 ML/9 OZ	180 ml	210 ml	300 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
		ΠΕΡΙΠΟΥ 330 ML/11 OZ	200 ml	230 ml	300 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΜΠΙΜΠΕΡΟ	ΜΠΙΜΠΕΡΟ ΜΕ ΑΦΑΙΡΟΥ- ΜΕΝΗ ΒΑΣΗ (ΧΩΡΗΤΙΚΟ- ΤΗΤΑ /ΓΕΜΙΣΜΑ)	ΠΕΡΙΠΟΥ 60 ML/2 OZ	60 ml	90ml	120 ml	100 ml		/	/	/
		ΠΕΡΙΠΟΥ 150 ML/5 OZ	140 ML	200 ML	250 ml	250 ml	/	/	/	/
		ΠΕΡΙΠΟΥ 250 ML/9 OZ	200 ml	250 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
		ΠΕΡΙΠΟΥ 300 ML/10,5 OZ	240 ml	250 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
ΓΡΑΜΜΟ ΜΠΙΜΠΕΡΟ	ΤΥΠΙΚΟ ΜΠΙΜΠΕΡΟ ΜΕ ΦΑΡΜΑ ΛΑΙΜΟ (ΧΩΡΗΤΙΚΟ- ΤΗΤΑ /ΓΕΜΙΣΜΑ)	ΠΕΡΙΠΟΥ 60 ML/2 OZ	/	/	20 ml	60 ml	/	/	/	/
		ΠΕΡΙΠΟΥ 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	100 ml	200 ml	/	/	/	/
		ΠΕΡΙΠΟΥ 250 ML/9 OZ	60 ml	60 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
	ΤΥΠΙΚΟ ΜΠΙΜΠΕΡΟ ΜΕ ΣΤΕΝΟ ΛΑΙΜΟ (ΧΩΡΗΤΙΚΟ- ΤΗΤΑ /ΓΕΜΙΣΜΑ)	ΠΕΡΙΠΟΥ 60 ML/2 OZ	/	/	20 ml	60 ml	/	/	/	/
		ΠΕΡΙΠΟΥ 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	100 ml	220 ml	/	/	/	/
		ΠΕΡΙΠΟΥ 250 ML/9 OZ	80 ml	140 ml	220 ml	220 ml	/	/	/	/
ΣΑΚΟΥΛΑ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ (ΧΩΡΗΤΙΚΟ- ΤΗΤΑ /ΓΕΜΙΣΜΑ)	ΠΕΡΙΠΟΥ 60 ML/2 OZ	/	/	/	100 ml	200 ml	/	/	/	
	ΠΕΡΙΠΟΥ 150 ML/5 OZ	/	/	/	100 ml	200 ml	/	/	/	
	ΠΕΡΙΠΟΥ 250 ML/9 OZ	/	/	/	200 ml	200 ml	/	/	/	
BAZAKI	ΠΕΡΙΠΟΥ 80 G	/	/	/	/	/	150 ml	150 ml	150 ml	



\*60 ml τροφής μέσα στο μπιμπερό χωρητικότητας 150 ml

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι πιο πάνω ποσότητες νερού που απαιτούνται για τη θέρμανση αναφέρονται στα μπιμπερό των σειρών Chicco και σε βάζα των 80 ml. Για άλλες μάρκες μπιμπερό και βάζα διαφορετικής χωρητικότητας, συνιστάται η χρήση των ίδιων ποσοτήτων νερού, ελέγχοντας προσεκτικά τη θερμοκρασία του φαγητού στο τέλος του κύκλου θέρμανσης (έως 37°).

3. Τοποθετήστε αργά τη βάση για τροφή/μπιμπερό (b) μέσα στο κεντρικό σώμα (a) και:

- ΜΠΙΜΠΕΡΟ: μαζί με δακτύλιο και θηλή σωστά τοποθετημένα στη φιάλη, χωρίς να προσθέσετε το ποτηράκι.
- ΒΑΖΑΚΙ: χωρίς καπάκι και χωρίς τυχόν ετικέτες.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι σάκι για τη συλλογή γάλακτος, τα γυάλινα μπιμπερό, τα βαζάκια και τα μπιμπερό που περιέχουν ποσότητες τροφίμων μικρότερες από 150 ml πρέπει να τοποθετούνται στη βάση για τροφή/μπιμπερό (β) πριν τοποθετηθούν μέσα στο κεντρικό σώμα (a). Αυτό διευκολύνει το κράτημα και προστατεύει από τα εγκαύματα.

Δώστε προσοχή ώστε το νερό θέρμανσης να μη βγει από το άνω άκρο της συσκευής και για τα μπιμπερό και τα βαζάκια παιδικής τροφής μικρού μεγέθους να μην φτάσει στο χείλος τους.

Αν το νερό λόγω της τοποθέτησης του μπιμπερό βγει από το κεντρικό σώμα (a), φροντίστε αμέσως να σκουπίσετε με ένα στεγνό πανί την εξωτερική περιοχή και τη βάση της συσκευής θέρμανσης μπιμπερό και το καλώδιο καθώς και το φινι τροφοδοσίας και φροντίστε να βγάλετε από τη δεξαμενή την περίσσεια νερού.

4. Βάλτε το βύσμα στην πρίζα ρεύματος: θα ακούσετε ένα παρατεταμένο ηχητικό σήμα.

5. Ενεργοποιήστε τη διεπαφή πιέζοντας το κουμπί ενεργοποίησης και απενεργοποίησης (g): θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα και οι φωτεινές ενδείξεις λειτουργίας (i) θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν και να ανάβουν προοδευτικά.

6. Επιλέξτε τη λειτουργία θέρμανσης πιέζοντας το πλήκτρο επιλογής (h) κυκλικά, ως εξής:

- a. 1 φορά: για γρήγορη θέρμανση - Ειδικό πρόγραμμα για βρεφικό γάλα. Η φωτεινή ένδειξη i1 θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
  - b. 2 φορές: για βαθμιαία θέρμανση - Ειδικό πρόγραμμα για μητρικό γάλα. Η φωτεινή ένδειξη i2 θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
  - c. 3 φορές: για θέρμανση τροφής - Ειδικό πρόγραμμα για βαζάκι βρεφικής τροφής. Η φωτεινή ένδειξη i3 θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
7. Ξεκινήστε τον επιλεγμένο κύκλο θέρμανσης πιέζοντας το κουμπί ενεργοποίησης και απενεργοποίησης (g): θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα και θα ανάψει η φωτεινή ένδειξη που αντιστοιχεί στην επιλεγμένη λειτουργία θέρμανσης υποδεικνύοντας ότι ο κύκλος θέρμανσης βρίσκεται σε εξέλιξη. Από την επιλογή του σημείου 6, μετά από 3 λεπτά χωρίς να ξεκινήσετε τον κύκλο, η συσκευή σβήνει αυτόματα.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Συνιστάται να μην καταψύχετε το βρεφικό γάλα.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Συνιστάται να μην καταψύχετε το γάλα μέσα στο μπιμπερό με αφαιρούμενη βάση (όπως το Chicco Perfect5).



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Στην περίπτωση που χρησιμοποιούνται σακούλες συλλογής γάλακτος συνιστάται να επιλέξετε τη λειτουργία βαθμιαίας θέρμανσης.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν θερμαίνετε παιδικές τροφές, συνιστάται να αναμιγνύετε συχνά το περιεχόμενο του βάζου για





να υπάρχει ομοιόμορφη θερμοκρασία.

8. Μετά από λίγα λεπτά\*\*\* λειτουργίας, η αναλαμπή της επιλεγμένης ενδεικτικής λυχνίας λειτουργίας (i) και η εκπομπή ενός παρατεταμένου ηχητικού σήματος θα υποδεικνύουν το τέλος του κύκλου θέρμανσης.

**\*\*\* Προσοχή:** Ο χρόνος θέρμανσης και η τελική θερμοκρασία του φαγητού μπορεί να διαφέρουν σημαντικά ανάλογα με τον τύπο και το μέγεθος του δοχείου που χρησιμοποιείται (πλαστικά μπιμπερό, γυάλινα μπιμπερό, βαζάκια, σακούλες για τη συλλογή γάλακτος), την ποσότητα που πρέπει να ζεσταθεί, την αρχική θερμοκρασία (θερμοκρασία δωματίου, ψυγείο ...), τον επιλεγμένο τρόπο θέρμανσης και τη σταθερότητα της προετοιμασίας.

9. Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή θέρμανσης του μπιμπερό, πιέστε ξανά το πλήκτρο αφής για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (g) της συσκευής έως ότου σβήσουν οι φωτεινές ενδείξεις (g) και αποσυνδέσετε το φιλ του καλωδίου τροφοδοσίας (c) της συσκευής θέρμανσης μπιμπερό από την πρίζα ρεύματος.

10. Αφού αφαιρέσετε το μπιμπερό ή το βαζάκι παιδικής τροφής από τη λέκάνη της συσκευής θέρμανσης μπιμπερό, στεγνώστε τα καλά με ένα πανί για να αφαιρέσετε τυχόν υπολειπόμενο νερό πριν δώσετε το φαγητό στο παιδί.

## ΧΡΗΣΗ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην λειτουργείτε το μπιμπερό στο αυτοκίνητο όταν το όχημα κινείται, καθώς το ζεστό νερό μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.

Πριν κάνετε τα βήματα 1 έως 3, μετακινήστε τον μηχανικό επιλογέα (l) πάνω από τον σύνδεσμο τροφοδοσίας για χρήση στο αυτοκίνητο (e), βεβαιωθείτε ότι το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας (d) είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα του αναπήρα και το καλώδιο (d) είναι συνδεδεμένο στον σύνδεσμο τροφοδοσίας (f).

Προχωρήστε με τον τρόπο που υποδεικνύεται στις φάσεις 1, 2 και 3 της ενότητας ΧΡΗΣΗ ΣΤΟ ΣΠΙΤΙ σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία:

			ΓΡΗΓΟΡΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗ / ΒΡΕΦΙΚΟ ΓΑΛΛΑ		ΒΑΘΜΙΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗ / ΜΗΤΡΙΚΟ ΓΑΛΛΑ			ΘΕΡΜΑΝΣΗ ΒΡΕΦΙΚΗΣ ΤΡΟΦΗΣ		
			Θ ΠΕΡΙΒ ΠΕΡΙΠΟΥ 20°C	Θ ΨΥΓΕΙΟΥ ΠΕΡΙΠΟΥ 5°C	Θ ΠΕΡΙΒ ΠΕΡΙΠΟΥ 20°C	Θ ΨΥΓΕΙΟΥ ΠΕΡΙΠΟΥ 5°C	Θ ΚΑΤΑΝΥΚΤΗ ΠΕΡΙΠΟΥ -18°C	Θ ΠΕΡΙΒ ΠΕΡΙΠΟΥ 20°C	Θ ΨΥΓΕΙΟΥ ΠΕΡΙΠΟΥ 5°C	Θ ΚΑΤΑΝΥΚΤΗ ΠΕΡΙΠΟΥ -18°C
ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΜΠΙΜΠΕΡΟ	ΤΥΠΙΚΟ ΜΠΙΜΠΕΡΟ ΜΕ ΦΑΡΔΥ ΛΑΙΜΟ (ΧΡΗΡΗΤΙΚΟ- ΤΗΤΑ /ΓΕΜΙΣΜΑ)	ΠΕΡΙΠΟΥ 60 ML/2 OZ	40 ml	50 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		ΠΕΡΙΠΟΥ 150 ML/5 OZ	40 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		ΠΕΡΙΠΟΥ 250 ML/9 OZ	40 ml	50 ml	150 ml	150 ml	/	/	/	/
		ΠΕΡΙΠΟΥ 330 ML/11 OZ	50 ml	60 ml	180 ml	180 ml	/	/	/	/
ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΜΠΙΜΠΕΡΟ	ΤΥΠΙΚΟ ΜΠΙΜΠΕΡΟ ΜΕ ΣΤΕΝΟ ΛΑΙΜΟ (ΧΡΗΡΗΤΙΚΟ- ΤΗΤΑ /ΓΕΜΙΣΜΑ)	ΠΕΡΙΠΟΥ 60 ML/2 OZ	50 ml	50 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		ΠΕΡΙΠΟΥ 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	200m	200m	/	/	/	/
		ΠΕΡΙΠΟΥ 250 ML/9 OZ	80 ml	100 ml	240m	250m	/	/	/	/
		ΠΕΡΙΠΟΥ 330 ML/11 OZ	80 ml	100 ml	250m	250m	/	/	/	/



ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΜΠΙΜΠΕΡΟ	ΜΠΙΜΠΕΡΟ ΜΕ ΑΦΑΙΡΟΥΜΕΝΗ ΒΑΣΗ (ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ /ΓΕΜΙΣΜΑ)	ΠΕΡΙΠΟΥ 60 ΜΛ/2 ΟΖ	80 ml	90ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		ΠΕΡΙΠΟΥ 150 ΜΛ/5 ΟΖ	80 ml	120 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
		ΠΕΡΙΠΟΥ 250 ΜΛ/9 ΟΖ	120 ml	140 ml	240 ml	250 ml	/	/	/	/
		ΠΕΡΙΠΟΥ 300 ΜΛ/10,5 ΟΖ	140 ml	160 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
ΓΛΑΝΟ ΜΠΙΜΠΕΡΟ	ΤΥΠΙΚΟ ΜΠΙΜΠΕΡΟ ΜΕ ΦΑΡΥΛΑΙΜΟ (ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ /ΓΕΜΙΣΜΑ)	ΠΕΡΙΠΟΥ 60 ΜΛ/2 ΟΖ	30m	40 ml	40 ml	50 ml	/	/	/	/
		ΠΕΡΙΠΟΥ 150 ΜΛ/5 ΟΖ	50 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		ΠΕΡΙΠΟΥ 250 ΜΛ/9 ΟΖ	50 ml	50 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
	ΤΥΠΙΚΟ ΜΠΙΜΠΕΡΟ ΜΕ ΣΤΕΝΟ ΛΑΙΜΟ (ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ /ΓΕΜΙΣΜΑ)	ΠΕΡΙΠΟΥ 60 ΜΛ/2 ΟΖ	30 ml	40 ml	40 ml	50 ml	/	/	/	/
		ΠΕΡΙΠΟΥ 150 ΜΛ/5 ΟΖ	50 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		ΠΕΡΙΠΟΥ 250 ΜΛ/9 ΟΖ	60 ml	60 ml	220 ml	220 ml	/	/	/	/
ΣΑΚΟΥΛΑ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ (ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ /ΓΕΜΙΣΜΑ)	ΠΕΡΙΠΟΥ 60 ΜΛ/2 ΟΖ	/	/	/	100 ml	/	/	/	/	
	ΠΕΡΙΠΟΥ 150 ΜΛ/5 ΟΖ	/	/	/	200 ml	/	/	/	/	
	ΠΕΡΙΠΟΥ 250 ΜΛ/9 ΟΖ	/	/	/	250 ml	/	/	/	/	
ΒΑΖΑΚΙ	ΠΕΡΙΠΟΥ 80 Γ	/	/	/	/	/	150 ml	150 ml	/	

\*60 ml τροφής μέσα στο μπιμπερό χωρητικότητας 150 ml

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι πιο πάνω ποσότητες νερού που απαιτούνται για τη θέρμανση αναφέρονται στα μπιμπερό των σειρών Chicco και σε βάζα των 80 ml. Για άλλες μάρκες μπιμπερό και βάζα διαφορετικής χωρητικότητας, συνιστάται η χρήση των ίδιων ποσοτήτων νερού, ελέγχοντας προσεκτικά τη θερμοκρασία του φαγητού στο τέλος του κύκλου θέρμανσης (έως 37°).

4. Μετακινήστε τον μηχανικό επιλογέα (l) πάνω από το βύσμα τροφοδοσίας για οικιακή χρήση (e) και τοποθετήστε το βύσμα στην υποδοχή του αναπτήρα: θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα και η ενδεικτική λυχνία κοντά στο βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας (d) θα ανάψει με κόκκινο χρώμα. Προχωρήστε όπως αναφέρεται στα σημεία 5, 6, 7, 8 της ενότητας «ΧΡΗΣΗ ΣΤΟ ΣΠΙΤΙ».

Οι χρόνοι θέρμανσης που κατά τη χρήση της συσκευής θέρμανσης μπιμπερό με το καλώδιο τροφοδοσίας (d) συνδεδεμένο στον αναπτήρα του αυτοκινήτου, που λειτουργεί με διαφορετική τάση, μπορεί να διαφέρουν σημαντικά από αυτούς στο σπίτι.

9. Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή θέρμανσης του μπιμπερό, πιέστε ξανά το πλήκτρο αφής για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (g) της συσκευής έως ότου σβήσουν οι φωτεινές ενδείξεις (g) και αποσυνδέστε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας (c) της συσκευής θέρμανσης μπιμπερό από την υποδοχή του αναπτήρα.

10. Αφού αφαιρέσετε το μπιμπερό ή το βαζάκι παιδικής τροφής από τη λεκάνη της συσκευής θέρμανσης μπιμπερό, στεγνώστε τα καλά με ένα πανί για να αφαιρέσετε τυχόν υπολειπόμενο νερό πριν δώσετε το φαγητό στο παιδί.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν στο αυτοκίνητο, να βεβαιώνετε πάντα ότι η σχετική πρίζα του αναπτήρα είναι συμβατή με τα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά του προϊόντος. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με μια πρίζα αναπτήρα που τροφοδοτείται με 24V (π.χ. αυτήν που υπάρχει στα βαρέα οχήματα): το προϊόν μπορεί να υποστεί ανεπανόρθωτη ζημιά και να προκαλέσει βλάβη στην ηλεκτρική εγκατάσταση του οχήματος.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Πριν δώσετε το φαγητό στο παιδί να βεβαιώνετε πάντα ότι η θερμοκρασία του δεν είναι υπερβολική.

Αν το φαγητό δεν είναι αρκετά ζεστό, συνιστάται να διατηρείτε το μπιμπερό ή το βαζάκι στη συσκευή θέρμανσης μπιμπερό χρησιμοποιώντας τη λειτουργία "διατήρησης θερμοκρασίας" (βλέπε παράγραφο "Διατήρηση θερμοκρασίας"). Ελέγχετε τη θέρμανση σε τακτικά διαστήματα, δίνοντας προσοχή ώστε να μην καείτε, μέχρι να φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία.

**ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ:**

Για τα μπιμπερό με βρεφικό γάλα:

- ανακινήστε το μπιμπερό για μερικά δευτερόλεπτα έτσι ώστε η θερμοκρασία της τροφής που περιέχεται σε αυτό να είναι ομοιόμορφη και ελέγξτε τη θερμοκρασία ρίχνοντας μια σταγόνα στην εσωτερική πλευρά του καρπού.

Για τα βαζάκια με βρεφική τροφή:

- ανακατέψτε το περιεχόμενο του βάζου για να είναι ομοιόμορφη η θερμοκρασία και δοκιμάστε το για να βεβαιωθείτε ότι δεν είναι πολύ ζεστό.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Συνιστάται να μην ανακινείτε τα μπιμπερό που περιέχουν μητρικό γάλα για να αποφευχθεί ο σχηματισμός αέρα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** αν ζεσταθεί πολύ, οι σημαντικές θρεπτικές ουσίες και οι βιταμίνες που περιέχονται στο μητρικό γάλα ενδέχεται να χαθούν.

**ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ**

Στο τέλος του κύκλου θέρμανσης, εάν δεν σβήσει, η συσκευή συνεχίζει να διατηρεί το φαγητό ζεστό για 60 λεπτά το πολύ από το τέλος του κύκλου. Κατά τη διάρκεια αυτού του διαστήματος διατήρησης, η σχετική φωτεινή ένδειξη (i) του επιλεγμένου τρόπου θέρμανσης συνεχίζει να αναβοσβήνει. Μετά από 60 λεπτά, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κατά τη διάρκεια του κύκλου διατήρησης, η θερμοκρασία του φαγητού μπορεί να ανεβεί πάνω από τους 37 °C. Σε αυτήν την περίπτωση οι τρεις φωτεινές ενδείξεις (i) θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν. Πριν δώσετε το φαγητό στο παιδί να βεβαιώνετε πάντα ότι η θερμοκρασία του δεν είναι υπερβολική.

Το γάλα σε σκόνη που παρασκευάζεται με νερό σε κατάλληλη θερμοκρασία 70 °C (όπως αναφέρεται στις ενδείξεις στη συσκευασία του γάλακτος σε σκόνη), μπορεί στη συνέχεια να ζεσταθεί στη συσκευή θέρμανσης μπιμπερό και να καταναλωθεί αμέσως.

Το παγωμένο μητρικό γάλα, συνιστάται να χρησιμοποιείται αμέσως.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Συνιστάται η άμεση κατανάλωση του γάλακτος και των παιδικών τροφών μετά το ζέσταμα.
- Το γάλα και οι παιδικές τροφές δεν πρέπει να ζεσταίνονται δεύτερη φορά πέραν του μεμονωμένου θηλασμού/φαγητού. Αν έχουν ήδη ζεσταθεί για τον θηλασμό/το φαγητό σε προγενέστερο χρόνο, πρέπει να πεταχτούν.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Εάν θέλετε να θερμάνετε μια ποσότητα γάλακτος μικρότερη από 150 ml, συνιστάται να μην επιλέ-



γείτε τη λειτουργία "Διατήρηση θερμοκρασίας".

### ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

REF 00007389100000

Μοντ. 06867\_T

220-240V~, 50-60Hz, 220W

12V 60W

Κατασκευάζεται στην Κίνα

Για την εγγύηση για ελαττώματα του προϊόντος, σας παραπέμπουμε σε όσα ειδικά προβλέπονται από τις εφαρμόσιμες εθνικές διατάξεις στη χώρα αγοράς, όπου προβλέπονται. Η εγγύηση δεν καλύπτει τα εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.

Η Artsana S.p.A. διατηρεί το δικαίωμα τροποποίησης ανά πάσα στιγμή και χωρίς προειδοποίηση όσων αναφέρει το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

Η αναπαραγωγή, η αναμετάδοση, η αντιγραφή καθώς και η μετάφραση σε άλλη γλώσσα, έστω και μερική, σε οποιαδήποτε μορφή, αυτών των οδηγιών χρήσης, απαγορεύονται ρητά χωρίς τη γραπτή έγκριση της Artsana S.p.A.

### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Με την παρούσα η Artsana S.p.A δηλώνει ότι αυτή η συσκευή μάρκας Chicco μοντ. 06867\_T συμ-φωνεί με τις βασικές απαιτήσεις και με τις άλλες σχετικές διατάξεις που καθορίζουν οι οδηγίες 2014/30/ΕΕ (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα) και 2014/35/ΕΕ (ηλεκτρική ασφάλεια) και 2011/65/ΕΕ (RoHS). Ένα αντίγραφο της δήλωσης ΕΚ μπορεί να ζητηθεί από την Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italy.



### ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΑΥΤΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΟ ΜΕ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ 2012/19/ΕΕ.

Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο που υπάρχει στη συσκευή υποδεικνύει ότι το προϊόν, στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του πρέπει να διατίθεται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα και να μεταφέρεται σε κάποιο κέντρο συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών ή να επιστρέφεται στον μεταπωλητή κατά την αγορά μιας καινούργιας αντίστοιχης συσκευής. Ο χρήστης έχει την ευθύνη μεταφοράς της συσκευής στον κατάλληλο χώρο συλλογής κατά το τέλος της ωφέλιμης ζωής της. Η κατάλληλη διαδικασία συλλογής επιτρέπει την ανακύκλωση, επεξεργασία και οικολογική διάθεση των άχρηστων συσκευών και συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής, παρακαλούμε απευθυνθείτε στις κατά τόπους δημόσιες υπηρεσίες καθαριότητας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.





## **TR** Kullanım talimatları

Lütfen kullanım öncesinde bu talimatları dikkatle okuyunuz ve ileride başvurmak üzere saklayınız.

### **GÜVENLİK UYARILARI**

#### **⚠ DİKKAT**

**Avrupa standardı EN 60335, çocukların güvenliğinin korunması amacıyla, 3 yaşından büyük çocuklar tarafından ürünün her tür kullanımının ancak bir yetişkinin nezaretinde gerçekleşmesi gerektiğini belirtir.**

**Mevcut yasa hükümlerine uygun olarak, Artsana S.p.A., düzenlemelerin gerektiği aşağıdaki uyarıları yapar:**

- Bu cihaz 3 yaşındaki ve daha büyük yaştaki çocuklar tarafından, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımına ilişkin talimatlar almış olmaları ve ilgili tehlikeleri anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir. Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım, 8 yaşından büyük olmadıkları ve işlemi gözetim altında gerçekleştirmedikleri sürece, çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Cihazı ve elektrik kablosunu 3 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır.
- Bu cihazlar; fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kabiliyetleri azalmış kişilerin veya önceden deneyim veya bilgi sahibi olmayan kişilerin gözetim altında olmaları veya cihazı güvenli bir şekilde kullanma konusunda bilgilendirilmiş ve söz konusu riskleri anlamış olmaları şartıyla, bu kişiler tarafından kullanılabilir. Ancak, bu ürün kategorisinin (elektrikli biberon ısıtıcısı) özellikleri nedeniyle Artsana S.p.A., tüm yaşlardaki çocukların, yetişkin gözetimi altında olsa dahi ürünü kullanmamasını veya ürünle etkileşime geçmemesi-

ni önerir. Bu ürün yalnızca ev kullanımına yöneliktir ve verilen kullanım talimatlarına uygun olarak kullanılmalıdır. Başka herhangi bir kullanım, uygunsuz kabul edilir ve dolayısıyla tehlikelidir.

- Bu alet sadece iç mekânlarda kullanılmalıdır; ve bu doğrultuda güneş, yağmur ve diğer atmosfer etkenlerine maruz bırakılmamalıdır.
- Cihazın sahibi tarafından satılması veya üçüncü kişi durumundaki kullanıcılara verilmesi durumunda, güvenli kullanıma yönelik talimatlar bu kişilere teslim edilmeli ve bu kişiler, daima cihazın yanında bulunması gereken kullanıcı kılavuzunu ve özellikle kılavuzun içindeki güvenlik uyarılarını okumak suretiyle, cihazın içerdiği tehlikeleri anlamış olmalıdır.
- Bu ürün 50 Hz veya 60 Hz frekansta otomatik olarak çalışabilir.
- Cihazı daima çocukların erişemeyeceği düz ve dengeli yüzeyler üzerine, beşiklerden ve karyolalardan uzağa yerleştirin; çünkü cihaz ve içindeki su, kullanım sırasında çok ısınır: kullanırken daima son derece dikkatli ve titiz davranın! Yanık tehlikesi.
- Biberon ısıtıcısını, ısıtma haznesi içinde su olmadan kesinlikle kullanmayın.
- Muhtemel yanıklardan kaçınmak için, çalıştırma döngüsü sırasında ve sonunda dikkat edin: su ve cihazın üst yüzeyi çok sıcak olabilir. Çalıştırma ve/veya sıcak tutma döngüsünün sonunda biberonu ve/veya bebek maması kavanozunu her zaman dikkatli bir şekilde çıkarın, sıcak olabilir.

- Isıtılmış gıdayı çocuğa vermeden önce, sıcaklığın çok yüksek olmadığından (37°C'nin üzerinde olmadığından) her zaman emin olun.
- Kullanım sırasında veya içinde hala sıcak sıvılar varken biberon ısıtıcısını kesinlikle hareket ettirmeyin.
- Biberon ısıtıcısının şebeke elektriği ile olan bağlantısını kesmek için, açık/kapalı dokunmatik düğmesine basıp düğmeyi basılı tutarak ürünü kapatın, ardından güç kablosunun fişini prizden çıkarın. Cihazın fişini şebeke prizinden çıkarmak için, kesinlikle güç kablosuna veya cihaza asılmayın.
- Biberon ısıtıcısını yerinden oynatmadan, temizlemeden, kaldırmadan, bakım işlemlerini yapmadan önce veya ısıtma döngüleri arasında biberon ısıtıcısının soğumuş olduğunu ve güç kablosu fişinin şebeke prizine takılı olmadığını daima kontrol edin.
- Kullanıcının yapacağı temizlik ve bakım; çocuklar tarafından ve/veya zihinsel kabiliyetleri düşük düzeyde olan veya deneyim ya da gerekli bilgiden yoksun kişiler tarafından gerçekleştirilmemelidir.
- Hiçbir şekilde fişi, biberon ısıtıcısını veya güç kablosunu suya veya diğer tip sıvılara batırmayın veya ıslatmayın.
- Cihazı tamir etmeye veya açmaya çalışmayın. Biberon ısıtıcısı yalnız özel aletler yardımıyla açılabilir. Güç kablosu, yalnızca cihazla birlikte verilen güç kablosunun aynısı olan bir kablo ile değiştirilmelidir; bu işlem, yalnızca uzman teknisyenler veya Artsana S.p.A tarafından gerçekleştirilmelidir.

- Cihaz, maksimum biberon ısıtma süresine ön ayarlıdır. Döngüyü aynı biberonla veya kavanozla tekrarlamamak önemlidir ve genel olarak gıdayı çok uzun süre ısıtmamanız önerilir.
- Biberon ısıtma döngüsünün sonunda, ısınmış sütü bebeğe vermeden önce, bir damla sütü elinizin tersine dökerek sıcaklığın çok yüksek olmadığını kontrol edin.
- Kavanoz ısıtma döngüsünün sonunda, ısınmış gıdayı bebeğe vermeden önce, bir çay kaşığıyla gıdanın tadına bakarak sıcaklığın çok yüksek olmadığını kontrol edin.
- Hazneye su doldururken ve ürünü kullanırken ve taşıırken konektörün üzerine sıvıları veya gıdaları dökmemeye özen gösterin.
- UYARI! her ısıtma döngüsünün sonunda, ısıtma elemanının yüzeyi hala sıcaktır.
- Yalnızca cihazla birlikte verilen kablolarla kullanın.
- Araçta kullanım için, cihaz 12V'lik güvenli bir alçak gerilim değeriyle beslenmelidir.
- Bu talimatlar [www.chicco.it](http://www.chicco.it) sitesinden temin edilebilir.

### DİKKAT

- Cihaz, aksesuarları ve ambalaj malzemeleri (plastik torbalar, karton kutular vs.) oyuncak değildir. Tehlikeli olabilirler. Bunları çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- Biberon ısıtıcısını kullanmadan önce, ürünün ve bileşenlerinin hasarlı olmadığından her zaman emin olun. Bir hasar varsa, biberon ısıtıcısını kullanmayın ve kalifiye bir teknisyenle veya satıcınızla iletişime geçin.
- Gerilimin ve frekansın sizin şebeke güç beslemenize uygun olduğundan emin olun (cihazın altındaki yeri etiketine bakın). Cihazın kullanıldığı yerdeki elektrik tesisatı, cihazın kullanıldığı ülkede yürürlükte olan tüm güvenlik düzenlemelerine uygun olmalıdır.
- Cihazı kolaylıkla ulaşabileceğiniz bir prize takın.
- Biberon ısıtıcısını doğrudan sıcak yüzeyler, gaz ocakları veya ısıtma levhalarının üzerine veya yakınlıklarına veya sıcak ve/veya rutubete karşı hassas yüzeylerin üzerine yerleştirmeyin.
- Sadece ısıya dayanıklı plastik veya cam biberonlar kullanın: tek kullanımlık şişeleri kullanmayın.
- Ürünün normal çalışması sırasında, olası yanıkları önlemek için, ısınan su nedeniyle oluşan sıcak buhara dikkat edin
- Hijyenik ve biyolojik nedenlerle, biberon ısıtıcıları gıdaları pişirmek için değil, sadece önceden hazırlanmış olan gıdaları ısıtmak için kullanılmalıdır. Gıdaları ısıtmak için önerilen sıcaklık yaklaş



37°C'dir. Gıdaları birden fazla kez veya bir saatten uzun süre ısıtmayın.

- Gıdanın son sıcaklığı ve ısıtma süresi; ısıtılacak olan miktara, ilk sıcaklığı (oda sıcaklığı veya buzdolabı sıcaklığı), müstahzarın kıvamına, seçilen ısıtma moduna, kullanılan kabın tipine ve büyüklüğüne (plastik biberon, cam biberon, bebek maması kavanozu, süt saklama poşeti) ve ısıtma haznesine koyulan su miktarına bağlıdır.
- Isıtma döngüsünün sonunda itibaren bir saat kesintisiz çalışmanın ardından cihaz otomatik olarak kapanacaktır. Cihazı tekrar kullanmadan önce tamamen soğumasını bekleyin (kapatın ve fişi elektrik prizinden çıkarın).
- Üç dakika boyunca kullanılmadığında ve ayarlı bir ısıtma döngüsü de yoksa cihaz otomatik olarak kapanacaktır.
- Biberon ısıtıcısına ıslak veya nemli ellerle dokunmayın.
- Yanlışlıkla suya düşüyse biberon ısıtıcısına dokunmayın; hemen fişini çekiniz ve tekrar kullanmayınız. Eğitilmiş, nitelikli teknik personele veya Artsana S.p.A.'ya başvurun.
- Biberon ısıtıcısında bir arıza ve/veya işlev bozukluğu oluşmuş durumda, cihazı kapatın ve elektrik prizinden fişini çekin, onarmaya ve/veya bakım yapmaya kalkışmayın, yalnızca yetkin ve nitelikli teknik personele veya Artsana S.p.A.'ya başvurun.
- Onarımlar için yalnızca nitelikli bir teknisyene veya Artsana S.p.A.'ya başvurun. Nitelikli olmayan personel tarafından yapılacak yanlış onarımlar hasara veya kullanıcıların yaralanmasına neden olabilir.
- Bu kullanım kılavuzunda verilen açıklamalarla ilgili herhangi bir kuşkunuz varsa, lütfen satıcınıza veya Artsana S.p.A. ile iletişime geçiniz.
- Aşınmaya maruz kalan aksesuarların veya cihazın kendisinin ambalajını atarken, her ülkede yürürlükte bulunan özel mevzuata göre ayrı toplama gerçekleştirilmelidir.

## CİHAZIN TEMİZLİĞİ VE BAKIMI

Her kullanımın sonunda, biberon ısıtıcısının güç kablosunun (c/d veya e/f) fişini elektrik prizinden veya çakmaktan çıkarın. Biberon ısıtıcısının tamamen soğumasını bekleyin ve varsa haznede kalan tüm suyu boşalttıktan sonra iyice kurularak temiz ve kuru bir yere kaldırın.

### KİREÇ TEMİZLEME

Normal kullanım sırasında, ısıtma haznesinde kireç tortuları birikebilir ve bunlar cihazın performansını düşürebilir ve uzun vadede cihaza zarar verebilir. Haznenin tabanındaki kireç tortusunu gidermek için, biberon ısıtıcısının tamamen soğuduğundan emin olun, eşit miktarlarda su ve beyaz sirkeden oluşan 200 ml'lik bir çözeltiyi hazneye dökün ve en az bir gece çözülmeye bırakın.

Biberon ısıtıcısının içinde su ve beyaz sirke çözeltisi varken asla çalıştırmayın. Kireç temizleme döngüsü bittikten sonra, haznenin içini iyice durulayın, tüm iç ve dış parçaları özenli bir şekilde temizleyip kurulayın. Boş bir ısıtma döngüsü gerçekleştirin, ısıtma haznesine 140 ml su doldurun. Otomatik kapatmadan sonra, cihazın tamamen soğumasını bekleyin, ardından varsa kalan tüm suyu boşaltın ve özenli bir şekilde kurulayın.

Biberon ısıtıcısının dış parçalarını temizlemek için suyla kısmen nemlendirilmiş bir bez kullanın.

Kireç temizleme işlemini en azından haftada bir veya özellikle kireç oranı zengin su kullanıyorsanız daha sık yapmanız önerilir.

Biberon ısıtıcısında ve/veya aksesuarlarında onarılması mümkün olmayan zararlara yol açabilecek içi, temizlik işlemlerinde alet, aşındırıcı süngerler, deterjanlar, alkol veya çözücüler kullanmayın.



### DİKKAT

- Biberon ısıtıcısını kesinlikle doğrudan musluktan akan suyun altına bırakmayın veya cihazı, fişi veya güç kablosunu (c) suya veya başka sıvılara batırmayın.
- Biberon ısıtıcısını kesinlikle bulaşık makinesinde yıkamayın.

## SEMBOLLER DİZİNİ



Çift yalıtım





Cihaz, geçerli EC Yönergelerinin temel gerekliliklerine uygundur



DİKKAT!



Kullanım talimatları



Kullanım kılavuzunu okuyunuz



Yalnızca iç mekan kullanımı içindir



Cihaz, IMQ (İtalyan Kalite Markası Enstitüsü) tarafından belgelenmiş ve onaylanmıştır

Evde-Yolculukta Biberon Isıtıcısı, gerek evde gerekse seyahatte süt veya bebek maması ısıtmak için idealdir. Aslında özel bir kablo yardımıyla cihaz arabalarda da kullanılabilir. Pazarda bulunan biberonların ve mama kavanozlarının çoğuna uyum sağlar. Biberon ısıtıcısını kullanmadan önce, bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun ve güvenli bir yerde saklayın.

## ADI

- A) Ana gövde
- B) Baby food jar/feeding bottle holder
- c) Evde kullanım için güç kablosu
- d) Arabada kullanım için güç kablosu
- e) Evde kullanım için güç besleme konektörü
- f) Arabada kullanım için güç besleme konektörü
- g) Açma/kapatma dokunmatik düğmesi
- h) Isıtma modu seçimi dokunmatik düğmesi
- i) Gösterge lambaları (i1,i2, i3)
- l) Güç besleme konektörü için mekanik anahtar

## KULLANIM TALİMATLARI

Dikkat: Biberonları biberon ısıtıcısına yerleştirmeden önce bunları özenle sanitize/dezenfekte etmeniz önerilir.

Biberon ısıtıcısını, ısıtma haznesi içinde su olmadan kesinlikle kullanmayın.

Isıtma haznesine doğru miktarda su doldurmak için, biberon üzerindeki dereceli ölççeği veya başka uygun bir kap kullanın. Hazneyi doldurmak için cihazı akan musluk suyunun altına koymayın.

## EVDE KULLANIM

1. İla 3. maddedeki işlemleri gerçekleştirmeden önce, mekanik anahtar (l) araba güç besleme konektörü (f) üzerine getirin, güç besleme kablosu fişinin (c) elektrik prizinden çıkarılmış olduğunu ve kablunun (c) güç besleme konektörüne (e) takılı olduğunu kontrol edin.

1. Biberon ısıtıcısını düz, dengeli bir yüzeye yerleştirin.
2. Aşağıdaki talimatlara göre merkezi gövdeye (a) su doldurun:

			HIZLI ISITMA / BEBEK SÜTÜ		KADEMELİ ISITMA / ANNE SÜTÜ			BEBEK MAMASI ISITMA		
			ODA SICAKLIĞI YAKLAŞIK 20°C	BUZDOLABI SICAKLIĞI YAKLAŞIK 5°C	ODA SICAKLIĞI YAKLAŞIK 20°C	BUZDOLABI SICAKLIĞI YAKLAŞIK 5°C	DONDURUCU SICAKLIĞI YAKLAŞIK -18°C	ODA SICAKLIĞI YAKLAŞIK 20°C	BUZDOLABI SICAKLIĞI YAKLAŞIK 5°C	DONDURUCU SICAKLIĞI YAKLAŞIK -18°C
PLASTİK BEBERON	STANDART GENİŞ AĞIZLI BİBERON (KAPASİTE /DOLUM)	YAKLAŞIK 60 ML/2 OZ	20 ml	50 ml	70 ml	90 ml	100 ml	/	/	/
		YAKLAŞIK 150 ML/5 OZ	40 ml	140 ml	120 ml	200 ml	200 ml	/	/	/
		YAKLAŞIK 250 ML/9 OZ	60 ml	140 ml	220 ml	220 ml	220 ml	/	/	/
		YAKLAŞIK 330 ML/11 OZ	100 ml	160 ml	220 ml	220 ml	220 ml	/	/	/
	STANDART KÜÇÜK AĞIZLI BİBERON (KAPASİTE /DOLUM)	YAKLAŞIK 60 ML/2 OZ	20 ml	50 ml	70 ml	90 ml	100 ml	/	/	/
		YAKLAŞIK 150 ML/5 OZ	100 ml	150 ml	120 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
		YAKLAŞIK 250 ML/9 OZ	180 ml	210 ml	300 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
		YAKLAŞIK 330 ML/11 OZ	200 ml	230 ml	300 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
PLASTİK BEBERON	TABANLI ÇIKARILABİLİR BİBERON (KAPASİTE /DOLUM)	YAKLAŞIK 60 ML/2 OZ	60 ml	90 ml	120 ml	100 ml	/	/	/	
		YAKLAŞIK 150 ML/5 OZ	140 ML	200 ML	250 ml	250 ml	/	/	/	
		YAKLAŞIK 250 ML/9 OZ	200 ml	250 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	
		YAKLAŞIK 300 ML/10,5 OZ	240 ml	250 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	
CAM BEBERON	STANDART GENİŞ AĞIZLI BİBERON (KAPASİTE /DOLUM)	YAKLAŞIK 60 ML/2 OZ	/	/	20 ml	60 ml	/	/	/	
		YAKLAŞIK 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	100 ml	200 ml	/	/	/	
		YAKLAŞIK 250 ML/9 OZ	60 ml	60 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	
	STANDART KÜÇÜK AĞIZLI BİBERON (KAPASİTE /DOLUM)	YAKLAŞIK 60 ML/2 OZ	/	/	20 ml	60 ml	/	/	/	
		YAKLAŞIK 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	100 ml	220 ml	/	/	/	
		YAKLAŞIK 250 ML/9 OZ	80 ml	140 ml	220 ml	220 ml	/	/	/	
SÜT SAKLAMA POŞETİ (KAPASİTE /DOLUM)	YAKLAŞIK 60 ML/2 OZ	/	/	/	100 ml	200 ml	/	/	/	
	YAKLAŞIK 150 ML/5 OZ	/	/	/	100 ml	200 ml	/	/	/	
	YAKLAŞIK 250 ML/9 OZ	/	/	/	200 ml	200 ml	/	/	/	

BEBEK MAMASI KAVANOZU	YAKLAŞIK 80G	/	/	/	/	/	150 ml	150 ml	150 ml
-----------------------	--------------	---	---	---	---	---	--------	--------	--------

\*150 ml kapasiteli bir biberonda 60 ml mama

**NOT:** Isıtma için kullanılmak üzere yukarıda belirtilen su miktarları, Chicco biberonları ürün hattına ve 80 ml'lik kavanozlara yöneliktir. Diğer markalara ait biberonlar ve farklı kapasitelerdeki kavanozlar için aynı miktarlarda su kullanabilirsiniz, fakat ısıtma döngüsünün sonunda gıdanın sıcaklığına özellikle dikkat ediniz (maks. 37°).

3. Bebek maması kavanozu/biberon desteğini (b) ve aşağıdakileri merkezi gövdenin içinde yavaşça indirin:

- BİBERON: halka ve emzik şişeye düzgün şekilde takılmış olmalı, küçük kapak eklenmemelidir.
- BEBEK MAMASI KAVANOZU: kapak veya hiçbir etiket olmamalıdır.



### DİKKAT

İçeriği 150 ml'den az olan süt saklama poşetleri, cam biberonlar, kavanozlar ve biberonlar merkezi gövdenin (a) içine indirilmeden önce bebek maması kavanozu/biberon desteği (b) üzerine yerleştirilmelidir. Bu sayede daha iyi bir tutuş sağlanabilir ve yanıklar önlenebilir. Isıtma suyunun cihazın üstünden taşmadığından ve küçük biberonların veya kavanozların ağızlarına ulaşmadığından emin olun.

Biberon yerleştirildikten sonra merkezi gövdeden (a) su taşması durumunda, biberon ısıtıcısının dış kısmını ve tabanını ve güç kablosu ile fişi kuru bir bezle derhal kurulaştırın ve fazla suyu haznedan alın.

4. Fişi elektrik prizine takın: uzun bir sesli sinyal işitilecektir.

5. Açma/kapatma dokunmatik düğmesine (g) dokunarak arayüzü açın: sesli bir sinyal işitilecektir ve gösterge lambaları (i) hızla yanıp sönmeye başlayacak ve devamında tam yanacaktır.

6. Aşağıdaki şekilde seçim düğmesine (h) üst üste dokunarak ısıtma modunu seçin:

- 1 kez: hızlı ısıtma içindir - Bu program özellikle bebek sütüne yöneliktir. Gösterge lambası i1 hızla yanıp sönmeye başlayacaktır.
  - 2 kez: yavaş ısıtma içindir - Bu program özellikle anne sütüne yöneliktir. Gösterge lambası i2 hızla yanıp sönmeye başlayacaktır.
  - 3 kez: bebek maması ısıtmak içindir - Bu program özellikle bebek maması kavanozlarına yöneliktir. Gösterge lambası i3 hızla yanıp sönmeye başlayacaktır.
7. Açma/kapatma dokunmatik düğmesine (g) dokunarak, seçilen ısıtma döngüsünü başlatın: sesli bir sinyal işitilecektir ve ilgili ısıtma moduna ait gösterge lambası sabit yanar durumda kalarak ısıtma döngüsünün etkin olduğunu gösterecektir. Bir döngü seçildikten sonra (madde 6), döngü etkinleştirilmeden üç dakika geçerse cihaz otomatik olarak kapanacaktır.



### DİKKAT

Bebek sütünün dondurulması önerilmez.



### DİKKAT

Tabanı çıkarılabilir biberonlarda (Chicco Perfect5 gibi) süt dondurmayın.



### DİKKAT

Süt saklama poşetleri için, yavaş ısıtma modunu kullanın.



### DİKKAT

Bebek maması ısıtırken kavanozun içeriğini sık sık karıştırarak eşit bir sıcaklığa ulaştığından emin olun.

8. Birkaç dakika\*\*\* çalışmanın ardından, seçili işleve ait olan ve hızla yanıp sönen gösterge lambası (i) ile beraber duyulacak uzun bir sesli sinyal, ısıtma döngüsünün bittiğine işaret edecektir.



\*\*\* **Uyarı:** ısıtma süresi ve gıdanın son sıcaklığı; kullanılan kabın büyüklüğü ve tipi (plastik biberon, cam biberon, kavanoz, süt saklama poşeti), ısıtılacak gıdanın miktarı, başlangıç sıcaklığı (oda sıcaklığı, buzdolabı sıcaklığı...), seçilen ısıtma modu ve müstahzarın kıvamı ile önemli oranda değişiklik gösterebilir.

9. Biberon ısıtıcısını kapatmak için; açma/kapatma dokunmatik düğmesine (g) ikinci bir kez, gösterge lambaları (i) sönmüye kadar dokununuz ve biberon ısıtıcısı güç kablosunun fişini (c) prizden çıkarın.

10. Biberonu veya bebek maması kavanozunu biberon ısıtıcısı haznesinden çıkardıktan sonra, bebeğe vermeden önce iyice kurulaşın.

## ARABADA KULLANIM

### ⚠ DİKKAT

Biberon ısıtıcısını araba hareket halindeyken arabada kullanmayın, ısınan su yanıklara yol açabilir.

1. İla 3. maddedeki işlemleri gerçekleştirmeden önce, mekanik anahtarı (l) ev güç besleme konektörü (e) üzerine getirin, güç besleme kablosu fişinin (d) çakmaktan çıkarılmış olduğunu ve kablunun (d) güç besleme konektörüne (f) takılı olduğunu kontrol edin.

Aşağıdaki şemadan yararlanarak, EVDE KULLANIM bölümünün 1., 2. ve 3. maddelerinde verilen talimatları takip edin:

			HIZLI ISITMA / BEBEK SÜTÜ		KADEMELİ ISITMA / ANNE SÜTÜ			BEBEK MAMASI ISITMA		
			ODA SICAKLIĞI YAKLAŞIK 20°C	BUZDOLABI SICAKLIĞI YAKLAŞIK 5°C	ODA SICAKLIĞI YAKLAŞIK 20°C	BUZDOLABI SICAKLIĞI YAKLAŞIK 5°C	DONDU- RUCU SICAKLIĞI YAKLAŞIK -18°C	ODA SICAKLIĞI YAKLAŞIK 20°C	BUZDOLABI SICAKLIĞI YAKLAŞIK 5°C	DONDU- RUCU SICAKLIĞI YAKLAŞIK -18°C
PLASTİK BİBERON	STANDART GENİŞ AĞIZLI BİBERON (KAPASİTE /DOLULU)	YAKLAŞIK 60 ML/2 OZ	40 ml	50 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		YAKLAŞIK 150 ML/5 OZ	40 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		YAKLAŞIK 250 ML/9 OZ	40 ml	50 ml	150 ml	150 ml	/	/	/	/
		YAKLAŞIK 330 ML/11 OZ	50 ml	60 ml	180 ml	180 ml	/	/	/	/
PLASTİK BİBERON	STANDART KÜÇÜK AĞIZLI BİBERON (KAPASİTE /DOLULU)	YAKLAŞIK 60 ML/2 OZ	50 ml	50 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		YAKLAŞIK 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
		YAKLAŞIK 250 ML/9 OZ	80 ml	100 ml	240 ml	250 ml	/	/	/	/
		YAKLAŞIK 330 ML/11 OZ	80 ml	100 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
	TABANI ÇIKARILABİLİR BİBERON (KAPASİTE /DOLULU)	YAKLAŞIK 60 ML/2 OZ	80 ml	90 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		YAKLAŞIK 150 ML/5 OZ	80 ml	120 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
		YAKLAŞIK 250 ML/9 OZ	120 ml	140 ml	240 ml	250 ml	/	/	/	/
		YAKLAŞIK 300 ML/10,5 OZ	140 ml	160 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/

CAMBERON	STANDART GENİŞ AĞIZLI BIBERON (KAPASİTE /DOLLUM)	YAKLAŞIK 60 ML/2 OZ	30 ml	40 ml	40 ml	50 ml	/	/	/	/
		YAKLAŞIK 150 ML/5 OZ	50 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		YAKLAŞIK 250 ML/9 OZ	50 ml	50 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
	STANDART KÜÇÜK AĞIZLI BIBERON (KAPASİTE /DOLLUM)	YAKLAŞIK 60 ML/2 OZ	30 ml	40 ml	40 ml	50 ml	/	/	/	/
		YAKLAŞIK 150 ML/5 OZ	50 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		YAKLAŞIK 250 ML/9 OZ	60 ml	60 ml	220 ml	220 ml	/	/	/	/
SÜT SAKLAMA POŞETİ (KAPASİTE /DOLLUM)	YAKLAŞIK 60 ML/2 OZ	/	/	/	100 ml	/	/	/	/	
	YAKLAŞIK 150 ML/5 OZ	/	/	/	200 ml	/	/	/	/	
	YAKLAŞIK 250 ML/9 OZ	/	/	/	250 ml	/	/	/	/	
BEBEK MAMASI KAVANOSUZU	YAKLAŞIK 80G	/	/	/	/	/	150 ml	150 ml	/	

\*150 ml kapasiteli bir biberonda 60 ml mama

**NOT:** Isıtma için kullanılmak üzere yukarıda belirtilen su miktarları, Chicco biberonları ürün hattına ve 80 ml'lik kavanozlara yöneliktir. Diğer markalara ait biberonlar ve farklı kapasitelerdeki kavanozların için aynı miktarlarda su kullanabilirsiniz, fakat ısıtma döngüsünün sonunda gıdanın sıcaklığına özellikle dikkat ediniz (maks. 37°C).

- Mekanik anahtar (l) ev güç besleme konektörü (e) üzerine getirin ve fişi çakmağa takın; sesli bir sinyal işitilecektir ve güç kablosu fişinin (d) yanındaki gösterge lambası kırmızı renkte yanacaktır. "EVDE KULLANIM" bölümünün 5., 6., 7. ve 8. maddelerinde verilen talimatları takip edin. Biberon ısıtıcısını güç kablosu (d) arabanın çakmağına takılı şekilde kullanırken geçerli gerilim, evdeki şebeke güç beslemesinden farklıdır; bu sebeple, ısıtma süresinde kayda değer farklılık görülebilir.
- Biberon ısıtıcısını kapatmak için; açma/kapatma dokunmatik düğmesine (g) ikinci bir kez, gösterge lambaları (i) sönmeye kadar dokununuz ve biberon ısıtıcısı güç kablosunun fişini (d) arabanın çakmağından çıkarınız.
- Biberonu veya bebek maması kavanozunu biberon ısıtıcısı haznesinden çıkardıktan sonra, bebeğe vermeden önce iyice kurulaşın.

### ⚠ DİKKAT

Ürünü arabada kullanmadan önce, ilgili çakmak socketinin ürünün elektriksel özellikleri ile uyumlu olduğunu mutlaka kontrol edin. Ürünü 24V'lık bir çakmak socketinde kullanmayın (ör. ağır hizmet tipi araçlar için): üründe geri dönüşü mümkün olmayan hasarlar oluşabilir ve aracın elektrik sistemi arızalanabilir.

### ⚠ DİKKAT

Isıtılmış gıdayı çocuğa vermeden önce, gıdanın sıcaklığının çok yüksek olmadığından her zaman emin olun.

Gıda yeterince sıcak değilse "sıcak tutma" modunu kullanarak biberonu veya kavanozu biberon ısıtıcısında tutun ("Sıcak Tutma" başlıklı paragrafa bakın). Yanmamaya dikkat ederek, istenilen sıcaklığa



ulaşılıncaya kadar ısıtma durumunu düzenli aralıklarla kontrol edin.

### ÖZELLİKLE:

Bebek sütü içeren biberonlar için:

- gıdanın sıcaklığını eşitlemek için biberonu birkaç saniye çalkalayın ve bileğinizin iç kısmına birkaç damla dökerek sıcaklığı kontrol edin.

Bebek maması kavanozları için:

- sıcaklığı eşitlemek için kavanozun içeriğini karıştırın ve çok sıcak olmadığından emin olmak için tadına bakın.

**NOT:** içinde hava kabarcıkları oluşmasını önlemek için, anne sütü içeren biberonları çalkalamayın.

**NOT:** çok fazla ısıtılması durumunda, anne sütünün içeriğindeki değerli besin maddeleri ve vitaminler kaybolabilir.

### SICAK TUTMA

Isıtma döngüsünün sonunda cihaz kapatılmazsa, döngünün sonundan itibaren en fazla 60 dakika boyunca gıdayı sıcak tutmayı sürdürecektir. Bu aşama boyunca, seçili ısıtma moduna ait gösterge lambası (i) hızla yanıp sönmeye devam edecektir. 60 dakika geçtikten sonra cihaz otomatik olarak kapanacaktır.



### DİKKAT

Sıcak tutma döngüsü boyunca, gıdanın sıcaklığı 37°C'nin üzerine çıkabilir. Bu durumda, üç gösterge lambası (i) hızla yanıp sönmeye başlayacaktır. Çocuğa vermeden önce gıdanın sıcaklığının çok yüksek olmadığını daima kontrol edin.

70 °C'lik doğru sıcaklıktaki su ile sulandırılmış süt tozu (süt tozu paketinin üzerinde belirtildiği gibi), biberon ısıtıcısı kullanılarak daha sonra ısıtılabilir ve derhal tüketilebilir.

Çözdürülmüş anne sütü derhal tüketilmelidir.

### NOT:

- Sütün ve bebek mamasının ısıtıldıktan sonra derhal tüketilmesi en iyisidir.
- Süt ve bebek maması, tek besleme/öğün dışında ikinci bir kez ısıtılmamalıdır. Daha önceki bir beslemede/öğünde ısıtılmışlarsa çöpe atılmalıdır.



### DİKKAT

150 ml'den az miktarda süt ısıtmak istiyorsanız "sıcak tutma" modunu kullanmayın.

### TEKNİK BİLGİLER

**REF** 00007389100000

Mod. 06867\_T

220-240V~, 50-60Hz, 220W

12V 60W

Çin'de üretilmiştir

Ürün kusurlarına ilişkin garanti için, gerekirse ürünün satın alındığı ülkede yürürlükte olan ulusal kanunların özel hükümlerine bakınız. Garanti normal aşınmaya tabi parçaları kapsamaz.

ARTSANA bu kullanım kılavuzunda sunulan bilgilerde önceden herhangi bir uyarıda bulunmaksızın ve herhangi bir zamanda değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Bu el kitabının ne şekilde olursa olsun ARTSANA'nın önceden yazılı izni olmaksızın çoğaltılması, yayımlanması, kopyalanması veya herhangi bir kısmının başka dillere çevrilmesi kesinlikle yasaktır.

### EC UYGUNLUK BEYANI

Artsana S.p.A; Chicco marka 06867\_T model bu cihazın 2014/30/EU (elektromanyetik uyumluluk), 2014/35/EU (alçak gerilim yönergesi) ve 2011/65/EU (RoHS) sayılı AB Yönergelerinde öngörülen tüm temel gerekliliklere ve diğer hükümlere uygun olduğunu işbu belge ile beyan eder. EC be-





yannamesinin komple sureti, Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) İtalya'dan talep edilebilir.



**BU ÜRÜN 2012/19/AB DİREKTİFİNE UYGUNDUR.**

Cihazın üzerinde bulunan üzeri çizili sepet sembolü, ürünün kullanım ömrünün sonunda ev atıklarından ayrı olarak bertaraf edilmesi gerektiği doğrultusunda, elektrikli ve elektronik cihazların yeniden dönüştürülmesi için ayrıştırmalı bir çöp toplama merkezine götürülmesi veya benzer yeni bir cihaz satın alındığında ürünün satıcıya teslim edilmesi gerektiğini belirtir. Kullanıcı, cihazın kullanım ömrünün sonunda, cihazın uygun toplama merkezlerine tesliminden sorumludur. Kullanım ömrünün sonuna ulaşmış cihaz doğru bir şekilde ayrı bir atık olarak toplanırsa, geri dönüştürülebilir, işlenebilir ve ekolojik olarak bertaraf edilebilir; bu durum, çevre ve sağlık üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesini sağlar ve ürünün oluşturulduğu malzemelerin geri dönüşümüne katkıda bulunur. Mevcut çöp toplama sistemleri ile ilgili daha detaylı bilgi için yerel atık bertaraf etme hizmetine veya ürünü satın almış olduğunuz mağazaya başvurunuz.



## **Használati utasítás**

Használat előtt olvassa el figyelmesen a dokumentumot, és tartsa meg azt a későbbi használatra.

### **BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK**

#### **FIGYELEM**

**Az EN 60335 európai szabvány a gyermekek biztonsága érdekében előírja, hogy a terméket kizárólag 3 évnél idősebb gyermekek használhatják, felnőtt felügyelete mellett.**

**A hatályos szabályozás rendelkezéseinek megfelelően az Artsana S.p.A. felhívja a figyelmet az alábbi, előírások szerinti figyelmeztetésekre:**

- A készüléket 3 évnél idősebb gyermekek használhatják, felügyelet mellett vagy a termék biztonságos használatára vonatkozó utasítások ismertetése után, amennyiben megértették a lehetséges kockázatokat. A felhasználó által végezhető tisztítási és karbantartási feladatokat kizárólag a 8 évnél idősebb gyermekek végezhetik, felügyelet mellett. Tartsa a készüléket és a tápkábelt 3 évnél fiatalabb gyermekek által nem elérhető helyen.
- A gyermekek nem használhatják a készüléket játékszerként.
- A készüléket testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek kizárólag felügyelet vagy a használatra vonatkozó útmutatások mellett használhatják, amennyiben megértették a lehetséges kockázatokat. E terméktípus (elektromos cumisüveg-melegítő) jellemzői miatt azonban az Artsana S.p.A. javasolja, hogy a terméket életkortól függetlenül ne használják gyermekek még felnőtt

felügyelete mellett sem. A terméket kizárólag otthoni használatra tervezték, és azt a mellékelt használati útmutató szerint kell használni. Minden ettől eltérő használat helytelen és veszélyes.

- A készülék kizárólag beltéri használatra való; ne hagyja a készüléket napnak, esőnek vagy más légköri hatásnak kitett helyen.
- Amennyiben a vásárló eladja a készüléket, vagy harmadik fél számára hozzáférhetővé teszi, a készülék biztonságos használatának érdekében a használati útmutatót is mellékelni kell, hogy az útmutató és a benne foglalt biztonsági figyelmeztetések áttanulmányozásával a felhasználó megismerje a készülék használatából adódó lehetséges veszélyeket.
- A termék automatikusan 50 Hz és 60 Hz frekvencián működik.
- A készüléket kizárólag sík és vízszintes, gyermekek által nem elérhető felületre helyezze, a bölcsőtől és kiságytól távol, mivel a készülék és az abban lévő víz a használat során felforrósodik: használat során minden esetben a legnagyobb gondossággal és figyelemmel járjon el! Égésveszély.
- Soha ne használja az üvegmelegítőt üres forralótartállyal.
- Az égésveszély elkerülése érdekében a működtetés alatt és után ügyeljen arra, hogy: a víz és a készülék felső része forró lehet. A működtetés és/vagy karbantartás után minden esetben óvatosan vegye ki az üveget és/vagy a bébiételt, mivel azok felforrósodhatnak.

- Mielőtt etetni kezdené a gyermeket a felmelegített étellel, minden esetben ellenőrizze, hogy annak hőmérséklete nem túl magas-e (azaz nem haladja-e meg a 37 °C-ot).
- Ne mozgassa az üvegmelegítőt használat közben, vagy ha abban forró folyadék található.
- Mielőtt lecsatlakoztatná az üvegmelegítőt a hálózatról, kapcsolja ki a terméket: ehhez nyomja meg hosszan a be- és kikapcsoló érintőgombot, majd húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból. Amikor lecsatlakoztatja a készüléket a hálózatról, soha ne a tápkábelt vagy a készüléket húzza.
- A készülék elmozdítása, tisztítása, elpakolása vagy karbantartása előtt, illetve a melegítések között minden esetben ellenőrizze, hogy a tápkábel ki van-e húzva a hálózati aljzatból, és az üvegmelegítő kihűlt-e.
- A felhasználó által végezhető tisztítási és karbantartási feladatokat nem végezhetik gyermekek és/vagy szellemi fogyatékkal élő, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek.
- Soha ne merítse vízbe / egyéb folyadékba vagy nedvesítse be a csatlakozót, az üvegmelegítőt és a tápkábelt.
- Ne próbálja meg szét- vagy megszerelni a készüléket. Az üvegmelegítő kizárólag speciális szerszámokkal szerelhető szét. A tápkábelt csak egy ugyanolyan kábellel lehet kicserélni, mint amelyet eredetileg is adtak a készülékhez; ezt a műveletet csak az Artsana S.p.A. szakképzett technikusai végezhetik.



- A készülék gyári beállítás szerint a maximális üvegmelegítési idővel működik. Fontos, hogy ne ismételjük meg a melegítési ciklust ugyanazon az üvegen, valamint általános szabályként az ételt nem javasolt túl sokáig melegíteni.
- Az üveg melegítése után, mielőtt elkezdené a baba etetését a felmelegített tejjel, ellenőrizze, hogy annak nem túl magas-e a hőmérséklete: ehhez öntsön egy csepp tejet a kézfejére.
- Az üveg melegítése után, mielőtt elkezdené a baba etetését a felmelegített étellel, ellenőrizze, hogy annak nem túl magas-e a hőmérséklete: ehhez kóstolja meg azt kiskanállal.
- A tartály feltöltésekor, valamint a termék használatakor és kezelésekor ügyeljen, hogy ne kerüljön víz vagy étel a csatlakozóra.
- **FIGYELMEZTETÉS:** a fűtőelem minden melegítés után forró.
- Csak a készülékhez mellékelt kábelekkel használja.
- Az autóban történő használathoz a készüléket csatlakoztassa 12V-os kifeszültséghez.
- A használati útmutató megtalálható a következő weboldalon: [www.chicco.it](http://www.chicco.it)



#### **FIGYELEM**

- Ne hagyja a készüléket, annak tartozékait és csomagolását (műanyag zacskók, kartondobozok stb.) gyermekek által elérhető helyen, hiszen ezek nem játékszerek, így veszélyesek lehetnek számukra.
- Az üvegmelegítő használata előtt minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék és annak alkatrészei nem sérültek. Ha sérülést talál, ne használja az üvegmelegítőt – forduljon megfelelően képzett szerelőhöz vagy a forgalmazóhoz.
- Ellenőrizze, hogy a feszültség- és frekvenciaértékek megegyeznek-e az Önnél elérhető elektromos hálózat értékeivel (lásd a készülék alján található adattáblát). Az elektromos rendszernek, amelyhez a készüléket csatlakoztatja, az adott országban hatályos minden biztonsági előírásnak meg kell felelnie.







- A készüléket könnyen hozzáférhető csatlakozóaljzatba csatlakoztassa.
- Soha ne helyezze az üvegmelegítőt forró felületre, főzőlapra, sütőlapra vagy azok közelébe, illetve olyan kényes felületre, amely nedvességre és/vagy hőre érzékeny lehet.
- Kizárólag hőálló műanyag vagy üveg cumisüveget használjon: ne használjon egyszer használatos üveget.
- Az égésveszély elkerülése érdekében, a termék normál használatakor ügyeljen arra, hogy a víz melegítése miatt forró gőz keletkezék.
- Higiéniai és biológiai okokból az üvegmelegítő kizárólag már elkészült étel melegítésére használható, étel főzésére nem. Az ételmelegítéshez ajánlott hőmérséklet körülbelül 37 °C. Ne melegítse fel többször az ételt, illetve ne melegítse azt egy óránál tovább.
- Az étel végső hőmérséklete és a melegítési idő függ a melegítendő étel mennyiségétől és hőmérsékletétől (szoba- vagy hűtőhőmérséklet), állagától, a választott melegítési üzemmódtól, a használt edény típusától és méretétől (műanyag cumisüveg, üveg cumisüveg, bébiételes üveg, tejtároló tasak), valamint a forralótartályba öntött víz mennyiségétől.
- A melegítési ciklus végétől számított egy órányi folyamatos működés után a készülék automatikusan kikapcsol. Mielőtt újra használná, hagyja teljesen kihűlni a készüléket (kapcsolja ki, és húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzataból).
- Ha a készüléket három percig nem használják, és nem álltanak be melegítési ciklust, az automatikusan kikapcsol.
- Ne érjen az üvegmelegítőhöz nedves vagy vizes kézzel.
- Ne érjen az üvegmelegítőhöz, ha azt véletlenül vízbe merítették; ilyen esetben azonnal húzza ki a csatlakozót, és ne használja azt. Forduljon megfelelően képzett szerelőhöz vagy az Artsana S.p.A. munkatársaihoz.
- Az üvegmelegítő hibája és/vagy rendellenessége esetén kapcsolja ki azt, húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzataból, és ne próbálja meg megjavítani és/vagy szervizelni azt – forduljon hozzáférést, megfelelően képzett szerelőhöz vagy az Artsana S.p.A. munkatársaihoz.
- A javítás érdekében forduljon megfelelően képzett szerelőhöz vagy az Artsana S.p.A. munkatársaihoz. A nem hozzáférést személy által végzett, nem megfelelő javítás kárt vagy a felhasználó személyi sérülését okozhatja.
- Ha bármilyen kérdése van az ebben a használati útmutatóban szereplő információkkal kapcsolatban, forduljon a forgalmazóhoz vagy az Artsana S.p.A. munkatársaihoz.
- A kopó alkatrészek és a készülék csomagolását szelektív hulladékként kell kezelni, az adott országban hatályos vonatkozó jogszabályok szerint.

## A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

Minden használat után húzza ki az üvegmelegítő tápkábelét (c/d) vagy (e/f) a hálózati aljzataból vagy a szivargyűjtőből. Hagyja teljesen kihűlni az üvegmelegítőt, majd öntse ki a tartályban lévő összes vizet, és hagyja alaposan megszáradni, mielőtt elpakolná azt egy tiszta és száraz helyre.

## VÍZKÖMENTESÍTÉS

A normál használat során vízkő képződhet a forralótartályban, ami csökkentheti a készülék teljesítményét, illetve hosszú távon károsíthatja azt. A tartály alján a vízkőréteg eltávolításához hűtse le teljesen az üvegmelegítőt, majd öntsön a tartályba 200 ml oldatot, amely ugyanannyi vízből és fehérborecetből áll, és hagyja hatni legalább egy éjszakán át.

Soha ne kapcsolja be az üvegmelegítőt, amikor a tartályban vízből és fehérborecetből készült oldat található. A vízkömentesítés után öblítse ki alaposan a tartályt, majd gondosan tisztítsa és szárítsa meg az összes külső és belső részt. Futtasson le egy üres melegítési ciklust, ehhez öntsön a forralótartályba 140 ml vizet. Az automatikus kikapcsolás után hagyja teljesen lehűlni a készüléket, majd öntse ki a maradék vizet, és szárítsa meg teljesen a készüléket.

Az üvegmelegítő külsejének tisztításához használjon enyhén vizes törlőkendőt.

A vízkömentesítést javasolt legalább heti egy alkalommal elvégezni, azonban a gyakoriság mérsékelhető különösen gazdag víz esetén növelhető.





A tisztításhoz ne használjon szerszámot, dörzsszivacsot, tisztítószert, alkoholt vagy oldószert, ezek ugyanis visszafordíthatatlan károsodást okozhatnak az üvegmelegítőben és/vagy annak tartozékaiban.



### FIGYELEM

- Soha ne helyezze az üvegmelegítőt közvetlenül vízcsap alá, és ne merítse a készüléket, a csatlakozót vagy a tápkábelt (c) vízbe vagy más folyadékba.
- Ne tegye az üvegmelegítőt mosogatógépbe.

## A SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA



Dupla szigetelés



A készülék megfelel a vonatkozó EK-irányelvek alapvető követelményeinek



VIGYÁZAT!



Használati utasítás



Olvassa el a használati útmutatót



Csak beltéri használatra



A készüléket az IMQ (Olasz Minőségbiztosító Intézet) tanúsította és engedélyezte

A háztartási és autós cumisüveg-melegítő ideális tej és bébiétel melegítésére otthon vagy útközben. A speciális kábelnek köszönhetően a készülék autóban is használható. A legtöbb forgalomban levő cumisüveghez és bébiételes üveghez használható.

Az üvegmelegítő használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, melyet ezt követően őrizzen biztonságos helyen.

## LEÍRÁS

- A) Készüléktest
- B) Bébiételes üveg / cumisüveg tartója
- C) Háztartási használatra szánt tápkábel
- D) Tápkábel autóban történő használathoz
- E) Háztartási használatra szánt tápcsatlakozó
- F) Tápcsatlakozó autóban történő használathoz
- G) Be- és kikapcsoló érintógomb
- H) A melegítési üzemmód kiválasztására szolgáló érintógomb
- I) Jelzőfények (i1, i2, i3)
- L) Mechanikus kapcsoló a tápcsatlakozóhoz

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Vigyázat: Javasoljuk, hogy az üvegmelegítőbe történő behelyezés előtt gondosan tisztítsa meg / fertőtlenítsa az üvegeket.

Soha ne használja az üvegmelegítőt úgy, hogy nincs víz a forralótartályban.



A forralótartályba kerülő víz megfelelő mennyiségének meghatározásához használja a cumisüvegen vagy más megfelelő edényen található mércét. A tartály feltöltéséhez ne helyezze a készüléket a vízcsap alá.

## OTTHONI HASZNÁLAT

Az 1–3. lépések végrehajtása előtt állítsa a mechanikus kapcsolót (I) az autós tápcsatlakozóra (f), ellenőrizze, hogy a tápkábel csatlakozóját (c) kihúzta-e a hálózati aljzatból, valamint a kábel (c) csatlakoztatva van-e tápcsatlakozóhoz (e).

1. Helyezze az üvegmelegítőt sík és stabil felületre.
2. Öntsön vizet a középső részbe (a) az alábbi utasítások szerint:

		GYORS MELEGÍTÉS /TÁPSZER		FOKOZATOS MELEGÍTÉS / ANYATEJ			BÉBIÉTEL MELEGÍTÉSE			
		SZOBAHŐ- MÉRSEKLET KB. 20 °C	HŰTŐHŐ- MÉRSEKLET KB. 5 °C	SZOBAHŐ- MÉRSEKLET KB. 20 °C	HŰTŐHŐ- MÉRSEKLET KB. 5 °C	MÉLYHŰ- TŐ-HŐMÉR- SÉKLET KB. -18 °C	SZOBAHŐ- MÉRSEKLET KB. 20 °C	HŰTŐHŐ- MÉRSEKLET KB. 5 °C	MÉLYHŰ- TŐ-HŐMÉR- SÉKLET KB. -18 °C	
MŰANYAG CUMISÜVEG	HAGYOMÁNYOS SZÉLES SZÁJÚ CUMISÜVEG (KAPACITÁS /ŰRTARTALOM)	KB. 60 ML/2 OZ	20 ml	50 ml	70 ml	90 ml vizet	100 ml	/	/	/
		KB. 150 ML/5 OZ	40 ml	140 ml	120 ml	200 ml	200 ml	/	/	/
		KB. 250 ML/9 OZ	60 ml	140 ml	220 ml	220 ml	220 ml	/	/	/
		KB. 330 ML/11 OZ	100 ml	160 ml	220 ml	220 ml	220 ml	/	/	/
	HAGYOMÁNYOS KESKENY SZÁJÚ CUMISÜVEG (KAPACITÁS /ŰRTARTALOM)	KB. 60 ML/2 OZ	20 ml	50 ml	70 ml	90 ml vizet	100 ml	/	/	/
		KB. 150 ML/5 OZ	100 ml	150 ml	120 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
		KB. 250 ML/9 OZ	180 ml	210 ml	300 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
		KB. 330 ML/11 OZ	200 ml	230 ml	300 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
MŰANYAG CUMISÜVEG	LEVEHETŐ ALJÚ CUMISÜVEG (KAPACITÁS /ŰRTARTALOM)	KB. 60 ML/2 OZ	60 ml	90 ml vizet	120 ml	100 ml		/	/	/
		KB. 150 ML/5 OZ	140 ML	200 ML	250 ml	250 ml	/	/	/	/
		KB. 250 ML/9 OZ	200 ml	250 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
		KB. 300 ML/10,5 OZ	240 ml	250 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
ÜVEG CUMISÜVEG	HAGYOMÁNYOS SZÉLES SZÁJÚ CUMISÜVEG (KAPACITÁS /ŰRTARTALOM)	KB. 60 ML/2 OZ	/	/	20 ml	60 ml	/	/	/	/
		KB. 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	100 ml	200 ml	/	/	/	/
		KB. 250 ML/9 OZ	60 ml	60 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/



ÜVEG CUMISÜVEG	HAGYOMÁNYOS KESKENY SZÁJÚ CUMISÜVEG (KAPACITÁS /ÜRTARTALOM)	KB. 60 ML/2 OZ	/	/	20 ml	60 ml	/	/	/	/
		KB. 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	100 ml	220 ml	/	/	/	/
		KB. 250 ML/9 OZ	80 ml	140 ml	220 ml	220 ml	/	/	/	/
TEJTÁRÓLÓ TASAK (KAPACITÁS /ÜRTARTALOM)		KB. 60 ML/2 OZ	/	/	/	100 ml	200 ml	/	/	/
		KB. 150 ML/5 OZ	/	/	/	100 ml	200 ml	/	/	/
		KB. 250 ML/9 OZ	/	/	/	200 ml	200 ml	/	/	/
BÉBIÉTELES ÜVEG		KB. 80 G	/	/	/	/	/	150 ml	150 ml	150 ml

\* 60 ml étel 150 ml-es cumisüvegben

**MEGJEGYZÉS:** a fent megadott, melegítéshez használatos vízmennyiségek Chicco cumisüvegekre és 80 ml-es üvegekre vonatkoznak. Más gyártmányú cumisüvegek és egyéb méretű üvegek esetén használható ugyanennyi víz, de ilyen esetben a melegítés után különösen ügyelni kell az étel hőmérsékletére (max. 37 °C).

3. Lassan helyezze a középső részbe (a) a bébiételes üveg / cumisüveg tárolására szolgáló elemet (b), valamint a következőt:

- CUMISÜVEG: a tömítőgyűrű és a szívóka legyen megfelelően felszerelve az üvegre, a kupakot azonban ne helyezze fel.
- BÉBIÉTELES ÜVEG: tető és címke nélkül.

### FIGYELEM

A 150 ml-nél kisebb tejtároló tasakot, üveg cumisüveget, üveget és műanyag cumisüveget a bébiételes üveg / cumisüveg tárolására szolgáló elemre (b) kell helyezni, majd így kell behelyezni a középső részbe (a). Így könnyebben kivehetők, és elkerülhető az égésvesztély.

Ügyeljen, hogy a melegítéshez használt víz ne folyjon ki a készülékből, valamint ne érjen a kisebb cumisüvegek vagy üvegek szájáig.

Ha a cumisüveg behelyezése után a víz kifolyik a középső részből (a), azonnal törölje szárazra az üvegmelegítő külsőjét és alját, valamint a tápkábelt egy száraz törülközővel, majd öntse ki a felesleges vízmennyiséget a tartályból.

4. Dugja a csatlakozót a hálózati aljzatba: ekkor hosszú hangjelzés hallatszik.

5. Kapcsolja be a kezelőfelületet a be- és kikapcsoló érintőgombbal (g): hangjelzés hallatszik, és a jelzőfények (i) villognak, majd folyamatosan világítanak.

6. Válassza ki a melegítési üzemmódot a kiválasztógomb (h) többszöri megnyomásával, a következők szerint:

- 1 megnyomás: gyors melegítéshez – ez a program kifejezetten tápszer melegítésére szolgál. Az i1 jelzőfény villogni kezd.
  - 2 megnyomás: lassú melegítéshez – ez a program kifejezetten anyatej melegítésére szolgál. Az i2 jelzőfény villogni kezd.
  - 3 megnyomás: bébiétel melegítéséhez – ez a program kifejezetten bébiételes üveg melegítésére szolgál. Az i3 jelzőfény villogni kezd.
7. Indítsa el a kiválasztott melegítési üzemmódot a be- és kikapcsoló érintőgombbal (g): hangjelzés hallatszik, és az adott melegítési üzemmóddhoz tartozó jelzőfény folyamatosan világít, így jelezve, hogy a melegítési ciklus aktív. Ha a ciklus kiválasztásától (6. pont) számított három percen belül nem indítja



el a programot, a készülék automatikusan kikapcsol.

### FIGYELEM

Fagyasztott tápszer használata nem ajánlott.

### FIGYELEM

Ne fagyasszon le tejet olyan cumisüvegben, amelynek alja levehető (pl. Chicco Perfect5).

### FIGYELEM

A tejtároló tasakok esetén használja a lassú melegítési üzemmódot.

### VIGYÁZAT

Bébiétel melegítésekor keverje meg gyakran az üveg tartalmát, így biztosítható az egyenletes hőmérséklet.

8. Néhány perc\*\*\* működés után a kiválasztott funkcióhoz tartozó jelzőfény (i) villogása és hosszú hangjelzés jelzi a melegítési ciklus végét.

\*\*\* **Figyelem:** a melegítési idő és az étel végső hőmérséklete jelentősen függ a használt edény méretétől és típusától (műanyag cumisüveg, üveg cumisüveg, bébiételes üveg, tejtároló tasak), a melegítendő étel mennyiségétől, a kiindulási hőmérséklettől (szoba- vagy hűtőhőmérséklet stb.), a választott melegítési üzemmódtól, valamint az étel állagától.

9. Az üvegmelegítő kikapcsolható a be- és kikapcsoló érintőgomb (g) újbóli megnyomásával. Várja meg, amíg a jelzőfények (i) kikapcsolnak, majd húzza ki az üvegmelegítő tápkábelét (c) a hálózati aljzatból.

10. Miután kivette a cumisüveget vagy bébiételes üveget az üvegmelegítő tartályából, a baba etetése előtt törölje azt szárazra.

## AUTÓBAN TÖRTÉNŐ HASZNÁLAT

### FIGYELEM

Ne működtesse az üvegmelegítőt mozgásban lévő autóban, mivel a felmelegített víz égési sérülést okozhat.

Az 1–3. lépések végrehajtása előtt állítsa a mechanikus kapcsolót (l) az otthoni tápcsatlakozóra (e), ellenőrizze, hogy a tápkábel csatlakozóját (d) kihúzta-e a szivargyújtóból, valamint a kábel (d) csatlakoztatva van-e tápcsatlakozóhoz (f).

Kövesse az OTTHONI HASZNÁLAT rész 1., 2. és 3. pontjában szereplő utasításokat, az alábbiak szerint:

		GYORS MELEGÍTÉS / TÁPSZER		FOKOZATOS MELEGÍTÉS / ANYATEJ			BÉBIÉTEL MELEGÍTÉSE		
		SZOBAHŐ- MÉRSEKLET KB. 20 °C	HŰTŐHŐ- MÉRSEKLET KB. 5 °C	SZOBAHŐ- MÉRSEKLET KB. 20 °C	HŰTŐHŐ- MÉRSEKLET (KB. 5 °C)	MÉLYHŐ- TŐ-HŐMER- SEKLET KB. -18 °C	SZOBAHŐ- MÉRSEKLET KB. 20 °C	HŰTŐHŐ- MÉRSEKLET (KB. 5 °C)	MÉLYHŐ- TŐ-HŐMER- SEKLET KB. -18 °C
MŰANYAG CUMISÜVEG	HAGYOMÁNYOS SZÉLES SZÁJÚ CUMISÜVEG (KAPACITÁS /JŰRTARTALOM)	KB. 60 ML/2 OZ	40 ml	50 ml	100 ml	100 ml	/	/	/
		KB. 150 ML/5 OZ	40 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/
		KB. 250 ML/9 OZ	40 ml	50 ml	150 ml	150 ml	/	/	/
		KB. 330 ML/11 OZ	50 ml	60 ml	180 ml	180 ml	/	/	/

MŰANYAG CUMISÜVEG	HAGYOMÁNYOS KESKENY SZÁJÚ CUMISÜVEG (KAPACITÁS /ŰRTARTALOM)	KB. 60 ML*2 OZ	50 ml	50 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		KB. 150 ML*5 OZ	40 ml	60 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
		KB. 250 ML*9 OZ	80 ml	100 ml	240 ml	250 ml	/	/	/	/
		KB. 330 ML*11 OZ	80 ml	100 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
	LEVEHETŐ ALJÚ CUMISÜVEG (KAPACITÁS /ŰRTARTALOM)	KB. 60 ML*2 OZ	80 ml	90 ml vizet	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		KB. 150 ML*5 OZ	80 ml	120 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
		KB. 250 ML*9 OZ	120 ml	140 ml	240 ml	250 ml	/	/	/	/
		KB. 300 ML*10,5 OZ	140 ml	160 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
ÜVEG CUMISÜVEG	HAGYOMÁNYOS SZÉLES SZÁJÚ CUMISÜVEG (KAPACITÁS /ŰRTARTALOM)	KB. 60 ML*2 OZ	30 ml	40 ml	40 ml	50 ml	/	/	/	/
		KB. 150 ML*5 OZ	50 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		KB. 250 ML*9 OZ	50 ml	50 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
	HAGYOMÁNYOS KESKENY SZÁJÚ CUMISÜVEG (KAPACITÁS /ŰRTARTALOM)	KB. 60 ML*2 OZ	30 ml	40 ml	40 ml	50 ml	/	/	/	/
		KB. 150 ML*5 OZ	50 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		KB. 250 ML*9 OZ	60 ml	60 ml	220 ml	220 ml	/	/	/	/
TEJTÁROLÓ TÁSÁK (KAPACITÁS /ŰRTARTALOM)	KB. 60 ML*2 OZ	/	/	/	100 ml	/	/	/	/	
	KB. 150 ML*5 OZ	/	/	/	200 ml	/	/	/	/	
	KB. 250 ML*9 OZ	/	/	/	250 ml	/	/	/	/	
BÉBIÉTELES ÜVEG	KB. 80 G	/	/	/	/	/	150 ml	150 ml	/	

\* 60 ml étel 150 ml-es cumisüvegen

**MEGJEGYZÉS:** Afent megadott, melegítéshez használatos vízmennyiségek Chicco cumisüvegekre és 80 ml-es üvegekre vonatkoznak. Más gyártmányú cumisüvegek és egyéb méretű üvegek esetén használható ugyanennyi víz, de ilyen esetben a melegítés után különösen ügyelni kell az étel hőmérsékletére (max. 37 °C).

4. Állítsa a mechanikus kapcsolót (l) az otthoni tápcsatlakozóra (e), és csatlakoztassa a szivargyűjtőhöz: hangjelzés hallatszik, és a tápkábel csatlakozója (d) melletti jelzőfény pirosan világít. Kövesse az „OTTHONI HASZNÁLAT” rész 5., 6., 7. és 8. pontjában szereplő utasításokat. Ha az üvegmelegítő használatakor a tápkábel (d) az autó szivargyűjtőjéhez van csatlakoztatva, a feszültség eltér az otthoni elektromos hálózaton elérhető értéktől, és ezért a melegítési idő nagyon változó lehet.



9. Az üvegmelegítő kikapcsolható a be- és kikapcsoló érintógomb (g) újbóli megnyomásával. Várja meg, amíg a jelzőfények (i) kikapcsolnak, majd húzza ki az üvegmelegítő tápkábelét (d) az autó szivargyújtójából.
10. Miután kivette a cumisüveget vagy bébiételes üveget az üvegmelegítő tartályából, a baba etetése előtt törölje azt szárazra.



### FIGYELEM

Mielőtt autóban használná a készüléket, minden esetben ellenőrizze, hogy a szivargyújtó aljzata kompatibilis-e a készülék elektromos jellemzőivel. Ne használja a készüléket 24 V-os szivargyújtóval (pl. tehergépjárműveknél): a készülékben visszafordíthatatlan károk keletkezhetnek, és a jármű elektromos rendszere meghibásodhat.



### VIGYÁZAT

Mielőtt etetni kezdené a gyermeket a felmelegített étellel, minden esetben ellenőrizze, hogy az étel hőmérséklete nem túl magas-e.

Ha az étel nem kellően meleg, hagyja a cumisüveget vagy az üveget az üvegmelegítőben a „melegen tartás” üzemmód használatával (lásd a „Melegen tartás” részt). Rendszeresen ellenőrizze a melegítés állapotát – közben ügyeljen, hogy ne égesse meg magát – a kívánt hőmérséklet eléréséig.

### KÜLÖNÖSEN:

Tápszert tartalmazó cumisüvegek esetén:

- rázza a cumisüveget néhány másodpercig, hogy az étel mindenhol egyforma hőmérsékletű legyen, majd ellenőrizze a hőmérsékletet: ehhez öntsön néhány cseppet a csuklója belső részére.

Bébiételes üvegek esetén:

- keverje meg az üveg tartalmát, hogy annak tartalma mindenhol egyforma hőmérsékletű legyen, majd kóstolja meg, hogy nem túl forró-e.

**MEGJEGYZÉS:** az anyatejet tartalmazó cumisüveget ne rázza fel, így elkerülhető a légbuborékok képződése.

**MEGJEGYZÉS:** túlmelegítéskor az anyatejben lévő értékes tápanyagok és vitaminok elveszhetnek.

### MELEGEN TARTÁS

Ha nem kapcsolja ki a készüléket a melegítési ciklus után, az a ciklus végétől számított 60 percen át melegen tartja az ételt. Ez alatt az idő alatt a választott melegítési üzemmód jelzőfénye (i) villog. 60 perc után a készülék automatikusan kikapcsol.



### FIGYELEM

A melegen tartási ciklus alatt az étel hőmérséklete 37 °C-nál magasabb lehet. Ilyen esetben a hármo jelzőfény (i) villogni kezd. Mielőtt elkezdené a gyermek etetését, minden esetben ellenőrizze, hogy az étel hőmérséklete nem túl magas-e.

Megfelelő (a tejpor csomagolásán jelzett) hőmérsékletű, azaz 70 °C-os vízben oldott tejpor később felmelegíthető az üvegmelegítőben, majd azonnal fogyasztható.

A kiolvasztott anyatejet azonnal fel kell használni.

### MEGJEGYZÉS:

- A legjobb, ha a tejet és bébiételt a melegítés után azonnal elfogyasztják.
- A tej és a bébiétel nem melegíthető újra az adott etetés/étkezés után. Ha egy korábbi etetéshez/étkezéshez már felmelegítették azt, ki kell dobni.



### FIGYELEM

Ha 150 ml-nél kevesebb tejet kíván melegíteni, ne használja a „melegen tartás” üzemmódot.

### MŰSZAKI ADATOK

REF 00007389100000





Modellszám: 06867\_T  
220–240 V~, 50–60 Hz, 220 W  
12V 60W  
Gyártás helye: Kína

A termékhibákra vonatkozó garanciával kapcsolatos információk szükség esetén a vásárlás országában hatályos törvények meghatározott rendelkezéseiben találhatóak. A garancia nem terjed ki a készülék alkatrészeinek normális mértékű elhasználódására.

Az ARTSANA fenntartja a jogot, hogy a jelen használati útmutatóban található információkat bármikor, előzetes értesítés nélkül megváltoztassa.

Jelen használati útmutató vagy bármely részének sokszorosítása, átadása, másolása, valamint más nyelvekre való lefordítása szigorúan tilos az ARTSANA S.p.A. előzetes, írásbeli engedélye nélkül.

## EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Az Artsana S.p.A ezúton kijelenti, hogy a szóban forgó készülék (márka: Chicco, modellszám: 06867\_T) megfelel a 2014/30/EU (elektromágneses kompatibilitás), a 2014/35/EU (alacsony feszültségű berendezések) és a 2011/65/EU (veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása) uniós irányelvek alapvető követelményeinek és egyéb rendelkezéseinek. Az EK-nyilatkozat teljes szövege a következő elérhetőségen igényelhető: Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Olaszország.



### EZ A TERMÉK MEGFELEL AZ 2012/19/EU IRÁNYELVNEK.

A készüléken feltüntetett áthúzott kosár jelzés arra utal, hogy mivel a készülék élettartamának a végén a háztartási hulladékoktól különállóan kezelendő, azt egy elektromos és elektronikus készülékek szelektív begyűjtésével foglalkozó helyen kell leadni, vagy egy vele azonos új készülék vásárlásakor a viszonteladónak átadni. A használó felelős a kiselejtezett készülék megfelelő gyűjtőhelyen történő leadásáért. Ha a leselejtezett készüléket megfelelő szelektív hulladékgyűjtőbe helyezik, környezetbarát módon végezhető az újrahasznosítása, kezelése és ártalmatlanítása; így elkerülhetjük a környezetre és egészségre gyakorolt káros hatást, valamint hozzájárulhatunk a termék alapanyagainak újrahasznosításához. A rendelkezésre álló hulladékgyűjtő rendszerekkel kapcsolatos részletes információkért forduljon a helyi hulladékfeldolgozóhoz vagy az üzlethez, ahol a készüléket vásárolta.





## Uputstva za upotrebu

Molimo Vas da pažljivo pročitate ova uputstva pre upotrebe i sačuvate ih za buduće korišćenje.

### BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

#### UPOZORENJE

Evropski standard EN 60335 nalaže, zbog zaštite bezbednosti dece, da svako korišćenje proizvoda od strane dece koja imaju više od 3 godine treba da se dešava pod nadzorom odrasle osobe.

U skladu sa trenutnim zakonodavnim odredbama, Artsana S.p.A. u nastavku ističe upozorenja u skladu sa propisima:

- Ovaj uređaj mogu koristiti deca uzrasta od 3 godine i više, ako su pod nadzorom odrasle osobe ili ako im je objašnjeno kako da bezbedno koriste uređaj i ako razumeju opasnosti koje to uključuje. Čišćenje i održavanje koje vrši korisnik ne smeju vršiti deca, osim ako imaju više od 8 godina i rade pod nadzorom. Držite uređaj i kabl za napajanje izvan domašaja dece mlađe od 3 godine.
- Deca ne bi trebalo da koriste ovaj uređaj za igru.
- Ove uređaje mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa manjkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili ako im je objašnjeno kako da bezbedno koriste uređaj i ako razumeju opasnosti koje to uključuje. Bez obzira na sve, usled karakteristika ove kategorije proizvoda (električni grejač flašica za hranjenje), Artsana S.p.A. preporučuje da deca bilo kog uzrasta ne koriste ili ne dolaze u dodir sa proizvodom, čak ni uz nadzor odrasle osobe. Ovaj proizvod je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu i mora se koristiti u skladu sa datim up-

utstvima za upotrebu. Bilo koja druga vrsta upotrebe se smatra nepravilnom i stoga opasnom.

- Ovaj uređaj je predviđen samo za upotrebu unutra; nemojte ga ostavljati izloženog suncu, kiši i bilo kakvim atmosferskim uslovima.
- U slučaju da prvobitni vlasnik proda uređaj ili ga da trećem licu na korišćenje, uputstva za bezbednu upotrebu mu moraju biti uručena, i on mora da shvatiti rizike koji su uključeni, tako što će pročitati uputstvo za korisnika, a naročito bezbednosna upozorenja koja ono sadrži, koje uvek mora pratiti uređaj.
- Ovaj uređaj može automatski da radi na frekvenciji od 50 Hz ili 60 Hz.
- Uređaj stavljajte samo na ravne nivelisane površine koje su izvan domašaja dece, dalje od kolevki i krevetaca, jer uređaj i voda unutar istog postaju veoma vreli tokom korišćenja: uvek budite izuzetno pažljivi i obazrivi prilikom korišćenja! Opasnost od opekotina.
- Nikada ne koristite grejač flašica bez vode u rezervoaru za zagrevanje.
- Kako biste izbegli moguće opekotine tokom i na kraju radnog ciklusa, obratite pažnju: voda i gornja površina uređaja može biti veoma vrela. Uvek pažljivo vadite flašicu i/ili teglicu sa hranom za bebe po završetku rada i/ili ciklusa održavanja, jer mogu biti vrela.
- Pre nego što dete nahranite zagrejanom hranom, uvek proverite da li je temperatura previsoka (ne treba biti preko 37 °C).
- Nikada ne pomerajte grejač flašica tokom rada ili

kada se u njemu još nalazi vruća tečnost.

- Da biste isključili grejač flašica iz mrežnog napajanja, isključite uređaj tako što ćete pritisnuti i zadržati dugme za uključivanje/isključivanje osjetljivo na dodir, zatim izvucite iz utičnice utikač kabla za napajanje. Nemojte nikada vući kabl za napajanje ili sam uređaj, kako biste ga isključili iz struje.
- Pre pomeranja, čišćenja, odlaganja, radova na održavanju ili između ciklusa zagrevanja, uvek se uverite da je utikač kabla za napajanje izvučen iz strujne utičnice i da je grejač flašica hladan.
- Čišćenje i održavanje koje vrši korisnik ne smeju vršiti deca niti osobe sa smanjenim mentalnim kapacitetima ili osobe koje nemaju iskustva ili potrebnog znanja.
- Nikada nemojte potapati niti kvasiti utikač, grejač flašica ili kabl za napajanje vodom ili drugim tečnostima.
- Ne pokušavajte da otvarate ili popravljate uređaj. Grejač flašica se može otvoriti samo specijalnim alatom. Kabl za napajanje se mora zameniti isključivo identičnim kablom za napajanje u odnosu na onaj koji je dostavljen sa uređajem; ovu operaciju sme da izvrši samo stručni tehničar ili Artsana S.p.A.
- Na uređaju je unapred podešeno maksimalno vreme zagrevanja flašice. Važno je da ne ponavljate ciklus sa istom flašicom ili teglicom, a i uopšteno se ne preporučuje da hranu predugo zagrevate.
- Na kraju ciklusa zagrevanja flašice, pre nego što bebu nahranite zagrejanim mlekom, proverite da



li je temperatura previsoka, tako što ćete sipati kap mleka na poleđinu svoje ruke.

- Na kraju ciklusa zagrevanja teglice, pre nego što bebu nahranite zagrejanom hranom, proverite da li je temperatura previsoka, tako što ćete je okusiti kašičicom.
- Kada puniti rezervoar vodom i prilikom korišćenja i rukovanja uređajem, pazite da ne prospete tečnost ili hranu na konektor.
- **UPOZORENJE:** na kraju svakog ciklusa zagrevanja, površina grejača je još uvek vrela.
- Koristiti samo sa kablovima koji su isporučeni uz uređaj.
- Za upotrebu u automobilima, uređaj se mora napajati na sigurnosnom niskom naponu od 12 V.
- Ova uputstva su dostupna na [www.chicco.it](http://www.chicco.it)



#### **UPOZORENJE**

- Nemojte ostavljati uređaj, njegov pribor ili materijale za pakovanje (plastične kese, kartonske kutije, itd.) na dohvataju ruke dece, pošto to nisu igračke i mogu biti opasni.
- Pre upotrebe grejača flašica, uvek proverite da li su uređaj i njegovi delovi oštećeni. Ako postoji oštećenje, nemojte koristiti grejač flašica i kontaktirajte kvalifikovanog tehničara ili prodavca.
- Proverite da li napon i frekvencija odgovaraju vašem mrežnom napajanju (pogledajte pločicu sa podacima koja se nalazi na dnu uređaja). Električni sistem u kom se uređaj koristi mora da bude u skladu sa svim važećim bezbednosnim propisima u zemlji u kojoj se uređaj koristi.
- Priključite uređaj na lako dostupnu utičnicu za napajanje.
- Grejač flašica nikada ne postavljajte direktno na ili u blizini vrućih površina, šporeta na gas ili ringli, niti na delikatne površine koje mogu biti osetljive na vlagu i/ili toplotu.
- Koristite samo plastične ili staklene flašice za hranjenje koje su otporne na toplotu: nemojte koristiti flaše za jednokratnu upotrebu.
- Tokom normalnog rada proizvoda, obratite pažnju na vrelu paru koja nastaje usled zagrevanja vode, kako biste izbegli moguću opekotinu
- Iz higijenskih i bioloških razloga, grejač flašica treba da se koristi samo za zagrevanje hrane koja je već pripremljena, a ne za kuvanje hrane. Preporučena temperatura za grejanje hrane je oko 37 °C. Nemojte ponovo zagrevati hranu više od jednog puta niti duže od jednog sata.
- Konačna temperatura hrane i vreme zagrevanja zavise od količine hrane koju treba zagrejati, početne temperature (sobna temperatura ili temperatura iz frižidera), gustine pripremljene hrane, izabranog režima zagrevanja, vrste i veličine posude koja se koristi (plastična flašica za hranjenje, staklena flašica za hranjenje, teglica sa hranom za bebe, kesa za odlaganje mleka) i količine vode ubačene u rezervoar za zagrevanje.
- Nakon jednog sata neprestanog rada od završetka ciklusa zagrevanja, uređaj će se automatski





isključiti. Pre ponovnog korišćenja uređaja, sačekajte da se u potpunosti ohladi (tako što ćete ga isključiti i izvući utikač iz utičnice za napajanje).

- Nakon tri minuta neaktivnosti i ukoliko nije podešen ciklus zagrevanja, uređaj će se automatski isključiti.
- Ne dirajte grejač flašica mokrim ili vlažnim rukama.
- Ne dirajte grejač flašica ako ga slučajno ispustite u vodu; momentalno izvucite utikač iz struje i ne koristite ga ponovo. Obratite se obučenom i kvalifikovanom tehničkom osoblju ili kompaniji Artsana S.p.A.
- U slučaju kvara i/ili neispravnosti grejača flašica, isključite ga i izvucite utikač iz utičnice za napajanje, ne pokušavajte da ga popravite i/ili servisirate, već kontaktirajte isključivo kompetentno i kvalifikovano tehničko osoblje ili kompaniju Artsana S.p.A.
- Za popravke se obratite isključivo kvalifikovanom tehničaru ili kompaniji Artsana S.p.a. Neodgovarajuće popravke od strane nekvalifikovanog osoblja mogu izazvati štetu ili dovesti do ozleđivanja korisnika.
- U slučaju bilo kakvih nedoumica u vezi sa datim objašnjenjima u ovom uputstvu za upotrebu, obratite se ovlašćenom prodavcu ili kompaniji Artsana S.p.A.
- Prilikom odlaganja pakovanja pohabanog pribora ili samog uređaj, potrebno je ga da klasifikujete imajući u vidu posebne propise koji važe za svaku zemlju.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE UREĐAJA

Po završetku svakog korišćenja, izvucite kabl za napajanje grejača flašica (c/d) ili (e/f) iz utičnice ili iz priključka za upaljač za cigarete. Sačekajte da se grejač flašica u potpunosti ohladi i pošto uklonite svu preostalu vodu iz rezervoara, dobro ga osušite pre nego što ga odložite na čisto i suvo mesto.

## OTKLANJANJE KAMENCA

Tokom normalne upotrebe, u rezervoaru za zagrevanje se mogu stvoriti naslage kamenca, što može da smanji performanse uređaja, a dugoročno i da ga ošteti. Za otklanjanje naslaga kamenca sa dna rezervoara, uverite se da je grejač flašica potpuno hladan, sipajte u rezervoar 200-mililitarski rastvor vode i belog sirćeta u jednakim količinama i ostavite ga da deluje tokom barem jedne noći. Nikada ne uključujte grejač flašica kada se posuda natapa u rastvoru vode i belog sirćeta. Nakon ciklusa otklanjanja kamenca, rezervoar temeljno isperite, a sve unutrašnje i spoljašnje delove pažljivo očistite i osušite. Izvršite prazan ciklus zagrevanja sipajući 140 ml vode u rezervoar za zagrevanje. Nakon automatskog isključivanja, sačekajte da se uređaj u potpunosti ohladi, zatim uklonite svu preostalu vodu i pažljivo osušite.

Za čišćenje spoljašnjih delova grejača flašica koristite blago nakvašenu krpu.

Preporučuje se da uklanjanje kamenca obavljate barem jednom nedeljno ili čak i češće, ukoliko je voda naročito tvrda.

Za čišćenje nemojte koristiti alate, abrazivne sundere, deterdžente, alkohol ili rastvarače, jer bi mogli nepovratno da oštete grejač flašica i/ili njegovu dodatke.



### UPOZORENJE

- Grejač flašica nikada ne stavljajte direktno ispod slavine sa puštenom vodom niti potapajte uređaj, utikač ili kabl za napajanje (c) u vodu ili druge tečnosti.
- Nikada ne perite grejač flašica u mašini za sudove.

## INDEKS SIMBOLA



Dvostruka izolacija



Uređaj je u skladu sa osnovnim zahtevima važećih direktiva EK





OPREZI!



Uputstva za upotrebu



Pročitajte uputstva za upotrebu



Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru



Uređaj je sertifikovan i odobren od strane IMQ (Institut za italijanski brend kvaliteta)

Grejač flašica za upotrebu kod kuće ili na putovanju je idealan za zagrevanje mleka ili hrane za bebe kod kuće i na putovanju. Zapravo, zahvaljujući posebnom kablju, uređaj se može koristiti i u automobilima. Kompatibilan sa većinom flašica za hranjenje i teglica sa hranom na tržištu. Pre korišćenja grejača flašica, pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga.

## OPIS

- a) Glavno telo
- b) Držač za teglice sa hranom za bebe/flašice za hranjenje
- c) Kabl za napajanje za kućnu upotrebu
- d) Kabl za napajanje za upotrebu u automobilima
- e) Konektor napajanja za kućnu upotrebu
- f) Konektor napajanja za upotrebu u automobilima
- g) Dugme za uključivanje/isključivanje osetljivo na dodir
- h) Dugme za izbor režima zagrevanja osetljivo na dodir
- i) Lampice indikatora (i1, i2, i3)
- l) Mehanički prekidač za konektor napajanja

## UPUTSTVA ZA UPOTREBU

Oprez: Preporučljivo je da pažljivo sterilizujete/dezinfikujete flašice pre nego što ih ubacite u grejač flašica.

Nikada ne koristite grejač flašica bez vode u rezervoaru za zagrevanje.

Da biste sipali odgovarajuću količinu vode u rezervoar za zagrevanje, koristite gradiranu skalu flašicu na flašici za hranjenje ili drugu prikladnu posudu. Nemojte puniti rezervoar stavljanjem uređaja pod slavinu iz koje teče voda.

## KUĆNA UPOTREBA

Pre nego što izvršite operacije 1 do 3, pomerite mehanički prekidač (l) preko konektora napajanja (f), proverite da li je utikač kabla za napajanje (c) izvučen iz utičnice za napajanje i da li je kabl (c) povezan sa konektorom napajanja (e).

1. Stavite grejač flašica na ravnu i stabilnu površinu.
2. Sipajte vodu u centralno telo (a) u skladu sa sledećim uputstvima:

			BRZO ZAGREVANJE / FORMULA		POSTEPENO ZAGREVANJE / MAJČINO MLEKO			ZAGREVANJE HRANE ZA BEBE		
			SOBNA TEMPERATURA OKO 20 °C	TEMPERATURA FRIZIDERA OKO 5 °C	SOBNA TEMPERATURA OKO 20 °C	TEMPERATURA FRIZIDERA OKO 5 °C	TEMPERATURA ZAMRZIVAČA OKO -18 °C	SOBNA TEMPERATURA OKO 20 °C	TEMPERATURA FRIZIDERA OKO 5 °C	TEMPERATURA ZAMRZIVAČA OKO -18 °C
PLASTIČNA FLAŠICA ZA HRANJENJE	STANDARDNA FLAŠICA ZA HRANJENJE SA VELIKIM GRUČIČEM (ZAPREMINA /PUNJENJE)	OKO 60 ML*2 OZ	20 ml	50 ml	70 ml	90 ml	100 ml	/	/	/
		OKO 150 ML*5 OZ	40 ml	140 ml	120 ml	200 ml	200 ml	/	/	/
		OKO 250 ML*9 OZ	60 ml	140 ml	220 ml	220 ml	220 ml	/	/	/
		OKO 330 ML*11 OZ	100 ml	160 ml	220 ml	220 ml	220 ml	/	/	/
	STANDARDNA FLAŠICA ZA HRANJENJE SA MALIM GRUČIČEM (ZAPREMINA /PUNJENJE)	OKO 60 ML*2 OZ	20 ml	50 ml	70 ml	90 ml	100 ml	/	/	/
		OKO 150 ML*5 OZ	100 ml	150 ml	120 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
		OKO 250 ML*9 OZ	180 ml	210 ml	300 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
		OKO 330 ML*11 OZ	200 ml	230 ml	300 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
PLASTIČNA FLAŠICA ZA HRANJENJE	FLAŠICA ZA HRANJENJE SA UKLONJIVOM BAZOM (ZAPREMINA /PUNJENJE)	OKO 60 ML*2 OZ	60 ml	90 ml	120 ml	100 ml		/	/	/
		OKO 150 ML*5 OZ	140 ML	200 ML	250 ml	250 ml	/	/	/	/
		OKO 250 ML*9 OZ	200 ml	250 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
		OKO 300 ML*10,5 OZ	240 ml	250 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
STAKLENA FLAŠICA ZA HRANJENJE	STANDARDNA FLAŠICA ZA HRANJENJE SA VELIKIM GRUČIČEM (ZAPREMINA /PUNJENJE)	OKO 60 ML*2 OZ	/	/	20 ml	60 ml	/	/	/	/
		OKO 150 ML*5 OZ	40 ml	60 ml	100 ml	200 ml	/	/	/	/
		OKO 250 ML*9 OZ	60 ml	60 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
	STANDARDNA FLAŠICA ZA HRANJENJE SA MALIM GRUČIČEM (ZAPREMINA /PUNJENJE)	OKO 60 ML*2 OZ	/	/	20 ml	60 ml	/	/	/	/
		OKO 150 ML*5 OZ	40 ml	60 ml	100 ml	220 ml	/	/	/	/
		OKO 250 ML*9 OZ	80 ml	140 ml	220 ml	220 ml	/	/	/	/
KESA ZA ODLAGANJE MLEKA (ZAPREMINA /PUNJENJE)	OKO 60 ML*2 OZ	/	/	/	100 ml	200 ml	/	/	/	
	OKO 150 ML*5 OZ	/	/	/	100 ml	200 ml	/	/	/	
	OKO 250 ML*9 OZ	/	/	/	200 ml	200 ml	/	/	/	

TEGLICA SA HRANOM ZA BEBE	OKO 80 G	/	/	/	/	/	150 ml	150 ml	150 ml
---------------------------	----------	---	---	---	---	---	--------	--------	--------

\*60 ml hrane u flašici za hranjenje zapremine 150 ml

**NAPOMENA:** gore navedene količine vode koje se koriste za zagrevanje se odnose na Chicco liniju flašica za hranjenje i na teglice od 80 ml. Možete koristiti istu količinu vode za flašice za hranjenje drugih brendova i teglice različitih kapaciteta, ali naročito obratite pažnju na temperaturu hrane na kraju ciklusa zagrevanja (maks. 37 °C).

3. Polako spustite držač teglice sa hranom za bebe/flašice za hranjenje (b) u centralno telo (a) i:
- FLAŠICA ZA HRANJENJE: sa prstenom i cuclom koji su pravilno postavljeni na flašicu, bez dodavanja šoljice.
  - TEGLICA SA HRANOM ZA BEBE: bez poklopca ili bilo kakvih nalepnica.



#### UPOZORENJE

Kese za odlaganje mleka, staklene flašice za hranjenje, teglice i flašice za hranjenje čiji je sadržaj manji od 150 ml se moraju postaviti na držač teglice sa hranom za bebe/flašice za hranjenje (b) pre nego što se spuste u centralno telo (a). To vam pomaže da ih držite i izbegnete opekotine. Vodite računa da se voda za zagrevanje ne prelije sa vrha uređaja i da ne dospe u otvor malih flašica za hranjenje ili teglica.

Ako se iz centralnog tela (a) nakon ubacivanja flašice za hranjenje prospe voda, odmah suvom krpom osušite spoljašnju oblast i bazu grejača flašica, kabla za napajanje i utikača i uklonite suvišnu vodu iz rezervoara.

4. Ubacite utikač u utičnicu za napajanje: oglasice se dug zvučni signal.
5. Uključite interfejs dodirrom dugmeta za uključivanje/isključivanje osetljivog na dodir (g): začuće se zvučni signal, a lampice indikatora (i) će početi da trepere i redom se uključuju.
6. Izaberite režim zagrevanja uzastopno dodirujući dugme za odabir (h), na sledeći način:
  - a. Jedanput: za brzo zagrevanje – ovaj program je posebno namenjen za formulu. Lampica indikatora i1 će početi da treperi.
  - b. Dvapat: za sporo zagrevanje – ovaj program je posebno namenjen za majčino mleko. Lampica indikatora i2 će početi da treperi.
  - c. Tripuat: za zagrevanje hrane za bebe – ovaj program je posebno namenjen za teglice sa hranom za bebe. Lampica indikatora i3 će početi da treperi.
7. Pokrenite izabrani ciklus zagrevanja dodirrom dugmeta za uključivanje/isključivanje osetljivog na dodir (g): začuće se zvučni signal, a lampica indikatora za dati režim zagrevanja će ostati stalno uključena, kako bi označila da je ciklus zagrevanja aktivan. Nakon izbora ciklusa (tačka 6), ako protekne tri minuta bez aktiviranja ciklusa, uređaj će se automatski isključiti.



#### UPOZORENJE

Zamrzavanje formule se ne preporučuje.



#### UPOZORENJE

Nemojte zamrzavati mleko u flašicama za hranjenje koje imaju uklonjivu bazu (kao što je Chicco Perfect5).



#### UPOZORENJE

Za kесе za odlaganje mleka koristite režim za sporo zagrevanje.



#### OPREZ

Kada zagrevate hranu za bebe, često promešajte sadržaj teglice kako biste obezbedili da tempera-



tura hrane bude ravnomerno raspoređena.

8. Nakon nekoliko minuta\*\*\* rada, lampica indikatora koja treperi za izabranu funkciju (i) i ograšavanje dugog zvučnog signala označavaju kraj ciklusa za zagrevanje.

\*\*\* **Upozorenje:** vreme zagrevanja i krajnja temperatura hrane mogu značajno da variraju u zavisnosti od veličine i tipa posude koja se koristi (plastična flašica za hranjenje, staklena flašica za hranjenje, teglica, kesa za odlaganje mleka), količine hrane koju treba zagrejati, početne temperature (sobna temperatura, temperatura frižidera...), izabranog režima zagrevanja i gustine pripremljene hrane.

9. Da biste isključili grejač flašica, po drugi put dodirnite dugme za uključivanje/isključivanje osjetljivo na dodir (g) dok se lampice indikatora (i) ne isključe, pa izvucite utikač kabla za napajanje (c) iz utičnice.

10. Kada iz rezervoara grejača flašica izvadite flašicu ili teglicu sa hranom za bebe, dobro je osušite pre hranjenja bebe.

## UPOTREBA U AUTOMOBILU



### UPOZORENJE

Nemojte koristiti grejač flašica u automobilu dok je automobil u pokretu, jer zagrejana voda može da izazove opekotine.

Pre nego što izvršite operacije 1 do 3, pomerite mehanički prekidač (l) preko konektora kućnog napajanja (e), proverite da li je utikač kabla za napajanje (d) izvučen iz priključka za upaljač za cigarete i da li je kabl (d) povezan sa konektorom napajanja (f).

Pratite uputstva data u tačkama 1, 2 i 3 odeljka „KUĆNA UPOTREBA“, koristeći šemu prikazanu u nastavku:

			BRZO ZAGREVANJE / FORMULA		POSTEPENO ZAGREVANJE / MAJČINO MLEKO			ZAGREVANJE HRANE ZA BEBE		
			SOBNA TEMPERATURA OKO 20°C	TEMPERATURA FRIŽIDERA OKO 5°C	SOBNA TEMPERATURA OKO 20°C	TEMPERATURA FRIŽIDERA OKO 5°C	TEMPERATURA ZAMRZIVAČA OKO -18°C	SOBNA TEMPERATURA OKO 20°C	TEMPERATURA FRIŽIDERA OKO 5°C	TEMPERATURA ZAMRZIVAČA OKO -18°C
PLASTIČNA FLAŠICA ZA HRANJENJE	STANDARDNA FLAŠICA ZA HRANJENJE SA VELIKIM GRUČIČEM (ZAPREMINA /PUNJENJE)	OKO 60 ML/2 OZ	40 ml	50 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		OKO 150 ML/5 OZ	40 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		OKO 250 ML/9 OZ	40 ml	50 ml	150 ml	150 ml	/	/	/	/
		OKO 330 ML/11 OZ	50 ml	60 ml	180 ml	180 ml	/	/	/	/
PLASTIČNA FLAŠICA ZA HRANJENJE	STANDARDNA FLAŠICA ZA HRANJENJE SA MALIM GRUČIČEM (ZAPREMINA /PUNJENJE)	OKO 60 ML/2 OZ	50 ml	50 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		OKO 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
		OKO 250 ML/9 OZ	80 ml	100 ml	240 ml	250 ml	/	/	/	/
		OKO 330 ML/11 OZ	80 ml	100 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/

PLASTIČNA FLAŠICA ZA HRANJENJE	FLAŠICA ZA HRANJENJE SA UKLONJIVOM BAZOM (ZAPREMINA /PUNJENJE)	OKO 60 ML/2 OZ	80 ml	90 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		OKO 150 ML/5 OZ	80 ml	120 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
		OKO 250 ML/9 OZ	120 ml	140 ml	240 ml	250 ml	/	/	/	/
		OKO 300 ML/10,5 OZ	140 ml	160 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
STAKLENA FLAŠICA ZA HRANJENJE	STANDARDNA FLAŠICA ZA HRANJENJE SA VELIKIM GRUČEM (ZAPREMINA /PUNJENJE)	OKO 60 ML/2 OZ	30 ml	40 ml	40 ml	50 ml	/	/	/	/
		OKO 150 ML/5 OZ	50 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		OKO 250 ML/9 OZ	50 ml	50 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
	STANDARDNA FLAŠICA ZA HRANJENJE SA MALIM GRUČEM (ZAPREMINA /PUNJENJE)	OKO 60 ML/2 OZ	30 ml	40 ml	40 ml	50 ml	/	/	/	/
		OKO 150 ML/5 OZ	50 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		OKO 250 ML/9 OZ	60 ml	60 ml	220 ml	220 ml	/	/	/	/
KESA ZA ODLAGANJE MLEKA (ZAPREMINA /PUNJENJE)	OKO 60 ML/2 OZ	/	/	/	100 ml	/	/	/	/	
	OKO 150 ML/5 OZ	/	/	/	200 ml	/	/	/	/	
	OKO 250 ML/9 OZ	/	/	/	250 ml	/	/	/	/	
TEGLICA SA HRANOM ZA BEBE	OKO 80 G	/	/	/	/	/	150 ml	150 ml	/	

\*60 ml hrane u flašici za hranjenje zapremine 150 ml

**NAPOMENA:** Gore navedene količine vode koje se koriste za zagrevanje se odnose na Chicco liniju flašica za hranjenje i na teglice od 80 ml. Možete koristiti istu količinu vode za flašice za hranjenje drugih brendova i teglice različitih kapaciteta, ali naročito obratite pažnju na temperaturu hrane na kraju ciklusa zagrevanja (maks. 37 °C).

4. Pomerite mehanički prekidač (l) preko konektora kućnog napajanja (e) i utaknite u priključak za upaljač za cigarete: začuće se zvučni signal, a lampica indikatora pored utikača kabla za napajanje (d) će početi da svetli crveno.

Pratite uputstva data u tačkama 5, 6, 7 i 8 odeljka „KUĆNA UPOTREBA“.

Kada koristite grejač flašica sa kablom za napajanje (d) koji je povezan sa priključkom za upaljač za cigarete u automobilu, napon se razlikuje od vašeg mrežnog napajanja kod kuće, pa zato i vreme zagrevanja može značajno da varira.

9. Da biste isključili grejač flašica, po drugi put dodirnite dugme za uključivanje/isključivanje osjetljivo na dodir (g) dok se lampica indikatora (i) ne isključe, pa izvucite utikač kabla za napajanje (c) iz priključka za upaljač za cigarete u automobilu.

10. Kada iz rezervoara grejača flašica izvadite flašicu ili teglicu sa hranom za bebe, dobro je osušite pre hranjenja bebe.



## **UPOZORENJE**

Pre korišćenja proizvoda u automobilu uvek proverite da li je odgovarajući priključak za upaljač za cigarete kompatibilan sa električnim karakteristikama proizvoda. Nemojte koristiti uređaj sa priključkom za upaljač za cigarete od 24 V (npr. za teretna vozila): uređaj bi se mogao nepopravljivo oštetiti i prouzrokovati kvar električnog sistema vozila.

## **OPREZ**

Pre nego što dete nahranite zagrejanom hranom, uvek se уверite da temperatura hrane nije previsoka.

Ako hrana nije dovoljno topla, ostavite flašicu ili teglicu sa hranom u grejaču flašica koristeći režim za „održavanje temperature“ (pogledajte pasus sa naslovom „Održavanje temperature“). Proveravajte status zagrevanja u redovnim intervalima, vodeći računa da se ne opečete, sve dok se ne postigne željena temperatura.

## **NAROČITO JE VAŽNO:**

Za flašice za hranjenje sa formulom:

- mučkajte flašice za hranjenje nekoliko sekundi kako biste ravnomerno rasporedili temperaturu hrane i proverite temperaturu tako što ćete sipati nekoliko kapi na unutrašnju stranu ručnog zgloba. Za teglice sa hranom za bebe:

- promešajte sadržaj teglice kako biste ravnomerno rasporedili temperaturu hrane i probajte je da biste se уверili da nije prevruća.

**NAPOMENA:** nemojte mučkati flašice za hranjenje sa majčinim mlekom, kako se u njemu ne bi stvorili vazdušni mehurići.

**NAPOMENA:** ako se previše zagreje, dragocene dragoceni hranljivi sastojci i vitamini koji se nalaze u majčinom mleku mogu biti uništeni.

## **ODRŽAVANJE TEMPERATURE**

Na kraju ciklusa zagrevanja, ako se uređaj ne isključi, nastaviće da održava hranu toplom najduže 60 minuta od završetka ciklusa. Tokom ove faze, lampica indikatora (i) za zabrani režim zagrevanja će nastaviti da treperi. Kada istekne 60 minuta, uređaj će se automatski isključiti.

## **UPOZORENJE**

Tokom ciklusa održavanja, temperatura hrane može da premaši 37 °C. U tom slučaju će početi da trepere tri lampice indikatora (i). Pre nego što počnete da hranite dete, uvek proverite da li je temperatura hrane previsoka.

Mleko u prahu koje je rastvoreno u vodi na odgovarajućoj temperaturi od 70 °C, (kao što je navedeno na pakovanju mleka u prahu), se kasnije može zagrejati pomoću grejača flašica i odmah konzumirati.

Odmrznuto majčino mleko bi trebalo odmah iskoristiti.

## **NAPOMENA:**

- Najbolje je mleko i hranu za bebe konzumirati momentalno nakon zagrevanja.
- Mleko i hranu za bebe ne bi trebalo drugi put zagrevati mimo jednog hranjenja/obroka. Ako su već bili zagrejani za prethodno hranjenje/obrok, morate ih baciti.

## **UPOZORENJE**

Ako želite da zagrejete manje od 150 ml mleka, nemojte koristiti režim za „održavanje temperature“.

## **TEHNIČKI PODACI**

**REF** 00007389100000

Mod. 06867\_T

220–240 V~, 50–60 Hz, 220 W



12 V 60 W

Proizvedeno u Kini

Za informacije o garanciji na nedostatke uređaja pogledajte posebne odredbe nacionalnih zakona koji se primenjuju u zemlji kupovine, ako se ukaže potreba. Ova garancija ne pokriva komponente koje su podložne uobičajenom habanju.

ARTSANA rezerviše pravo da promeni informacije opisane u ovom priručniku u bilo kom trenutku i bez obaveštenja.

Reprodukovanje, prenos, kopiranje, kao i prevod na drugi jezik, bilo kog dela ovih uputstava, apsolutno su zabranjeni bez prethodnog pismenog odobrenja kompanije ARTSANA S.p.A.

## EZ DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI

Artsana S.p.A ovim putem izjavljuje da je ovaj uređaj, brend Chicco mod. 06867\_M, u skladu sa svim osnovnim standardima i drugim odredbama naznačenim u EU direktivama 2014/30/EU (elektromagnetna kompatibilnost), 2014/35/EU (direktiva o niskom naponu) i 2011/65/EU (RoHS). Za kopiju ove CE Uredbe, molimo Vas da se obratite kompaniji Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co), Italija.



### OVAJ PROIZVOD JE U SKLADU SA DIREKTIVOM 2012/19/EU.

Simbol precrtane korpe koji se nalazi na aparatu označava da proizvod, nakon isteka roka upotrebe, s obzirom da se sa njim postupa odvojeno od ostalog kućnog otpada, treba odneti u posebni centar za skupljanje električnih i elektronskih uređaja ili ga naknadno predati prodavcu u momentu kupovine nekog sličnog uređaja. Korisnik je dužan da nakon isteka roka upotrebe odloži uređaj na za to predviđena mesta. Ako se uređaj koji se više ne koristi prikupi pravilno kao poseban otpad, on se može reciklirati, tretirati i odložiti ekološki; ovim se izbegava negativan uticaj i na životnu sredinu i na zdravlje, i doprinosi reciklaži materijala proizvoda. . Za dodatne informacije o dostupnim servisima za odlaganje otpada, obratite se lokalnom komunalnom preduzeću ili prodavnicu u kojoj ste kupili uređaj.



## **SL** Návod na používanie

Pred použitím si pozorne prečítajte tieto pokyny a uchovávajte ich pre budúce použitie.

### **BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**

#### **⚠ UPOZORNENIE**

**Na ochranu bezpečnosti detí európska norma EN 60335 stanovuje, že deti od 3 rokov môžu produkt používať iba pod dozorom dospelého.**

**V súlade s ustanoveniami platnej legislatívy Artsana S.p.A. ďalej uvádza upozornenia vyžadované predpismi:**

- Tento výrobok môžu používať deti od 3 rokov, ak sú pod dozorom alebo dostali pokyny, ako výrobok bezpečne používať, a ak chápu, aké nebezpečenstvo s tým súvisí. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú deti vykonávať, pokiaľ nemajú viac ako 8 rokov a nepracujú pod dozorom. Výrobok a napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 3 roky.
- Deti by sa s týmto výrobkom nemali hrať.
- Tieto výrobky môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a mentálnymi schopnosťami alebo bez predchádzajúcich skúseností alebo znalostí za podmienky, že sú pod dozorom alebo dostali pokyny, ako bezpečne výrobok používať, a chápu riziká s tým spojené. Vzhľadom na typické vlastnosti tejto kategórie výrobkov (elektrický ohrievač dojčenských fliaš) však Artsana S.p.A. odporúča, aby deti akéhokoľvek veku výrobok nepoužívali, ani s ním nemanipulovali, ani keď sú pod dozorom dospelých. Tento výrobok je určený iba na domáce použitie a musí sa používať v súlade priloženým návodom na používanie. Akéhokoľvek iné používanie sa

- považuje sa nevhodné, a preto nebezpečné.
- Výrobok je určený na používanie iba v interiéri; ne nechávajú ho na slnku, daždi, ani nevystavujte iným atmosférickým podmienkam.
  - V prípade, že pôvodný majiteľ predá spotrebič tretej strane, musí spolu s ním odovzdať aj návod na bezpečné používanie a dotyčný musí chápať súvisiace riziká a prečítať si návod na používanie a najmä bezpečnostné upozornenia, ktoré sú v ňom uvedené, a návod musí spotrebič vždy sprevádzať.
  - Tento výrobok môže pracovať automaticky pri frekvencii 50 Hz alebo 60 Hz.
  - Výrobok kladte iba na ploché, rovné povrchy mimo dosahu detí, ďalej od kolísk a detských postieľok, pretože výrobok a voda v ňom sú počas používania horúce: Pri používaní buďte mimoriadne opatrní a pozorní! Nebezpečenstvo popálenia.
  - Ohrievač fľaš nikdy nepoužívajte bez vody v ohrievacej nádrži.
  - Aby nedošlo k popáleninám počas a na konci pracovného cyklu, dávajte pozor, pretože: voda a horný povrch výrobku môžu byť veľmi horúce. Na konci pracovného cyklu alebo cyklu údržby fľašu alebo dojčenské jedlo vyberajte opatrne, lebo môžu byť horúce.
  - Pred kŕmením dieťaťa zohriatym jedlom sa vždy presvedčte, či nie je priveľmi teplé (nesmie mať viac ako 37 °C).
  - Ohrievač fľašiek nikdy nepresúvajte počas používania alebo ak stále obsahuje horúce tekutiny.

- Ak chcete ohrievač odpojiť od elektrickej siete, vypnite ho stlačením a podržaním hlavného vypínača, potom vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky. Pri vyťahovaní zo zásuvky nikdy neťahajte za napájací kábel alebo za výrobok.
- Pred prekladaním, čistením, uskladnením, údržbou alebo medzi ohrievacími cyklami vždy skontrolujte, či je napájací kábel odpojený od zásuvky a či ohrievač fliaš vychladol.
- Čistenie a údržbu, ktorú má vykonávať používateľ, nesmú vykonávať deti alebo osoby so zníženými mentálnymi schopnosťami alebo bez skúseností či požadovaných vedomostí.
- Zástrčku, ohrievač fliaš alebo napájací kábel nikdy neponárajte do vody či iných kvapalín a dbajte, aby neboli mokré.
- Nepokúšajte sa výrobok otvárať alebo opravovať. Ohrievač fliaš možno otvárať iba pomocou špeciálnych nástrojov. Pri výmene napájacieho kábla sa musí použiť rovnaký, aký bol dodaný s výrobkom. Výmenu môže urobiť iba špecializovaný technik alebo Artsana S.p.A.
- Na výrobku je prednastavený maximálny čas ohrievania fliaš. Je dôležité neopakovať cyklus s rovnakou fľašou alebo nádobou a vo všeobecnosti sa neodporúča zohrievať jedlo prídlho.
- Na konci cyklu ohrievania fľaše, predtým ako začnete dieťa kŕmiť zohriatym mliekom, kvapnite si niekoľko kvapiek na chrbát ruky, aby ste skontrolovali,



či mlieko nie je príliš teplé.

- Na konci cyklu ohrievania nádoby, predtým než začnete dieťa kŕmiť zohriatym jedlom, naberte trochu na lyžičku a ochutnajte, či jedlo nie je príliš teplé.
- Pri nalievaní vody do nádrže a pri používaní výrobku a manipulácii s ním dávajte pozor, aby ste tekutinu alebo jedlo nevyliali na konektor.
- **UPOZORNENIE:** Na konci každého ohrievacieho cyklu je povrch ohrievacieho telesa stále horúci.
- Používajte iba s káblami dodávanými so zariadením.
- Pre použitie vo vozidle musí byť prístroj napájaný pri bezpečnom nízkom napätí 12 V.
- Tieto pokyny nájdete na [www.chicco.it](http://www.chicco.it)



#### **UPOZORNENIE**

- Nenechávajte výrobok, jeho príslušenstvo a obalový materiál (plastové vrecia, kartónové škatule a pod.) v dosahu detí – nie sú to hračky a môžu byť nebezpečné.
- Pred použitím ohrievača fľaš sa vždy presvedčte, či výrobok a jeho súčasti nie sú poškodené. V prípade poškodenia ohrievač fľaš nepoužívajte a obráťte sa na kvalifikovaného technika alebo svojho predajcu.
- Presvedčte sa, či napätie a frekvencia sa zhodujú s parametrami vášho zdroja elektrického napájania (pozri údajový štítok na spodku výrobku). Elektrický systém v mieste používania výrobku musí vyhovovať všetkým bezpečnostným predpisom platným v krajine, kde sa výrobok používa.
- Pripojte výrobok do ľahko prístupnej zásuvky.
- Ohrievač fľaš nikdy nekladte priamo na horúce povrchy alebo do ich blízkosti, varné dosky alebo platničky alebo na krehké povrchy, ktoré môžu byť citlivé na vlhkosť alebo teplo.
- Používajte iba dojčenské fľašky z plastov odolných voči teplu alebo sklenené. Nepoužívajte jednorazové fľašky.
- Počas normálnej prevádzky výrobku dávajte pozor na horúcu paru, ktorá vzniká pri ohrievaní vody, aby nedošlo k popáleninám
- Z hygienických a biologických dôvodov by sa ohrievače fľaš mali používať iba na zohrievanie jedla, ktoré je už pripravené, a nie na varenie jedál. Odporúčaná teplota na zohrievanie jedla je cca 37 °C. Nezohrievajte jedlá viac ráz, ani dlhšie ako hodinu.
- Konečná teplota jedla a čas zohrievania závisia od množstva, ktoré sa zohrieva, počiatočnej teploty (izbová teplota alebo teplota z chladničky), konzistencie prípravy, zvoleného režimu zohrievania, typu a veľkosti použitej nádoby (plastová dojčenská fľaška, sklenená dojčenská fľaška, nádoba s detskou výživou, vrecko na skladovanie materského mlieka) a od množstva vody v ohrievacej nádrži.
- Po hodine nepretržitej prevádzky od konca ohrievacieho cyklu sa spotrebič automaticky vypne. Prv než spotrebič znova použijete, nechajte ho celkom vychladnúť (vypnite ho a odpojte z elektrickej zásuvky).
- Po troch minútach nepoužívania a ak nie je nastavený ohrievací cyklus, sa výrobok automaticky vypne.







- Nedotýkajte sa ohrievača fľaš mokrymi alebo vlhkými rukami.
- Nedotýkajte sa ohrievača fľaš, ak náhodou spadol do vody. Okamžite ho odpojte zo zásuvky a viac ho nepoužívajte. Obráťte sa na zaškoleného kvalifikovaného technika alebo na Artsana S.p.A.
- V prípade chyby alebo poruchy ohrievač fľaš vypnite a odpojte z elektrickej zásuvky, nepokúšajte sa ho opraviť, ani robiť jeho údržbu, ale kontaktujte kompetentných a kvalifikovaných pracovníkov alebo Artsana S.p.A.
- S opravami sa obracajte iba na kvalifikovaného technika alebo Artsana S.p.A. Nesprávne opravy vykonané nekvalifikovanými pracovníkmi môžu používateľom spôsobiť škodu alebo zranenie.
- Ak máte nejaké pochybnosti týkajúce sa vysvetlení v tomto návode, obráťte sa na svojho predajcu alebo na Artsana S.p.A.
- Pri likvidácii obalov príslušenstva, ktoré podliehajú opotrebeniu, alebo samotného výrobku, podliehajú osobitým podmienkam likvidácie podľa zákonov platných v každej krajine.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA VÝROBKU

Po každom použití odpojte napájací kábel ohrievača (c/d) alebo (e/f) zo zásuvky alebo zapalovača v aute. Ohrievač fľaš nechajte celkom vychladnúť a po vylíatí zvyšnej vody z nádrže ho pred uskladnením dôkladne utrite a odložte na čisté a suché miesto.

## ODVÁPŇOVANIE

Počas bežného používania sa v ohrievacej nádrži môžu tvoriť vápenné usadeniny, ktoré znižujú výkon výrobku a po dlhšom čase ho poškodzujú. Pred odstraňovaním vodného kameňa zo dna nádrže musí ohrievač celkom vychladnúť, potom do nádrže nalejte roztok 200 ml vody a bieleho vínneho octu v rovnakom pomere a nechajte ho pôsobiť aspoň cez noc.

Keď je v nádrži roztok octu, nikdy ohrievač fľaš nezapínajte. Po cykle odvápnovania vnútro nádrže dôkladne opláchnite, vyčistite a starostlivo utrite do sucha všetky vnútorné a vonkajšie časti. Vykonajte cyklus ohrievania naprázdno tak, že do ohrievacej nádrže nalejete 140 ml vody. Po automatickom vypnutí nechajte spotrebič celkom vychladnúť, potom vylejte zvyšnú vodu a starostlivo vyutierajte. Vonkajšie časti ohrievača fľaš vyčistite čiastočne navlhčenou handričkou.

Odporúča sa vykonávať odvápnovanie aspoň raz týždenne, ak má voda zvýšený obsah vápnika, aj častejšie.

Na čistenie nepoužívajte nástroje, drsné špongie, čistiace prostriedky, alkohol alebo rozpúšťadlá, ktoré by mohli ohrievač fľaš a príslušenstvo nenapraviteľne poškodiť.



## UPOZORNENIE

- Ohrievač fľaš, zástrčku alebo napájací kábel (c) nikdy nekladte priamo pod vodovodný kohútik s tečúcou vodou, ani ho neponárajte do vody či ných kvapalín.
- Ohrievač fľaš nikdy nedávajte do umývačky riadu.

## ZOZNAM SYMBOLOV



Dvojitá izolácia



Výrobok spĺňa základné požiadavky platných európskych smerníc



UPOZORNENIE!



Návod na používanie



Prečítajte si návod na používanie





Iba na použitie v interiéri



Výrobok certifikoval a schválil IMQ (Talianky inštitút pre značku kvality)

Ohrieváč fliaš na doma i na cesty je ideálny na ohrievanie mlieka alebo detskej výživy doma i pri cestovaní. Vďaka špeciálnemu káblu sa tento výrobok môže používať aj v autách. Možno ho použiť na ohrievanie väčšiny dojčenských fliaš a nádob s detskou výživou na trhu.

Pred použitím ohrievača fliaš si starostlivo prečítajte tento návod a uchovávajte ho na bezpečnom mieste.

## OPIS

- Hlavná časť
- Držiak nádoby s detskou výživou/dojčenskej fľašky
- Sieťový kábel na použitie v domácnosti
- Sieťový kábel na používanie v aute
- Napájací konektor na použitie v domácnosti
- Napájací konektor na použitie v aute
- Tlačidlo na vypnutie/zapnutie
- Tlačidlo na výber režimu ohrievania
- Kontrolky (i1, i2, i3)
- Mechanický spínač pre konektor napájania

## NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Upozornenie: Odporúča sa fľašky pred vložením do ohrievača fliaš starostlivo dezinfikovať.

Ohrieváč fliaš nikdy nepoužívajte bez vody v ohrievacej nádrži.

Aby ste do ohrievacej nádrže naliali správne množstvo vody, použite stupnicu na dojčenskej fľaši alebo inej vhodnej nádobe. Neplňte nádrž tak, že ohrievač strčíte pod vodovodný kohútik.

## POUŽITIE V DOMÁCNOSTI

Pred vykonaním úkonov 1 až 3 presuňte mechanický spínač (I) nad konektor napájania z auta (f), skontrolujte, či je zástrčka napájacieho kábla (c) odpojená zo zásuvky a či je kábel (c) pripojený ku konektoru napájania (e).

- Ohrieváč fliaš postavte na rovny, stabilný povrch.
- Nalejte vodu do hlavnej časti výrobku (a) podľa nasledujúcich pokynov:

		RÝCHLE OHRIEVANIE / DOJČENSKÁ VÝŽIVA		POSTUPNÉ OHRIEVANIE / MATERSKÉ MLIEKO			OHRIEVANIE DETSKEJ VÝŽIVY			
		IZBOVÁ TEPLOTA CCA 20 °C	TEPLOTA Z CHLAD- NÍCKY CCA 5 °C	IZBOVÁ TEPLOTA CCA 20 °C	TEPLOTA Z CHLAD- NÍCKY CCA 5 °C	TEPLOTA Z MRAZNIČ- KY CCA -18 °C	IZBOVÁ TEPLOTA CCA 20 °C	TEPLOTA Z CHLAD- NÍCKY CCA 5 °C	TEPLOTA Z MRAZNIČ- KY CCA -18 °C	
PLASTOVÁ DOJČENSKÁ FĽAŠKA	ŠTANDARDNÁ DOJČENSKÁ FĽAŠKA S VEĽKÝM HRDLOM (OBJEM /NAPLNENIE)	CCA 60 ML/2 OZ	20 ml	50 ml	70 ml	90 ml	100 ml	/	/	/
		CCA 150 ML/5 OZ	40 ml	140 ml	120 ml	200 ml	200 ml	/	/	/
		CCA 250 ML/9 OZ	60 ml	140 ml	220 ml	220 ml	220 ml	/	/	/
		CCA 330 ML/11 OZ	100 ml	160 ml	220 ml	220 ml	220 ml	/	/	/

PLASTOVÁ DOJČENSKÁ FIAŠKA	ŠTANDARDNÁ DOJČENSKÁ FIAŠKA S MALÝM HRDLOM (OBJEM /NAPLNENIE)	CCA 60 ML*2 OZ	20 ml	50 ml	70 ml	90 ml	100 ml	/	/	/
		CCA 150 ML*5 OZ	100 ml	150 ml	120 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
		CCA 250 ML*9 OZ	180 ml	210 ml	300 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
		CCA 330 ML*11 OZ	200 ml	230 ml	300 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
PLASTOVÁ DOJČENSKÁ FIAŠKA	DOJČENSKÁ FIAŠKA S OD-NIMATELNOU ZÁKLADNOU (OBJEM /NAPLNENIE)	CCA 60 ML*2 OZ	60 ml	90 ml	120 ml	100 ml	/	/	/	/
		CCA 150 ML*5 OZ	140 ML	200 ML	250 ml	250 ml	/	/	/	/
		CCA 250 ML*9 OZ	200 ml	250 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
		CCA 300 ML*10,5 OZ	240 ml	250 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
SKLENÁ DOJČENSKÁ FIAŠKA	ŠTANDARDNÁ DOJČENSKÁ FIAŠKA S VEĽKÝM HRDLOM (OBJEM /NAPLNENIE)	CCA 60 ML*2 OZ	/	/	20 ml	60 ml	/	/	/	/
		CCA 150 ML*5 OZ	40 ml	60 ml	100 ml	200 ml	/	/	/	/
		CCA 250 ML*9 OZ	60 ml	60 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
	ŠTANDARDNÁ DOJČENSKÁ FIAŠKA S MALÝM HRDLOM (OBJEM /NAPLNENIE)	CCA 60 ML*2 OZ	/	/	20 ml	60 ml	/	/	/	/
		CCA 150 ML*5 OZ	40 ml	60 ml	100 ml	220 ml	/	/	/	/
		CCA 250 ML*9 OZ	80 ml	140 ml	220 ml	220 ml	/	/	/	/
VRECKO NA SKLADOVANIE MATERSKÉHO MLEJKA (OBJEM /NAPLNENIE)	CCA 60 ML*2 OZ	/	/	/	100 ml	200 ml	/	/	/	
	CCA 150 ML*5 OZ	/	/	/	100 ml	200 ml	/	/	/	
	CCA 250 ML*9 OZ	/	/	/	200 ml	200 ml	/	/	/	
NÁDOBA S DETSKOU VÝŽIVOU	CCA 80G	/	/	/	/	/	150 ml	150 ml	150 ml	

\*60 ml jedla v dojčenskej fľaške s objemom 150 ml

**POZNÁMKA:** Vyššie uvedené množstvá vody, ktoré sa majú použiť na ohrievanie, sa vzťahujú na sortiment dojčenských fliaš a 80 ml nádob na detskú výživu značky Chicco. Rovnaké množstvá vody môžete použiť aj na dojčenské fľašky iných značiek a nádoby s iným objemom, ale dávajte zvlášť pozor na teplotu jedla na konci ohrievacieho cyklu (max 37°).

3. Pomaly spustite do hlavnej časti (a) držiak nádoby s detskou výživou/ dojčenskej fľaše (b) a:

- DOJČENSKÚ FĽAŠU: s krúžkom a cumlíkom riadne upevným na fľaške, bez viečka.
- NÁDOBA S DETSKOU VÝŽIVOU: bez veka a etikiet.

## UPOZORNENIE

Vrečka na skladovanie materského mlieka, sklenené dojčenské fľašky, nádoby a dojčenské fľašky s obsahom menším ako 150 ml sa musia pred spustením do hlavnej časti spotrebiča (a) vložiť do držiaka nádoby na detskú výživu/dojčenskej fľašky (b). Pomôže to pri uchopení a zabráni popáleniu.

Presvedčte sa, že ohrievacia voda sa nevylieva cez vrch výrobku a nedosahuje po ústie malých dojčenských fliaš alebo nádob s výživou.

Ak sa voda po vložení dojčenskej fľašky vylieva z hlavnej časti (a), okamžite vonkajšiu časť a základňu ohrievača fliaš, sieťový kábel a zástrčku utrite suchou handričkou a odoberte nadbytočnú vodu z nádrže.

4. Zastrčte zástrčku do zásuvky: ozve sa dlhý zvukový signál.

5. Stlačením tlačidla Zap./Vyp. (g) zapnete rozhranie: ozve sa zvukový signál a kontrolky (g) začnú blikať a postupne svietiť.

6. Opakovaným stláčaním voliaceho tlačidla (h) zvolíte režim ohrievania nasledovne:

a. 1 raz: pre rýchle ohrievanie – Tento program je určený pre dojčenskú výživu. Kontrolka i1 začne blikať.

b. 2 razy: pre pomalé ohrievanie – Tento program je určený pre materské mlieko. Kontrolka i2 začne blikať.

c. 3 razy: pre zohrievanie detskej výživy – Tento program je určený na zohrievanie nádob s detskou výživou. Kontrolka i3 začne blikať.

7. Stlačením tlačidla na zapnutie/vypnutie (g) spustíte zvolený cyklus ohrievania: ozve sa zvukový signál a kontrolka pre daný režim ohrievania zostane nepretržite svietiť na znak toho, že ohrievací cyklus je aktívny. Ak do troch minút po zvolení cyklu (bod 6) cyklus neaktivujete, spotrebič sa automaticky vypne.

## UPOZORNENIE

Neodporúča sa mraziť dojčenskú výživu.

## UPOZORNENIE

Nemrazte mlieko v dojčenských fľaškách s odnímateľnou základňou (napríklad Chicco Perfect5).

## UPOZORNENIE

Na zohrievanie vrieciek na skladovanie materského mlieka používajte režim pomalého ohrievania.

## UPOZORNENIE

Pri zohrievaní detskej výživy obsah nádoby často miešajte, aby ste dosiahli rovnomerné zohriatie.

8. Po niekoľkých minútach\*\*\* prevádzky blikajúca kontrolka zvolenej funkcie (i) a dlhý zvukový signál oznámia koniec cyklu ohrievania.

\*\*\* **Upozornenie:** čas ohrievania a konečná teplota jedla sa môžu značne líšiť v závislosti od veľkosti a typu použitej nádoby (plastová dojčenská fľaška, sklenená dojčenská fľaška, nádoba, vrečko na skladovanie materského mlieka), množstva zohrievaného jedla, počiatočnej teploty (izbová teplota, teplota z chladničky...), zvoleného režimu ohrievania a konzistentnosti prípravy.

9. Ohrievač fliaš môžete vypnúť druhým stlačením tlačidla na zapínanie/vypínanie (g), kým kontrolka (i) nezhasne, a vytiahnutím zástrčky napájacieho kábla ohrievača fliaš (c) zo zásuvky.

10. Po vytiahnutí fľašky alebo nádoby s detskou výživou z nádrže ohrievača fliaš ich dôkladne potierajte, až potom dieta nakŕmte.

## POUŽITIE V AUTE

### UPOZORNENIE

Nepoužívajte ohrievač fliaš v aute za jazdy, pretože zohriata voda môže spôsobiť popáleniny.

Pred vykonaním úkonov 1 až 3 presuňte mechanický spínač (l) nad konektor napájania v domácnosti (e), skontrolujte, či je zástrčka napájacieho kábla (d) odpojená zo zapalovača cigariet a či je

kábel (d) pripojený ku konektoru napájania (f).

Postupujte podľa pokynov v bodoch 1, 2 a 3 z časti POUŽITIE V DOMÁCNOSTI podľa nižšie uvedenej schémy:

			RÝCHLE OHRIEVANIE / DOJČENSKÁ VÝŽIVA		POSTUPNÉ OHRIEVANIE / MATERSKÉ MLEKŤO			OHRIEVANIE DETSKEJ VÝŽIVY		
			IZBOVÁ TEPLOTA CCA 20 °C	TEPLOTA Z CHLAD- NÍCKY CCA 5 °C	IZBOVÁ TEPLOTA CCA 20 °C	TEPLOTA Z CHLAD- NÍCKY CCA 5 °C	TEPLOTA Z MRAZNIČ- KY CCA -18 °C	IZBOVÁ TEPLOTA CCA 20 °C	TEPLOTA Z CHLAD- NÍCKY CCA 5 °C	TEPLOTA Z MRAZNIČ- KY CCA -18 °C
PLASTOVÁ DOJČENSKÁ FEAŠKA	ŠTANDARDNÁ DOJČENSKÁ FEAŠKA S VEĽKÝM HRDLOM (OBJEM /NAPLNENIE)	CCA 60 ML/2 OZ	40 ml	50 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		CCA 150 ML/5 OZ	40 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		CCA 250 ML/9 OZ	40 ml	50 ml	150 ml	150 ml	/	/	/	/
		CCA 330 ML/11 OZ	50 ml	60 ml	180 ml	180 ml	/	/	/	/
PLASTOVÁ DOJČENSKÁ FEAŠKA	ŠTANDARDNÁ DOJČENSKÁ FEAŠKA S MALÝM HRDLOM (OBJEM /NAPLNENIE)	CCA 60 ML/2 OZ	50 ml	50 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		CCA 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
		CCA 250 ML/9 OZ	80 ml	100 ml	240 ml	250 ml	/	/	/	/
		CCA 330 ML/11 OZ	80 ml	100 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
	DOJČENSKÁ FEAŠKA S O- NIMATEĽNOU ZÁKLADNOU (OBJEM /NAPLNENIE)	CCA 60 ML/2 OZ	80 ml	90 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		CCA 150 ML/5 OZ	80 ml	120 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
		CCA 250 ML/9 OZ	120 ml	140 ml	240 ml	250 ml	/	/	/	/
		CCA 300 ML/10,5 OZ	140 ml	160 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
		CCA 60 ML/2 OZ	30 ml	40 ml	40 ml	50 ml	/	/	/	/
		CCA 150 ML/5 OZ	50 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
SKLENÁ DOJČENSKÁ FEAŠKA	ŠTANDARDNÁ DOJČENSKÁ FEAŠKA S VEĽKÝM HRDLOM (OBJEM /NAPLNENIE)	CCA 250 ML/9 OZ	50 ml	50 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
		CCA 60 ML/2 OZ	30 ml	40 ml	40 ml	50 ml	/	/	/	/
		CCA 150 ML/5 OZ	50 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
	ŠTANDARDNÁ DOJČENSKÁ FEAŠKA S MALÝM HRDLOM (OBJEM /NAPLNENIE)	CCA 250 ML/9 OZ	60 ml	60 ml	220 ml	220 ml	/	/	/	/



VRECKO NA SKLADOVANIE MATERSKÉHO MLIEKA (OBJEM /NAPLNENIE)	CCA 60 ML/2 OZ	/	/	/	100 ml	/	/	/	/
	CCA 150 ML/5 OZ	/	/	/	200 ml	/	/	/	/
	CCA 250 ML/9 OZ	/	/	/	250 ml	/	/	/	/
NÁDOBA S DETSKOU VÝŽIVOU	CCA 80 G	/	/	/	/	/	150 ml	150 ml	/

\*60 ml jedla v dojčenskej fľaške s objemom 150 ml

**POZNÁMKA:** Vyššieuvedené množstvá vody, ktoré sa majú použiť na ohrievanie, sa vzťahujú na sortiment dojčenských fliaš a 80 ml nádobu na detskú výživu značky Chicco. Rovnaké množstvá vody môžete použiť aj na dojčenské fľašky iných značiek a nádoby s iným objemom, ale dávajte zvlášť pozor na teplotu jedla na konci ohrievacieho cyklu (max 37°).

4. Posuňte mechanický spínač (l) nad konektor napájania v domácnosti (e) a zastrčte do zapaľovača cigariet: ozve sa zvukový signál a kontrolka vedľa zástrčky napájacieho kábla (d) sa rozsvieti na červeno.

Postupujte podľa pokynov v bodoch 5, 6, 7 a 8 z časti POUŽITIE V DOMÁCNOSTI.

Pri používaní ohrievača fliaš so sieťovým káblom (d) zapojeným do zapaľovača cigariet v aute je napätie iné ako pri napájaní z elektrickej siete v domácnosti a čas ohrievania sa môže výrazne líšiť.

9. Ohrievač fliaš môžete vypnúť druhým stlačením tlačidla na zapínanie/vypínanie (g), kým kontrolka (i) nezhasne, a vytiahnutím zástrčky napájacieho kábla ohrievača fliaš (d) zo zapaľovača cigariet v aute.

10. Po vytiahnutí fľašky alebo nádoby s detskou výživou z nádrže ohrievača fliaš ich dôkladne poutierajte, až potom dieťa nakŕmte.



### UPOZORNENIE

Pred použitím výrobku v aute vždy skontrolujte, či je príslušná zásuvka zapaľovača cigariet v aute kompatibilná s elektrickými údajmi výrobku. Nepoužívajte výrobok, ak je zásuvka zapaľovača cigariet 24 V (napr. v nákladných automobiloch): výrobok by sa mohol neodvratne poškodiť a spôsobiť poruchu elektrického systému vozidla.



### UPOZORNENIE

Pred kŕmením dieťaťa zohriatym jedlom sa vždy presvedčte, či nie je priveľmi teplé.

Ak jedlo nie je dosť teplé, nechajte dojčenskú fľašku alebo nádobu s detskou výživou v ohrievači fliaš v režime udržiavania teploty (pozri odsek s názvom Udržiavanie teploty). Až do dosiahnutia želanej teploty pravidelne kontrolujte stav ohrievania, ale dávajte pozor, aby ste sa nepopáliť.

### OSOBITNE:

Pri dojčenských fľaškách s dojčenskou výživou:

- chvíľku dojčenskou fľaškou potrate, aby bola teplota mlieka rovnomerná, a kvapnutím niekoľkých kvapiek na vnútornú stranu zápästia skontrolujete teplotu.

Pri nádobách s detskou výživou:

- premiešajte obsah nádoby, aby sa teplota jedla vyrovnala, a ochutnajte ho, či nie je príliš horúce.

**POZNÁMKA:** Dojčenskými fľaškami s materským mliekom netrate, aby sa v ňom nevytvorili bubliny.

**POZNÁMKA:** Ak ho zohrejete priveľmi, cenné výživné látky a vitamíny, ktoré materské mlieko obsahuje, sa tým môžu zničiť.





## UDRŽIAVANIE TEPLoty

Ak po skončení cyklu ohrievania výrobok nevypnete, bude udržiavať jedlo teplé maximálne 60 minút od skončenia cyklu. Počas tejto fázy bude kontrolka zvoleného režimu ohrievania (i) blikať. Po uplynutí 60 minút sa výrobok automaticky vypne.



### UPOZORNENIE

Počas cyklu udržiavania teploty môže teplota jedla prekročiť 37 °C. V takom prípade tri kontrolky (i) začnú blikať. Pred kŕmením dieťaťa vždy skontrolujte, či jedlo nie je príliš teplé. Práškové mlieko, ktoré bolo rozrobené vo vode pri správnej teplote 70 °C (ako je uvedené na obale práškového mlieka), možno neskôr ohrievať v ohrievači fľaš a hneď spotrebovať. Roztopené materské mlieko by sa malo bezprostredne použiť.

### POZNÁMKA:

- Najlepšie je spotrebovať mlieko a detskú výživu bezprostredne po zohriatí.
- Mlieko a detská výživa by sa nemali zohrievať po druhý raz na ďalšie kŕmenie v inom čase. Ak boli už zohriate na predchádzajúce kŕmenie, musia sa vyhodiť.



### UPOZORNENIE

Ak chcete zohriať menej ako 150 ml mlieka, nepoužívajte režim udržiavania teploty.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

**REF** 00007389100000

Mod. 06867\_T

220 – 240 V~, 50 – 60 Hz, 220 W

12 V 60 W

Vyrobené v Číne

V prípade potreby v súvislosti so zárukou na chyby výrobu si pozrite konkrétne ustanovenia miestnych zákonov v krajine, kde ste výrobok kúpili. Záruka sa nevzťahuje na komponenty, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu.

ARTSANA si vyhradzuje právo kedykoľvek meniť informácie uvedené v tomto návode bez oznámenia.

Reprodukovať, prenášať, kopírovať, ako aj prekladať akúkoľvek časť tohto návodu bez predchádzajúceho písomného súhlasu ARTSANA S.p.A. je absolútne zakázané.

## EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

Artsana S.p.A týmto vyhlasuje, že tento výrobok značky Chicco, mod. 06867\_T, spĺňa všetky základné požiadavky a ostatné ustanovenia uvedené v smerniciach Európskeho parlamentu a Rady 2014/30/EÚ (elektromagnetická kompatibilita), 2014/35/EÚ (smernica o nízkom napätí) a 2011/65/EÚ (RoHS). Úplnú kópiu EÚ vyhlásenia o zhode si môžete vyžiadať od Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Taliansko.



### TENTO VÝROBOK JE V ZHODE SO SMERNICOU 2012/19/EÚ.

Symbol preškrtnutého košíka, ktorý je uvedený na výrobku, poukazuje na to, že výrobok musí byť po ukončení svojej životnosti odovzdaný do strediska separovaného zberu odpadu pre elektrické a elektronické zariadenia, alebo je potrebné ho vrátiť predajcovi pri kúpe nového, podobného zariadenia, pretože musí byť spracovaný oddelene od domového odpadu. Používateľ zodpovedá za to, že odovzdá výrobok po ukončení jeho životnosti príslušným zberným organizáciám. Ak sa nepotrebný výrobok správne odovzdá ako separovaný odpad, môže sa ekologicky recyklovať, spracovať a likvidovať, Zabráni sa tým negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie a prispieva to k recyklácii materiálov, z ktorých je výrobok vyrobený. Ďalšie informácie, týkajúce sa systémov zberu, ktoré sú k dispozícii, získate v stredisku miestnej služby likvidácie odpadu alebo v obchode, v ktorom ste výrobok kúpili.



## **Указания за употреба**

Преди употреба внимателно прочетете упътването и го запазете за бъдещи справки.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

#### **ВНИМАНИЕ**

**За безопасност на децата Европейският стандарт EN 60335 предвижда всяко използване на продукта от деца на възраст над 3 години да се извършва изключително под наблюдението на възрастен.**

**В изпълнение на предвиденото от действащата нормативна уредба Artsana S.p.A. посочва по-долу предвиденото от нормативната уредба предупреждение:**

- Този уред може да се използва от деца над 3 години, ако са под надзор или ако са получили инструкции относно безопасното използване на уреда и разбират свързаните с него опасности. Операциите по почистване и поддръжка от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и работят под наблюдение. Уредът и хранващият му кабел трябва да се пазят от деца под 3 години.
- Децата не бива да играят с този уред.
- Тези уреди може да се използват от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или които нямат опит и знания, ако са под надзор или ако са получили инструкции относно безопасното използване на уреда и разбират свързаните с него опасности. Все пак, предвид характеристиките на тази категория продукти (електрически уреди за затопляне на шишета), Artsana S.p.A. препоръчва деца на всякаква възраст да не използват или да работят с продукта



дори и под наблюдението на възрастен. Този уред е предназначен само за домашна употреба и трябва да се използва, както е посочено в инструкциите за употреба. Всяка друга употреба се счита за неправилна и следователно опасна.

- Този уред е предназначен само за употреба на закрито, затова не трябва да се излага на слънце, дъжд и други атмосферни влияния.
- Ако уредът бъде преотстъпен от купувача или поверен на други потребители, е необходимо да им бъдат дадени инструкции относно безопасната употреба на уреда и да разберат свързаните с него рискове, като прочетат ръководството за употреба и по-специално посочените в него предупреждения за безопасност, които винаги трябва да придружават уреда.
- Този уред може да работи автоматично на честота 50 Hz или 60 Hz.
- Поставете продукта само на равни и стабилни повърхности, които не са достъпни за деца, далеч от детски кошари и легла, тъй като по време на употреба уредът и водата, която се съдържа в него, стават много горещи: бъдете много внимателни! Опасност от изгаряния.
- Не използвайте уреда за затопляне на шишета, ако липсва вода във вътрешността на нагревателната ваничка.
- За да избегнете възможни изгаряния, по време и в края на работния цикъл, внимавайте: водата

и горната повърхност на уреда могат да бъдат много горещи. Винаги изваждайте шишето и/или бурканчето с бебешка храна внимателно след края на цикъла на работа и/или поддържане на температурата, тъй като те може да са горещи.

- Преди да нахраните детето със затоплената храна винаги проверявайте дали температурата му не е твърде висока (не надвишава 37°C).
- Никога не премествайте уреда за затопляне на шишета по време на употреба или когато все още съдържа горещи течности.
- За да изключите уреда за затопляне на шишета от електрическата мрежа, изключете продукта, като задържите натиснат бутона за включване и изключване и извадите щепсела на захранващия кабел от контакта. Не дърпайте захранващия кабел или самия уред, за да извадите щепсела от контакта.
- Уверете се, че щепселът на захранващия кабел винаги е изключен от контакта и че уредът за затопляне на шишета се е охладил напълно, преди да го премествате, почиствате, прибирате, извършвате операции по поддръжката или между две последващи употреби и т.н.
- Почистването и поддръжката, които трябва да се извършват от потребителя, не трябва да се поверяват на деца и/или лица с намалени умствени възможности или без необходимия опит или познания.
- В никакъв случай не потапяйте, нито мокрете щепсела, уреда за затопляне на шишета или

- захранващия кабел във вода или други течности.
- Не се опитвайте да отворите или поправите уреда. Уредът за затопляне на шишета може да бъде отворен само с помощта на специални инструменти. Ако се налага замяна на захранващия кабел, трябва да бъде използван само такъв, който е напълно идентичен по тип с предоставения с уреда и операцията може да бъде извършена само от квалифициран специалист или от Artsana S.p.A.
  - Максималното време за затопляне е предварително зададено на уреда. Важно е да не повтаряте цикъла с едно и също шише или бурканче и като цяло, не се препоръчва твърде продължително затопляне на храната.
  - В края на цикъла на затопляне на шишетата проверете дали правилната температура на млякото не е превишена, като капнете капка от млякото на опаката страна на ръката си, преди да го дадете на бебето.
  - В края на цикъла на затопляне на бурканчетата проверете дали правилната температура на храната не е превишена, като опитате една чаена лъжичка от храната, преди да я дадете на бебето.
  - Бъдете внимателни, когато наливате вода в резервоара и по време на употребата и боравенето с уреда, за да избегнете разливане на вода по конектора.
  - **ВНИМАНИЕ:** в края на всеки цикъл по повърхността на нагревателния елемент има остатъчна топлина.
  - Уредът трябва да се използва само с

предоставените кабели.

- За употреба в автомобил уредът трябва да бъде захранван с ниско безопасно напрежение от 12 V.
- Тези инструкции можете да намерите на интернет страницата [www.chicco.it](http://www.chicco.it)



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Уредът, аксесоарите му и опаковката (пластмасови торбички, картонени кутии и пр.) не са играчки, затова трябва да бъдат съхранявани на места, недостъпни за деца, тъй като могат да представляват потенциална опасност.
- Преди да пристъпите към използването на уреда затопляне на шишета, се убедете, че компонентите му са здрави. В противен случай не използвайте уреда затопляне на шишета, а се обърнете към квалифициран специалист или към дистрибутора.
- Уверете се, че напрежението и честотата (вижте табелката с данни, намираща се под уреда), съответстват на тези на Вашата електрическа мрежа. Електрическата инсталация на помещението трябва да отговаря на действащите разпоредби в страната на употреба на уреда.
- Включете уреда в леснодостъпен електрически контакт.
- Не поставяйте уреда за затопляне на шишета върху или в близост до горещи повърхности, газови печки или електрически или газови котлони, или върху деликатни повърхности, чувствителни към високи температури и/или влажност.
- Използвайте само топлоустойчиви пластмасови или топлоустойчиви стъклени шишета: не използвайте шишета за еднократна употреба.
- По време на нормалното функциониране на продукта се пазете от горещите пари от загреването на водата, за да избегнете възможни изгаряния
- По хигиенни и биологични причини уредите за затопляне на шишета трябва да се използват само за затопляне на вече готовата бебешка храна, а не за приготвянето ѝ. Препоръчителната температура на затопляне на храната е около 37°C. Никога не затопляйте храна повече от веднъж или за период по-голям от един час.
- Крайната температура на храната и времето за затопляне зависят от количеството, което трябва да се затопли, от първоначалната му температура (на стайна температура или от хладилник), гъстотата ѝ, избрания режим за затопляне, вида и размерите на използвания съд и количеството вода, налято в резервоара за затопляне (пластмасови шишета, стъклени шишета, бурканчета с пюре, торбички за събиране на мляко).
- След един час непрекъсната работа след края на цикъла за затопляне уредът се изключва автоматично, преди да го използвате отново го оставете да се охладят напълно (като го изключите от бутона и извадите от електрическия контакт).
- Ако уредът не се използва в продължение на три минути и не бъде зададен цикъла за затопляне, уредът се изключва автоматично.
- Никога не докосвайте уреда за затопляне на шишета с мокри или влажни ръце.
- Не докосвайте уреда за затопляне на шишета, ако случайно падне във водата; веднага го изключете и не го използвайте след това, свържете се с технически компетентни и квалифицирани служители или с Artsana S.p.A..
- В случай на повреда и/или неизправност на уреда за затопляне на шишета, го изключете и извадете кабела от контакта, не се опитвайте да го поправате и/или ремонтирате, а се свържете само с технически компетентни и квалифицирани служители или с Artsana S.p.A.
- За каквато и да е операция, свързана с ремонт се свързвайте само с технически компетентни и квалифицирани служители или с Artsana S.p.A.. Неправилни ремонти, извършени от неквалифицирани лица, могат да причинят щети или нараняване на потребителите.



- Ако имате съмнения относно тълкуването на съдържанието на това ръководство се свържете с дистрибутора или Artsana S.p.A..
- Изхвърлянето на опаковката на аксесоарите, подлежащи на износване, или на самия уред, трябва да се извърши разделно, като се спазва специфичното законодателство, действащо във всяка държава.

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА УРЕДА

След всяка употреба изключвайте захранващия кабел (c/d) или (e/f) на уреда за затопляне на шишета от контакта или гнездото за запалки. Оставете уреда за затопляне на шишета да се охлади напълно и след като излеете остатъчната вода във ваната, го подсушете старателно, преди да го приберете на чисто и сухо място.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК

По време на нормалната употреба в резервоара за затопляне могат да се образуват отлагания от котлен камък, които могат да намалят работата на уреда, а впоследствие и да го повредят. За да отстраните котления камък от дъното на ваната, се уверете, че уредът за затопляне на шишета е напълно изстинал, налейте разтвор от равни части от 200 ml вода и бял оцет в резервоара и го оставете да действа поне една нощ.

Никога не включвайте уреда за затопляне на шишета, когато във ваничката е налят разтвор на вода и оцет. След цикъла за отстраняване на котлен камък изплакнете обилно вътрешността на резервоара, внимателно почистете и подсушете всички вътрешни и външни части. Направете един цикъл на затопляне на празно, като налейте 140 ml вода във ваната. Когато уредът се изключи автоматично, оставете го да се охлади напълно, след това отстранете остатъчната вода и изсушете старателно.

За почистване на външните части на уреда за затопляне на шишета използвайте частично навлажнена с вода кърпа.

Препоръчва се да извършвате операциите по отстраняване на котлен камък поне веднъж седмично или, при много варовита вода, дори по-често.

Не използвайте инструменти, абразивни гъби, почистващи препарати, алкохол или разтвори-тели за извършване на операциите по почистване, тъй като те могат непоправимо да повредят уреда за затопляне на шишета и/или аксесоарите към него.

## ВНИМАНИЕ

- Никога не поставяйте уреда за затопляне на шишета директно под течаща вода, нито потапят уреда, щепсела или захранващия кабел (c) във вода или други течности.
- Не мийте уреда за затопляне в съдомиялна машина.

## ЛЕГЕНДА НА СИМВОЛИТЕ



Двойна изолация



Уредът съответства на основните изисквания на приложимите директиви ЕО



ВНИМАНИЕ!



Инструкции за употреба



Прочетете ръководството, за да се запознаете с указанията за употреба





Само за употреба на закрито



Уредът е одобрен и сертифициран от IMQ (Италиански институт за марка и качество)

Уредът за затопляне на шишета за домашна употреба-по време на път е идеален за затопляне на мляко и храна, както вкъщи, така и по време на път. Всъщност, благодарение на специфичния кабел за употреба в автомобил, можете да го използвате и в автомобил. Съвместим с по-голямата част от шишетата и бурканчетата, предлагани на пазара.

Преди да използвате уреда за затопляне на шишета, прочетете внимателно това ръководство с инструкции и го пазете внимателно.

## ОПИСАНИЕ

- a) Централен корпус
- b) Държач за бурканчета пюре/шишета
- c) Захранващ кабел за домашна употреба
- d) Захранващ кабел за употреба в автомобил
- e) Захранващ конектор за домашна употреба
- f) Захранващ конектор за употреба в автомобил
- g) Сензорен бутон включване и изключване
- h) Сензорен бутон за избор на режима на затопляне
- i) Светлинни индикация за работа (i1, i2, i3)
- l) Механичен превключвател за конектора за захранване

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Внимание: Препоръчва се внимателно да хигиенизирате/дезинфекцирате шишетата преди да ги поставите в уреда за затопляне на шишета.

Никога не използвайте уреда за затопляне на шишета без вода в нагревателната ваничка.

За да налеете правилното количество вода във ваната, използвайте бебешко шише със съответната градуирана скала или друг подходящ съд. Не пълнете ваната, като поставите уреда под течаща вода от крана.

## ДОМАШНА УПОТРЕБА

Преди да извършите операции от 1 до 3 преместете механичния превключвател (l) над захранващия кабел за употреба в автомобил (f), уверете се, че щепселът на захранващия кабел (c) е изключен от контакта и кабелът (c) е свързан към захранващия конектор (e).

1. Поставете уреда за затопляне на шишета на равна и стабилна повърхност.
2. Налейте вода в централния съд (a) по следния начин:

			БЪРЗО ЗАТОПЛЯНЕ / АДАПТИРАНО МЛЯКО		ПОСТЕПЕННО ЗАТОПЛЯНЕ / КЪРМА			ЗАТОПЛЯНЕ НА ХРАНА		
			ОКОЛНА ТЕМП ОКОЛО 20°C	ТЕМП. ХЛА- ДИЛНИК ОКОЛО 5°C	ОКОЛНА ТЕМП ОКОЛО 20°C	ТЕМПЕРАТУРА В ХЛАДИЛНИКА ОКОЛО 5°C	ТЕМП. ВЪВ ФРИЗЕР ОКОЛО -18°C	ОКОЛНА ТЕМП ОКОЛО 20°C	ТЕМПЕРАТУРА В ХЛАДИЛНИКА ОКОЛО 5°C	ТЕМП. ВЪВ ФРИЗЕР ОКОЛО -18°C
ПЛАСТМАСОВИ ШИЩЕТА	СТАНДАРТНИ БЕБЕШКИ ШИЩЕТА С ШИРОКО ГЪРЛО (ВМЕСТИ- МОСТ /ПЪЛНЕНЕ)	ОКОЛО 60 ML/2 OZ	20 ml	50 ml	70 ml	90 ml	100 ml	/	/	/
		ОКОЛО 150 ML/5 OZ	40 ml	140 ml	120 ml	200 ml	200 ml	/	/	/
		ОКОЛО 250 ML/9 OZ	60 ml	140 ml	220 ml	220 ml	220 ml	/	/	/
		ОКОЛО 330 ML/11 OZ	100 ml	160 ml	220 ml	220 ml	220 ml	/	/	/
ПЛАСТМАСОВИ ШИЩЕТА	СТАНДАРТНИ БЕБЕШКИ ШИЩЕТА С ТЯСНО ГЪРЛО (ВМЕСТИ- МОСТ /ПЪЛНЕНЕ)	ОКОЛО 60 ML/2 OZ	20 ml	50 ml	70 ml	90 ml	100 ml	/	/	/
		ОКОЛО 150 ML/5 OZ	100 ml	150 ml	120 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
		ОКОЛО 250 ML/9 OZ	180 ml	210 ml	300 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
		ОКОЛО 330 ML/11 OZ	200 ml	230 ml	300 ml	300 ml	300 ml	/	/	/
ПЛАСТМАСОВИ ШИЩЕТА	ШИЩЕТА СЪС СВАЛЯЩА СЕ ОСНОВА (ВМЕСТИ- МОСТ /ПЪЛНЕНЕ)	ОКОЛО 60 ML/2 OZ	60 ml	90 ml	120 ml	100 ml		/	/	/
		ОКОЛО 150 ML/5 OZ	140 ml	200 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
		ОКОЛО 250 ML/9 OZ	200 ml	250 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
		ОКОЛО 300 ML/10.5 OZ	240 ml	250 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
СТЪКЛЕНИ ШИЩЕТА	СТАНДАРТНИ БЕБЕШКИ ШИЩЕТА С ШИРОКО ГЪРЛО (ВМЕСТИМОСТ /ПЪЛНЕНЕ)	ОКОЛО 60 ML/2 OZ	/	/	20 ml	60 ml	/	/	/	/
		ОКОЛО 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	100 ml	200 ml	/	/	/	/
		ОКОЛО 250 ML/9 OZ	60 ml	60 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
	СТАНДАРТНИ БЕБЕШКИ ШИ- ЩЕТА С ТЯСНО ГЪРЛО (ВМЕСТИМОСТ /ПЪЛНЕНЕ)	ОКОЛО 60 ML/2 OZ	/	/	20 ml	60 ml	/	/	/	/
		ОКОЛО 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	100 ml	220 ml	/	/	/	/
		ОКОЛО 250 ML/9 OZ	80 ml	140 ml	220 ml	220 ml	/	/	/	/
ПЛИКЧЕ ЗА СЪБИРАНЕ НА МЛЯКО (ВМЕСТИ- МОСТ /ПЪЛНЕНЕ)	ОКОЛО 60 ML/2 OZ	/	/	/	100 ml	200 ml	/	/	/	
	ОКОЛО 150 ML/5 OZ	/	/	/	100 ml	200 ml	/	/	/	
	ОКОЛО 250 ML/9 OZ	/	/	/	200 ml	200 ml	/	/	/	
БУРКАНЧЕ	ОКОЛО 80 G	/	/	/	/	/	150 ml	150 ml	150 ml	

\*60 ml храна в шише с вместимост 150 ml

**ЗАБЕЛЕЖКА:** посочените по-горе количества вода, необходими за затопляне, се отнасят за шишета от сериите Chicco и за бурканчета от 80 ml. За шишета от други марки и буркани с друга вместимост се препоръчва да се използват същите количества вода, но внимателно да се проверява температурата на храната в края на цикъла за затопляне (макс. 37°).

3. Бавно поставете опората държач за бурканчета пюре/шишета (b) в централния корпус (a) и:

• ШИШЕТА: с правилно поставени ринг и биберон върху шишето, без да добавяте чашката.

• БУРКАНЧЕ: без капак и евентуални етикети.

### **ВНИМАНИЕ**

Пликове за събиране на мляко, стъклени шишета, бурканчета и шишета, съдържащи количества храна по-малко от 150 ml, трябва да се поставят върху държача за бурканчета пюре/шишета (b) преди да се поставят в централния корпус (a). Това улеснява захващането и предотвратява изгарянето.

Уверете се, че водата за затопляне не изтича от горната част на уреда и за бебешки шишета или малки бурканчета тя не достига до отворите им.

В случай, че след поставяне на шишето, водата излезе от централния корпус (a), незабавно подсушете външната зона и основата на уреда за затопляне на шишета и кабела и щепсела със суха кърпа и отстранете излишната вода от ваната.

4. Поставете щепсела в контакта: ще се чуе продължителен звуков сигнал.

5. Включете интерфейса, като натиснете сензорния бутон за включване и изключване (g): ще се чуе звуков сигнал и светещите индикации за работа (i) ще започнат да мигат и да светват постепенно.

6. Изберете режим на затопляне, като докоснете циклично бутон за избор (h), както следва:

a. 1 път: за бързо затопляне - специална формула за адаптирано мляко. Светлинната индикация i1 ще започне да примигва.

b. 2 пъти: за постепенно затопляне - специална програма за кърма. Светлинната индикация i2 ще започне да примигва.

c. 3 пъти: за затопляне на храна - специална програма за бурканчета пюре. Светлинната индикация i3 ще започне да примигва.

7. Стартирайте избрания цикъл на затопляне, като докоснете сензорния бутон за включване и изключване (g): ще се чуе звуков сигнал и светлинната индикация, която отговаря на избрания режим на загряване, ще свети с постоянна светлина, за да покаже, че се извършва цикъл на загряване. От избора на точка 6, след изтичане на 3 минути без стартиране на цикъла, уредът се изключва автоматично.

### **ВНИМАНИЕ**

Препоръчва се да не замразявате адаптираното мляко.

### **ВНИМАНИЕ**

Препоръчва се да не замразявате млякото в шишета със сваляща се основа (като Chicco Perfect5).

### **ВНИМАНИЕ**

При използване на торбички за събиране на мляко, е препоръчително да изберете режим за постепенно затопляне.

### **ВНИМАНИЕ**

При затопляне на бебешки пюрета се препоръчва съдържанието на бурканчето да се разбърква често, за да се уеднакви температурата.

8. След няколко минути\*\*\*\* работа, примигването на избраната работна индикация (i) издава-





нето на продължителен звуков сигнал ще укажат края на цикъла на затопляне.

**\*\*\* Внимание:** Времето за затопляне и крайната температура на храната могат да варират значително от вида и размерите на използвания съд (пластмасово шише, стъклено шише, бурканчета, пликчета за събиране на мляко), от количеството, което трябва да се затопли, от първоначалната му температура (на стайна температура, от хладилник), избрания режим за затопляне и консистенцията.

9. За да изключите уреда за затопляне на шишета, докоснете отново сензорния бутон за включване и изключване (g), докато светлинните индикации (i) изгаснат и изключете щепсела на захранващия кабел (c) на уреда за затопляне от контакта.

10. След като бебешкото шише или бурканче с бебешка храна са извадени от ваната за затопляне на шишета, ги изсушете старателно с кърпа, за да отстраните остатъчната вода преди да нахраните детето.

## УПОТРЕБА В АВТОМОБИЛ



### ВНИМАНИЕ

Не задействайте уреда за затопляне на шишета в автомобил по време на движение, тъй като горещата вода може да причини изгаряния.

Преди да извършите операции от 1 до 3 се уверете, че механичният превключвател (l) над захранващия кабел за употреба вкъщи (e), уверете се, че щепселът на захранващия кабел (d) е изключен от гнездото за запалки на автомобила и кабелът (d) е свързан към захранващия конектор (f).

Действайте както е посочено в стъпки 1, 2 и 3 на раздел ДОМАШНА УПОТРЕБА по следните начини:

		БЪРЗО ЗАТОПЛЯНЕ / АДАПТИРАНО МЛЯКО		ПОСТЕПЕННО ЗАТОПЛЯНЕ / КЪРМА			ЗАТОПЛЯНЕ НА ХРАНА			
		ОКОЛНА ТЕМП ОКОЛО 20°C	ТЕМП. ХЛА- ДИЛНИК ОКОЛО 5°C	ОКОЛНА ТЕМП ОКОЛО 20°C	ТЕМПЕ- РАТУРА В ХЛАДИЛНИ- КА ОКОЛО 5°C	ТЕМП. ВЪВ ФРИЗЕР ОКОЛО -18°C	ОКОЛНА ТЕМП ОКОЛО 20°C	ТЕМПЕ- РАТУРА В ХЛАДИЛНИ- КА ОКОЛО 5°C	ТЕМП. ВЪВ ФРИЗЕР ОКОЛО -18°C	
ПЛАСТМАСОВИ ШИШЕТА	СТАНДАРТНИ БЕБЕШКИ ШИШЕТА С ШИРОКО ГЪРЛО (ВМЕСТИ- МОСТ /ПЪЛНЕНЕ)	ОКОЛО 60 ML/2 OZ	40 ml	50 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		ОКОЛО 150 ML/5 OZ	40 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		ОКОЛО 250 ML/9 OZ	40 ml	50 ml	150 ml	150 ml	/	/	/	/
		ОКОЛО 330 ML/11 OZ	50 ml	60 ml	180 ml	180 ml	/	/	/	/
ПЛАСТМАСОВИ ШИШЕТА	СТАНДАРТНИ БЕБЕШКИ ШИШЕТА С ТЯСНО ГЪРЛО (ВМЕСТИ- МОСТ /ПЪЛНЕНЕ)	ОКОЛО 60 ML/2 OZ	50 ml	50 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		ОКОЛО 150 ML/5 OZ	40 ml	60 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
		ОКОЛО 250 ML/9 OZ	80 ml	100 ml	240 ml	250 ml	/	/	/	/
		ОКОЛО 330 ML/11 OZ	80 ml	100 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/



ПЛАСТМАСОВИ ШИШЕТА	ШИШЕТА СЪС СВАЛЯЩА СЕ ОСНОВА (ВМЕСТИМОСТ /ЛЪЛНЕНЕ)	ОКОЛО 60 ML/2 OZ	80 ml	90 ml	100 ml	100 ml	/	/	/	/
		ОКОЛО 150 ML/5 OZ	80 ml	120 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
		ОКОЛО 250 ML/9 OZ	120 ml	140 ml	240 ml	250 ml	/	/	/	/
		ОКОЛО 300 ML/10,5 OZ	140 ml	160 ml	250 ml	250 ml	/	/	/	/
СТЪЛКЕНИ ШИШЕТА	СТАНДАРТНИ БЕБЕШКИ ШИШЕТА С ШИРОКО ГЪРЛО (ВМЕСТИМОСТ /ЛЪЛНЕНЕ)	ОКОЛО 60 ML/2 OZ	30 ml	40 ml	40 ml	50 ml	/	/	/	/
		ОКОЛО 150 ML/5 OZ	50 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		ОКОЛО 250 ML/9 OZ	50 ml	50 ml	200 ml	200 ml	/	/	/	/
	СТАНДАРТНИ БЕБЕШКИ ШИШЕТА С ТЯСНО ГЪРЛО (ВМЕСТИМОСТ /ЛЪЛНЕНЕ)	ОКОЛО 60 ML/2 OZ	30 ml	40 ml	40 ml	50 ml	/	/	/	/
		ОКОЛО 150 ML/5 OZ	50 ml	50 ml	120 ml	120 ml	/	/	/	/
		ОКОЛО 250 ML/9 OZ	60 ml	60 ml	220 ml	220 ml	/	/	/	/
ПЛИЖЧЕ ЗА СЪБИРАНЕ НА МЛЯКО (ВМЕСТИМОСТ /ЛЪЛНЕНЕ)	ОКОЛО 60 ML/2 OZ	/	/	/	100 ml	/	/	/	/	
	ОКОЛО 150 ML/5 OZ	/	/	/	200 ml	/	/	/	/	
	ОКОЛО 250 ML/9 OZ	/	/	/	250 ml	/	/	/	/	
БУРКАНЧЕ	ОКОЛО 80 G	/	/	/	/	/	150 ml	150 ml	/	

\*60 ml храна в шише с вместимост 150 ml

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Посочените по-горе количества вода, необходими за затопляне, се отнасят за шишета от сериите Chicco и за бурканчета от 80 ml. За шишета от други марки и буркани с друга вместимост се препоръчва да се използват същите количества вода, но внимателно да се проверява температурата на храната в края на цикъла за затопляне (макс. 37°).

4. Преместете механичния превключвател (l) над хранявения конектор за домашна употреба (e) и включете щепсела в гнездото на запалката: ще се чуе звук сигнал е светлинната лампичка в близост до щепсела на хранявения кабел (d) ще светне в червено.

Действайте както е посочено в стъпки 5, 6, 7 и 8 на раздел „ДОМАШНА УПОТРЕБА“.

Времето за затопляне при използване на уреда за затопляне със храняващ кабел (d), свързан към гнездото за запалката на автомобила, който работи с различно напрежение, би могло значително да се различава от това, което е необходимо при употреба вкъщи.

9. За да изключите уреда за затопляне на шишета, докоснете отново бутона за включване и изключване (g), докато светлинните индикации (i) изгаснат и изключете щепсела на хранявения кабел (d) на уреда за затопляне от гнездото за запалката на автомобила.

10. След като бебешкото шише или бурканче с бебешка храна са извадени от ваната за затопляне на шишета, ги изсушете старателно с кърпа, за да отстраните остатъчната вода преди да нахраните детето.



## ВНИМАНИЕ

Преди да използвате продукта в автомобил, винаги проверявайте дали съответното гнездо за запалката е съвместимо с електрическите характеристики на продукта. Не използвайте продукта с гнездо на запалката със захранване 24 V (напр. такова за тежкотоварни МПС): продуктът би могъл да се повреди неоправимо и да предизвика повреда на електрическата инсталация на превозното средство.



## ВНИМАНИЕ

Проверете дали температурата на храната не е превишена, като опитате една чаена лъжичка от храната, преди да я дадете на бебето.

В случай, че храната не е достатъчно затоплена, се препоръчва да държите шишето или бурканчето в уреда за затопляне, като използвате режим „поддържане на температурата“ (вижте параграф „Поддържане на температурата“). Проверявайте състоянието на затопляне на редовни интервали, като внимавате да не се изгорите, докато се достигне желаната температура.

## ПО-КОНКРЕТНО:

За шишета с адаптирано мляко:

- разклатете шишето за няколко секунди, за да уеднаквите температурата на храната в него и проверете температурата, като капнете няколко капки върху вътрешната страна на китката.

За бурканчета пюре:

- съдържанието на бурканчето да се разбърква, за да се уеднакви температурата и го опитайте, за да се уверите, че не е твърде горещо.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** препоръчва се да не се разклащат шишета, съдържащи кърма, за да се избегне образуването на въздух вътре.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** ако се претопли, ценните хранителни вещества и витамини, съдържащи се в кърмата, могат да бъдат унищожени.

## ПОДДЪРЖАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА

В края на цикъла за затопляне, ако не бъде изключен, уредът продължава да поддържа храната топла в продължение на максимум 60 минути след края на цикъла. По време на това поддържане светлинната индикация (i), свързана с избрания режим на затопляне, продължава да мига. След като изтекат 60 минути уредът се изключва автоматично.



## ВНИМАНИЕ

По време на цикъла на поддържане температурата на храната може да се повиши над 37°C. В този случай трите светещи индикации (i) ще започнат да мигат. Винаги проверявайте дали температурата на храната не е твърде висока, преди да я дадете на бебето.

За адаптираното мляко за разреждане с вода с подходяща температура 70°C (както е посочено в указанията на опаковката на адаптираното мляко), то може след това да се затопли в уреда за затопляне и да се консумира незабавно.

За замразена кърма се препоръчва незабавна употреба.

## БЕЛЕЖКА:

- Препоръчва се, след като се затоплят, млякото и бебешката храна да се консумират веднага.
- Млякото и бебешката храна не трябва да се подгряват втори път за едно хранене/бебешка храна. Ако вече са били затоплени за предишно хранене, те трябва да бъдат изхвърлени.



## ВНИМАНИЕ

Ако желаете да затоплите количество мляко под 150 ml, се препоръчва да не избирате режим за „поддържане на температурата“.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

 00007389100000



Мод. 06867\_T  
220-240V~, 50-60Hz, 220W  
12V 60W  
Произведено в Китай

За гаранция за дефекти по продукта се препраща към специфичните текстове на националните нормативно разпоредби, приложими в държавата на закупуване, където са предвидени. Гаранцията не покрива компонентите, подложени на нормално износване.

ARTSANA си запазва правото да променя във всеки един момент и без предварително уведомяване съдържанието на настоящото ръководство за употреба.

Копирането, разпространението, преписването, както и преводът на друг език, макар и частичен, на настоящото ръководство под каквато и да било форма е абсолютно забранено без предварителното писмено съгласие на ARTSANA S.p.A.

## ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящото дружество Artsana S.p.A декларира, че този уред, марка Chicco, модел 06867\_T, съответства на основните изисквания и другите разпоредби, съдържащи се в Директиви 2014/30/ЕС (електромагнитна съвместимост), 2014/35/ЕС (директива за ниско напрежение) и 2011/65/ЕС (RoHS). Пълно копие на ЕО декларацията може да бъде поискано от Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (CO) Италия.



### ТОЗИ ПРОДУКТ Е В СЪОТВЕТСТВИЕ С ДИРЕКТИВА 2012/19/ЕС.

Символът, изобразяващ зачертан контейнер, поставен върху уреда посочва, че апаратът, след крайната му употреба, поради необходимостта да бъде третиран отделно от домакинските отпадъци, трябва да бъде предаден в специалните депа за разделно събиране на електрически и електронни апарати или върнато в магазина при закупуването на нова еквивалентна апаратура. Потребителят е отговорен за предаването на излезлия от употреба уред в определените депа за събиране. Правилното разделно събиране, целящо следващо пренасочване на уреда, оставен за рециклиране, третиране и съобразено екологично изхвърляне, допринася за предотвратяването на евентуални вредни въздействия върху здравето и околната среда и улеснява рециклирането на материалите, от които е съставен уредът. При неправилно изхвърляне на продукта от страна на потребителя се прилагат административните санкции, предвидени по закон. За по-подробна информация относно депата за събиране на разположение се обърнете към местните компетентни органи или към търговския обект, от който сте извършили покупката.



## Інструкції з експлуатації

Прочитайте перед використанням та збережіть цю інструкцію на майбутнє.

### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ

#### УВАГА

Європейський стандарт EN 60335 передбачає, що для захисту дітей будь-яке використання виробу дітьми віком старше 3 років повинно відбуватися виключно під наглядом дорослого.

Компанія Artsana S.p.A. відповідно до положень чинного законодавства нижче наводить передбачені ним застереження:

- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 3 років і старше, якщо це відбувається під наглядом, або якщо вони отримали інструкції з безпечного використання пристрою та розуміють пов'язану з цим небезпеку. Не дозволяється мити пристрій та доглядати за ним дітям, якщо їм не виповнилося 8 років і вони роблять це без нагляду дорослого. Зберігайте пристрій та його кабель у недосяжному місці для дітей віком молодше 3 років.
- Не дозволяйте дітям гратися з цим пристроєм.
- Ці пристрої можна використовувати людям з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або з відсутністю досвіду та знань, якщо вони це роблять під наглядом, або ж якщо вони отримали інструкції з безпечного використання пристрою та розуміють пов'язану з цим небезпеку. Однак в силу характеристик цієї категорії виробів (електричні нагрівачі пляшечок з дитячим харчуванням) компанія Artsana S.p.A. рекомендує, щоб діти будь-якого віку не використовували виріб

та не взаємодіяли з ним навіть під наглядом дорослого. Цей пристрій призначено виключно для домашнього користування відповідно до інструкцій з експлуатації. Будь-яке інше використання вважається неналежним, а відтак, небезпечним.

- Цей прилад призначено лише для використання всередині приміщення, тому його не можна залишати під впливом сонця, дощу та інших атмосферних явищ.
- У разі, якщо покупець передає або надає пристрій у тимчасове користування третім особам, необхідно, щоб вони отримали відповідні інструкції з безпечної експлуатації пристрою та зрозуміли пов'язану з ним небезпеку, прочитавши інструкцію з експлуатації, зокрема, застереження щодо безпеки, що містяться в ній, які завжди мають надаватися разом з пристроєм.
- Цей виріб може працювати автоматично при частоті 50 Гц або 60 Гц.
- Розміщуйте пристрій лише на рівних, стійких поверхнях, недоступних для дітей, подалі від кошиків та ліжечок, оскільки пристрій та вода в ньому дуже сильно нагріваються під час використання: будьте максимально уважні! Існує небезпека опіку.
- Ніколи не використовуйте нагрівач пляшечок з дитячим харчуванням без води в нагрівальному резервуарі.
- Для уникнення можливих опіків будьте уважними під час та наприкінці робочого циклу: вода та верхня поверхня пристрою можуть бути дуже

гарячими. Завжди обережно виймайте пляшечку та/або баночку з дитячим харчуванням в кінці циклу роботи та/або обслуговування, оскільки вони можуть бути гарячими.

- Перш ніж давати дитині розігріту їжу, завжди перевіряйте, щоб її температура не була надто високою (не вище 37°C).
- Ніколи не переміщуйте нагрівач пляшечки з дитячим харчуванням під час використання або коли в ньому все ще знаходяться гарячі рідини.
- Щоб від'єднати нагрівач пляшечки з дитячим харчуванням від електричної мережі, вимкніть пристрій, натиснувши та утримуючи натиснутою сенсорну кнопку вмикання та вимикання й вийміть вилку проводу живлення з електричної розетки. Не тягніть за провід живлення або за сам пристрій, щоб витягнути вилку з розетки електричної мережі.
- Стежте за тим, щоб вилка проводу живлення завжди була витягнута з розетки та щоб пристрій повністю охолонув, перш ніж переставляти його, чистити та виконувати операції з його догляду.
- Чищення та догляд, що мають здійснюватись користувачем, не повинні виконуватись дітьми та/або особами з обмеженими розумовими можливостями або без досвіду чи необхідних знань.
- У жодному випадку не мочіть вилку, нагрівач пляшечки з дитячим харчуванням або провід живлення у воду або інших рідинах.
- Не намагайтеся відкрити або відремонтувати при-

стрій. Відкрити нагрівач пляшеки з дитячим харчуванням можна лише за допомогою спеціальних інструментів. Для заміни кабеля живлення необхідно використовувати виключно кабель такого ж типу, як той, що постачається з пристроєм, а сама заміна має виконуватися виключно кваліфікованим технічним спеціалістом або компанією Artsana S.p.A.

- Максимальний час нагрівання попередньо встановлено на пристрої. Важливо не повторювати цикл з тією ж самою пляшечкою або баночкою та, взагалі, не рекомендується нагрівати їжу дуже довго.
- Після завершення циклу підігрівання пляшечок перевірте, щоб не було перевищення належної температури молока, крапнувши одну краплю молока на тильну сторону кисті, перш ніж давати молоко дитині.
- Після завершення циклу підігрівання баночок перевірте, щоб не було перевищення належної температури їжі, скуштувавши чайну ложку, перед тим як давати їжу дитині.
- Будьте уважні під час заповнення резервуара водою та під час використання виробу, щоб уникнути проливання води або їжі на роз'єм.
- УВАГА: після завершення кожного циклу поверхня нагрівального елемента має залишкове тепло після використання.
- Прилад повинен використовуватися лише з кабелями, що надаються в комплекті.
- Для використання в автомобілі на пристрій



повинна подаватися безпечна напруга 12 В.

• Ці інструкції доступні на сайті [www.chicco.it](http://www.chicco.it)



#### **УВАГА**

- Пристрій, його приладдя та компоненти упаковки (пластикові пакети, картонні коробки тощо) не є іграшками, тому не можна залишати їх у доступному для дітей місці, оскільки вони можуть створювати небезпеку.
- Перед використанням нагрівача пляшечки з дитячим харчуванням завжди перевіряйте, щоб виріб та всі його компоненти не мали пошкоджень. В іншому випадку не використовуйте нагрівач пляшечок з дитячим харчуванням та зверніться до кваліфікованих технічних спеціалістів або до продавця.
- Певніться в тому, що вольтаж та частота (дивіться дані на таблиці під пристроєм) відповідають характеристикам вашої електричної мережі. Електромонтаж в приміщенні має відповідати чинним нормам безпеки у країні експлуатації пристрою.
- Підключіть пристрій до легкодоступної електричної розетки.
- Ніколи не ставте нагрівач пляшечок з дитячим харчуванням на гарячі поверхні, газові плити або нагрівальні плити або поруч з ними, а також на делікатні поверхні, чутливі до тепла та/або вологи.
- Використовуйте лише термостійкі пластикові пляшечки для дитячого харчування або пляшечки з термостійкого скла: не використовуйте одноразові пляшечки.
- Під час нормальної експлуатації виробу звертайте увагу на гарячу пару, що утворюється при нагріванні води, щоб уникнути можливих опіків
- З міркувань гігієнично-біологічної безпеки нагрівачі пляшечок з дитячим харчуванням повинні використовуватися виключно для нагрівання вже готового дитячого харчування, а не для його приготування. Рекомендована температура нагрівання дитячого харчування становить приблизно 37 °C. Ніколи не нагрівайте їжу більше одного разу або довше однієї години.
- Кінцева температура їжі та час нагрівання залежать від кількості їжі, що розігрівається, від її початкової температури (температура оточуючого середовища або температура в холодильнику), від консистенції їжі, від обраного режиму нагрівання, від типу та розмірів ємності, що використовується, та від кількості води, залитої у нагрівальну ємність (пластикові пляшечки, скляні пляшечки, баночки, пакети для збирання молока).
- Через годину безперервної роботи з моменту закінчення циклу нагріву пристрій вимикається автоматично; дайте йому повністю охолонути (вимкніть та від'єднайте його від електричної розетки), перш ніж використовувати знову.
- Якщо пристрій не використовується 3 хвилини та протягом цього часу не задається цикл нагрівання, він вимикається автоматично.
- Не торкайтеся нагрівача пляшечок мокрими або вологими руками.
- Не торкайтеся нагрівача пляшечок, якщо він випадково падає у воду; негайно витягніть вилку з розетки та не використовуйте прилад після цього, натомість зверніться до компетентних та кваліфікованих технічних спеціалістів або до компанії Artsana S.p.A.
- У разі несправності та/або поганої роботи нагрівача пляшечок вимкніть його та вийміть вилку з електричної розетки, не намагайтеся відремонтувати та/або полагодити його, натомість звертайтеся виключно до компетентних та кваліфікованих технічних спеціалістів або в компанію Artsana S.p.A.
- З питань ремонту звертайтеся виключно до кваліфікованих технічних спеціалістів або в компанію Artsana S.p.A. Неправильний ремонт, виконаний некваліфікованим технічним персоналом, може призвести до пошкоджень або травмування користувачів.
- У разі сумнівів щодо вмісту цієї інструкції звертайтеся до продавця або у компанію Artsana S.p.A.
- Для того щоб утилізувати упаковку зношуваного приладдя або самого пристрою, користуйтеся послігуами роздільного збирання відходів згідно з відповідним чинним законодавством у кожній країні.



## ЧИЩЕННЯ ПРИСТРОЮ ТА ДОГЛЯД ЗА НИМ

Після кожного використання від'єднуйте вилку кабеля живлення (с/d) або (e/f) нагрівача пляшечок від електричної розетки або гнізда прикурювача. Дайте нагрівачу пляшечок повністю охолонути, та після видалення залишків води з ємності ретельно висушіть його, перш ніж поставити його в чисте та сухе місце для зберігання.

## ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

В ході нормального використання у нагрівальній ємності може утворюватися вапняний накип, який може знизити експлуатаційні характеристики пристрою та в довгострочній перспективі пошкодити його. Щоб видалити вапняний наліт з дна ємності, переконайтесь, що нагрівач пляшечок повністю охолонув, налійте у ємність розчин з 200 мл води та білого оцту в рівних частинах і залиште принаймні на одну ніч.

Ніколи не вмикайте нагрівач пляшечок, коли нагрівальна ємність заповнена розчином води та оцту. Після циклу видалення накипу ретельно промийте внутрішню частину ємності, очистіть і висушіть усі внутрішні та зовнішні деталі. Виконайте цикл нагрівання без пляшечки, наливши 140 мл води у нагрівальну ємність. Після автоматичного вимкання пристрою дайте йому повністю охолонути, потім видаліть залишки води та ретельно висушіть.

Для чищення зовнішніх деталей нагрівача пляшечок використовуйте трохи зволожену серветку. Рекомендується видалити накип не рідше одного разу на тиждень, а у випадку води з особливо високим вмістом вапняка, навіть частіше.

Не використовуйте для чищення інструменти, абразивні губки, миючі засоби, спирт або розчинники, оскільки вони можуть непоправно пошкодити нагрівач пляшечок та/або його приладдя.



### УВАГА

- Ніколи не ставте нагрівач пляшечок безпосередньо під кран з водою та не занурюйте пристрій, вилку або кабель живлення (с) у воду або інші рідини.
- Ніколи не мийте нагрівач пляшечок у посудомийній машині.

## УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ



Подвійна ізоляція



Прилад відповідає важливим вимогам чинних Директив СЕ (відповідність європейським стандартам)



УВАГА!



Інструкції з експлуатації



Прочитайте інструкцію з експлуатації



Виключно для внутрішнього використання



Пристрій сертифіковано та схвалено організацією IMQ (Італійський інститут гарантування якості продукції)

Домашній/дорожній нагрівач пляшечок з дитячим харчуванням ідеально підходить для нагрі-





вання дитячого харчування як вдома, так і в дорозі. Дійсно, завдяки спеціальному кабелю для використання в автомобілі можна використовувати пристрій також і в автомобілі. Пристрій сумісний з більшістю пляшечок та баночок для дитячого харчування, що існують в продажу. Перед використанням нагрівача пляшечок уважно прочитайте цю інструкцію та зберейте її.

## ОПИС

- Основний модуль
- Тримач баночки/пляшечки з гомогенизованим дитячим харчуванням
- Кабель живлення для використання вдома
- Кабель живлення для використання в автомобілі
- Гніздо живлення для використання вдома
- Гніздо живлення для використання в автомобілі
- Сенсорна кнопка вмикання та вимикання
- Сенсорна кнопка вибору режиму нагрівання
- Світлові індикатори роботи (i1, i2, i3)
- Механічний перемикач для гнізда живлення

## ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Увага: Рекомендується продезінфікувати пляшечки перед тим, як помістити їх у нагрівач пляшечок. Ніколи не використовуйте нагрівач пляшечок з дитячим харчуванням без води в нагрівальному резервуарі.

Наливайте правильну кількість води в резервуар, відміряючи її пляшечкою з градуйованою шкалою або іншою придатною ємністю. Не наповнюйте резервуар, підставляючи пристрій під воду з-під крана.

## ВИКОРИСТАННЯ ВДОМА

Перш ніж виконувати операції, описані в пунктах 1-3, пересуньте механічний перемикач (I) на автомобільний роз'єм живлення (f), впневніться в тому, щоб вилка кабеля живлення (c) була від'єднана від електричної розетки, а кабель (c) був підключений до роз'єму живлення (e).

- Поставте нагрівач пляшечок на рівну та стійку поверхню.
- Налийте воду в основний модуль (a) згідно з наступними режимами:

		ШВИДКЕ НАГРІВАННЯ / МОЛОЧНА СУМІШЬ		ПОСТУПОВЕ НАГРІВАННЯ / ГРУДНЕ МОЛОКО			НАГРІВАННЯ ДИТЯЧОГО ХАРЧУВАННЯ			
		Т НАВКО- ЛИШНЬОГО СЕРЕДО- ВИЩА ПРИБЛИЗНО 20 °С	Т ХОЛО- ДИЛЬНИКА ПРИБЛИЗНО 5 °С	Т НАВКО- ЛИШНЬОГО СЕРЕДО- ВИЩА ПРИБЛИЗНО 20 °С	Т ХОЛО- ДИЛЬНИКА БЛИЗЬКО 5 °С	Т МОРО- ЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ ПРИБЛИЗНО -18 °С	Т НАВКО- ЛИШНЬОГО СЕРЕДО- ВИЩА ПРИБЛИЗНО 20 °С	Т ХОЛО- ДИЛЬНИКА БЛИЗЬКО 5 °С	Т МОРО- ЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ ПРИБЛИЗНО -18 °С	
ПЛАСТИКОВІ ПЛЯШЕЧКИ	СТАНДАРТНІ ПЛЯШЕЧКИ З ШИРОКОЮ ШИЙКОЮ (ОБ'ЄМ /ЗАПОВНЕ- ННЯ)	ПРИБЛИЗНО 60 МЛ/2 УНЦІЙ	20 мл	50 мл	70 мл	90 мл	100 мл	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 150 МЛ/5 УНЦІЙ	40 мл	140 мл	120 мл	200 мл	200 мл	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 250 МЛ/9 УНЦІЙ	60 мл	140 мл	220 мл	220 мл	220 мл	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 330 МЛ/11 УНЦІЙ	100 мл	160 мл	220 мл	220 мл	220 мл	/	/	/



ПЛАСТИКОВІ ПЛЯШКИ	СТАНДАРТНІ ПЛЯШКИ З ВУЗЬКОЮ ШИЙКОЮ (ОБ'ЄМ /ЗАПОВНЕННЯ)	ПРИБЛИЗНО 60 МЛ/2 УНЦІ	20 мл	50 мл	70 мл	90 мл	100 мл	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 150 МЛ/5 УНЦІ	100 мл	150 мл	120 мл	300 мл	300 мл	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 250 МЛ/9 УНЦІ	180 мл	210 мл	300 мл	300 мл	300 мл	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 330 МЛ/11 УНЦІ	200 мл	230 мл	300 мл	300 мл	300 мл	/	/	/
ПЛАСТИКОВІ ПЛЯШКИ	ПЛЯШКИ ЗІ ЗМІННОЮ ОСНОВОЮ (ОБ'ЄМ /ЗАПОВНЕННЯ)	ПРИБЛИЗНО 60 МЛ/2 УНЦІ	60 мл	90 мл	120 мл	100 мл		/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 150 МЛ/5 УНЦІ	140 МЛ	200 МЛ	250 мл	250 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 250 МЛ/9 УНЦІ	200 мл	250 мл	250 мл	250 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 300 МЛ/10,5 УНЦІ	240 мл	250 мл	250 мл	250 мл	/	/	/	/
СКЛЯНІ ПЛЯШКИ	СТАНДАРТНІ ПЛЯШКИ З ШИРОКОЮ ШИЙКОЮ (ОБ'ЄМ /ЗАПОВНЕННЯ)	ПРИБЛИЗНО 60 МЛ/2 УНЦІ	/	/	20 мл	60 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 150 МЛ/5 УНЦІ	40 мл	60 мл	100 мл	200 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 250 МЛ/9 УНЦІ	60 мл	60 мл	200 мл	200 мл	/	/	/	/
	СТАНДАРТНІ ПЛЯШКИ З ВУЗЬКОЮ ШИЙКОЮ (ОБ'ЄМ /ЗАПОВНЕННЯ)	ПРИБЛИЗНО 60 МЛ/2 УНЦІ	/	/	20 мл	60 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 150 МЛ/5 УНЦІ	40 мл	60 мл	100 мл	220 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 250 МЛ/9 УНЦІ	80 мл	140 мл	220 мл	220 мл	/	/	/	/
ПАКЕТ ДЛЯ ЗБОРУ МОЛОКА (ОБ'ЄМ /ЗАПОВНЕННЯ)	ПРИБЛИЗНО 60 МЛ/2 УНЦІ	/	/	/	100 мл	200 мл	/	/	/	
	ПРИБЛИЗНО 150 МЛ/5 УНЦІ	/	/	/	100 мл	200 мл	/	/	/	
	ПРИБЛИЗНО 250 МЛ/9 УНЦІ	/	/	/	200 мл	200 мл	/	/	/	



БАНОЧКА	ПРИБЛИЗНО 80Г	/	/	/	/	/	150 мл	150 мл	150 мл
---------	------------------	---	---	---	---	---	--------	--------	--------

\* 60 мл харчування в пляшечці місткістю 150 мл

**ПРИМІТКА:** вказані вище цифри кількості води, необхідної для нагрівання, стосуються пляшечок Chicco та баночок об'ємом 80 мл. Що стосується пляшечок та баночок іншого об'єму, рекомендується використовувати таку саму кількість води, уважно перевіряючи, однак, температуру харчування в кінці циклу нагрівання (макс. 37°).

3. Повільно вставте в основний модуль (а) тримач баночки/пляшечки з гомогенизованим дитячим харчуванням (b) та:

- ПЛЯШЕЧКУ: в зборі з затискним кільцем і соскою, правильно змонтованими на пляшечці, без додання стакана.
- БАНОЧКА: без кришки та етикеток.

### УВАГА

Пакети для збору молока, скляна пляшечка, баночки та пляшечки, що містять харчування в об'ємі менше 150 мл, кладуться на тримач баночки/пляшечки з гомогенизованим дитячим харчуванням (b) перед тим, як помістити їх в основний модуль (а). Це забезпечує більш зручний захват і дозволяє уникнути опіків.

Зверніть увагу на те, щоб вода для нагрівання не витікала через верхню частину пристрою та не доходила до шийок пляшечок або баночок маленького розміру.

У разі якщо вода після встановлення витікає з основного модуля (а), негайно протріть сухою серветкою насухо зовнішню поверхню та основу нагрівача пляшечок та кабель і вилку живлення та злийте з ємності зайву кількість води.

4. Вставте вилку в електричну розетку: пролунає довгий звуковий сигнал.

5. Увімкніть інтерфейс, натиснувши сенсорну кнопку вмикання та вимикання (g): пролунає звуковий сигнал та світлові індикатори роботи (i) почнуть блимати, загораючись по черзі.

6. Оберіть режим нагрівання, циклічно натискаючи сенсорну кнопку вибору (h) наступним чином:

a. 1 раз: для швидкого нагрівання - Спеціальна програма для штучного молока. Почне блимати світловий індикатор i1.

b. 2 рази: для поступового нагрівання - Спеціальна програма для грудного молока. Почне блимати світловий індикатор i2.

c. 3 рази: для нагрівання дитячого харчування - Спеціальна програма для баночки з гомогенизованим дитячим харчуванням. Почне блимати світловий індикатор i3.

7. Запустіть вибраний цикл нагрівання, натиснувши сенсорну кнопку вмикання та вимикання (g): пролунає звуковий сигнал та світловий індикатор відповідного вибраного циклу нагрівання буде горіти постійно, вказуючи на те, що виконується цикл нагрівання. Якщо після вибору пункту б через 3 хвилини цикл нагрівання не запускається, пристрій вимикається автоматично.

### УВАГА

Рекомендується не заморозувати молочну суміш.

### УВАГА

Рекомендується не заморозувати молоко в пляшечці зі змінною основою (наприклад, Chicco Perfect5).

### УВАГА

У разі використання пакетів для збору молока рекомендується вибрати режим поступового нагріву.



## УВАГА

Під час нагрівання баночок з гомогенізованим дитячим харчуванням рекомендується часто перемішувати вміст баночки, щоб забезпечити рівномірну температуру.

8. Через кілька хвилин\*\*\* роботи блимання світлової індикації вибраного режиму роботи (i) та довгий звуковий сигнал вкажуть на закінчення циклу нагріву.

\*\*\* **Увага:** час нагрівання та кінцева температура їжі можуть значно відрізнятись залежно від типу та розміру використовуваного контейнера (пластикові пляшечка, скліна пляшечка, баночки, пакети для збору молока), від кількості їжі для розігріву, від її початкової температури (температура оточуючого середовища, температура їжі з холодильника...), від вибраного режиму нагріву та від консистенції їжі.

9. Для того щоб вимкнути нагрівач пляшечок, натисніть знову сенсорну кнопку вмикання та вимикання (g), поки не згаснуть світлові індикатори (i), та вийміть вилку кабеля живлення (c) нагрівача пляшечок з електричної розетки.

10. Після того як ви вийняли пляшечку або баночку з дитячим харчуванням з ємності нагрівача пляшечок, обережно протріть їх серветкою, щоб видалити залишки води, перш ніж годувати дитину.

## ВИКОРИСТАННЯ В АВТОМОБІЛІ

### УВАГА

Не користуйтеся нагрівачем пляшечок з дитячим харчуванням в автомобілі під час руху автомобіля, оскільки нагріта вода може спричинити опіки.

Перш ніж виконувати операції, описані в пунктах 1-3, пересуньте механічний перемикач (l) на роз'єм живлення для домашнього використання дома (e), впевніться в тому, щоб вилка кабеля живлення (d) була від'єднана від електричної розетки, а кабель (d) був підключений до роз'єму живлення (f).

Виконайте дії, описані в пунктах 1, 2 і 3 розділу «ВИКОРИСТАННЯ ВДОМА» відповідно до наступних умов:

			ШВИДКЕ НАГРІВАННЯ / МОЛОЧНА СУМІШ		ПОСТУПОВЕ НАГРІВАННЯ / ГРУДНЕ МОЛОКО			НАГРІВАННЯ ДИТЯЧОГО ХАРЧУВАННЯ		
			Т НАВКО- ЛИШНЬОГО СЕРЕДО- ВИЩА ПРИБЛИЗНО 20 °C	Т ХОЛО- ДИЛЬНИКА ПРИБЛИЗНО 5 °C	Т НАВКО- ЛИШНЬОГО СЕРЕДО- ВИЩА ПРИБЛИЗНО 20 °C	Т ХОЛО- ДИЛЬНИКА БЛИЗЬКО 5 °C	Т МОРО- ЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ ПРИБЛИЗНО -18 °C	Т НАВКО- ЛИШНЬОГО СЕРЕДО- ВИЩА ПРИБЛИЗНО 20 °C	Т ХОЛО- ДИЛЬНИКА БЛИЗЬКО 5 °C	Т МОРО- ЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ ПРИБЛИЗНО -18 °C
ПЛАСТИКОВІ ПЛЯШЕЧКИ	СТАНДАРТНІ ПЛЯШЕЧКИ З ШИРОКОЮ ШИРИКОЮ (ОБ'ЄМ /ЗАПОВНЕ- ННЯ)	ПРИБЛИЗНО 60 МЛ*2 УНЦІЙ	40 мл	50 мл	100 мл	100 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 150 МЛ*5 УНЦІЙ	40 мл	50 мл	120 мл	120 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 250 МЛ*9 УНЦІЙ	40 мл	50 мл	150 мл	150 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 330 МЛ*11 УНЦІЙ	50 мл	60 мл	180 мл	180 мл	/	/	/	/

ПРАКТИСОВІ ПЛЯШЕЧКИ	СТАНДАРТНІ ПЛЯШЕЧКИ З ВУЗЬКОЮ ШИЙКОЮ (ОБ'ЄМ /ЗАПОВНЕННЯ)	ПРИБЛИЗНО 60 МЛ/2 УНЦІ	50 мл	50 мл	100 мл	100 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 150 МЛ/5 УНЦІ	40 мл	60 мл	200 мл	200 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 250 МЛ/9 УНЦІ	80 мл	100 мл	240 мл	250 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 330 МЛ/11 УНЦІ	80 мл	100 мл	250 мл	250 мл	/	/	/	/
	ПЛЯШЕЧКИ ЗІ ЗМІННОЮ ОСНОВОЮ (ОБ'ЄМ /ЗАПОВНЕННЯ)	ПРИБЛИЗНО 60 МЛ/2 УНЦІ	80 мл	90 мл	100 мл	100 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 150 МЛ/5 УНЦІ	80 мл	120 мл	200 мл	200 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 250 МЛ/9 УНЦІ	120 мл	140 мл	240 мл	250 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 300 МЛ/10,5 УНЦІ	140 мл	160 мл	250 мл	250 мл	/	/	/	/
СКЛЯНІ ПЛЯШЕЧКИ	СТАНДАРТНІ ПЛЯШЕЧКИ З ШИРОКОЮ ШИЙКОЮ (ОБ'ЄМ /ЗАПОВНЕННЯ)	ПРИБЛИЗНО 60 МЛ/2 УНЦІ	30 мл	40 мл	40 мл	50 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 150 МЛ/5 УНЦІ	50 мл	50 мл	120 мл	120 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 250 МЛ/9 УНЦІ	50 мл	50 мл	200 мл	200 мл	/	/	/	/
	СТАНДАРТНІ ПЛЯШЕЧКИ З ВУЗЬКОЮ ШИЙКОЮ (ОБ'ЄМ /ЗАПОВНЕННЯ)	ПРИБЛИЗНО 60 МЛ/2 УНЦІ	30 мл	40 мл	40 мл	50 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 150 МЛ/5 УНЦІ	50 мл	50 мл	120 мл	120 мл	/	/	/	/
		ПРИБЛИЗНО 250 МЛ/9 УНЦІ	60 мл	60 мл	220 мл	220 мл	/	/	/	/
ПАКЕТ ДЛЯ ЗБОРУ МОЛОКА (ОБ'ЄМ /ЗАПОВНЕННЯ)	ПРИБЛИЗНО 60 МЛ/2 УНЦІ	/	/	/	100 мл	/	/	/	/	
	ПРИБЛИЗНО 150 МЛ/5 УНЦІ	/	/	/	200 мл	/	/	/	/	
	ПРИБЛИЗНО 250 МЛ/9 УНЦІ	/	/	/	250 мл	/	/	/	/	



БАНОЧКА	ПРИБЛИЗНО 80 Г	/	/	/	/	/	150 мл	150 мл	/
---------	-------------------	---	---	---	---	---	--------	--------	---

\* 60 мл харчування в пляшечці місткістю 150 мл

**ПРИМІТКА:** вказані вище цифри кількості води, необхідної для нагрівання, стосуються пляшечок Chicco та баночок об'ємом 80 мл. Що стосується пляшечок та баночок іншого об'єму, рекомендується використовувати таку саму кількість води, уважно перевіряючи, однак, температуру харчування в кінці циклу нагрівання (макс. 37°).

- Пересуньте механічний перемикач (l) на роз'єм живлення для домашнього використання (e) та вставте штекер в гніздо прикурювача: пролунає звуковий сигнал і індикаторна лампочка поруч зі штекером кабеля живлення (d) загориться червоним світлом. Виконайте операції, вказані в пунктах 5, 6, 7, 8 розділу «ВИКОРИСТАННЯ ВДОМА». Час нагріву у разі використання нагрівача пляшечок з кабелем живлення (d), підключеним до гнізда прикурювача в автомобілі, яке працює з іншою напругою, може суттєво відрізнятись від часу нагрівання у домашніх умовах.
- Для того щоб вимкнути нагрівач пляшечок, натисніть знову сенсорну кнопку вмикання та вимикання (g), поки не згаснуть світлові індикатори (i), та вийміть штекер кабеля живлення (d) нагрівача пляшечок з гнізда автомобільного прикурювача.
- Після того як ви вийняли пляшечку або баночку з дитячим харчуванням з ємності нагрівача пляшечок, обережно протріть їх серветкою, щоб видалити залишки води, перш ніж годувати дитину.



#### **УВАГА**

Перед використанням виробу в автомобілі завжди перевіряйте, щоб відповідне гніздо прикурювача відповідало електричним характеристикам виробу. Не використовуйте виріб з гніздом прикурювача з живленням 24 В (наприклад, у важких транспортних засобах): виріб може бути непоправно пошкоджено та призвести до відмови електричної системи автомобіля.



#### **УВАГА**

Перш ніж годувати дитину, завжди перевіряйте, щоб її температура не була надто високою. Якщо їжа є недостатньо гарячою, рекомендується тримати пляшечку або баночку в нагрівачі пляшечок, використовуючи режим «підтримання температури» (див. розділ «Підтримання температури»). Періодично обережно перевіряйте стан нагріву, щоб не обпектись, допоки не буде досягнута потрібна температура.

#### **ЗОКРЕМА:**

Що стосується пляшечок з молочною сумішшю:

- струсіть пляшечку протягом кількох секунд, щоб вирівняти температуру їжі в ній та контролюйте температуру, крапнувши кілька крапель на внутрішню сторону заг'яста.

Що стосується баночок з гомогенізованим дитячим харчуванням:

- перемішайте вміст баночки, щоб вирівняти температуру, та перевірте її, щоб впевнитися в тому, що їжа не надто гаряча.

**ПРИМІТКА:** не рекомендується струшувати пляшечки з грудним молоком, щоб уникнути утворення повітря всередині.

**ПРИМІТКА:** у разі перегрівання можна втратити цінні поживні речовини та вітаміни, що містяться в грудному молоці.

#### **ПІДТРИМАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ**

Якщо пристрій не вимикається після циклу нагріву, він продовжує підтримувати температуру їжі протягом максимум 60 хвилин після завершення циклу. Під час підтримання температури







світловий індикатор (i) вибраного режиму нагріву продовжує блимати. Через 60 хвилин пристрій вимикається автоматично.

### **УВАГА**

Під час циклу підтримання температури, температура їжі може піднятися вище 37 °C. У такому випадку почнуть блимати три світлові індикатори (i). Перш ніж годувати дитину, завжди перевіряйте, щоб її температура не була надто високою.

Сухе молоко, яке розводиться водою з відповідною температурою 70°C (як зазначається на упаковках з сухим молоком), можна потім розігріти у нагрівачі пляшечок і одразу вжити.

Заморожене грудне молоко рекомендується вживати негайно.

### **ПРИМІТКА:**

- Рекомендується негайно вживати молоко та дитяче харчування одразу після розігрівання.
- Молоко та дитяче харчування не можна підігрівати вдруге за винятком разового прийому їжі/дитячого харчування. Якщо їжа/дитяче харчування вже розігрівалося раніше, його необхідно викинути.

### **УВАГА**

Якщо ви хочете нагріти менше 150 мл молока, не рекомендується використовувати режим «підтримання температури».

### **ТЕХНІЧНІ ДАНІ**

**REF** 00007389100000

Мод. 06867\_T

220-240 В~, 50-60 Гц, 220 Вт

12 В 60 Вт

Вироблено в Китаї

Про строк дії гарантії відсутності дефектів виробу можна дізнатись з відповідних положень чинного національного законодавства країни, в якій придбано виріб, якщо вони передбачені. Гарантія не стосується компонентів, що підлягають нормальному зношенню.

Компанія Artsana S.p.A. залишає за собою право в будь-який момент та без попередження змінювати те, що описується в цій інструкції.

Відтворення, передача, передрукування, а також переклад на іншу мову навіть частково цієї інструкції у будь-якій формі категорично заборонено без попереднього письмового дозволу компанії Artsana S.p.A.

### **СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ**

Цим документом компанія Artsana S.p.A. заявляє, що даний прилад марки Chicco мод. 06867\_T відповідає важливим вимогам та іншим положенням Директив 2014/30/EU (електромагнітна сумісність), 2014/35/EU (директива щодо низької напруги) та 2011/65/EU (директива з обмеження шкідливих речовин). Повний примірник декларації CE можна запитати у компанії Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italy.



### **ДАНИЙ ВИРІБ ВІДПОВІДАЄ ВИМОГАМ ЄВРОПЕЙСЬКОЇ ДИРЕКТИВИ 2012/19/UE.**

Наведений на виробі символ перекресленого сміттового бака позначає, що наприкінці терміну служби цей виріб має утилізуватися окремо від побутових відходів, тому його необхідно здати у пункт роздільного збору відходів для переробки електричної і електронної апаратури, або здати продавцю в момент придбання нової еквівалентної апаратури. Користувач несе відповідальність за здавання виробу наприкінці його терміну служби у спеціальні пункти зі збирання відходів. Роздільне збирання з метою подальшого повторного вживання, переробки й утилізації виробу, який відслужив свій термін, дружнім для довкілля способом, попереджає негативний вплив на оточуюче середовище і на здоров'я людини, а





також сприяє повторному використанню матеріалів, з яких складається виріб. . За більш докладною інформацією про наявні системи збору звертайтеся до місцевої служби роздільного збору відходів або у магазин, де було придбано виріб.



## **RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОДОГРЕВАТЕЛЯ ДЛЯ БУТЫЛОЧЕК TRAVEL

Перед использованием следует внимательно прочитать инструкцию и сохранить ее для последующих обращений.

### **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

**В целях защиты безопасности детей, Европейским нормативом EN 60335 предусматривается, что использование изделия детьми старше 3 лет должно осуществляться только под наблюдением взрослых.**

**Компания Artsana S.p.A., в соответствии с положениями действующего норматива, далее приводит предупреждения, предусмотренные этой нормой:**

- Данный прибор может использоваться детьми старше 3 лет только под присмотром взрослых или, если они получили инструкции относительно безопасного использования прибора и понимают связанные с этим опасности. Операции по очистке и уходу могут осуществляться детьми старше 8 лет и только под присмотром взрослых. Храните аппарат и шнур питания в месте, недоступном для детей младше 3 лет.
- Дети не должны играть с прибором.
- Данные приборы могут использоваться людьми с ограниченными физическими, чувственными или ментальными возможностями, или не имеющими достаточного опыта и знаний только под наблюдением, либо после надлежащего инструктирования в отношении безопасного использования аппарата и осознания рисков, связанных с его использованием. Тем не менее, учитывая харак-

теристики данной категории продукции (электрический подогреватель для бутылочек), компания Artsana S.p.A. не рекомендует детям любого возраста использовать прибор или взаимодействовать с ним, даже под присмотром взрослого лица. Данный прибор предназначен для использования только в быту согласно приведенным инструкциям. Любое другое использование считается неправильным и опасным.

- Данный прибор должен использоваться внутри помещений, не следует подвергать его воздействию солнца, дождя и других атмосферных агентов.
- В случае продажи прибора или его передачи для пользования третьим лицам необходимо, чтобы они были ознакомлены с правилами безопасной эксплуатации и поняли, какие опасности могут возникать при его использовании. Такие сведения можно получить, прочитав руководство по эксплуатации и, в частности, раздел о мерах предосторожности, содержащийся в руководстве.
- Данный прибор может автоматически работать на частотах 50 или 60 Гц.
- Устанавливайте всегда данный прибор только на ровной и устойчивой поверхности, недоступной для детей, подальше от колыбелей и детских кроваток, так как во время использования прибор и содержащаяся в нём вода становятся очень горячими: соблюдайте осторожность! Опасность ожогов.
- Запрещается использовать подогреватель для

бутылочек Travel, если в нагревательном бачке отсутствует вода.

- В целях предупреждения возможных ожогов в ходе и при завершении цикла функционирования, соблюдайте осторожность: вода и верхняя поверхность прибора могут быть очень горячими. В конце цикла всегда осторожно вынимайте бутылочку для кормления и (или) баночку с детским питанием, так как они могут быть горячими.
- Перед тем, как кормить ребёнка, всегда проверяйте температуру детского питания (не должна превышать 37°C).
- Никогда не перемещайте подогреватель для бутылочек Travel во время работы, так как он содержит горячие жидкости.
- Чтобы отсоединить подогреватель для бутылочек от сети Travel, выключите прибор, нажав на кнопку включения/выключения, и выньте вилку шнура питания из розетки. Не тяните за шнур питания или за сам аппарат, чтобы извлечь вилку из электрической розетки.
- Перед перемещением, очисткой и проведением любых других действий с подогревателем для бутылочек, или если он остается без присмотра, убедитесь в том, что вилка шнура питания вынута из розетки, а сам аппарат полностью остыл.
- Чистка и уход за прибором не должны осуществляться детьми и (или) лицами со сниженными умственными способностями или не обладающими

ми достаточными знаниями и опытом.

- Ни в коем случае не погружайте в воду или в иные жидкости подогреватель для бутылочек, штепсельную вилку или шнур питания.
- Не пытайтесь вскрыть или отремонтировать аппарат. Вскрытие аппарата проводится только с помощью специальных инструментов. Поврежденный шнур питания должен заменяться на другой, идентичный поставленному вместе с аппаратом. Все операции по замене шнура питания относятся к компетенции квалифицированного технического персонала или специалистов компании Artsana S.p.A.
- Максимальное время подогрева задано в приборе. Важно не повторять цикл для одной и той же бутылочки. Не рекомендуется нагревать питание в течение длительного времени.
- Перед тем, как дать молоко ребенку, убедитесь, что оно не слишком горячее. Для этого капните из бутылочки на тыльную сторону кисти.
- Перед тем, как дать питание ребенку, убедитесь, что оно не слишком горячее. Чтобы проверить температуру детского питания, попробуйте его ложечкой.
- Будьте осторожны, наполняя емкость водой и используя устройство. Нельзя допускать, чтобы жидкость разлилась и попала на электрический разъем.
- **ВНИМАНИЕ:** в конце каждого цикла поверхность нагревательного элемента сохраняет остаточное тепло.

- Прибор должен использоваться только с кабелями, входящими в комплект.
- Для использования в автомобиле устройство должно иметь низкое безопасное напряжение 12 В.
- Данные инструкции выложены в доступ на сайте [www.chicco.com](http://www.chicco.com)

### **ВНИМАНИЕ**

- Аппарат, его принадлежности и части упаковки (пластиковые мешочки, картонные коробки пр.) являются источником потенциальной опасности для детей. Храните их вдали от детей.
- Перед началом использования прибора убедитесь в целостности всех его компонентов. В противном случае, не используйте подогреватель для бутылочек и обратитесь к квалифицированному персоналу или продавцу.
- Убедитесь, что напряжение и частота (см. табличку с обратной стороны прибора) соответствуют параметрам вашей электросети. Электрическая сеть помещения должна соответствовать нормам безопасности, действующим в стране использования прибора.
- Вставьте вилку аппарата в легко доступную электрическую розетку.
- Запрещается устанавливать подогреватель для бутылочек на горячие поверхности, газовые или электрические плиты или вблизи них, а также на поверхности, чувствительные к теплу или к влажности.
- Используйте только пластиковые бутылочки, устойчивые к воздействию тепла, либо бутылочки из термостойкого стекла: не используйте одноразовые бутылочки для кормления.
- Во время обычной работы прибора следите за горячим паром от нагреваемой воды, чтобы избежать ожогов
- По гигиеническо-биологическим причинам подогреватели для бутылочек должны использоваться только для подогрева уже готового питания, а не для его приготовления. Рекомендуемая температура подогрева питания составляет примерно 37°C. Никогда не разогревайте питание более одного раза или в течение больше часа.
- Конечная температура питания и время подогрева зависят от количества питания и от его первоначальной температуры (комнатной температуры или из холодильника), от консистенции и способа подогрева, от типа и размера используемой ёмкости и от количества воды в нагревательном бачке (пластиковая бутылочка, стеклянная бутылочка, баночки с питанием, пакеты для сбора грудного молока).
- Через час непрерывной работы после окончания цикла подогрева прибор отключается автоматически. Дайте ему полностью остыть перед следующим использованием (выключите его и отсоедините от электросети).
- Через три минуты бездействия и отсутствия настройки цикла подогрева прибор выключается автоматически.
- Запрещается касаться прибора мокрыми или влажными руками.
- Запрещается трогать прибор, случайно упавший в воду; выньте сразу же вилку из розетки и не используйте прибор. Обратитесь к квалифицированному специалисту или в компанию Artzana S.p.A..
- В случае неисправности и (или) плохой работы подогревателя для бутылочек, выключите его и выньте вилку из розетки. Не пытайтесь отремонтировать и (или) модифицировать самостоятельно, обратитесь к компетентному и квалифицированному специалисту или в компанию Artzana S.p.A.
- В случае необходимости любого ремонта обращайтесь только к высококвалифицированно-



- му персоналу или в компанию Artsana S.p.a. Неправильный ремонт, выполненный неквалифицированным персоналом, может вызвать повреждения или нанести травму пользователю.
- Если Вам что-то неясно в содержании данной брошюры, свяжитесь с продавцом или непосредственно с компанией Artsana S.p.A.
- Для утилизации упаковки, подлежащих износу аксессуаров или самого прибора осуществляйте дифференцированный сбор, соблюдая требования законодательства, действующего в каждой стране.

## УХОД И ОЧИСТКА

В конце каждого использования вынимайте вилку шнура питания (c/d) или (e/f) подогревателя для бутылочек из электросети или из разъема для прикуривателя. Дайте нагреватель для бутылочек полностью остыть и после слива воды из нагревательного бачка тщательно высушите перед тем, как поместить его в сухое и чистое место.

## УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Во время обычного использования в нагревательном бачке может образовываться накипь, которая снижает характеристики устройства, а с течением времени может даже повредить его. Чтобы удалить накипь, образовавшуюся на дне бачка, убедитесь, что подогреватель для бутылочек полностью остыл, влейте в бачок раствор 200 мл воды и винного уксуса в равном количестве и оставьте на ночь.

Запрещается включать подогреватель для бутылочек, если в бачок залит водный уксусный раствор. После цикла удаления накипи тщательно сполосните нагревательный бачок и высушите все внутренние и внешние части. Выполните вхолостую цикл подогрева, влив в нагревательный бачок 140 мл воды. После автоматического выключения прибора, дайте ему полностью остыть, затем слейте остатки воды и вытрите насухо.

Для очистки наружных частей подогревателя для бутылочек используйте влажную ткань.

Рекомендуется выполнять операции по удалению накипи не менее раза в неделю и даже чаще в случае использования воды с большим содержанием извести.

Для чистки не используйте инструменты, абразивные щётки, чистящие средства, спирт или растворители, так как они могут повредить нагреватель для бутылочек и (или) его принадлежности.



### ВНИМАНИЕ

- Никогда не помещайте подогреватель для бутылочек прямо под струю воды и не помещайте прибор, вилку и шнур питания (c) в воду или в другие жидкости.
- Никогда не мойте в посудомоечной машине.

## ПЕРЕЧЕНЬ УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ



Двойная изоляция



Прибор соответствует основным требованиям применяемых Директив ЕС



ВНИМАНИЕ!



Инструкция по эксплуатации



Перед использованием прочитайте руководство по эксплуатации







Исключительно для использования внутри помещений



Прибор сертифицирован и одобрен IMQ (Итальянская Марка Качества)

Подогреватель для бутылочек Travel идеально подходит для подогрева молока и детского питания как дома, так и в дороге. Благодаря специальному кабелю для использования в автомобиле вы также можете использовать его в автомобиле. Совместим с большей частью имеющихся в продаже бутылочек и банок.

Перед использованием подогревателя для бутылочек внимательно прочитайте настоящие инструкции и сохраните их для обращения в будущем.

## ОПИСАНИЕ

- a) Центральный корпус
- b) Держатель для баночек для питания/бутылочек
- c) Шнур питания для использования в домашних условиях
- d) Шнур питания для использования в автомобиле
- e) Разъём питания для использования в домашних условиях
- f) Разъём питания для использования в автомобиле
- g) Сенсорная клавиша включения/выключения
- h) Сенсорная клавиша выбора режима подогрева
- i) Рабочие световые индикаторы (i1, i2, i3)
- l) Механический переключатель для разъема питания

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Внимание: Рекомендуется тщательно продезинфицировать бутылочку для кормления перед тем, как ставить её в подогреватель для бутылочек.

Запрещается использовать подогреватель для бутылочек, если в нагревательном бачке отсутствует вода.

Чтобы налить правильное количество воды в нагревательный бачок, используйте бутылочку для кормления с соответствующей шкалой или другую подходящую ёмкость. Не наполняйте нагревательный бачок непосредственно под струёй воды.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ДОМАШНИХ УСЛОВИЯХ

Перед выполнением описанных ниже шагов 1 - 3 переведите механический переключатель (l) в положение над разъемом питания для автомобиля (f), убедитесь, что вилка шнура питания (c) вынута из розетки, а шнур (c) подключен к разъему питания (e).

1. Поставьте подогреватель для бутылочек на ровную и устойчивую поверхность.
2. Налейте воду внутрь корпуса (a) следующим образом:

			БЫСТРЫЙ ПОДОГРЕВ / МОЛОЧНАЯ СМЕСЬ		ПОСТЕПЕННЫЙ ПОДОГРЕВ / ГРУДНОЕ МОЛОКО			ПОДОГРЕВ ПИТАНИЯ		
			КОМН.Т ОКОЛО 20°С	Т ХОЛО- ДИЛЬНИКА ОКОЛО 5°С	КОМН.Т ОКОЛО 20°С	Т ХОЛО- ДИЛЬНИКА ОКОЛО 5°С	Т МОРОЗИЛЬ- НИКА ОКОЛО -18°С	КОМН.Т ОКОЛО 20°С	Т ХОЛО- ДИЛЬНИКА ОКОЛО 5°С	Т МОРОЗИЛЬ- НИКА ОКОЛО -18°С
ПЛАСТИКОВАЯ БУТЫЛОЧКА	СТАНДАРТ- НАЯ БУТЫ- ЛОЧКА ДЛЯ КОРМЛЕНИЯ С ШИРОКИМ ГОРЛЫШ- КОМ (ВМЕСТИ- МОСТЬ /ЗАПОЛНЕ- НИЕ)	ОКОЛО 60мл/2 УНЦИИ	20мл	50 мл	70 мл	90 мл	100 мл	/	/	/
		ОКОЛО 150 мл/5 УНЦИИ	40 мл	140 мл	120 мл	200 мл	200 мл	/	/	/
		ОКОЛО 250 мл/9 УНЦИИ	60мл	140 мл	220 мл	220 мл	220 мл	/	/	/
		ОКОЛО 330 мл/11 УНЦИИ	100 мл	160 мл	220 мл	220 мл	220 мл	/	/	/
ПЛАСТИКОВАЯ БУТЫЛОЧКА	СТАНДАРТ- НАЯ БУТЫ- ЛОЧКА ДЛЯ КОРМЛЕНИЯ С УЗКИМ ГОР- ЛЫШКОМ (ВМЕСТИ- МОСТЬ /ЗАПОЛНЕ- НИЕ)	ОКОЛО 60мл/2 УНЦИИ	20мл	50 мл	70 мл	90 мл	100 мл	/	/	/
		ОКОЛО 150 мл/5 УНЦИИ	100 мл	150 мл	120 мл	300 мл	300 мл	/	/	/
		ОКОЛО 250 мл / 9 УНЦИИ	180 мл	210 мл	300 мл	300 мл	300 мл	/	/	/
		ПРИМЕРНО 330 мл/11 ОУ	200 мл	230 мл	300 мл	300 мл	300 мл	/	/	/
ПЛАСТИКОВАЯ БУТЫЛОЧКА	ДЕТСКАЯ БУ- ТЫЛОЧКА СО СЪЕМНЫМ ОСНОВА- НИЕМ (ВМЕСТИ- МОСТЬ /ЗАПОЛНЕ- НИЕ)	ОКОЛО 60мл/2 УНЦИИ	60мл	90 мл	120 мл	100 мл		/	/	/
		ОКОЛО 150 мл/5 УНЦИИ	140 мл	200 мл	250 мл	250 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 250 мл / 9 УНЦИИ	200 мл	250 мл	250 мл	250 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 300 мл/10,5 УНЦИИ	240 мл	250 мл	250 мл	250 мл	/	/	/	/
СТЕКЛЯННАЯ БУТЫЛОЧКА	СТАНДАРТ- НАЯ БУТЫ- ЛОЧКА ДЛЯ КОРМЛЕНИЯ С ШИРОКИМ ГОРЛЫШ- КОМ (ВМЕСТИ- МОСТЬ /ЗАПОЛНЕ- НИЕ)	ОКОЛО 60мл/2 УНЦИИ	/	/	20мл	60мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 150 мл/5 УНЦИИ	40 мл	60мл	100 мл	200 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 250 мл/9 УНЦИИ	60мл	60мл	200 мл	200 мл	/	/	/	/

СТЕКЛЯННАЯ БУТЫЛОЧКА	СТАНДАРТНАЯ БУТЫЛОЧКА ДЛЯ КОРМЛЕНИЯ С УЗКИМ ГОРЛЫШКОМ (ВМЕСТИМОСТЬ /ЗАПОЛНЕНИЕ)	ОКОЛО 60МЛ/2 УНЦИЙ	/	/	20мл	60мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 150 МЛ/5 УНЦИЙ	40 мл	60мл	100 мл	220 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 250 МЛ/9 УНЦИЙ	80 мл	140 мл	220 мл	220 мл	/	/	/	/
	МЕШОК ДЛЯ СБОРА ГРУДНОГО МОЛОКА (ВМЕСТИМОСТЬ /ЗАПОЛНЕНИЕ)	ПРИМЕРНО 60 МЛ/2 OZ	/	/	/	100 мл	200 мл	/	/	/
		ОКОЛО 150 МЛ/5 УНЦИЙ	/	/	/	100 мл	200 мл	/	/	/
		ОКОЛО 250 МЛ/9 УНЦИЙ	/	/	/	200 мл	200 мл	/	/	/
БАНОЧКА	ОКОЛО 80Г	/	/	/	/	/	150 мл	150 мл	150 мл	

\*60мл продукта внутри бутылочки ёмкостью 150 мл

**ПРИМЕЧАНИЕ:** вышеуказанное количество воды, необходимое для подогрева, относится к бутылочкам для кормления линии Chicco и к баночкам 80 мл. Для бутылочек других марок и для баночек другой ёмкости рекомендуется использовать такое же количество воды, внимательно проверяя температуру питания в конце цикла подогрева (макс. 37°).

3. Медленно поместите внутрь центрального корпуса (а) держатель для баночек/бутылочек (b):

- БУТЫЛОЧКА ДЛЯ КОРМЛЕНИЯ: с уплотнительным кольцом и соской, правильно установленными на бутылочку, без колпачка.
- БАНОЧКА: без крышки и этикеток.

### ВНИМАНИЕ

Мешочки с грудным молоком, стеклянные бутылочки, баночки и бутылочки, содержащие питание в объёме менее 150 мл, устанавливаются на держатель для баночек и бутылочек (b) перед помещением их внутрь центрального корпуса (а). Это упрощает их извлечение и предотвращает ожоги.

Следите за тем, чтобы вода не выливалась из прибора и не достигала горловины бутылочек или баночек маленького размера.

Если при установке бутылочки вода начинает вытекать из центрального корпуса (а), вытрите сразу же сухой тканью наружную зону и основание подогревателя для бутылочек, шнур питания и вилку, и удалите из нагревательного бачка избыток воды.

4. Вставьте штепсельную вилку в розетку: послышится длительный звуковой сигнал.

5. Включите интерфейс, нажав на сенсорную клавишу включения и выключения (g): раздастся звуковой сигнал, а индикаторы (i) начнут мигать, постепенно загораясь.

6. Выберите способ подогрева, нажимая циклично на кнопку выбора (h), как указано далее:

- 1 раз: для быстрого подогрева - Специальная программа для молочной смеси. Индикатор i1 начнёт мигать.
- 2 раза: для постепенного подогрева - Специальная программа для грудного молока. Индикатор i2 начнёт мигать.
- 3 раза: для подогрева питания - Специальная программа для баночек с детским питанием. Индикатор i3 начнёт мигать.



- Запустите цикл подогрева, нажав на сенсорную клавишу включения и выключения (g): послышится звуковой сигнал и индикатор, соответствующий выбранному режиму подогрева, загорится непрерывным светом, указывая на то, что цикл подогрева выполняется. После выбора пункта 6 через 3 минуты без запуска цикла, прибор выключается автоматически.



#### **ВНИМАНИЕ**

Не рекомендуется замораживать молочную смесь.



#### **ВНИМАНИЕ**

Не рекомендуется замораживать молоко в бутылочке для кормления со съёмным основанием (как Chicco Perfect5).



#### **ВНИМАНИЕ**

В случае использования мешочков с грудным молоком рекомендуется выбирать режим постепенного подогрева.



#### **ВНИМАНИЕ**

Во время подогрева детского питания рекомендуется его перемешивать для обеспечения равномерной температуры.

- Через несколько минут \*\*\* работы мигающий индикатор выбранного режима (i) и длительный звуковой сигнал укажут на окончание цикла подогрева.

**\*\*\* Внимание:** время подогрева и конечная температура продукта могут значительно меняться в зависимости от типа и размера используемой ёмкости (пластиковая бутылочка, стеклянная бутылочка, баночки, мешочки для сбора грудного молока), количества подогреваемого продукта, его начальной температуры (комнатная температура, температура холодильника и т. д.), выбранного режима подогрева и консистенции.

- Чтобы выключить подогреватель для бутылочек, снова коснитесь сенсорной клавиши включения и выключения (g), пока индикаторы (i) не погаснут, и выньте вилку шнура питания (c) нагревателя для бутылочек из сетевой розетки.

- Вынув бутылочку или баночку из нагревательного бака устройства, тщательно вытрите их полотенцем, прежде чем кормить ребёнка.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В АВТОМОБИЛЕ**



#### **ВНИМАНИЕ**

Не используйте подогреватель для бутылочек для кормления во время движения автомобиля, так как нагретая вода может стать причиной ожога.

Перед выполнением описанных ниже шагов 1 - 3 переведите механический переключатель (l) в положение над разъемом питания для домашнего использования, убедитесь, что вилка шнура питания (d) вынута из розетки, а шнур (d) подключен к разъему питания.

Выполните действия, указанные в п.п. 1, 2 и 3 раздела «ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ДОМАШНИХ УСЛОВИЯХ» следующим образом:



			БЫСТРЫЙ ПОДОГРЕВ / МОЛОЧНАЯ СМЕСЬ		ПОСТЕПЕННЫЙ ПОДОГРЕВ / ГРУДНОЕ МОЛОКО			ПОДОГРЕВ ПИТАНИЯ		
			КОМН.Т ОКОЛО 20°С	Т ХОЛО- ДИЛЬНИКА ОКОЛО 5°С	КОМН.Т ОКОЛО 20°С	Т ХОЛО- ДИЛЬНИКА ОКОЛО 5°С	Т МОРОЗИЛЬ- НИКА ОКОЛО -18°С	КОМН.Т ОКОЛО 20°С	Т ХОЛО- ДИЛЬНИКА ОКОЛО 5°С	Т МОРОЗИЛЬ- НИКА ОКОЛО -18°С
ПЛАСТИКОВАЯ БУТЫЛОЧКА	СТАНДАРТ- НАЯ БУТЫ- ЛОЧКА ДЛЯ КОРМЛЕНИЯ С ШИРОКИМ ГОРЛЫШ- КОМ (ВМЕСТИ- МОСТЬ /ЗАПОЛНЕ- НИЕ)	ОКОЛО 60мл/2 УНЦИИ	40 мл	50 мл	100 мл	100 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 150 мл/5 УНЦИЙ	40 мл	50 мл	120 мл	120 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 250 мл/9 УНЦИЙ	40 мл	50 мл	150 мл	150 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 330 мл/11 УНЦИЙ	50 мл	60мл	180 мл	180 мл	/	/	/	/
ПЛАСТИКОВАЯ БУТЫЛОЧКА	СТАНДАРТ- НАЯ БУТЫ- ЛОЧКА ДЛЯ КОРМЛЕНИЯ С УЗКИМ ГОР- ЛЫШКОМ (ВМЕСТИ- МОСТЬ /ЗАПОЛНЕ- НИЕ)	ОКОЛО 60мл/2 УНЦИИ	50 мл	50 мл	100 мл	100 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 150 мл/5 УНЦИЙ	40 мл	60мл	200m	200m	/	/	/	/
		ОКОЛО 250 мл/9 УНЦИЙ	80 мл	100 мл	240m	250m	/	/	/	/
		ОКОЛО 330 мл/11 УНЦИЙ	80 мл	100 мл	250m	250m	/	/	/	/
ПЛАСТИКОВАЯ БУТЫЛОЧКА	ДЕТСКАЯ БУ- ТЫЛОЧКА СО СЪЕМНЫМ ОСНОВА- НИЕМ (ВМЕСТИ- МОСТЬ /ЗАПОЛНЕ- НИЕ)	ОКОЛО 60мл/2 УНЦИИ	80 мл	90 мл	100 мл	100 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 150 мл/5 УНЦИЙ	80 мл	120 мл	200 мл	200 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 250 мл/9 УНЦИЙ	120 мл	140 мл	240 мл	250 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 300 мл/10,5 УНЦИЙ	140 мл	160 мл	250 мл	250 мл	/	/	/	/
СТЕКЛЯННАЯ БУТЫЛОЧКА	СТАНДАРТ- НАЯ БУТЫ- ЛОЧКА ДЛЯ КОРМЛЕНИЯ С ШИРОКИМ ГОРЛЫШ- КОМ (ВМЕСТИ- МОСТЬ /ЗАПОЛНЕ- НИЕ)	ОКОЛО 60мл/2 УНЦИИ	30m	40 мл	40 мл	50 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 150 мл/5 УНЦИЙ	50 мл	50 мл	120 мл	120 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 250 мл/9 УНЦИЙ	50 мл	50 мл	200 мл	200 мл	/	/	/	/

СТЕКЛЯННАЯ БУТЫЛОЧКА	СТАНДАРТНАЯ БУТЫЛОЧКА ДЛЯ КОРМЛЕНИЯ С УЗКИМ ГОРЛЫШКОМ (ВМЕСТИМОСТЬ /ЗАПОЛНЕНИЕ)	ОКОЛО 60МЛ/2 УНЦИЙ	30 мл	40 мл	40 мл	50 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 150 МЛ/5 УНЦИЙ	50 мл	50 мл	120 мл	120 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 250 МЛ/9 УНЦИЙ	60мл	60мл	220 мл	220 мл	/	/	/	/
	МЕШОК ДЛЯ СБОРА ГРУДНОГО МОЛОКА (ВМЕСТИМОСТЬ /ЗАПОЛНЕНИЕ)	ОКОЛО 60МЛ/2 УНЦИЙ	/	/	/	100 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 150 МЛ/5 УНЦИЙ	/	/	/	200 мл	/	/	/	/
		ОКОЛО 250 МЛ/9 УНЦИЙ	/	/	/	250 мл	/	/	/	/
БАНОЧКА	ОКОЛО 80Г	/	/	/	/	/	150 мл	150 мл	/	

\*60мл продукта внутри бутылочки ёмкостью 150 мл

**ПРИМЕЧАНИЕ:** вышеуказанное количество воды, необходимое для подогрева, относится к бутылочкам для кормления линии Сiсco и к баночкам 80 мл. Для бутылочек других марок и для баночек другой ёмкости рекомендуется использовать такое же количество воды, внимательно проверяя температуру питания в конце цикла подогрева (макс. 37°).

4. Переместите механический переключатель (l) в положение над разъемом питания для домашнего использования (e) и вставьте штекер в гнездо прикуривателя: раздастся звуковой сигнал, и индикатор возле вилки шнура питания (d) начнет светить красным.

Выполните указанное в п.п. 5, 6, 7, 8 раздела «ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ДОМАШНИХ УСЛОВИЯХ». Время подогрева при использовании подогревателя для бутылок со шнуром питания (d), подключенным к гнезду прикуривателя автомобиля и работающим при другом напряжении, может значительно отличаться от времени подогрева при использовании устройства в домашних условиях.

9. Чтобы выключить подогреватель для бутылочек, снова коснитесь сенсорной клавиши включения и выключения (g), пока индикаторы (i) не погаснут, и выньте вилку шнура питания (d) подогревателя для бутылочек из гнезда прикуривателя.

10. Вынув бутылочку или баночку из нагревательного бачка устройства, тщательно вытрите их полотенцем, прежде чем кормить ребёнка.



### ВНИМАНИЕ

Перед использованием устройства в автомобиле всегда проверяйте совместимость гнезда прикуривателя с электрическими характеристиками устройства. Не подключайте устройство к гнезду прикуривателя с питанием 24 В (например, в тяжелых транспортных средствах): изделие может быть повреждено до утраты возможности ремонта, при этом может выти из строя электрическая система автомобиля.



### ВНИМАНИЕ

Перед тем, как кормить ребёнка, всегда проверяйте температуру молока или детского питания. Если питание недостаточно тёплое, рекомендуется поместить бутылочку или баночку в подо-



греватель, используя режим «сохранения температуры» (см. параграф «Сохранение температуры»). Периодически проверяйте состояние подогрева до достижения нужной температуры. Будьте осторожны, чтобы не обжечься.

### **В ЧАСТНОСТИ:**

Для бутылочек с молочной смесью:

- встряхните бутылочку в течение нескольких секунд, чтобы обеспечить равномерную температуру продукта, и проверьте её, капнув несколько капель на внутреннюю сторону запястья.

Для баночек с питанием:

- перемешайте содержимое баночки для обеспечения равномерной температуры и попробуйте, чтобы оно не было слишком горячим.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** не рекомендуется встряхивать бутылочку с грудным молоком, чтобы избежать образования воздуха.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при длительном подогреве все ценные питательные вещества и витамины, содержащиеся в грудном молоке, теряются.

### **СОХРАНЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ**

По окончании цикла подогрева, если не выключить прибор, он продолжит сохранять температуру питания в течение максимум 60 минут после окончания цикла. В течение этого времени индикатор (i) соответствующего режима подогрева продолжит мигать. Через 60 минут прибор выключится автоматически.



#### **ВНИМАНИЕ**

Во время цикла поддержания температуры температура содержимого может превысить 37°C. В этом случае три индикатора (i) начнут мигать. Перед тем, как кормить ребёнка, всегда проверяйте температуру молока или детского питания.

Молочную смесь, разбавленную водой при температуре 70°C (как приведено в инструкции на упаковке порошкового молока), можно затем подогреть в подогревателе и использовать сразу же.

Замороженное грудное молоко рекомендуется использовать сразу же.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

- Молоко и детское питание после их подогрева рекомендуется использовать сразу же.
- Молоко и детское питание не следует подогревать повторно после кормления. Если питание уже было подогрето для предыдущего кормления, его нужно выбросить.



#### **ВНИМАНИЕ**

В случае необходимости подогрева молока в количестве менее 150 мл рекомендуется не использовать режим «сохранения температуры».

### **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

**REF** 00007389100000

Мод. 06867\_T

220-240В~, 50-60Гц, 220Вт

12 В 60 Вт

Сделано в Китае

Гарантийный срок устанавливается государственными стандартами страны приобретения, если таковые имеются. Гарантия не распространяется на изнашиваемые компоненты.

Artsana S.p.A. сохраняет за собой право в любой момент и без предупреждения изменить текст настоящей инструкции по эксплуатации.

Категорически запрещено воспроизведение, распространение, перепечатывание, а также перевод, в том числе частичный, на другой язык настоящей инструкции, без предварительно-





го письменного разрешения со стороны ARTSANA S.p.A.

### **ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС**

Настоящим компания Artsana S.p.A заявляет о том, что данный прибор бренда Chicco, мод. 06867\_T, отвечает основным требованиям и другим соответствующим нормам, установленным директивами 2014/30/CE (электромагнитная совместимость), 2014/35/CE (электрическая безопасность) и 2011/65/EE (ограничение использования опасных веществ). Копию декларации ЕС можно запросить у Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italy.



### **ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ СООТВЕТСТВУЕТ ДИРЕКТИВЕ 2012/19/EU.**

Приведенный на приборе символ перечеркнутой корзины обозначает, что в конце срока службы это изделие, которое следует сдавать в утиль отдельно от домашних отходов, необходимо сдать в пункт сбора вторсырья для переработки электрической и электронной аппаратуры, или сдать продавцу при покупке новой эквивалентной аппаратуры. Пользователь несёт ответственность за сдачу прибора в конце его срока службы в специальные организации сбора. Надлежащий сбор вторсырья с последующей сдачей старого прибора на повторное использование, переработку и утилизацию без нанесения ущерба окружающей среде помогает снизить отрицательное воздействие на неё и на здоровье людей, а также способствует повторному использованию материалов, из которых состоит изделие. . Более подробные сведения об имеющихся способах сбора Вы можете получить, обратившись в местную службу вывоза отходов или же в магазин, где Вы купили изделие.





## **RO** Instrucțiuni de utilizare

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizare și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

### **AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ**

#### **⚠ ATENȚIE**

**Pentru protejarea siguranței copiilor, standardul european EN 60335 prevede că eventuala utilizare a produsului de către copii mai mari de 3 ani să aibă loc doar sub supravegherea unui adult.**

**Artsana S.p.A., în conformitate cu prevederile standardului în vigoare, redă mai jos avertismentul prevăzut de standard:**

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii mai mari de 3 ani doar dacă aceștia sunt supravegheați sau dacă li s-a explicat cum să folosească în siguranță aparatul și doar dacă înțeleg pericolele pe care utilizarea aparatului le presupune. Activitățile de curățare și de întreținere care îi revin utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de copii, cu excepția situației în care aceștia au împlinit 8 ani și acționează sub supraveghere. Nu lăsați aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor mai mici de 3 ani.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat.
- Aceste aparate pot fi utilizate de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență sau cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Cu toate acestea, având în vedere caracteristicile specifice ale acestei categorii de produse (încălzitoare de biberon electrice), Artsana S.p.A. recomandă ca, indiferent de vârstă, niciun copil să nu

folosească și să nu interacționeze cu produsul, nici măcar sub supravegherea unui adult. • Acest aparat este destinat exclusiv utilizării casnice și trebuie utilizat în conformitate cu instrucțiunile de utilizare. Orice altă utilizare se va considera necorespunzătoare și, în consecință, periculoasă.

- Acest aparat este numai pentru uz intern, în consecință nu trebuie expus la soare, ploaie și alți agenți atmosferici.
- Dacă achizitorul cedează aparatul sau îl încredințează terților, aceștia trebuie să primească instrucțiunile referitoare la utilizarea în siguranță a aparatului și să fi înțeleș pericolele inerente acestuia, citind manualul de instrucțiuni și în special avertismentele de siguranță din acesta, care trebuie să însoțească mereu aparatul.
- Acest produs poate funcționa automat la o frecvență de 50 Hz sau de 60 Hz.
- Poziționați produsul doar pe suprafețe plane și stabile care nu sunt accesibile copiilor, la distanță de leagăne și pătuțuri întrucât, în timpul folosirii, aparatul și apa din el se încălzesc foarte mult: acordați atenție maximă! Pericol de opărire.
- Nu utilizați niciodată aparatul fără apă în vasul de încălzire.
- Pentru a evita posibile arsuri, în timpul ciclului de funcționare și la sfârșitul acestuia, fiți atenți la următoarele aspecte: apa și suprafața superioară a aparatului se pot încălzi foarte mult. Îndepărtați întotdeauna cu grijă biberonul și/sau vasul cu mâncare

pentru bebeluși la finalul ciclului de funcționare și/sau de întreținere întrucât acestea se pot încălzi.

- Înainte de a-i da copilului alimentul încălzit, asigurați-vă întotdeauna că alimentul nu are o temperatură prea mare (nu trebuie să depășească 37°C).
- Nu mutați niciodată biberonul în timpul utilizării sau când acesta conține încă lichide calde.
- Pentru a deconecta încălzitorul pentru biberoane de la priza de curent, opriți produsul ținând apăsat butonul tactil de pornire/oprire și scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză. Nu trageți de cablul de alimentare sau aparat pentru a scoate ștecherul din priza de curent.
- Asigurați-vă că ștecherul cablului de alimentare se deconectează întotdeauna de la priza de curent și că aparatul este complet răcit înainte de a-l muta, a-l curăța, a-l pune deoparte sau a efectua operațiuni de întreținere, ori între utilizări.
- Curățarea și întreținerea ce trebuie efectuate de utilizator nu trebuie efectuate de copii și/sau persoane cu capacități mentale reduse sau care nu au experiența sau cunoștințele necesare.
- Nu introduceți în apă sau în alte lichide și nu umeziți, sub nicio formă, ștecherul, încălzitorul pentru biberoane sau cablul de alimentare în apă sau alte lichide.
- Nu încercați să desfaceți sau să reparați aparatul. Încălzitorul pentru biberoane poate fi desfăcut numai cu ajutorul unor ustensile speciale. Pentru eventuala înlocuire a cablului de alimentare, se va utiliza exclu-

siv un cablu de același tip cu cel furnizat cu aparatul, iar operațiunea trebuie efectuată exclusiv de personal tehnic calificat sau de Artsana S.p.A.

- Timpul maxim de încălzire este presetat pe aparat. Este important să nu repetați ciclul cu același biberon sau vas și, în general, nu se recomandă să încălziți alimentele timp îndelungat.
- La finalul ciclului de încălzire a sticlelor, asigurați-vă că temperatura corectă a laptelui nu a fost depășită prin aplicarea unei picături de lapte pe încheietura mâinii, înainte de a hrăni bebelușul.
- La finalul ciclului de încălzire a borcănașelor, înainte de a hrăni bebelușul, gustați alimentul pentru a vă asigura că nu s-a depășit temperatura corectă de încălzire.
- Acordați atenție în timpul operației de umplere cu apă a rezervorului și în timpul utilizării și manipulării produsului pentru a evita vărsarea apei pe conector.
- ATENȚIE: la finalul fiecărui ciclu, suprafața rezistenței este supusă căldurii reziduale după utilizare.
- Aparatul trebuie să fie utilizat doar cu cablurile din dotare.
- Pentru utilizarea în autoturism, aparatul trebuie alimentat la tensiune joasă de siguranță de 12 V.
- Aceste instrucțiuni sunt disponibile pe site-ul [www.chicco.it](http://www.chicco.it)



#### **AVERTISMENT**

- Aparatul, accesoriile sale și elementele de ambalaj (pungi de plastic, cutii de carton etc.) nu sunt jucării, în consecință nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor, deoarece reprezintă surse potențiale de pericol.
- Înainte de a utiliza încălzitorul pentru biberone, verificați întotdeauna ca produsul și toate componentele acestuia să nu fie deteriorate. În caz contrar, nu utilizați încălzitorul pentru biberone, ci



contactați o persoană calificat din punct de vedere tehnic sau vânzătorul.

- Asigurați-vă că voltajul și frecvența (vezi datele de pe plăcuța instalată în partea inferioară a aparatului) corespund celor specifice rețelei dvs. de electricitate. Instalația electrică din cameră trebuie să fie conformă cu normele de siguranță în vigoare din țara de utilizare a aparatului.
- Conectați aparatul la o priză de curent ușor accesibilă.
- Nu sprijiniți încălzitorul pentru biberone deasupra sau în apropierea suprafețelor calde, a aragazelor cu gaz, a plitelor sau a suprafețelor delicate, sensibile la căldură și/sau umiditate.
- Utilizați doar biberone din plastic rezistent la căldură sau din sticlă termorezistentă: nu folosiți biberone de unică folosință.
- În timpul funcționării normale a produsului, fiți atenți la aburii calzi cauzați de încălzirea apei, pentru a evita posibilele opări.
- Din motive igienice și biologice, încălzitoarele pentru biberone trebuie să fie utilizate doar pentru a încălzi mâncarea pentru bebeluși gata preparată, și nu pentru a o găti. Temperatura de încălzire recomandată este de aproximativ 37°C. Nu încălziți niciodată alimentele mai mult decât o singură dată, pe o perioadă de timp mai mare de o oră.
- Temperatura finală a alimentului și timpul de încălzire depind de cantitatea ce urmează a fi încălzită, de temperatura inițială (temperatura camerei sau frigider), de consistența preparării, de modul de încălzire ales, de tipul și de dimensiunile recipientului utilizat, precum și de cantitatea de apă introdusă în vasul de încălzire (biberon din plastic, biberon din sticlă, borcânașe cu mâncare pentru bebeluși, pungă pentru colectarea lăptelui).
- După o oră de funcționare consecutivă de la finalul ciclului de încălzire, aparatul se oprește automat; lăsați-l să se răcească complet (opriți-l și deconectați-l de la priza electrică) înainte de a-l utiliza din nou.
- După trei minute de neutilizare și dacă nu se setează ciclul de încălzire, aparatul se oprește automat.
- Nu atingeți în niciun caz încălzitorul pentru biberone cu mâini umede sau ude.
- Nu atingeți încălzitorul pentru biberone dacă acesta cade accidental în apă; decuplați rapid ștecherul și nu îl utilizați din nou; adresați-vă unor persoane competente și calificate tehnic sau societății Artsana S.p.A.
- În caz de defecțiune și/sau de funcționare defectuoasă a încălzitorului pentru biberone, opriți-l și decuplați ștecherul de la priza de curent, nu încercați să îl reparați și/sau să umblați la acesta, ci adresați-vă doar unor persoane competente și calificate tehnic sau societății Artsana S.p.A.
- Pentru orice operațiune de reparare, adresați-vă doar unor persoane calificate tehnic sau societății Artsana S.p.A. Reparațiile eronate, executate de personal necalificat, pot cauza pagube sau vătămări utilizatorilor.
- În caz de nelămuriri cu privire la interpretarea cuprinsului acestui manual de instrucțiuni, contactați vânzătorul sau Artsana S.p.A.
- Pentru eliminarea ambalajului accesoriiilor supuse uzurii sau al aparatului, efectuați o colectare separată conform legislației în vigoare în țara de utilizare.

## CURĂȚAREA ȘI ÎNȚEȚINEREA APARATULUI

După fiecare utilizare, decuplați ștecherul cabului de alimentare (c/d) sau (e/f) al încălzitorului pentru biberone din priza de alimentare sau din priza brichetei. Lăsați încălzitorul pentru biberone să se răcească complet și, după ce ați aruncat apa rămasă din vas, uscați-l cu atenție înainte de a-l depozita într-un loc curat și uscat.

## DECALCFIEREA

În timpul utilizării normale, în vasul de încălzire se pot forma depuneri de calcar care pot reduce performanța aparatului și, în timp, îl pot deteriora. Pentru a elimina calcarul de pe fundul vasului, asigurați-vă că încălzitorul pentru biberone este complet răcit, apoi vărsați în vas o soluție din 200 ml apă și oțet alb în părți egale și lăsați să acționeze cel puțin peste noapte.

Nu porniți niciodată încălzitorul pentru biberone când în vas există soluție de apă și oțet. După efec-



tuarea ciclului de decalcifiere, clătiți interiorul vasului cu apă din abundență, apoi curățați și uscați cu atenție toate părțile din interior și exterior. Efectuați un ciclu de încălzire în gol, cu 140 ml de apă în vas. La oprirea automată a aparatului, lăsați-l să se răcească complet, apoi eliminați apa reziduală și uscați cu atenție.

Utilizați o lavetă parțial umezită cu apă pentru a curăța părțile exterioare ale încălzitorului pentru biberoane.

Se recomandă să efectuați operațiile de decalcifiere cel puțin o dată pe săptămână sau, în caz de apă foarte bogată în calcar, mai des.

Nu folosiți instrumente, bureți abrazivi, detergenți, alcool sau solvenți pentru a efectua operațiile de curățare, întrucât acestea pot deteriora iremediabil încălzitorul pentru biberoane și/sau accesoriile sale.



### AVERTISMENT

- Nu țineți niciodată încălzitorul pentru biberoane direct sub robinetul de apă și nu introduceți aparatul, ștecherul sau cablul de alimentare (c) în apă sau în alte lichide.
- Nu spălați niciodată încălzitorul pentru biberoane în mașina de spălat vase.

## LEGENDĂ SIMBOLURI



Izolație dublă



Aparat conform cu cerințele esențiale ale directivelor CE aplicabile



AVERTISMENT!



Instrucțiuni de folosire



Citiți manualul de instrucțiuni de utilizare



Numai pentru uz intern



Aparat certificat și aprobat de către IMQ (Institutul Italian al Mărcii de Calitate)

Încălzitorul pentru biberoane pentru casă și călătorie este recomandat pentru a încălzi laptele și mâncarea pentru bebeluși, atât acasă, cât și în călătorie. De fapt, datorită cablului specific pentru utilizare pe mașină, acesta poate fi utilizat și în mașină. Compatibil cu majoritatea biberoanelor și borcănașelor din comerț.

Înainte de utilizarea încălzitorului pentru biberoane, citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni, care trebuie să fie păstrat cu atenție.

## DESCRIERE

- a) Corp central
- b) Suport pentru mâncare pentru bebeluși/biberon
- c) Cablu de alimentare pentru utilizare acasă
- c) Cablu de alimentare pentru utilizare în mașină
- d) Conector de alimentare pentru utilizare acasă
- d) Conector de alimentare pentru utilizare pe mașină

- g) Buton tactil de pornire și oprire  
 h) Buton tactil de selectare a modului de încălzire  
 i) Semnale luminoase de funcționare (i1, i2, i3)  
 l) Selector mecanic pentru conectorul de alimentare

## INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

Avertisment: Se recomandă sterilizarea/dezinfectarea cu atenție a biberoanelor înainte de a le introduce în încălzitorul pentru biberoane.

Nu utilizați niciodată încălzitorul pentru biberoane fără apă în vasul de încălzire.

Pentru a vărsa cantitatea corectă de apă în vas, utilizați biberonul cu scara gradată aferentă sau cu un alt recipient corespunzător. Nu umpleți vasul ținând aparatul sub apa de la robinet.

## UTILIZAREA ACASĂ

Înainte de a efectua operațiunile specificate de la punctul 1 la 3, mutați selectorul mecanic (l) deasupra conectorului de alimentare pentru utilizare în mașină (f), asigurați-vă că ștecherul cablului de alimentare (c) este decuplat de la priza de curent și cablul (c) este conectat la conectorul de alimentare (e).

- Așezați încălzitorul pentru biberoane pe o suprafață dreaptă și solidă.
- Vărsați apă înăuntru corpului central (a) în următoarele moduri:

		ÎNCĂLZIRE RAPIDĂ / LAPTE PRAF		ÎNCĂLZIRE TREPTATĂ / LAPTE MATERN			ÎNCĂLZIRE A MÂNCĂRII PENTRU BEBELUȘI			
		T CAMERA APROXIMATIV 20 °C	T FRIGIDER APROXIMATIV 5 °C	T CAMERA APROXIMATIV 20 °C	T FRIGIDER APROXIMATIV 5 °C	T CONGELATOR APROXIMATIV -18 °C	T CAMERA APROXIMATIV 20 °C	T FRIGIDER APROXIMATIV 5 °C	T CONGELATOR APROXIMATIV -18 °C	
BIBERON DIN PLASTIC	BIBERON STANDARD CU GĂT LAT (CAPACITATE / JUMPLERE)	APROXIMATIV 60ML*2 OZ	20ml	50ml	70ml	90ml	100ml	/	/	/
		APROXIMATIV 150ML*5 OZ	40ml	140ml	120ml	200ml	200ml	/	/	/
		APROXIMATIV 250ML*9 OZ	60ml	140ml	220ml	220ml	220ml	/	/	/
		APROXIMATIV 330 ML*11 OZ	100ml	160ml	220ml	220ml	220ml	/	/	/
	BIBERON STANDARD CU GĂT ÎNGUST (CAPACITATE / JUMPLERE)	APROXIMATIV 60ML*2 OZ	20ml	50ml	70ml	90ml	100ml	/	/	/
		APROXIMATIV 150ML*5 OZ	100ml	150ml	120ml	300ml	300ml	/	/	/
		APROXIMATIV 250 ML*9 OZ	180ml	210ml	300ml	300ml	300ml	/	/	/
		APROXIMATIV 330 ML*11 OZ	200ml	230ml	300ml	300ml	300ml	/	/	/

BIBERON PLASTIC	BIBERON CON BAZĂ DEMONTABILĂ (CAPACITATE /JUMPLERE)	APROXIMATIV 60ML*1/2 OZ.	60ml	90ml	120ml	100ml	/	/	/
		APROXIMATIV 150ML*5 OZ.	140ML	200ML	250ml	250ml	/	/	/
		APROXIMATIV 250 ML*9 OZ.	200ml	250ml	250ml	250ml	/	/	/
		APROXIMATIV 300ML/ 10,5 OZ.	240ml	250ml	250ml	250ml	/	/	/
BIBERON STICLĂ	BIBERON STANDARD CU GĂT LAT (CAPACITATE /JUMPLERE)	APROXIMATIV 60ML*1/2 OZ.	/	/	20ml	60ml	/	/	/
		APROXIMATIV 150ML*5 OZ.	40ml	60ml	100ml	200ml	/	/	/
		APROXIMATIV 250ML*9 OZ.	60ml	60ml	200ml	200ml	/	/	/
	BIBERON STANDARD CU GĂT ÎNGUST (CAPACITATE /JUMPLERE)	APROXIMATIV 60ML*1/2 OZ.	/	/	20ml	60ml	/	/	/
		APROXIMATIV 150ML*5 OZ.	40ml	60ml	100ml	220ml	/	/	/
		APROXIMATIV 250ML*9 OZ.	80ml	140ml	220ml	220ml	/	/	/
PUNGĂ DE COLECTARE LAPTE (CAPACITATE /JUMPLERE)	APROXIMATIV 60ML*2 OZ.	/	/	/	100ml	200ml	/	/	
	APROXIMATIV 150ML*5 OZ.	/	/	/	100ml	200ml	/	/	
	APROXIMATIV 250ML*9 OZ.	/	/	/	200ml	200ml	/	/	
VAS	APROXIMATIV 80G	/	/	/	/	/	150ml	150ml	150ml

\*60 ml de aliment în biberonul cu capacitate de 150 ml

**NOTĂ:** cantitățile de apă necesare pentru încălzirile susmenționate se referă la biberonele din gamele Chicco și la borcânașe de 80 ml. În cazul biberonelelor de alte mărci și al borcânașelor cu capacitate diferită, se recomandă utilizarea unor cantități de apă identice, însă trebuie să se verifice cu atenție temperatura alimentului la sfârșitul ciclului de încălzire (max 37°).

3. Introduceți cu atenție suportul pentru mâncare de bebeluși/biberon (b) înăuntrul corpului central (a) și:
- BIBERON: dotat cu inel și mamelon montate corect pe sticlă, fără a adăuga paharul.
  - VAS: fără capac și etichete, dacă sunt prezente.



#### AVERTISMENT

Pungile pentru colectarea laptelui, biberonele din sticlă, vasele și biberonele care conțin alimente sub 150 ml trebuie să fie poziționate pe suportul pentru mâncare de bebeluși/biberon (b) înainte de a fi introduse în interiorul corpului central (a). Astfel, se facilitează fixarea și se evită riscul





de opărire.

Apa de încălzire nu trebuie să iasă în afară prin partea superioară a aparatului și, în cazul biberoanelor sau a vaselor de mici dimensiuni, aceasta nu trebuie să ajungă la gura lor.

În cazul în care, după poziționarea biberonului, apa iese prin corpul central (a), ștergeți urgent cu o lavetă uscată zona exterioară și baza încălzitorului pentru biberoane, precum și cablul și ștecherul de alimentare și eliminați din vas cantitatea de apă în exces.

4. Introduceți ștecherul în priză de alimentare: se va auzi un semnal acustic prelungit.

5. Porniți interfața atingând butonul tactil de pornire și oprire (g): se va activa un semnal acustic, iar semnalele luminoase de funcționare (i) vor începe să lumineze intermitent, aprinzându-se în mod progresiv.

6. Selectați modul de încălzire atingând tasta de selecție (h) în mod ciclic, astfel:

a. 1 dată: pentru încălzire rapidă - Program specific pentru lapte praf. Semnalul luminos i1 începe să clipească.

b. de 2 ori: pentru încălzire treptată - Program specific pentru lapte matern. Semnalul luminos i2 începe să clipească.

c. de 3 ori: pentru încălzirea mâncării pentru bebeluși - Program specific pentru borcănaș cu mâncare pentru bebeluși. Semnalul luminos i3 începe să clipească.

7. Porniți ciclul de încălzire ales atingând butonul tactil de pornire și oprire (g): se va auzi un semnal acustic de avertizare, iar semnalul luminos specific modului de încălzire ales se va aprinde în mod fix, indicând că ciclul de încălzire este în derulare. Dacă se selectează punctul 6, dacă trec 3 minute fără a porni ciclul, aparatul se închide automat.



#### AVERTISMENT

Se recomandă să nu congelați laptele praf.



#### AVERTISMENT

Se recomandă să nu congelați laptele în biberoane cu bază demontabilă (de exemplu, Chicco Perfect5).



#### AVERTISMENT

În cazul utilizării de punji pentru colectarea laptelui, se recomandă selectarea modului de încălzire treptată.



#### AVERTISMENT

În timpul încălzirii mâncării pentru bebeluși, se recomandă să amestecați des conținutul borcănașului astfel încât temperatura să fie distribuită în mod uniform.

8. După câteva minute\*\*\* de funcționare, clipirea semnalului luminos al modului ales (i) și emiterea unui semnal acustic prelungit vor indica finalizarea ciclului de încălzire.

\*\*\* **Atenție:** timpul de încălzire și temperatura finală a alimentului pot varia considerabil, în funcție de tipul și de dimensiunile recipientului folosit (biberon din plastic, biberon din sticlă, borcănaș, punji pentru colectarea laptelui), de cantitatea de încălzit, de temperatura inițială (temperatura camerei, a frigiderului ș.a.m.d.), de modul de încălzire ales și de consistența preparării.

9. Pentru a opri încălzitorul pentru biberoane, atingeți din nou butonul tactil de oprire și pornire (g) până la stingerea semnalelor luminoase (i), apoi deconectați ștecherul cablului de alimentare (c) al încălzitorului pentru biberoane de la priză de curent.

10. Odată ce ați scos biberonul sau borcănașul cu mâncare pentru bebeluși din vasul încălzitorului pentru biberoane, uscați-le cu atenție cu o lavetă pentru a îndepărta posibilele urme de apă înainte de a hrăni bebelușul.

## UTILIZAREA ÎN MAȘINĂ



#### AVERTISMENT

Nu porniți încălzitorul pentru biberoane în mașină când aceasta se deplasează deoarece apa încăl-



zită poate cauza opăiri.

Înainte de a efectua operațiunile specificate de la punctul 1 la 3, mutați selectorul mecanic (l) deasupra conectorului de alimentare pentru utilizare în casă (e), asigurați-vă că ștecherul cablului de alimentare (d) este decuplat de la priza brichetei din mașină și cablul (d) este conectat la conectorul de alimentare (f).

Procedați conform indicațiilor pentru fazele 1, 2 și 3 din secțiunea UTILIZAREA ACASĂ, conform următoarelor moduri:

			ÎNCĂLZIRE RAPIDĂ / LAPTE PRAF		ÎNCĂLZIRE TREPTATĂ / LAPTE MATERN			ÎNCĂLZIRE A MÂNCĂRII PENTRU BE- BELUȘI		
			T CAMERA APROXIMA- TIV 20 °C	T FRIGIDER APROXIMA- TIV 5 °C	T CAMERA APROXIMA- TIV 20 °C	T FRIGIDER APROXIMA- TIV 5 °C	T CONGE- LATOR APROXIMA- TIV -18 °C	T CAMERA APROXIMA- TIV 20 °C	T FRIGIDER APROXIMA- TIV 5 °C	T CONGE- LATOR APROXIMA- TIV -18 °C
BBERON DIN PLASTIC	BIBERON STANDARD CU GĂT LAT (CAPACITATE /UMPLERE)	APROXIMATIV 60ML/2 OZ	40ml	50ml	100ml	100ml	/	/	/	/
		APROXIMATIV 150ML/5 OZ	40ml	50ml	120ml	120ml	/	/	/	/
		APROXIMA- TIV 250ML/9 OZ	40ml	50ml	150ml	150ml	/	/	/	/
		APROXI- MATIV 330 ML/11 OZ	50ml	60ml	180ml	180ml	/	/	/	/
BBERON DIN PLASTIC	BIBERON STANDARD CU GĂT ÎNGUST (CAPACITATE /UMPLERE)	APROXIMATIV 60ML/2 OZ	50ml	50ml	100ml	100ml	/	/	/	/
		APROXIMATIV 150ML/5 OZ	40ml	60ml	200 m	200 m	/	/	/	/
		APROXIMA- TIV 250ML/9 OZ	80ml	100ml	240 m	250 m	/	/	/	/
		APROXI- MATIV 330 ML/11 OZ	80ml	100ml	250 m	250 m	/	/	/	/
	BIBERON CON BAZĂ DEMONTA- BILĂ (CAPACITATE /UMPLERE)	APROXIMATIV 60ML/2 OZ	80ml	90ml	100ml	100ml	/	/	/	/
		APROXIMATIV 150ML/5 OZ	80ml	120ml	200ml	200ml	/	/	/	/
		APROXIMA- TIV 250ML/9 OZ	120ml	140ml	240ml	250ml	/	/	/	/
		APROXIMATIV 300ML/ 10,5 OZ	140ml	160ml	250ml	250ml	/	/	/	/
BBERON DIN STICLĂ	BIBERON STANDARD CU GĂT LAT (CAPACITATE /UMPLERE)	APROXIMATIV 60ML/2 OZ	30 m	40ml	40ml	50ml	/	/	/	/
		APROXIMATIV 150ML/5 OZ	50ml	50ml	120ml	120ml	/	/	/	/
		APROXIMA- TIV 250ML/9 OZ	50ml	50ml	200ml	200ml	/	/	/	/

BIBERON DIN STICLA	BIBERON STANDARD CU GAT ÎNGUST (CAPACITATE /JUMPLERE)	APROXIMATIV 60ML/2 OZ	30ml	40ml	40ml	50ml	/	/	/	/
		APROXIMATIV 150ML/5 OZ	50ml	50ml	120ml	120ml	/	/	/	/
		APROXIMATIV 250ML/9 OZ	60ml	60ml	220ml	220ml	/	/	/	/
PUNGĂ DE COLECTARE LAPTE (CAPACITATE /JUMPLERE)	APROXIMATIV 60 ML/2 OZ	/	/	/	100ml	/	/	/	/	
	APROXIMATIV 150ML/5 OZ	/	/	/	200ml	/	/	/	/	
	APROXIMATIV 250ML/9 OZ	/	/	/	250ml	/	/	/	/	
VAS	APROXIMATIV 80G	/	/	/	/	/	150ml	150ml	/	

\*60 ml de aliment în biberonul cu capacitate de 150 ml

**NOTĂ:** cantitățile de apă necesare pentru încălzirile susmenționate se referă la biberonele din gamele Chicco și la borcânașe de 80 ml. În cazul biberonele de alte mărci și al borcânașelor cu capacitate diferită, se recomandă utilizarea unor cantități de apă identice, însă trebuie să se verifice cu atenție temperatura alimentului la sfârșitul ciclului de încălzire (max 37°).

4. Mutați selectorul mecanic (I) deasupra conectorului de alimentare pentru utilizare în casă (e) și cuplați ștecherul în priza brichetei: se va auzi un semnal acustic de avertizare, iar lampa de avertizare din apropierea ștecherului cablului de alimentare (d) se va aprinde roșu.

Procedați conform indicațiilor de la punctele 5, 6, 7, 8 din secțiunea „UTILIZAREA ACASĂ”.

Durata de încălzire, atunci când încălzitorul pentru biberone se utilizează cu cablul de alimentare (d) conectat la priza brichetei din mașină, ar putea fi ușor diferită de durata de încălzire din casă din cauza voltajului diferit al prizei.

9. Pentru a opri încălzitorul pentru biberone, atingeți din nou butonul tactil de oprire și pornire (g) până la stingerea semnalelor luminoase (i), apoi deconectați ștecherul cablului de alimentare (d) al încălzitorului pentru biberone de la priza brichetei din mașină.

10. Odată ce ați scos biberonul sau borcânașul cu mâncare pentru bebeluși din vasul încălzitorului pentru biberone, uscați-le cu atenție cu o lavetă pentru a îndepărta posibilele urme de apă înainte de a hrăni bebelușul.



#### AVERTISMENT

Înainte de a utiliza produsul în mașină, asigurați-vă întotdeauna că priza brichetei este compatibilă cu specificațiile electrice ale produsului. Nu utilizați produsul cu o priză de brichetă alimentată la 24 V (de ex., cum sunt cele de pe mijloacele auto grele): produsul se poate deteriora astfel în mod reversibil, cauzând defecțiuni la instalația electrică a întregului autovehicul.



#### AVERTISMENT

Înainte de hrăni copilul, asigurați-vă întotdeauna că temperatura alimentului nu este prea mare. În cazul în care alimentul nu este suficient de cald, se recomandă să lăsați biberonul sau borcânașul în încălzitorul pentru biberone utilizând modul de „menținere temperatură” (vezi subcapitolul „Întreținere temperatură”). Verificați starea de încălzire la intervale regulate, fiind atenți să nu vă opăriți, până atingeți temperatura dorită.



### ÎN SPECIAL:

În cazul biberonelor cu conținut de lapte praf:

- agitați biberonul timp de câteva secunde pentru a uniformiza temperatura alimentului din interiorul său și verificați temperatura vărsând câteva picături pe partea interioară a încheieturii.

În cazul borcănașelor cu mâncare pentru bebeluși:

- amestecați conținutul borcănașului pentru a uniformiza temperatura și gustați din acesta pentru a vă asigura că nu este prea cald.

**NOTĂ:** se recomandă să nu agitați biberonele care conțin lapte matern pentru a evita bulele de aer.

**NOTĂ:** dacă acesta este încălzit prea mult, substanțele nutritive importante și vitaminele din laptele matern se pot pierde.

### MENȚINEREA TEMPERATURII

La sfârșitul ciclului de încălzire, dacă nu este închis, aparatul continuă să mențină alimentul cald timp de maximum 60 de minute de la încheierea ciclului. În timpul acestei mențineri, semnalul luminos (i) specific modului de încălzire ales continuă să clipească. După expirarea celor 60 de minute, aparatul se stinge automat.



#### AVERTISMENT

În timpul ciclului de menținere, temperatura alimentului poate depăși 37°C. În acest caz, cele trei semnale luminoase (i) vor începe să clipească. Asigurați-vă întotdeauna că temperatura alimentului nu este prea mare și doar apoi hrăniți copilul cu acesta.

Laptele praf preparat cu apă la temperatură potrivită de 70°C (conform indicațiilor de pe ambalajele de lapte praf) poate fi încălzit ulterior în încălzitorul pentru biberone și poate fi consumat imediat. În cazul laptelui matern congelat, se recomandă utilizarea imediată.

#### NOTĂ:

- Se recomandă ca laptele și mâncarea pentru bebeluși să fie consumate imediat odată ce au fost încălzite.
- Laptele și mâncarea pentru bebeluși pot încălzite o singură dată. Dacă acestea au fost deja încălzite pentru o hrănire anterioară, atunci trebuie să fie aruncate.



#### AVERTISMENT

În cazul în care se dorește încălzirea unei cantități de lapte mai mică de 150 ml, se recomandă să nu utilizați modul de „menținere temperatură”.

### DATE TEHNICE

**REF** 00007389100000

Mod. 06867\_T

220-240V~, 50-60Hz, 220W

12 V 60 W

Made in China

Pentru garanția privind defectele de produs, consultați prevederile specifice din legislația națională aplicabilă în țara de achiziție, dacă sunt prevăzute. Garanția nu acoperă componentele supuse uzurii obișnuite.

Artsana S.p.A. își rezervă dreptul de a modifica oricând și fără înștiințare prealabilă conținutul acestui manual de instrucțiuni.

Reproducerea, transmiterea, transcrierea, precum și traducerea în altă limbă, chiar și în mod parțial, în orice formă a acestui manual sunt strict interzise fără aprobarea prealabilă în scris a Artsana S.p.A.

### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Prin prezenta, Artsana S.p.A. declară că acest aparat marca Chicco mod. 06867\_T este în conformi-





tate cu cerințele esențiale și cu alte dispoziții relevante stabilite de directivele 2014/30/EU (compatibilitate electromagnetică), 2014/35/EU (directiva de joasă tensiune) și 2011/65/UE (RoHS). Copia integrală a declarației CE poate fi solicitată societății Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italy.



#### **ACEST PRODUS ESTE ÎN CONFORMITATE CU DIRECTIVA 2012/19/UE.**

Simbolul tomberonului tăiat care apare pe aparat, vă arată că gestionarea deșeurilor produsului, după scoaterea sa din uz, trebuie să se facă separat de deșeurile casnice; ca urmare, acesta trebuie să fie trimis într-un centru de colectare diferențiată, special amenajat pentru aparatele electrice și electronice sau să fie returnat vânzătorului, în momentul achiziționării unui nou produs, echivalent. Utilizatorul este însărcinat cu expedierea aparatului, la sfârșitul duratei de viață a acestuia, la un centru specializat. O colectare selectivă adecvată, în vederea reutilizării aparatului supus reciclării, tratării și eliminării deșeurilor, contribuie la evitarea posibilului impact negativ asupra mediului înconjurător și sănătății, favorizând în același timp reciclarea materialelor componente ale produsului. Eliminarea abuzivă a produsului de către utilizator implică sancțiuni administrative stabilite prin lege. Pentru informații detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, vă rugăm să vă adresați serviciului local de gestionare a deșeurilor, sau magazinului de unde l-ați achiziționat.



## AR تعليمات الاستعمال

يرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية قبل الاستخدام والاحتفاظ بها للرجوع إليها مستقبلاً.

### تحذيرات السلامة



تتطلب المواصفة الأوروبية EN 60335، لحماية وسلامة الأطفال، أن أي استخدام للمنتج من قبل الأطفال بعمر يزيد على 3 سنوات يجب أن يتم بإشراف شخص بالغ. امتثالاً لأحكام التشريعات الحالية، تعلن شركة Artsana S.p.A. فيما يلي التحذيرات التي تقتضيها هذه التشريعات:

• يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بعمر 3 سنوات وأكثر في حالة وجود إشراف عليهم أو تلقيهم تعليمات حول كيفية استخدام الجهاز بشكل آمن وفي حالة استيعابهم لما ينطوي عليه ذلك من أخطار. يجب ألا يتم إجراء التنظيف والصيانة الخاصة بالمستخدم من قبل أطفال ما لم يكونوا بعمر يزيد على 8 سنوات ويقوموا بالتنشغيل تحت إشراف. احرص على إبعاد الجهاز وسلك الكهرباء عن متناول الأطفال الأقل من 3 سنوات.

• يجب ألا يعبث الأطفال بهذا الجهاز.

• يمكن استخدام هذه الأجهزة من قبل الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو الذهنية المحدودة أو من يفتقرون للخبرة أو المعرفة المسبقة حول استخدام الجهاز. شريطة أن يتم الإشراف عليهم أو أن يكون قد تم توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز واستيعابهم لما ينطوي عليه ذلك من أخطار. على الرغم من ذلك، وبسبب خصائص فئة المنتج هذا (مُسخن زجاجات إرضاع كهربائي)، توصي شركة Artsana S.p.A. بعدم استخدام الجهاز أو التعامل معه من قبل الأطفال مهما كانت أعمارهم حتى وإن كان ذلك تحت إشراف شخص بالغ. هذا المنتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط. ويجب استخدامه وفقاً لتعليمات الاستخدام المرفقة مع الجهاز. يُعد أي استخدام آخر استخدام غير ملائم وبالتالي يكون خطراً.

• الجهاز مُصمم للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط فلا تتركه

- عُرْضَةً لأشعة الشمس أو المطر أو أية ظروف جوية أخرى.
- في حالة بيع الجهاز من قبل مالكه الأصلي أو تسليمه إلى مستخدمين آخرين، يجب تسليم تعليمات الاستخدام الآمن للجهاز إليهم، ويجب عليهم استيعاب المخاطر التي يشتمل عليها، من خلال قراءة دليل الاستخدام وبصفة خاصة تحذيرات السلامة الواردة فيه، والذي يجب أن يكون دائمًا مصاحبًا للجهاز.
- يمكن أن يعمل هذا المنتج أوتوماتيكيًا عند تتردد 50 هرتز أو 60 هرتز.
- عند وضع الجهاز على أسطح أفقية مستوية بعيدة عن متناول الأطفال وبعيدة عن المهود والأسرة مع السخونة الشديدة للجهاز والماء بداخله خلال الاستخدام: توخ دائمًا أقصى درجات الحذر والانتباه أثناء الاستخدام! خطر الإصابة بحروق.
- لا تستخدم مُسخن الزجاجات أبدًا دون وجود ماء في خزان التسخين.
- لتجنب الحروق المحتملة، أثناء وعند نهاية دورة التشغيل، توخي الحذر حيث: قد يكون الماء والسطح العلوي للجهاز على درجة عالية من السخونة. احرص دائمًا على إزالة الزجاجاة و/أو برطمان طعام الطفل عند نهاية دورة التشغيل و/أو الصيانة، وإلا فقد يكونا ساخنين.
- قبل إطعام الطعام الساخن للطفل، تأكد دائمًا أن درجة الحرارة ليست عالية للغاية (ليست أعلى من 37°م).
- يُحظر تحريك مُسخن الزجاجات خلال الاستخدام أو عندما تبقى سوائل ساخنة.
- لفصل مُسخن الزجاجات من التيار، أوقف المنتج من خلال تثبيت الضغط على الزر اللمسي للتشغيل/الإيقاف، ثم افصل كابل الطاقة من المقبس الكهربائي. يُحظر السحب من كابل الطاقة أو تسحب الجهاز لفصله من المقبس الكهربائي.
- تأكد دائمًا أن كابل الطاقة مفصول من المقبس الكهربائي وأن مُسخن الزجاجات بارد قبل تحريكه أو تنظيفه أو تخزينه أو إجراء أعمال صيانة عليه أو فيما بين دورات التسخين.
- يجب ألا تتم إجراءات التنظيف والصيانة التي يقوم بها المستهلك من قبل الأطفال و/أو الأشخاص ذوي الإعاقة الذهنية أو من لا يملكون



- الخبرة أو المعرفة اللازمة.
- يحظر غمر أو تبليل القابس أو مُسخن الزجاجات أو كابل التيار بالماء أو أية سوائل أخرى.
- لا تحاول فتح الجهاز أو إصلاحه. إذ لا يتسنى فتح مُسخن الزجاجات إلا باستخدام أدوات خاصة. يجب ألا يتم تغيير كابل الكهرباء إلا بكابل آخر مطابق للكابل المورد مع الجهاز، ويجب ألا يتم إجراء هذه العملية إلا من قبل فني متخصص أو من قبل شركة Artsana S.p.A.
- الجهاز مضبوط بشكل مسبق على أقصى زمن تسخين للزجاجات. من المهم عدم إعادة الدورة مع نفس الزجاجاة أو البرطمان، وبشكل عام، لا يُوصى بتسخين الطعام لوقت طويل للغاية.
- في نهاية دورة تسخين الزجاجاة، قبل إطعام الطفل الحليب الساخن، تأكد أن درجة الحرارة ليست ساخنة للغاية من خلال صب نقطة من الحليب على ظهر يدك.
- في نهاية دورة تسخين البرطمان، قبل إطعام الطفل الطعام الساخن، تأكد أن درجة الحرارة ليست ساخنة للغاية من خلال الاختبار بملقعة.
- عند ملء الخزان بالماء وعند استخدام أو التعامل مع المنتج، توخ الحذر كي لا تنسكب السوائل أو الطعام على الموصل.
- تحذير: في نهاية كل دورة تسخين، يظل سطح عنصر التسخين ساخناً.
- اقتصر على الاستخدام فقط عن طريق الكابلات الموردة مع الجهاز.
- للاستخدام داخل السيارة، يجب إمداد الجهاز بجهد منخفض آمن يبلغ 12 فولت.
- هذه التعليمات متوفرة على موقع الإنترنت [www.chicco.it](http://www.chicco.it)



- لا تترك الجهاز أو ملحقاته أو أية مواد تغليف (أكياس بلاستيكية، صناديق كرتونية، وخلافه) في متناول الأطفال. فهي ليست ألعاب أطفال وقد تشكل خطراً.
- قبل استخدام مُسخن الزجاجات، تأكد من عدم تضرر المنتج ومكوناته، في حالة وجود ضرر، لا تستخدم مُسخن الزجاجات واتصل بفني مؤهل أو الموزع.
- تأكد أن الجهد الكهربائي والتيار متوافقان مع مصدر الإمداد بالتيار لديك (انظر لوحة البيانات الموجودة أسفل الجهاز). النظام الكهربائي المستخدم في الجهاز يجب أن يتوافق مع جميع تشريعات السلامة السارية في بلد استخدام جهازك.
- قم بتوصيل الجهاز بقيس كهربائي في المتناول.
- لا تقم أبداً بوضع مُسخن الزجاجات مباشرة على أو بالقرب من أسطح ساخنة أو مواقد أو ألواح تسخين أو فوق أسطح







- حساسية أو أسطح قد تكون حساسة للرطوبة وأو السخونة.
- افترض على استخدام زجاجات إرضاع بلاستيكية أو زجاجية مقاومة للحرارة: لا تستخدم زجاجات الاستخدام الواحد.
- خلال التشغيل العادي للمنتج، اتجه إلى البخار الساخن الناتج عن تسخين الماء لتجنب الإصابة المحتملة بحروق
- لأسباب تتعلق بالنظافة الصحية والجوية، يجب الاقتصار على استخدام مُسخنات الزجاجات فقط لتسخين الطعام المعد بالفعل وليس لطهي الطعام. درجة الحرارة الموصى بها لتسخين الطعام هي 37° تقريباً. لا تقم بتسخين الطعام مرة أخرى لفترة تزيد على ساعة واحدة.
- ترتبط درجة الحرارة النهائية للطعام وفترة التسخين على الكمية المراد تسخينها ودرجة حرارة البدء (درجة حرارة الغرفة أو درجة حرارة التلاجة) وخصائص الإعداد ونمط التسخين المختار ونوعية ومفاس المستخدم (زجاجة إرضاع بلاستيكية، زجاجة إرضاع زجاجية، برطمان طعام أطفال، كيس جميع الحليب) وكمية الماء الموجودة بخزان التسخين.
- بعد ساعة واحدة من التشغيل المتواصل، سيتوقف الجهاز تلقائيًا من نهاية دورة التسخين. دع الجهاز يبرد تمامًا (أوقفه وأزل القابس من المقبس الكهربائي) قبل معاودة استخدامه.
- بعد ثلاث دقائق من عدم الاستخدام ومع عدم ضبط أية دورة تسخين، سيتوقف الجهاز تلقائيًا.
- لا تلمس مُسخن الزجاجات أبدًا بيدين مبتلتيين أو رطبتين.
- لا تقم بلمس مُسخن الزجاجات في حالة سقوطه سهوًا في الماء، اسحب القابس فورًا ولا تستخدمه مرة أخرى. اتصل بفني مدرب ومؤهل أو شركة Artsana S.p.A
- في حالة وجود عطل وأو خلل وظيفي بمُسخن الزجاجات، أوقفه وافصله من المقبس الكهربائي، ولا تحاول إصلاحه وأو إجراء الخدمة عليه، ولكن اتصل فقط بفني مدرب ومؤهل أو شركة Artsana S.p.A
- اتصل فقط بفني مؤهل أو شركة S.p.A لإجراء التصليحات، قد تتسبب أية إصلاحات غير صحيحة من قبل فني غير مؤهل إلى حدوث ضرر أو إصابات للمستخدمين.
- إذا ساورتك أية شكوك بخصوص الشروح الواردة بدليل الاستخدام هذا، يرجى الاتصال بموزعك أو شركة Artsana S.p.A
- عند التخلص من عبوة تغليف الملحقات المتعرضة للتآكل أو الجهاز نفسه، يجب إجراء التجميع المنفصل مع الرجوع إلى النشرع المخصص الساري في كل بلد.

#### تنظيف وصيانة الجهاز

- في نهاية كل استخدام، افصل كابل الطاقة (C/D) أو (E/F) لمُسخن الزجاجات من المقبس الكهربائي أو من ولاة السجائر. اترك مُسخن الزجاجات ليبرد تمامًا وبعد إزالة أي ماء متبقي في الخزان، جففه جيدًا قبل تخزينه في مكان نظيف وجاف.
- إزالة الترسبات الكلسية
- خلال الاستخدام العادي، قد تتكون رواسب كلسية في خزان التسخين، والتي قد تقلل كفاءة الجهاز وتضره على المدى البعيد.
- لإزالة الترسبات الكلسية من قاع الخزان، تأكد أن مُسخن الزجاجات بارد تمامًا، وصب في الخزان محلول مكون من 200 مل ماء وخل النبيذ الأبيض بكميات متساوية واتركها تتفاعل لمدة ليلة واحدة على الأقل.
- لا تقم أبدًا بتشغيل مُسخن الزجاجات عندما يكون الوعاء منقوعًا في محلول الماء وخل النبيذ الأبيض. بعد دورة إزالة الترسبات الكلسية، أشطف الجزء الداخلي للخزان بشكل جيد، وقم بتنظيف جميع الأجزاء الداخلية والخارجية بعناية. قم بتنفيذ دورة تسخين على البارد املأ خزان التسخين بكمية 140 مل من الماء، بعد الإيقاف التلقائي، دع الجهاز يبرد تمامًا، ثم أزل الماء المتبقي وجففه تمامًا.
- استخدم قطعة قماش مرطبة بالماء لتنظيف الأجزاء الخارجية لمُسخن الزجاجات.
- يُوصى بتنفيذ عملية إزالة الترسبات الكلسية مرة واحدة أسبوعيًا، في حالة زيادة نسبة الكلس في الماء بصفة خاصة، كرر عملية إزالة الترسبات الكلسية.
- لا تستخدم أدوات أو إسفنجات خادشة أو منظفات أو كحول أو مذيبات لإجراء عمليات التنظيف، وإلا فقد يتسبب ذلك في حدوث أضرار لا يمكن إصلاحها بمُسخن الزجاجات وأو الملحقات.



- يحظر وضع مُسخن الزجاجات مباشرة أسفل صنوبر الماء الجاري أو غمر الجهاز أو القابس أو كابل الطاقة (C) في الماء أو السوائل الأخرى.
- يحظر وضع مُسخن الزجاجات في غسالة الأطباق.

#### فهرس الرموز

جهاز من الفئة الثانية



الجهاز مطابق لمتطلبات الأساسية للمواصفات الأوروبية EG السارية





تنبيه!



تعليمات الاستعمال



احرص على قراءة تعليمات الاستخدام



للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط



جهاز معتمد ومُصدَّق عليه عن طريق IMQ (معهد ماركة الجودة الإيطالية)



يُعتبر مُسخن الزجاجات في المنزل والرحلات مثاليًا لتسخين الحليب أو طعام الأطفال داخل المنزل وأثناء الرحلات. وذلك يعود في الحقيقة لكابيل مخصص يتيح أيضًا استخدام الجهاز في السيارات. يتوافق مع معظم زجاجات الإرضاع وبرطمانات الطعام المتوفرة في الأسواق.  
قبل استخدام مُسخن الزجاجات. اقرأ دليل التعليمات هذا بعناية واحتفظ به في مكان آمن.

#### الوصف

- (A) الجسم الرئيسي
- (B) برطمان طعام الأطفال/حامل زجاجة الإرضاع
- (C) كابيل الطاقة للاستخدام المنزلي
- (d) كابيل الطاقة للاستخدام في السيارة
- (e) موصل الإمداد بالطاقة للاستخدام في المنزل
- (f) موصل الإمداد بالطاقة للاستخدام في السيارة
- (g) الرزر اللمسي للتشغيل/الإيقاف
- (h) الرزر اللمسي لاختيار نمط التسخين
- (i) لمبات البيان (i1, i2, i3)
- (A) مفتاح يدوي لموصل الإمداد بالتيار

#### تعليمات الاستخدام

تنبيه: يُوصى بتطهير/تعقيم الزجاجات بشكل جيد قبل وضعها في مُسخن الزجاجات. لا تستخدم مُسخن الزجاجات أبدًا دون وجود ماء في خزان التسخين. لصب الكمية الصحيحة من الماء في خزان التسخين. استخدم مقياس مدرج على زجاجة الإرضاع أو وعاء آخر مناسب. لا تملأ الخزان من خلال وضع الجهاز تحت صنوبر الماء الجاري.

#### الاستخدام في المنزل

قبل إجراء العمليات 1 حتى 3. حرك المفتاح اليدوي (A) أعلى موصل الإمداد بالطاقة (f). تأكد أن قابس كابيل الإمداد بالطاقة (c) مفصول من المقبس الكهربائي وأن الكابيل (c) موصل بموصل الإمداد بالطاقة (e).

1. ضع مُسخن الزجاجات على سطح أفقي ثابت.

2. قم بصب الماء في الجسم الأوسط (B) وفق التعليمات التالية:

تسخين طعام الأطفال		التسخين التدريجي /حليب الثدي			التسخين السريع /حليب الأطفال	
درجة حرارة الفريزير حوالي 18° م	درجة حرارة التلاجة 5° كم	درجة حرارة الغرفة حوالي 20° م	درجة حرارة الفريزير حوالي 18° م	درجة حرارة التلاجة 5° كم	درجة حرارة الغرفة حوالي 20° م	درجة حرارة الغرفة حوالي 20° م



/	/	/	100 مل	90 مل	70 مل	50 مل	20 مل	حوالي 60 مل أونصة 2	زجاجة إرضاع قياسية بعقن كبير (الصفة) للأرءا	زجاجة الإرضاع البلاستيكية
/	/	/	200 مل	200 مل	120 مل	140 مل	40 مل	حوالي 150 مل أونصة 5		
/	/	/	220 مل	220 مل	220 مل	140 مل	60 مل	حوالي 250 مل أونصة 9		
/	/	/	220 مل	220 مل	220 مل	160 مل	100 مل	حوالي 300 مل أونصة 11		
/	/	/	100 مل	90 مل	70 مل	50 مل	20 مل	حوالي 60 مل أونصة 2	زجاجة إرضاع قياسية بعقن صغير (الصفة) للأرءا	
/	/	/	300 مل	300 مل	120 مل	150 مل	100 مل	حوالي 150 مل أونصة 5		
/	/	/	300 مل	300 مل	300 مل	210 مل	180 مل	حوالي 250 مل أونصة 9		
/	/	/	300 مل	300 مل	300 مل	230 مل	200 مل	حوالي 300 مل أونصة 11		
/	/	/		100 مل	120 مل	90 مل	60 مل	حوالي 60 مل أونصة 2	زجاجة إرضاع بمقاسه فإلة للأرءا (الصفة) للأرءا	
/	/	/		250 مل	250 مل	200 مل	140 مل	حوالي 150 مل أونصة 5		
/	/	/		250 مل	250 مل	250 مل	200 مل	حوالي 250 مل أونصة 9		
/	/	/		250 مل	250 مل	250 مل	240 مل	حوالي 300 مل أونصة 10.5		
/	/	/		60 مل	20 مل	/	/	حوالي 60 مل أونصة 2	زجاجة إرضاع قياسية بعقن كبير (الصفة) للأرءا	زجاجة الإرضاع الزجاجية
/	/	/		200 مل	100 مل	60 مل	40 مل	حوالي 150 مل أونصة 5		
/	/	/		200 مل	200 مل	60 مل	60 مل	حوالي 250 مل أونصة 9		
/	/	/		60 مل	20 مل	/	/	حوالي 60 مل أونصة 2	زجاجة إرضاع قياسية بعقن صغير (الصفة) للأرءا	
/	/	/		220 مل	100 مل	60 مل	40 مل	حوالي 150 مل أونصة 5		
/	/	/		220 مل	220 مل	140 مل	80 مل	حوالي 250 مل أونصة 9		
/	/	/	200 مل	100 مل	/	/	/	حوالي 60 مل أونصة 2	كيس خضوع الحليب (الصفة) للأرءا	
/	/	/	200 مل	100 مل	/	/	/	حوالي 150 مل أونصة 5		
/	/	/	200 مل	200 مل	/	/	/	حوالي 250 مل أونصة 9		
150 مل	150 مل	150 مل	/	/	/	/	/	حوالي 80 جم	برطمان طعام الأطفال	

60\* مل من الطعام داخل زجاجة إرضاع سعة 150 مل

ملاحظة: لمعرفة كميات الماء المستخدمة للتسخين. والمحددة بأعلى. ارجع إلى طرازات Chicco لزجاجات الإرضاع والبرطمانات سعة 80 مل. يمكن استخدام نفس كمية الماء لزجاجات الإرضاع من ماركات أخرى وبرطمانات بسعات مختلفة. ولكن انتبه بشكل خاص لدرجة حرارة الطعام في نهاية دورة التسخين (بحد أقصى 37°).

3. أخفض ببطء حتى الوصول للجسم الأوسط (a) لبرطمان طعام الأطفال/عامية زجاجة الإرضاع (b) وكذلك:  
• زجاجة الإرضاع المزودة بحلقة وحلقة مركبة بشكل صحيح على الزجاجة. دون إضافة كأس صغير.  
• برطمان طعام الأطفال: دون غطاء أو أية ملصقات.



يجب وضع أكياس جميع الحليب وزجاجات الإرضاع الزجاجية والبرطمانات وزجاجات الإرضاع بمحتويات أقل من 150 مل على دعامة برطمان طعام الأطفال/زجاجة الإرضاع (b) قبل إنزالها إلى الجسم الأوسط (a). وهذا يساعد على توفير إمساك أفضل ويمنع الإصابة بحروق.

تأكد من عدم انسكاب ماء التسخين من أعلى الجهاز وأنه لن يصل إلى فوهة زجاجات الإرضاع أو البرطمانات الصغيرة. في حالة انسكاب الماء خارج الجسم الأوسط (a) بعد إدخال زجاجة الإرضاع. قم على الفور بتجفيف المنطقة الخارجية وقاعدة مُسخن الزجاجات وكابيل الطاقة والفايس بقطعة قماش جافة وأزل الماء الزائد من الخزان.

4. أدخل القابس في المقبس الكهربائي: سيتم سماع إشارة صوتية طويلة.  
5. قم بتشغيل واجهة الاستخدام من خلال لمس الزر اللمسي للتشغيل/الإيقاف (g): سيتم سماع إشارة صوتية وستبدأ لمبات البيان (i) في الوميض وتضيء على التوالي.

6. اختر نمط التسخين من خلال لمس زر الاختيار (r) بشكل متكرر كالتالي:  
أ مرة واحدة: 1: للتسخين السريع - هذا البرنامج مخصص بشكل خاص لحليب الأطفال. تبدأ لمبة البيان 1 في الوميض.  
ب. مرتان: 2: للتسخين البطيء - هذا البرنامج مخصص بشكل خاص لحليب الثدي. تبدأ لمبة البيان 2 في الوميض.  
ج. ثلاث مرات: 3: لتسخين طعام الأطفال - هذا البرنامج مخصص بشكل خاص لبرطمان طعام الأطفال. تبدأ لمبة البيان 3 في الوميض.

7. قم بتشغيل دورة التسخين المختارة من خلال لمس الزر اللمسي للتشغيل/الإيقاف (g): سيتم سماع إشارة صوتية وستظل لمبة البيان الخاصة بنمط التسخين المحدد مضاءة وتستمر في الإضاءة للإشارة إلى أن دورة التسخين نشطة. بعد اختيار دورة (النقطة 6)، في حالة مرور ثلاث دقائق. دون تنشيط الدورة. سيتوقف الجهاز تلقائيًا.



لا يُوصى بتجميد حليب الأطفال.



لا تقم بتجميد الحليب داخل زجاجات الإرضاع المحتوية على القاعدة القابلة للإزالة (مثل Chicco Perfect 5).



بالنسبة لأكياس جميع الحليب. استخدم نمط التسخين البطيء.



عند تسخين طعام الأطفال. قم بتقليل محتويات البرطمان لضمان جئاتن درجة الحرارة.  
8. بعد دقائق قليلة\*\*\* من التشغيل يشير وميض لمبة بيان الوظيفة المختارة (i) وصور إشارة صوتية طويلة إلى نهاية دورة التسخين.

\*\*\* تحذير: يمكنك أن تختلف مدة التسخين ودرجة الحرارة النهائية للطعام بشكل بالغ من خلال مقاس ونوع الوعاء (زجاجة الإرضاع البلاستيكية وزجاجة الإرضاع الزجاجية والبرطمان وكيس جميع الحليب) وكمية الطعام المراد تسخينه ودرجة حرارة البدء (درجة حرارة الغرفة ودرجة حرارة النلاجة وغيره) ونمط التسخين المختار وجئاتن الإعداد.

9. لإيقاف مُسخن الزجاجات. المس الزر اللمسي للتشغيل/الإيقاف (g) مرة ثانية حتى تنطفئ لمبات البيان (i) وأفضل قابس كابل طاقة مُسخن الزجاجات (c) من المقبس الكهربائي.

10. بمجرد إزالة الزجاجة أو برطمان طعام الأطفال من خزان مُسخن الزجاجات. قم بالتجفيف بشكل جيد قبل إرضاع أو إطعام الطفل.

الاستخدام في السيارة



تحذير

لا تقم بتشغيل مُسخن الزجاجات داخل سيارة أثناء خركها. وإلا فقد يتسبب الماء المسخن في الإصابة بحروق.  
 قبل إجراء العمليات 1 حتى 3. حرك المفتاح اليدوي (a) أعلى موصل الإمداد بالطاقة المنزلي (i). تأكد أن فابس كابيل الإمداد بالطاقة (d) مفصول من ولاعة السجائر وأن الكابيل (d) موصل بموصل الإمداد بالطاقة (f).  
 اتبع التعليمات الواردة في النقاط 1 و 2 و 3 في قسم الاستخدام داخل المنزل. باستخدام الرسم التوضيحي التالي:

التسخين السريع / حليب الأطفال			التسخين التدريجي / حليب الثدي			تسخين طعام الأطفال		
درجة حرارة حوالي 20°م	درجة حرارة التلاجة 5°م	درجة حرارة الفرز حوالي 18°م	درجة حرارة الفرز حوالي 20°م	درجة حرارة التلاجة 5°م	درجة حرارة الفرز حوالي 18°م	درجة حرارة التلاجة 5°م	درجة حرارة الفرز حوالي 20°م	درجة حرارة حوالي 18°م
40 مل	50 مل	100 مل	100 مل	100 مل	/	/	/	/
40 مل	50 مل	120 مل	120 مل	120 مل	/	/	/	/
40 مل	50 مل	150 مل	150 مل	150 مل	/	/	/	/
50 مل	60 مل	180 مل	180 مل	180 مل	/	/	/	/
50 مل	50 مل	100 مل	100 مل	100 مل	/	/	/	/
40 مل	60 مل	200 مل	200 مل	200 مل	/	/	/	/
80 مل	100 مل	250 مل	240 مل	250 مل	/	/	/	/
80 مل	100 مل	250 مل	250 مل	250 مل	/	/	/	/
80 مل	90 مل	100 مل	100 مل	100 مل	/	/	/	/
80 مل	120 مل	200 مل	200 مل	200 مل	/	/	/	/
120 مل	140 مل	250 مل	240 مل	250 مل	/	/	/	/
140 مل	160 مل	250 مل	250 مل	250 مل	/	/	/	/
30 مل	40 مل	40 مل	50 مل	50 مل	/	/	/	/
50 مل	50 مل	120 مل	120 مل	120 مل	/	/	/	/
50 مل	50 مل	200 مل	200 مل	200 مل	/	/	/	/

زجاجة الإمداد بالأسعجة

زجاجة الإمداد بالأسعجة

زجاجة الإمداد بالأسعجة



/	/	/	/	50 مل	40 مل	40 مل	30 مل	حوالي 60 مل (إرضاع إرضاع)	زجاجة إرضاع تيايمية تعقن صغير السعة اللزجة	تحت ملاحظة السلامة التي تحتوي
/	/	/	120 مل	120 مل	50 مل	50 مل	حوالي 150 مل (إرضاع)			
/	/	/	220 مل	220 مل	60 مل	60 مل	حوالي 250 مل (إرضاع)			
/	/	/	/	100 مل	/	/	/	حوالي 60 مل (إرضاع)	كيس ذميج الحليب السعة اللزجة	
/	/	/	200 مل	/	/	/	حوالي 150 مل (إرضاع)			
/	/	/	250 مل	/	/	/	حوالي 250 مل (إرضاع)			
/	150 مل	150 مل	/	/	/	/	/	حوالي 80 جم	برطمان طعام الأطفال	

60\* مل من الطعام داخل زجاجة إرضاع سعة 150 مل

ملاحظة: لمعرفة كميات الماء المستخدمة للتسخين. والمحددة بأعلى. ارجع إلى طرازات Chicco لزجاجات الإرضاع والبرطمانات سعة 80 مل. يمكن استخدام نفس كمية الماء لزجاجات الإرضاع من ماركات أخرى وبرطمانات مسعات مختلفة. ولكن انتبه بشكل خاص لدرجة حرارة الطعام في نهاية دورة التسخين (بحد أقصى 37°م).

4. حرك المفتاح اليدوي (a) أعلى موصل الإمداد بالطاقة المنزلي (e) ووصله بولاعة السجائر: ستسمع إشارة صوتية وستضيء لبة البيان بجوار قابس كابل الطاقة (d) ب ضوء أحمر.
- اتباع التعليمات الواردة في النقاط 5 و 6 و 7 و 8 في قسم "الاستخدام في المنزل".
- عند استخدام مُسخن الزجاجات باستخدام كابل الطاقة (d) الموصل بولاعة سجائر السيارة، سيكون الجهد مختلف عن الإمداد بالطاقة الكهربائية في منزلك، وقد تختلف فترة التسخين بشكل كبير وفقًا لذلك.
9. لإيقاف مُسخن الزجاجات، المس الزر اللمسي للتشغيل/الإيقاف (g) لمرّة ثانية حتى تنطفئ، لبات البيان (a) وافصل قابس كابل طاقة مُسخن الزجاجات (d) من ولاعة سجائر السيارة.
10. بمجرد إزالة الزجاجة أو برطمان طعام الأطفال من خزان مُسخن الزجاجات، قم بالتجفيف بشكل جيد قبل إرضاع أو إطعام الطفل.



تحذير

قبل استخدام المنتج داخل سيارة، تأكد دائمًا أن مقيس ولاعة السجائر المعني متوافق مع الخصائص الكهربائية للمنتج. لا تستخدم المنتج مع مقيس ولاعة سجائر 24 فلت (مثلًا مع السيارات ذات الاستخدام الشاق)؛ يمكن أن يتعرض المنتج لضرر لا يمكن إصلاحه ويتسبب في تعطل النظام الكهربائي بالسيارة.



تنبيه

قبل إعطاء الطعام الساخن للطفل، تأكد دائمًا أن درجة حرارة الطعام ليست عالية للغاية. في حالة عدم كفاية الطعام، احتفظ بزجاجة الإرضاع أو البرطمان داخل مُسخن الزجاجات باستخدام نمط "الاحتفاظ بدرجة الحرارة" (انظر الفقرة بعنوان "الاحتفاظ بدرجة الحرارة"). افحص حالة التسخين على فترات منتظمة، مع التأكد من عدم الإصابة بحروق. حتى يتم الوصول لدرجة الحرارة المرغوبة.

خاصة:

بالنسبة لزجاجات الإرضاع مع حليب الأطفال:  
- قم بربح زجاجة الإرضاع ليضعه ثواني كي تتجانس درجة حرارة الطعام وافحص درجة الحرارة من خلال صب قطرات قليلة داخل رسغك.

بالنسبة لبرطمانات طعام الأطفال:

- قم بتقليب محتويات البرطمان كي تتجانس درجة حرارة الطعام وتوقهها للتأكد أن الطعام ليس ساخنًا للغاية.  
ملاحظة: لا تغم بربح زجاجات الإرضاع المحنونة على حليب الثدي لتجنب تكون فقاعات هوائية بداخلها.  
ملاحظة: في حالة التسخين بدرجة كبيرة للغاية، فقد يتم فقدان العناصر الغذائية والفيتامينات المفيدة الموجودة بحليب الثدي.





#### الاحتفاظ بدرجة الحرارة

في نهاية دورة التسخين. في حالة عدم إيقاف الجهاز. سيواصل الاحتفاظ بالطعام ساخناً لفترة 60 دقيقة كحد أقصى من نهاية الدورة. خلال هذه المرحلة. تستمر لبة البيان (i) لنمط التسخين المختار في الوميض. بمجرد انتهاء فترة 60 دقيقة. سيتوقف الجهاز تلقائياً.



خلال دورة الاحتفاظ بدرجة الحرارة. قد ترتفع درجة حرارة الطعام لأعلى من 37°. في هذه الحالة ستبدأ ثلاث لمبات بيان (i) في الوميض. تفحص دائماً أن درجة حرارة الطعام ليست مرتفعة للغاية قبل إطعام الطفل. يمكن التسخين اللاحق للحليب البودرة الذي تمت إذابته في الماء عند درجة الحرارة الصحيحة البالغة 70°م. (كما هو محدد على عبوة الحليب البودرة) باستخدام مُسخن الزجاجات وتناوله على الفور. يجب تناول الحليب المذاب جُمده على الفور. ملاحظة:

- من الأفضل استهلاك الحليب وطعام الطفل فور تسخينه.
- يجب ألا يتم تسخين الحليب وطعام الطفل لمرّة ثانية خارج نوبة الرضاعة/الوجبة الواحدة. في حالة التسخين بالفعل لنوبة الرضاعة/الوجبة. يجب التخلص من الحليب أو الطعام.



إذا أردت تسخين كمية أقل من 150 مل من الحليب. فلا تستخدم نمط "الاحتفاظ بدرجة الحرارة".

#### البيانات الفنية

00007389100000 REF

الموديل T\_06867

220-240 فـلطـ. 50-60 هرتز 220 واط

12 فـلطـ 60 واط

صنع في الصين

بالنسبة لضمان أضرار المنتج. اطّلع على الأحكام الخاصة للقوانين المحلية السارية ببلد الشراء. إذا لزم الأمر. ولا يغطي الضمان المكونات الخاضعة للتآكل والاستهلاك الطبيعي.

تحتفظ شركة ARTSANA بحق تعديل المعلومات الواردة في هذا الدليل في أي وقت دون إشعار مسبق. يحظر تماماً إعادة الطبع أو النقل أو النسخ أو الترجمة إلى أية لغة أخرى لأي جزء من هذا الدليل دون الحصول على تصريح كتابي مسبق من شركة ARTSANA S.p.A.

#### علامة المطابقة الأوروبية EC

بموجب هذا تعلن شركة Artsana S.p.A أن هذا الجهاز ماركة Chicco الموديل T\_06867 متوافق مع جميع المتطلبات الأساسية وغيرها من الاشتراطات المحددة من قبل مواصفات الاتحاد الأوروبي 2014/30/EU (التوافق الكهرومغناطيسي). 2014/35/EU (مواصفة الجهد المنخفض) ومواصفة (RoHS) 2011/65/EU. يمكن طلب نسخة كاملة من إعلان المطابقة الأوروبية من شركة Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italy.

هذا المنتج مطابق لمواصفة الاتحاد الأوروبي 2012/19/EU.



يشير رمز سلة المهملات المشطوب عليها والموجود على الجهاز إلى أن المنتج. في نهاية فترة صلاحيته. يجب التعامل معه بصورة مُنفصلة عن المهملات المنزلية العادية. فيتم تسليمه إلى أحد مراكز التجميع المصنف للأجهزة الكهربائية والإلكترونية. أو يعاد تسليمه للبائع عند شراء جهاز جديد من نفس النوع. المستخدم مسئول عن تسليم الجهاز في نهاية فترة صلاحيته إلى أماكن التجميع المناسبة. في حالة جمع الجهاز الغير مرغوب بطريقة صحيحة كمخلفات منفصلة. فإنه يمكن إعادة تدويره ومعالجته والتعامل معه بشكل لا يضر بالبيئة. فهذا يعمل على تجنب الآثار السلبية على البيئة والصحة. ويساعد على إعادة الاستفادة من الحامات المكون منها المنتج. للحصول على معلومات أكثر تفصيلاً حول أنظمة التجميع المتاحة. توجه للمركز المحلي الخاص بخدمة التخلص من المهملات أو المتجر الذي اشتريته منه الجهاز.





# NOTE

A series of 20 horizontal dotted lines for writing notes.







# NOTE

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.





# NOTE

A series of 20 horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.







Made in China

Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italy  
[www.chicco.com](http://www.chicco.com)

46.007389 100.000\_DRAFT\_IT\_EN

Rev. 00-2020